



El mundo ya puede estar tranquilo, puesto que ayer, en el día de su cumpleaños, el Papa Juan Pablo II salió de la Unidad de Tratamiento Intensivo en una lenta pero segura recuperación. S.S. desde su lecho de enfermo ha continuado preocupado de la mediación.

Chile y Argentina liberan a detenidos

## NUEVO TRIUNFO DE POLÍTICA DE DISTENSIÓN DEL VATICANO

Chile y Argentina liberarán en las próximas horas a los oficiales acusados de espionaje, en una medida considerada como un nuevo triunfo de la política de distensión del Vaticano, que se señalaron ayer a "La Nación" fuertes de Gobierno, quienes puntualizaron que esta liberación se llevó a cabo entre hoy y mañana.

Esta materia forma parte del conjunto de normas concretas que el Papa Juan Pablo II solicitó aplicar a los países días antes de sufrir el atentado que puso en peligro su vida, con el objeto de que finalicen las tensiones y que la mediación logre un feliz término.

Desde ese momento el Cardenal Sañete ha sostenido prolongadas reuniones con las delegaciones de Chile y Argentina.

Las fuentes dijeron a nuestro diario que entre las materias que se analizan está la posibilidad de que se ponga fin a las expulsiones de chilenos del territorio trasandino, al igual que se anuncia una apertura definitiva de fronteras.

Por otra parte, los informantes puntualizaron que tanto el Gobierno de Chile como el de Argentina se detuvieron de las acciones judiciales impuestas en contra de los oficiales detenidos en Los Andes y Río Gallegos.

Dieciséis heridos y grandes daños

## Tornado arrasó zona de San Carlos

SAN CARLOS. (Carlos Carrasco Molina, Correspondiente) — Un violentísimo tornado, con vientos de hasta 140 kilómetros por hora, afectó a la ciudad de San Carlos y zonas vecinas, dejando un saldo de 16 heridos, 32 damnificados y cuantiosos daños.

El fenómeno poco usual en la zona, se presentó a las 10:05 horas de ayer y se prolongó por espacio de cinco minutos. Por extraña circunstancia, los vientos soplaron al revés de lo normal, o sea de mar a cordillera y no de este a oeste como es lo común.

El viento arrancó en forma de una vorágine que ennegreció el cielo, avanzó con fuerza furiosa, dejando varios pesos vehículos volcados, arrastrándolos y haciendo chocar con otros, resultando totalmente abollados y averiados. Varios de ellos se subieron a las aceras, destruyendo los ventanales de casas comerciales céntricas.

También varios árboles fueron derribados en la Plaza de Armas y calles circunvecinas. Los más resistentes quedaron en pie, pero sufrieron la tronchadura de sus ramas.

El viento arrancó planchas de zinc y pizarro en las techumbres, las que volaron peligrosamente, para ir a caer a las calles, edificios y techos de la vecindad. También barrió las pesadas tejas de las casas antiguas, así como tablas que estaban sueltas, letreros, aves de corral, censores y otros objetos.

La gente dejó rápidamente vacías las calles, presa del pánico, y se fue a refugiar a los locales y galerías comerciales, o en sus casas. Numerosos postes de la luz y de teléfonos también fueron derribados, dejando a la ciudad sin suministro de energía ni comunicación. Además, fue

afectado por esta causa el servicio de agua potable, privando a la población del líquido vital.

### DIEZ CASAS DERRIBADAS

El tornado apareció por el sector norponiente de San Carlos, atravesó el centro y salió por el noroeste, por la Población "11 de Septiembre", donde la furia de los vientos arremolinados derribó diez casas seguidas, del tipo social, de madera, dejando a sus habitantes sin vivienda y con todas sus ropas y enseres perdidos. Se registraron 32 personas damnificadas.

En esta población se produjo la mayoría de los heridos, especialmente mujeres y niños menores, que se encontraban en las casas afectadas en los momentos de pasar el tornado. Las lesiones fueron causadas por las planchas de pizarro que volaban, las tablas y palos derribados y otros materiales que azotaban a estas personas en la cara, las piernas y el cuerpo.

### 16 HERIDOS

Hasta el Hospital de San Carlos fueron llegando los heridos, hasta completar el total de 16, que fueron atendidos. Sin embargo, el número de lesionados, según Carabineros y las autoridades, es mucho mayor, pues muchas personas se atendieron en sus casas y no concienciaron a la posta. Muchas mujeres llegaron con ataques de histeria, producto del pánico y debieron ser atendidas con calmantes.

(Pasa a la Pág. 16A)

Ana Cristina Musa Mathiesen

## Una indultada por el Gobierno integraba célula extremista

En 1980 firmó declaración jurada puntualizando que no realizaría actividad política alguna y que se sometería a la legislación vigente

Una denuncia y un llamado de alerta a la opinión pública en el sentido de que "quienes adhieren al marxismo no tienen obstáculo alguno para mentir de modo premeditado e desverazado, ni para invocar y fingir sentimientos humanitarios como un simple disfraz de sus propósitos de terrorista", dio a conocer ayer el Ministerio del Interior, al aclarar la situación de la extremista Ana Cristina Musa Mathiesen, herida junto a Carlos Ovaldo Reyes Vilches al detonar una bomba que utilizarían en un atentado en Valparaíso.

La mujer abandonó el país el 20 de mayo de 1974 y en octubre de 1980

tornó a Santiago, aduciendo que se había separado de su marido y que deseaba regresar junto a sus hijas de 10 y seis años. Para ello firmó una declaración jurada en la que señaló que jamás realizó ni realizaría actividad política alguna y que se sometía a la legislación actualmente vigente en Chile, la que, afirmó, conocía. Pese a ello se unió a un núcleo del proscripto Partido Socialista, denominado "Exequiel Ponce", realizando actividades violentistas y subversivas.

En la declaración emitida por el Ministerio del Interior y entregada a la opinión pública a través de la División de Comunicación Social, se puntualiza que en razón de lo expuesto,

(Pasa a la Pág. 16A)

En el día de su cumpleaños

## EL PAPA ABANDONO SALA DE CUIDADOS INTENSIVOS

\*Treinta y un cardenales oficiaron misa en su nombre en la Basílica de San Pedro

\*Médicos extranjeros acuden al llamado de facultativos italianos

ROMA, Mayo 18 (AP).— El Papa Juan Pablo II fue trasladado hoy, cuando cumplió 61 años de edad, de la unidad de terapia intensiva en que se encontraba desde hace cinco días a una suite en el piso once de la policlínica Gemelli, desde donde se ve la cúpula de la Basílica de San Pedro.

### Traslado del Papa

"Todo fue bien y fácil", dijo un portavoz del hospital con respecto al traslado desde la sala de emergencia del tercer piso, donde el Papa estaba internado desde poco después del atentado en la Plaza de San Pedro, ocurrido el miércoles pasado.

Tras enterarse de que el Papa había perdido a su atacante, la madre de Agca le pidió al Pontífice que la perdona a ella también.

"Vuestro corazón es grande y yo sólo soy una pobre campesina", dijo en una nota Muzavven Agca, madre del casi homicida Mehmet Ali Agca. La carta fue publicada por los diarios italianos y en ella pide "perdón para él y para todos los que están abrumados por el mal".

### Su perdón y el proceso judicial

Funcionarios del Vaticano dijeron que el perdón del Papa no afectará el proceso penal contra Agca, que fue condenado a prisión perpetua.

Mientras tanto, la policía italiana buscaba a dos amigos turcos de Agca que podrían haber sido cómplices del encubrimiento ante el atentado y descartó la teoría de una conspiración internacional para asesinar al Papa.

### Detenidos en Turquía

En Turquía se ha informado que un maestro y un ex policía fueron detenidos en relación con el pasaporte falso.

Por primera vez desde que se produjo el atentado, la atención del público italiano se desvió al referéndum nacional para decidir si las mujeres mayores de 18 años podrán seguir utilizando servicios estatales gratuitos para abortar durante los tres primeros meses de embarazo.

### Caso del aborto

A pesar del apoyo del Papa a la ley contraria a esa ley, los primeros resultados indicaban que los partidarios del aborto obtienen ventaja.

En cuanto a la salud del Papa, que sufrió múltiples heridas en los intestinos, se informó que su estado ha mejorado.

Los médicos dijeron que tan pronto salga del leve estado febril, eliminarán el pronóstico "reservado" que han mantenido hasta ahora porque no pueden garantizar la supervivencia del paciente.



Martín Bustos Gallardo

## Dirigente marítimo es consultor legislativo

Se trata del Presidente de la Confederación Marítima de Chile, Martín Bustos.

(Inf. Pág. 5-A)

## Claves para su elección de AFP

El Ministro del Trabajo enumera los detalles que, a su juicio, deben considerar los trabajadores al elegir A. F. P.

(Inf. Pág. 16-A)



UNA ESCENA QUE NO VOLVERÁ A REPETIRSE — Desde hoy los pensionados del S.S.S. recibirán sus mensualidades en cheques, evitando las aglomeraciones e interminables esperas frente a las atochadas ventanillas.

Modificación válida desde hoy en el SSS

## Pensionados recibirán cheques pagaderos en cualquier banco

Los pensionados del Servicio de Seguro Social (SSS) recibirán a contar del presente mes sus pensiones por medio de cheques que podrán ser cobrados en un plazo de sesenta días en cualquier banco del país.

De este modo, se evitarán las aglomeraciones e interminables filas de beneficiarios que se producen en los recintos del servicio durante los días de pago, reduciendo al mismo tiempo los riesgos de seguridad a que se veían expuestos los pensionados al hacer abandono de dichos recintos con cantidades de dinero en efectivo y sin el resguardo necesario.

(Pasa a la Pág. 16A.)

## Ganó Martín por nocaut

Martín Vargas derrotó por nocaut, en el primer asalto, al venezolano Luis Sierra, en una revancha bastante esperada por la afición local.

(Inf. Pág. 1B.)

## Destituido ministro británico

La Primera Ministra Margaret Thatcher separó de su cargo al Ministro de Marina Keith Speed, quien desafió la política del gobierno sobre gastos de defensa.

(Inf. Pág. 15 A.)

## Falleció escritor W. Saroyan

(Inf. Pág. 14-A)



# La Nación

Fundado el 14 de Enero de 1917

Director Subrogante y Representante Legal  
Sebastiano Bertolone Galletti

Edited by la Empresa Periodística "La Nación" S.A. Domicilio Legal Agustinas  
1269, teléfono 8222.

## Exitoso Resultado de la Nueva Previsión

Las expectativas más optimistas que fueron proyectadas respecto del nuevo sistema de previsión, se han cuadruplicado luego que a lo menos cien mil personas ya están participando de él cuando sólo lleva quince días de vigencia.

El Ministro del Trabajo y Previsión Social, Miguel Kast, comentando el hecho en conferencia de prensa, señaló que se trata de aproximaciones, las cuales pueden ser superadas cuando se cumpla el primer mes.

El nuevo sistema previsional entró en vigencia el 1º de este mes luego de diversos estudios y análisis que demostraron que el antiguo esquema no satisfacía las necesidades de sus beneficiarios, y que técnicamente estaba quebrado ya que su déficit económico era de un valor aproximado a los diez mil millones de dólares.

A pesar de que el Estado todos los años debía aportar cifras cada vez más siderales de dinero para evitar que el sistema se derrumbara, un setenta por ciento de los jubilados recibía pensiones que sólo se pueden calificar de miserables.

A lo anterior se sumaba la burocracia, la tramitación y hasta la humillación por la que muchas veces debieron pasar los pensionados de escasos recursos, en la difícil tarea de conseguir lo que eran exigüos beneficios.

Otro aspecto que sólo algunas personas lograron comprender, pero que afectó en sus consecuencias prácticas a todos los trabajadores chilenos y empobreció fuertemente a los más desposeídos, fue el incremento experimentado por las imposiciones previsionales durante varias décadas, lo que se traducía en un impuesto al trabajo, situación que generó cesantía y deprimió los sueldos líquidos, especialmente de quienes ganaban menos.

En otras palabras, el antiguo sistema de previsión social castigó a los sectores más pobres, provocando cesantía y una reducción artificial de los sueldos y pensiones, mientras que el grueso del gasto, y por supuesto los mejores beneficios, iban a quienes tenían ingresos más altos.

El nuevo régimen funciona dentro de un marco legal común, en el cual no existen ni se permiten instituciones monopolísticas, sino que se hace competir entre si en beneficio del usuario.

Como está ocurriendo en estos días, el trabajador elige libremente en qué institución va a operar, y puede, si lo desea, cambiarse de ella cuantas veces quiera, según convenga a sus muy legítimos intereses.

Dentro de un absoluto marco de flexibilidad y justicia, y donde los abusos y discriminaciones del pasado se hacen técnicamente imposibles, el actual Gobierno ha llevado a cabo esta reforma previsional donde son evidentes las nuevas opciones y alternativas de libertades ayer insospechadas y que ahora los trabajadores tienen la posibilidad de ejercer.

## Joaquín Edwards Bello

(De "La Nación" del 19 de mayo de 1951)

Señala siempre quejoso que el diario oficial del periodismo le quemaba el cerebro, pero igual estuvo durante casi medio siglo publicando sus crónicas en "La Nación". A su manera se rió durante toda su vida de la sociedad chilena, a la cual zahería con su elegancia en el manejo del idioma. La ramplonería en el diario quehacer de la actividad nacional, el snobismo de la clase alta, como el arribismo de la clase media recibían sus pinchazos de continuo. "Esa televisión que tenemos nos está masivamente matando el espíritu", dijo más de una vez. De vivir todavía, su queja sería aún mayor.

En la edición del día le correspondía a los políticos, cuya mediocridad y falta de imaginación, unidas a la "vocación" con que disponían del presupuesto nacional, criticaba en su muy especial estilo. Se refería esta vez a los muchos candidatos presidenciales y a sus respectivas pandillas de "pateros" y "busca pegas".

Un crítico diría que Edwards Bello partía mal por nacimiento y apellidos. Edwards "sonaba" a reminiscencias de millones y Bello a sabichondo,

## Retrospectiva de Pissarro

"El humilde y colosal Pissarro": así definía Cézanne a este abanderado del impresionismo, de cuyo nacimiento se conmemora actualmente el sesquicentenario en el mundo entero. Nuestra época ratifica esos títulos; pero, pudiendo apreciar mejor la influencia preponderante que ejerció —y sigue— el gran artista, revisa opiniones para darle el lugar que le corresponde.

Entre las numerosas manifestaciones organizadas con motivo de este aniversario, la más brillante es la bella exposición que se desarrolló en el Grand-Palais de París hasta el 27 de abril, y que luego se trasladó a Boston, donde estará abierta durante el verano; la más intimista es la que, en el barrio parisino del Marais, muestra 50 dibujos y unos 200 documentos referentes al mundo rural visto por Pissarro. Pero lo más significativo es, sin duda alguna, la apertura del Museo Pissarro en Pontevedra.

La retrospectiva del Grand-Palais es prestigiosa: reúne 230 pinturas, grabados o dibujos, prestados por colecciones públicas y privadas de varios países y que reflejan las diferentes etapas de la carrera del artista. Al mismo tiempo que un acercamiento a toda una obra, es un encuentro con un ser excepcional que fue, según Jean Leymarie, "la conciencia moral y guía artística de su tiempo".

Este encuentro reviste un valor humano más intenso en el Museo Pissarro, creado recientemente en Pontevedra, cerca de París. Este museo es el más joven de Francia, pero ya ha dado pruebas de vitalidad y de seriedad; su radio de acción es internacional, pues constituye el más importante centro de información sobre el impresionismo que existe actualmente. Instalado en una bella casa, especialmente restaurada, que domina el valle del Oise, alberga un fondo formado por obras de Pissarro y de aquellos de sus amigos que trabajaron más o menos episódicamente en la región, como Piette, Daubigny, Cézanne, etc. A través de sus ventanas, el visitante hoy puede contemplar paisajes semejantes a los que están representados en las telas expuestas. La exaltación de lo real recuerda hasta qué punto Pissarro fue para Pissarro, nacido en una de las Antillas daneses, no una "tierra de paso" sino "tierra patria".

Esta Asociación, patrocinada por el príncipe Henrik de Dinamarca, agrupa a todos aquellos —ilustres o anónimos, especialistas o aficionados— que desean hacer amar y comprender mejor a este artista tan bien supo comprender y amar a los demás. Gracias a los numerosos miembros de la Asociación, diseminados por todos los países del mundo, el Museo ha podido enriquecer sus colecciones, realizar algunas adquisiciones y hasta recibir algunos preciosos donativos. La sede de la Asociación se halla en el Museo Pissarro, cuya dirección es: 17, rue du Château-Pontive - Francia.

# La Nación

## Redacción /3A

### En Barcelona

En 1881 salió el diario "La Vanguardia" por primera vez a las calles de Barcelona, una ciudad que no alcanzaba a los 350 mil habitantes. Se acaba de cumplir, pues, el primer centenario de ese rotativo, uno de los más prestigiosos y antiguos del periodismo español.

Los cien años de su historia han coincidido con el número 35.654. Hoy, "La Vanguardia" es un moderno diario que dispone de las técnicas periodísticas más avanzadas y que se sitúa en el primer lugar de la prensa española por su tirada y difusión.

La historia de "La Vanguardia" va unida a la de Cataluña y España en el último siglo. Sus páginas son testigos privilegiados de la evolución de ese país. "La Vanguardia" ha mantenido una línea editorial, cuya primera pretensión ha sido siempre: "Ser la obra de todo una ciudad, el portavoz de todo un país, el defensor de la paz, el trabajo y la justicia en el ancho campo al que llega su influencia", según escribió recientemente el propio Conde de Godó, propietario del periódico.

Actualmente su tirada es de 205 mil ejemplares diarios, según datos últimos de la Oficina de Justificación de Circulación de España. En ésta solo cinco diarios superan los cien mil ejemplares, que son, además, "El País", "ABC", "AS" y "YA".

"La Vanguardia" fue fundado por los hermanos Carlos y Bartolomé Godó. Ha pertenecido invariablemente a esa familia con la única excepción de la guerra civil, cuando fue incendiado, en 1936.

Desde su primer número, se publicó con 24 páginas. A las pocas semanas de su aparición, salía con dos ediciones diarias, una de mañana y otra de noche. Desde 1926, el número de sus páginas va en aumento. Hoy, son casi un centenar. En 1929, introduce la técnica del huecograbado. Su primer suplemento en color se publica en 1971 y, a partir de 1973, inserta hasta tres cuadernillos por semana, además de uno dominical.

A partir del término de la guerra civil (1939), momento en que la familia Godó recupera la propiedad del diario, han sido directores de "La Vanguardia": Manuel Aznar, en dos etapas, distintas; Luis de Galimosa, Xavier de Echarri y Horacio Sáenz Guerrero. Actualmente tiene una redacción compuesta por casi cien periodistas. Dispone de una delegación permanente en Madrid y una extensa red de corresponsales en todo el mundo.

### Teorizando

Por TACO

Ahora ocurre que el mundo no es una manzana ni es pera, sino que es un huevo. El sismólogo lo dijo así, de repente, sin aviso previo siquiera. El susto que me hizo fue tremendo. Todo ocurrió la otra noche en el restaurante ese, al que vamos con mi tío y en el que nos sentamos a la mesa, él con su copa seca, ahí, yo con la copa mía, ahí.

El amigo de mi tío viene llegando de Japón, para al que fue luego de haber estudiado lo de los terremotos en los Estados Unidos. De sismos, para decir verdad, no es mucho lo que sé. Salvo de uno que otro sacudón que hemos tenido en Concepción, no he pasado más allá. Así, pues, la conversación la encontré muy interesante.

Yo había aceptado al principio que el mundo era como una manzana. Llena de tanto Gusano que la repta, pero manzana al fin. Así al menos me lo dije mi mamá cuando era más chico, cuando no iba a la escuela todavía. Pero luego, ya en la escuela, la señorita nos salió que no había tal manzana; que el mundo era una pera. Igual llena de gusanos, pero pera "pera".

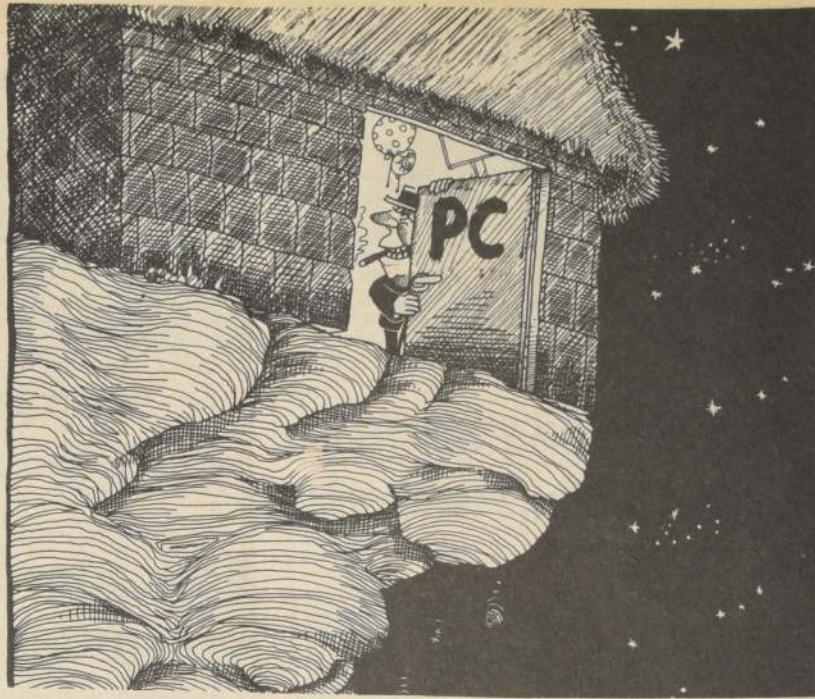
La teoría de la pera parece que nació luego de haberse estudiado las fotografías que trajeron los astronautas y los cosmonautas. Manzana primero, pero después, Total, qué más daba que fuera manzana o pera, cuando los gusanos eran los mismos. El mundo siempre estaba en la frutería, como a la hora de los postres.

Con todo, yo me había quedado con la teoría de la pera, pues es necesario creerle a tanta gente que ha ido al espacio. Convencido como estaba, entonces, tenía que asustarme con lo del huevo. Me tranquilicé luego que el sismólogo amigo de mi tío mi querido dijo que era una manera de decir, de hacer gráfico lo que es la constitución de la Tierra.

El mundo sigue siendo pera, pero para los efectos de su constitución es un huevo. La cáscara es la corteza terrestre, lo que viene a continuación, los mantos de la Tierra, son la clara del huevo; para encontrarnos en el centro con la masa hirviendo al amarillo blanco, que es la yema.

Esa es una yema saturada, caliente. Todo un revoloteo que se llena de gases hasta que revienta. Cada revuento es un terremoto y éste explota por la parte más débil de la cáscara, que es el Círculo de Fuego. Y formando parte de ese Círculo está Chile. Eso explica por qué nos temblía tanto la corteza.

Hasta ahí lo que le escuché al sismólogo; pero yo me atreví a más. A este pobre huevo, que es tan hervido en el centro, tienen necesariamente también que haberlo pasado por agua, si no caliente, a lo menos tibia, caso contrario como se explica que haya tanta gente que sea como es.



¡Por aquí, monsieur Mitterrand!

## ¿Por qué al Papa?!

Por Sadiq ROJAS

Una nueva víctima del terrorismo ha caído bajo las balas que salieron del arma que gatilló la mano aleve del asesino, disfrazado de idealista.

Ahora ha sido el Jefe de la Iglesia Católica: el más destacado defensor de la paz en el mundo; aquél que ha hecho de su pontificado un permanente llamado a la humanidad para que todos los hombres se vuelvan a considerar hermanos; aquél que ha peregrinado por América, Asia y Europa, difundiendo su mensaje de amor y fraternidad. Ha recibido en su cuerpo el impacto del odio y de la maldad, materializado en las balas que dirigió hacia él un asesino a sueldo del terrorismo internacional.

Porque, ¿a alguien se le podría pensar por la mente pensar que un ciudadano turco estaría en condiciones de evadirse de una cárcel de su país; abandonar Turquía y pasearse por los diferentes países europeos, con documentación falsa, pero manteniendo su apariencia física, sin que pudiera ser detectado por los servicios policiales de los distintos lugares donde entró y salió?

Además, se tendría que considerar que para efectuar todos estos viajes, este individuo debería contar con los recursos económicos suficientes, a la vez que con los conocimientos lingüísticos y los elementos para comunicarse en distintos países.

Nada de esto parece que poseía el extremista Agea. Es curioso que cuando hay un atentado y se encuentra al asesino, éste generalmente es un joven fracasado, un individuo desequilibrado emocionalmente o un fanático extravagante.

Puede que efectivamente las características individuales correspondan a la realidad; pero quién está detrás de estos seres que, en última instancia, sólo obtienen acceso a los servicios públicos para obtener

lo que los que accionan un gatillo, encienden una mecha o presionan un botón?

Siempre, quienes a la distancia reciben la noticia, y a vez quienes conocen los detalles, son envueltos por la imagen de aquél que accionó el último botón que produjo el hecho. Sabemos que, aparentemente, fue un extravagante el que asesinó al Presidente Kennedy, en los Estados Unidos. Un fanático musulmán, también presumiblemente turco, quien tronó la vida del Senador Kennedy. Más recientemente, un joven muy extraño, que además está a cubierto por la fortuna de su familia, disparó contra el Presidente Reagan. Hoy, otro individuo dispara y deja herido al Sumo Pontífice de la Iglesia Católica...

Lo que no se conoce es quién ha utilizado a estos elementos para ejecutar estos actos, no tanto terroristas, porque parece que con el tiempo estima termina por perdiendo su validez semántica, sino estos homicidios alejan contra las autoridades políticas e ideológicas del mundo occidental.

Es que los servicios policiales y de inteligencia del mundo occidental están tan desquiciados que no han podido organizar una acción de pesquisa que logre desbaratar la creciente actividad subversiva que amenaza a todos los países libres.

O es, pensando peor, una acción concertada o una infiltración que cubre todas las acciones que desarrollan estos grupos y que financian a través de subversivas que amenaza a todos los países libres.

A nadie puede escapar la idea de que, cuando los asesinos, que tratan

de ser reconocidos como agentes de la acción política, se pasean libremente por distintos países; cuando tienen acceso a los servicios públicos para obte-

ner cartas de identidad, pasaportes o permisos para conducir vehículos; cuando pueden adquirir armas y pertenencias con toda tranquilidad, estos individuos no pueden estar solos, librados a su sola capacidad y a sus propios recursos personales. Tras ellos tienen necesariamente que estar las instituciones que actúan contra el mundo libre. Tras ellos están las organizaciones y la acción demoleadora del marxismo internacional que financia, protege y asiste a todos los grupos que intentan derribar las instituciones democráticas, que obstruyen el avance del comunismo en el mundo.

Juan Pablo II ha sido uno de los padres de la lucha anticomunista en el mundo. Hoy Polonia, su patria, está atravesando por una dura etapa, en la cual quienes luchan por humanizar al régimen marxista-leninista, dentro del bloque oriental, han contado siempre con la ayuda espiritual del Pontífice. Sus frecuentes llamados, incluido al clero, alertando de la imposibilidad de transar con el comunismo, ni aun a pretexto de circunstancias excepcionales, no podían menos que habérsele atraído las iras de quienes deseaban ver implantada esta doctrina perversa en el mundo.

La mano que accionó la arma contra el Papa, no podía ser de un tipo marcado. Había que buscar algún elemento que despistara al mundo, que sembrara el terror, pero que ocultara el origen. Como siempre, lo consiguieron. Hoy todos buscan razones, objetivos, propósitos que tuvo Agca para atentar contra la vida de la máxima autoridad de la Iglesia Católica.

Nos gustaría saber quiénes buscaban con hidalguía y con fuerza para responder a las preguntas del Papa: ¿Por qué a mí?... ¿Por qué al Papa?...?

## Quiebra Económica de Cuba

Por Peter SAGER

En sus declaraciones oficiales, el Jefe de Estado y del partido oficial cubano, Fidel Castro, se expresa con gran optimismo, y así lo hizo también en su discurso de apertura del II Congreso del Partido; ahora bien, en los informes que no se destinan a la opinión pública, la situación se pinta con un tono muy distinto.

El 27 de diciembre de 1979, Fidel Castro tuvo una conversación secreta, de la cual han llegado partes a Occidente por el conductor de Europa Oriental, conversación en la que expuso por primera vez las reales dificultades económicas en que se encuentra Cuba. La tasa de crecimiento económico prevista para 1979 quedó reducida del 6 al 3 %, y el Jefe del Estado cubano pronosticó que, para 1980, se registraría un déficit de divisas de 280 millones de dólares; en consecuencia, el consumo en general —con excepción de los productos alimenticios de primera necesidad, los medicamentos y el material docente— habrá de ser reducido en proporciones drásticas. A raíz de aquella filipina, hubo cambios de titulares en numerosos altos cargos, lo cual vino a ser una confirmación de dichas declaraciones secretas.

Ahora, algo más de un año después, Castro se expresa con relativa satisfacción acerca de la situación económica; en el nuevo plan quinquenal de 1981 a 1985 se prevé una tasa de crecimiento de un 5 %, un incremento real de los salarios de un 4 %, y hasta un aumento de las inversiones de un 15 a un 20 %.

¿Cómo es posible semejante milagro económico con una planificación socialista notoriamente deficitaria y además un creciente y costosísimo compromiso de Cuba en África (Angola, Mozambique, Etiopía) y en el Cercano Oriente (Yemen del Sur y

Afghanistán)? La realidad es que dicho milagro no existe, pero las funciones de comisionista que Cuba ejerce por encargo de Moscú dan la clave de todo ello. Cuba recibió en 1979, por concepto de ayuda al desarrollo, el equivalente de 3.491 millones de dólares sólo de la Unión Soviética, a lo cual cabe añadir más de 200 millones por concepto de subvención del azúcar por parte de los demás países del bloque de Europa Oriental.

Frente a las prestaciones soviéticas que figuran en la balanza comercial, no se encuentra prestación cubana alguna de tipo comercial. Por consiguiente, estas subvenciones vienen a ser el pago mal encubierto de los servicios de intervención militar que Cuba presta por encargo y en beneficio de Moscú. Ahora bien, esto no representa ningún potencial económico cubano, sino una disposición inhumaña de la vida de sus ciudadanos. Contrariamente a lo que sucede cuando en tiempos pasados los ciudadanos suizos prestaban voluntariamente servicio militar en el extranjero, los cubanos lo prestan por la fuerza. Sirva si no de prueba el continuo movimiento de emigración de cubanos que buscan refugio en el extranjero, a pesar de la estricta vigilancia oficial.

Es notable, además, la gran importancia que la URSS atribuye a los servicios de intervención militar prestados por Cuba. Otro satélite de Moscú que también atraviesa grandes dificultades económicas, es Vietnam. Este país recibió en 1979 una ayuda económica soviética de solo 142 millones de dólares, a que ascendió la ayuda de los demás países de Europa Oriental. Pero el cometido de Vietnam por cuenta de Moscú se limita a intervenir en Laos y en Camboya, y a secundar a la URSS en su política de hostigamiento de China.



## Se efectuaron los funerales de don Julio César Bravo E.

Luego de un servicio religioso en la Iglesia de Nuestra Señora de Los Angeles, se efectuaron los funerales de don Julio César Bravo Egiluz, padre del General de Brigada Julio Bravo Valdés, actual Ministro Secretario General de Gobierno.

En la ceremonia religiosa estuvieron presentes altas autoridades de Gobierno, quienes testimoniaron su pesar al General Bravo por el deceso de su señor padre.

El cortejo fúnebre salió del mencionado templo al Cementerio General, donde se efectuaron los funerales del señor Bravo Egiluz.



El nuevo centro comercial de Providencia, se contará entre los más modernos del país. En el grabado, edificios que lo integran por la Avenida Providencia.

## Formas de solución de aspectos contaminables

El Ministerio de Transportes dará a conocer hoy, oficialmente, una serie de medidas que las autoridades pondrán en práctica para combatir la contaminación ambiental que en estos meses, se incrementa en la capital.

Con tal propósito René Antonio Reyes Carvajal, Director Nacional de Transporte Terrestre y el Secretario Regional Metropolitano de Transportes subrogante Ramiro Camero, darán hoy a las 11:00 horas en Avenida 139, octavo piso, una conferencia de prensa, donde informarán sobre el particular.

Durante ella, expondrán todos los antecedentes que los expertos han recopilado en torno al problema, de forma que la opinión pública pueda informarse exhaustivamente acerca de la situación.

## SOLICITA CONCESSION DE SERVICIO PÚBLICO ELÉCTRICO

La Sociedad Austral de Electricidad S.A. está solicitando del Supremo Gobierno que en conformidad a la Ley General de Servicios Eléctricos, se le otorgue concesión definitiva de servicio público para establecer, operar y explotar en la Región de Los Lagos, provincia de Chiloé, comuna de Ancud, una línea de transmisión en 23 kV denominada Puerto Elvira - Ancud, 2º circuito. El objetivo de esta línea es energizar la red de distribución de Ancud y suministrar energía eléctrica a los predios rurales de la zona. En su recorrido atravesará las propiedades que a continuación se indican. En las propiedades particulares se deberán constituir servidumbres en conformidad a la Ley.

Propietario, nombre del predio y longitud (metro): Alicia Oyarzo vda. de Kompatzki s/n. 802, Fisco camino 19; Alicia Oyarzo vda. de Kompatzki s/n. 618, Fisco camino 67; Alicia Oyarzo vda. de Kompatzki s/n. 932, Fisco camino 27; Alicia Oyarzo vda. de Kompatzki s/n. 274, Fisco camino 75; Alicia Oyarzo vda. de Kompatzki s/n. 203, Juan Pedro Gutiérrez Muñoz s/n. 470, Edelberto Muñoz Carrera s/n. 280, Fisco camino 10, Edelberto Muñoz Carrero s/n. 342, Ida Leventino Leví s/n. 360, Teodoro Guerrero Muñoz s/n. 157, Fisco camino 23, Teodoro Guerrero Muñoz s/n. 107, Fisco camino 15; Julio Torres Torres s/n. 313, Edulfo Oyarzún Ríos s/n. 68, Fisco camino 22; Waldemar Guerrero Vidal s/n. 31, Waldemar Guerrero Vidal s/n. 51, Abraham Antúman Ule s/n. 375, Elias Alarcón Alarcón s/n. 95, Fisco camino 21; Abraham Antúman Ule s/n. 133; Daniel Antúman Ule s/n. 52; Cundido Alarcón Alarcón s/n. 180; Esteban Oyarzún Cárdenas s/n. 496, Francisco Muñoz Gallardo s/n. 471, Manuel Naigau Caimapu s/n. 241, Daniel Antúman Ule s/n. 269; Joaquín Hanning Kuhl s/n. 493; Joaquín Hanning Kuhl s/n. 503; Fisco Estero Huengue 60; Suc. José Alvarado Gallego s/n. 73 Fisco camino 15; Suc. José Alvarado Gallego s/n. 121; Damán Ule Alvarado s/n. 316; José del Carmen Ule Alvarado s/n. 220; Damán Ule Alvarado s/n. 233; Fisco camino 6; Ricardo Raimilla Raimilla s/n. 44; Isafas Cerón Yáñez s/n. 164; Fisco camino 33, Santiago Alderete Muñoz s/n. 234; José Hernández Vidal Alvarez s/n. 230; Manuel Antonio Raimilla s/n. 149; Juan Ule Barria s/n. 115; José Irenio Ule Barria s/n. 162; Fisco camino 21; Eugenio Ule s/n. 67; Fisco camino 35; Antonio Ampuero s/n. 17; Delfina Cerón Cárdenes s/n. 151; Dona Mancucho Ruiz s/n. 153; Juan Mancucho Ruiz s/n. 328; Juvenal González Cárdenes s/n. 158; Fisco camino 8; David Cárdenes Navarro s/n. 396; Jorge Barria Navarro s/n. 104; Fisco camino 49; Jorge Barria Navarro s/n. 247; Fisco camino 123; Anenia Maldonado Asencio s/n. 112; Gil González Díaz s/n. 314; José Ercilio Manilla Cárdenes s/n. 96; Fisco camino 54; Rafael Cárdenes Valle s/n. 407; Suc. Eusebio Barria Mansilla s/n. 227; César Valle Maldonado s/n. 542; Fisco Estero Pihuto 17; César Valle Maldonado s/n. 141; Fisco camino 20; César Valle Maldonado s/n. 370; José Manuel Ojeda González s/n. 285; Epifanio Ojeda Maldonado s/n. 162; Raúl Muñoz Oyarzún s/n. 228; Orozimbo Ojeda Mansilla s/n. 326; Fernando Ojeda González s/n. 525; Portillo Ovalle Mansilla s/n. 669; Marcos Valle Valle s/n. 159; Fisco camino 10; Marcos Valle Valle s/n. 412; Fisco Rio Huicha 110; Suc. Portillo Valle Valle s/n. 318; Fisco camino 43; Portillo Valle Valle s/n. 290; Esteban Gómez Valle s/n. 1.077; Fisco Camino Longitudinal 2.478; Hernán Piffaut Fuentes s/n. 297; Club Aéreo Ancud s/n. 297; Fisco camino 431.

Se hace la presente publicación en conformidad con la Ley General de Servicios Eléctricos, D.F.L. N° 4 de 1959, para que dentro del plazo de 30 días, contado de la fecha de publicación en el Diario Oficial, se formulen las observaciones a que hubiere lugar.

EL INGENIERO SUPERINTENDENTE DE SERVICIOS ELÉCTRICOS Y DE GAS



Guillermo Medina reentabló las conversaciones directas con los ejecutivos de El Teniente. Sus colegas de la Zonal esperan los resultados para pronunciarse.

## Centro cultural y comercial se construirá en Providencia

### ■ Incremento de la construcción se debe al proyecto Nueva Providencia

Un centro comercial, cultural y deportivo que incluirá salas de exposición, cine, gimnasio y piscina, empezará a construirse el próximo año en la comuna de Providencia, señaló Germán Banner, jefe del Departamento de Urbanismo de esa municipalidad.

Explicó que el desarrollo experimentado por el sector en los últimos tiempos se debe, principalmente, al proyecto "Nueva Providencia", que motivó a las empresas particulares para la construcción de edificios y porque la Avenida 11 de Septiembre —proyectó que aún no está terminado— permitió duplicar las posibilidades para construir.

Por otra parte, dijo, se estaba saturando la "Providencia Vieja" debido al incremento del parque automotor, lo cual obligó a los arquitectos municipales a planear un sistema donde se permitiera mayor fluidez vehicular.

Otro de los motivos de desarrollo de la comuna, manifestó Banner, es su emplazamiento geográfico, ya que es el paso obligado entre el sector céntrico y el oriente en ambas direcciones. Esto ha permitido que los particulares se interesen por hacer considerables inversiones de infraestructura.

### SECTOR BLOQUEADO

Otro proyecto del más alto interés es el que permitirá conectar Santa Isabel con Diagonal Oriente. Todo un sector de la comuna está bastante deteriorado por no tener conexión en el sentido oriente poniente y ha quedado bloqueado", puntualizó Germán Banner.

Explicó que ya se estaban ejecutando las expropiaciones para efectuar la conexión a la brevedad posible.

Junto con lo anterior —dijo—, en unos terrenos que pertenecen a la Municipalidad, ubicados en la intersección de Infante y Sta. Isabel, pensamos desarrollar un centro social, deportivo y cultural que, junto con la abertura de la calle, dará un aspecto estético importante además del servicio que prestará a sus usuarios".

El impulso de la construcción en la comuna se inició con el proyecto Nueva Providencia, al que aún le faltan dos etapas: desde Los Leones hasta Tobalaba y desde Miguel Claro hasta Antonio Varas. Dicho proyecto está bajo el control de dos instituciones públicas directamente vinculadas a él: la Municipalidad de Providencia y el Ministerio de Vivienda y Urbanismo, a través de la Corporación de Mejoramiento Urbano. Representantes de ambas constituyen el Directorio de la Sociedad Cormu-Providencia, cuyo objetivo es materializar la apertura del nuevo brazo sur de la Avenida y impulsar la remodelación de los paños de terreno inmediatos a ella, agrupados en conjuntos de predios (Unidades Prediales de Remodelación) de dimensiones aptas para la renovación urbana en las condiciones de densidad, altura y usos previstos en la zona.

## CEMA distribuyó alimentos a damnificados de temporal

Una ayuda consistente en víveres entregó a 27 familias damnificadas del sector "Villa Nonguén" la vicepresidenta de CEMA - Chile Norma Murúa Soto, acompañada de la alcaldesa de Concepción, Alicia Elizalde, y el Secretario General de Gobierno de esta zona, Patricio Lynch.

La distribución se realizó en la sede social de la Junta de Vecinos del sector y la ayuda consistió en los alimentos reunidos durante la última campaña de recolección efectuada, en la ciudad la semana pasada.

Al término de la entrega la vicepresidenta de CEMA manifestó que las tareas de distribución de alimentos y ropas continuarán todos los próximos días.

Cuando se cumplen 28 días de huelga en El Teniente

## Medina prosigue buscando el entendimiento con CODELCO

Este jueves se cumplen los treinta días de huelga en "El Teniente" y ninguna de las dos comisiones negociadoras laborales ha podido, hasta el momento, encontrar una fórmula de acuerdo con la empresa.

La Zonal, encabezada por Guillermo Medina, suspendió a última hora la votación secreta de la última fórmula propuesta por la empresa, debido al desacuerdo surgido de antemano en dos de los seis sindicatos que la integran (Sewell y Minas, y Coya y Pangal), ante lo cual el dirigente sindical volvió a reunirse con los máximos ejecutivos de la División "El Teniente" (en

quienes se limitaron a decir que tanto la carta portada por Medina como la respuesta que la empresa ofreció para las últimas horas de la tarde de ayer tenían carácter "reservado por el momento".

Entre tanto en el segundo grupo negociador —Caletones— Osvaldo Refuto informó a "La Nación" que "la unanimidad de los afiliados a nuestros sindicatos manifestaron en asamblea informativa efectuada esta mañana (ayer) su decisión de seguir adelante con nuestra huelga y mantenerse unidos para lo que pase. Nosotros ya entregamos una contraproposición a la empresa y estamos a la espera que ellos nos llamen. Aquí estaremos, todos unidos, hasta que eso suceda y existan nuevos caminos".

Entretanto, fuentes oficiales señalaron que CODELCO veía el problema de "El Teniente" como una huelga alargada por razones políticas, aludiendo a los trabajadores que se oponían a la votación secreta de la última fórmula: "con el único objetivo de producir problemas al gobierno".

## Educadores de párvulos cuentan con programa oficial de estudios

Con la aprobación del programa educativo para nivel medio y primer nivel de transición se completaron los planes de estudio correspondientes a los tres niveles de educación parvularia, oficializándose así, por primera vez, un sistema de trabajo para dichos educadores.

En una conferencia de prensa, el Director General de Educación, Alvaro Arriagada y el Director del Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigación Pedagógicas, René Salamé, explicaron la importancia, proyecciones y objetivos de estos proyectos que empezarán a aplicarse a fines de año hasta 1983, los cuales se evaluarán en 1984.

El decreto que aún no se publica favorece a 40 mil educandos entre los dos a cuatro años y 11 meses, cuyos profesores dispondrán ahora de un plan oficial de estudios ya que antes cada maestro elaboraba sus propios programas.

### MARCO DE REFERENCIA

Al respecto Alvaro Arriagada señaló que dichos docentes tienen ahora un programa que les servirá de marco de referencia, el que adaptarán de acuerdo a sus realidades educativas...

"Esto es de una importancia trascendental ya que se ha dado otro gran paso en el mejoramiento de la educación chilena. Este corresponde a un esfuerzo más para dar a los futuros escolares, especialmente a los más despo-



René Salamé informó que los programas de estudio para párvulos los contemplan, además, un trabajo coordinado y coherente con los padres, la familia y la comunidad educativa.

seidos, un reforzamiento que les sirva de ayuda en su enseñanza básica".

El propósito fundamental de este programa es favorecer el desarrollo del niño como una persona integral e inmersa en un ambiente, que le facilite el descubrimiento e interacción de valores como el bien, la verdad, la belleza y el amor.

Dichos objetivos se formularon desde el punto de vista del niño y en tér-

### MONUMENTO M. RODRIGUEZ

Por Decreto del Ministerio del Interior, se autorizó para que el día 11 de agosto de este año, se efectúe una colecta nacional, destinada a reunir fondos para la construcción del Monumento al Prócer Manuel Rodríguez. En esta labor, participarán estudiantes de la enseñanza media.

### JUDEO CRISTIANOS

El Directorio de la Confraternidad Judeo-Cristiana de Chile, efectuará

minos amplios de manera que se puedan adecuar a sus características personales y a su nivel de maduración.

Según las autoridades estos proyectos parten de las experiencias vividas por el infante, respeta su singularidad y lo orienta para que logre un desarrollo acorde a sus potencialidades, en el área intelectual, emocional, social y psicomotora.

19.15 horas en la Primera Iglesia Metodista de Santiago, de Agustinas esquina de Cueto.

Esta ceremonia será concelebrada por el Pastor Samuel Vallette, de la Iglesia Metodista; Monseñor Santiago Taipa, Director de Ecumenismo del Arzobispado de Santiago; Dr. Angel Kreiman, Gran Rabino de Chile; Obispo Rvd. Colin Bazley, de la Iglesia Anglicana; y el Pastor Dr. Eugenio Araya, de la Iglesia Luterana de Chile.

## NOTICIARIO NACIONAL

un Servicio Religioso Ecuménico por "Jerusalén, Unida en la Paz y en la Santidad". el jueves próximo, a las

### Comercio Antonio Varas



LEÑA CHIMENEA DE EUCALIPTUS Y ESPINO  
CARBON DE ESPINO  
CARBON DE PIEDRA

### REPARTO A DOMICILIO

Háganos sus consultas llamando al fono 497296

### FCA. DE HIELO EN CUBO Y BARRAS

ANTONIO VARAS 2870

FONO 497296 - NUÑOA

Sábado atención todo el día

Domingo y Festivos hasta las 13:30 hrs.

Lo reparamos en su casa TV blanco-negro y color Equipo FM AM

Todas las Marcas Servicios Especializados Técnico Universitario Colegiado

RECUPERACION DE PANTALLAS \$ 900

GARANTIA REAL ESCRITA

Vicuña Mackenna N° 346

Of. 104 • Fono: 224410

EL TELEVISOR MALO?

Lo reparamos en su casa

TV blanco-negro y color

Equipo FM AM

EL PRESIDENTE

EL GERENTE

## SOCOA, SOCIEDAD COMERCIAL E INDUSTRIAL S.A.

### JUNTA GENERAL ORDINARIA DE ACCIONISTAS

Por acuerdo del Directorio, cláuse a Junta General Ordinaria de Accionistas para el día 4 de Junio de 1981, a las 12:00 horas, en el local social de Av. Pedro de Valdivia 295.

La Junta tendrá por objeto: a) Conocer y resolver sobre la Memoria del Directorio y el Balance General al 31 de Diciembre de 1980, sometido a estudio de los señores accionistas;

b) Designar a dos Inspectores de Cuentas titulares y dos suplentes; y c) Tratar y resolver sobre cualquier materia a que se refiere el Art. 26 de los estatutos de la Sociedad, y que sean propuestos por los señores accionistas.

### CIERRE DEL REGISTRO

Para los efectos de la celebración de la Junta General Ordinaria de Accionistas, el Registro de Accionistas permanecerá cerrado desde el 31 de Mayo al 4 de Junio de 1981, ambas fechas inclusive.

EL GERENTE

EL PRESIDENTE

EL DIRECTOR

EL GERENTE

EL PRESIDENTE

## Reunión de S.E. con personal de la Defensa

Una hora y treinta minutos se reunieron ayer el Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ureta, con personal de la Defensa Nacional en un encuentro de carácter "informativo", realizado en el Salón de Plenarios del edificio Diego Portales.

El Primer Mandatario analizó el acontecer nacional e internacional con representantes de los distintos grados del Ejército, Armada, Fuerza Aérea y Carabineros.

Estas sesiones tienen por objeto dar a conocer la marcha de la nación y las distintas actividades que el Gobierno realiza. Allí tratan materias relacionadas con aspectos políticos, económicos y sociales.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

## Primer ampliado nacional

## Metalúrgicos se reúnen en Iquique

En Iquique se realizará el primer Consejo Nacional Ampliado de la Confederación Nacional de Trabajadores Metalúrgicos, Minería, Industria y Comercio del sector privado de Chile.

El presidente de la entidad, Manuel Contreras Loyola, señaló que por primera vez en 20 años se efectuará una reunión de esta naturaleza fuera de Santiago, "de allí la importancia que ella reviste, además de las transacciones de los puntos que se han fijado en el temario, cuya discusión contará con voz y voto de 58 dirigentes del país".

Manuel Contreras llegó el fin de semana a ese puerto con el propósito de tomar contacto con las autoridades de la Región y anunciarles oficialmente la realización del Consejo Nacional, a la vez que comunicarles el cambio de nombre de la entidad, que anteriormente se llamaba "Federación Nacional de Trabajadores Metalúrgicos Mineros".

El encuentro se efectuará durante la primera quincena de julio próximo y contará con la participación de delegados de todas las regiones del país.

Entre las materias que se analizan, en esta oportunidad, destacan la creación de un Instituto de Capacitación para los Trabajadores de Tarapacá y la puesta en marcha de una cooperativa de ahorro y préstamo para créditos sociales.

## Iglesia Adventista patrocina curso para dejar el cigarrillo

Con el propósito de continuar sirviendo a la comunidad, y debido al extraordinario éxito obtenido con el mundialmente famoso "Plan cómo dejar de fumar en 5 días" y a pedido del público, el Departamento de Temperancia de la Iglesia Adventista del 7º Día, llevará cabo este programa, en Santiago, calle Unión Americana 325, desde el lunes 25 de mayo a las 19:30 horas.

Este plan, conocido mundialmente, fue creado por el doctor Wayne McFarland en 1958, llegando a la fecha a beneficiar a más de 15 millones de personas que han asistido a estos programas en diferentes partes del mundo.

## EFICIENTE PLAN

"La eficacia de este plan, manifiestó Juan Alvarez, Director de Temperancia y Comunicaciones, se revela en las estadísticas que señalan que al término de cada programa alrededor del 90% de los que han asistido al Plan de 5 Días dejan de fumar. Los estudios efectuados un año después de cada curso demuestran que entre un 40% y un 50% de los que habían dejado de fumar, triunfa en forma definitiva sobre el hábito."

## LOS EXPOSITORES

Las exposiciones las hará el doctor Huan Barce y el licenciado Hernán Salinas, especialistas en la materia y apoyadas con material audiovisual único en Chile.

El "Plan cómo dejar de fumar en 5 días", se iniciará el próximo lunes 25 y hasta el viernes 29 de este mes, a las 19:30 horas en el salón de calle Unión Americana 325.

Los interesados pueden inscribirse a este curso, que es gratuito, al fono 223414.



Fue inaugurado el Primer Seminario de Capacitación del Comité de Jardines Infantiles, oportunidad en que el Capellán de Ejército, Padre Florencio Infante, dictó una charla sobre la "Mística del Voluntariado".

## Seminario de Capacitación del Comité de Jardines Infantiles

La vicepresidenta ejecutiva del Comité Nacional de Jardines Infantiles y Navidad, Gloria Rojas de Medina, inauguró ayer el primer seminario de capacitación impartido a dicho voluntariado, al que asistieron más de cincuenta delegadas de la Región Metropolitana y que tiene la finalidad de entregar los conocimientos necesarios para que puedan fortalecer su apoyo al proceso de educación integral que se brinda a los párrocos.

El acto se realizó en su sede central ubicada en calle Ramón Carnicer 1007, oportunidad en que la vicepresidenta indicó que: "Deseamos que estos conocimientos, sumados al enriquecedor aporte de cada una de ustedes, otorgue nuevos y fructíferos resultados en este periodo de trabajo que hemos comenzado".

Posteriormente durante su alocución hizo un resumen de las actividades realizadas durante el año pasado, señalando que en ese periodo se crearon en la capital tres nuevos jardines, ellos son: "Madresela" en la comuna de Maipú para 264 niños, "Las Camelias" en Las Condes para 180 menores y "Los Magnolios" ubicado en la comuna de San Miguel para más de 284 niños.

"Estos jardines -indicó- han funcionado en óptimas condiciones desde su inauguración y su equipamiento, mantenimiento y administración dependen directamente de nuestra institución y su funcionamiento es supervisado por el Departamento Jardines Modelos de nuestro Comité".

También señaló que durante 1980 se entregaron a lo largo de todo el país más de dos mil ajuares recién nacidos, a través de los distintos jardines que en total suman 25 en todo el territorio. "Para lograr un adecuado trabajo -acotó- firmamos un convenio con la Obra Filantrópica y de Asistencia Social Adventista, OFASA, institución que entrega a nuestros jardines productos alimenticios no perecibles como un complemento a la alimentación que necesitan los menores para su desarrollo".

## MISTICA

Posteriormente, y dentro del programa de charlas, se dirigió a las voluntarias presentes el Capellán del Ejército, padre Florencio Infante, quien se refirió a la "Mística del voluntariado", señalando que sus pasos deben estar guiados por la Declaración de Principios del Supremo Gobierno, ya que esa declaración fue la base para concretar la nueva Constitución Política del Estado.

Indicó igualmente que el mensaje que debían impartir las voluntarias tenía que estar directamente relacionado con la doctrina cristiana y el evangelio, ya que la fe religiosa ha estado siempre estrechamente vinculada con el proceso histórico de nuestra patria desde los comienzos de nuestra historia, añadiendo que "Pedro de Valdivia fue quien hizo celebrar la primera misa a los pies del cerro Santa Lucía a fines de 1543 como símbolo de fe, amor y esperanza".

## Nuevos consultores de Comisión Legislativa

Al mediodía de hoy jurarán tres nuevos consultores de la Comisión Legislativa Primera, que preside el Comandante en Jefe de la Armada Nacional e Integrante de la Junta de Gobierno, Almirante José Toribio Merino Castro. Entre ellos cabe destacar a Martín Bustos Galdiano, Presidente de la Federación de Trabajadores Marítimos de Chile, COMACH.

La ceremonia se efectuará en el gabinete de la Armada, ubicado en el piso 20 del edificio Diego Portales y los que prestarán juramento son: el vicealmirante (R) Hugo Castro Jiménez, el presidente de la COMACH, Martín Bustos Galdiano y el Presidente de la Federación de Tripulantes de Chile, Arturo Mayorga Santana.

En la misma oportunidad, el Almirante Merino tomará juramento al miembro consultor Hernán Errázuriz Talavera, quien el 6 de abril pasado, cuando se tomó juramento a los integrantes permanentes, consultores y secretario de dicha comisión legislativa, se encontraba fuera de la capital.

Este plan, conocido mundialmente, fue creado por el doctor Wayne McFarland en 1958, llegando a la fecha a beneficiar a más de 15 millones de personas que han asistido a estos programas en diferentes partes del mundo.

La eficacia de este plan, manifiestó Juan Alvarez, Director de Temperancia y Comunicaciones, se revela en las estadísticas que señalan que al término de cada programa alrededor del 90% de los que han asistido al Plan de 5 Días dejan de fumar. Los estudios efectuados un año después de cada curso demuestran que entre un 40% y un 50% de los que habían dejado de fumar, triunfa en forma definitiva sobre el hábito."

Los expositores las hará el doctor Huan Barce y el licenciado Hernán Salinas, especialistas en la materia y apoyadas con material audiovisual único en Chile.

El "Plan cómo dejar de fumar en 5 días", se iniciará el próximo lunes 25 y hasta el viernes 29 de este mes, a las 19:30 horas en el salón de calle Unión Americana 325.

Los interesados pueden inscribirse a este curso, que es gratuito, al fono 223414.

Una hora y treinta minutos se reunieron ayer el Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ureta, con personal de la Defensa Nacional en un encuentro de carácter "informativo", realizado en el Salón de Plenarios del edificio Diego Portales.

El Primer Mandatario analizó el acontecer nacional e internacional con representantes de los distintos grados del Ejército, Armada, Fuerza Aérea y Carabineros.

Estas sesiones tienen por objeto dar a conocer la marcha de la nación y las distintas actividades que el Gobierno realiza. Allí tratan materias relacionadas con aspectos políticos, económicos y sociales.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miércoles 13 del presente mes.

En los últimos días el Jefe de Estado ha sostenido varias reuniones de este tipo, en encuentros efectuados los días lunes 11 y miér

**UNIVERSITARIAS****INAUGURAN ECOCARDIOGRAFO**

Un ecocardiógrafo bidimensional, que representa un importante avance en el diagnóstico, será inaugurado hoy, a las 11 horas, en la Unidad de Cardiología de la División Occidente de la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile (Hospital San Juan de Dios). Por este motivo, en ese centro de Avda. Matucana 464, se efectuará una solemne ceremonia que presidirá el Rector de la Universidad de Chile, general Alejandro Medina, y otras altas autoridades universitarias y del campo de la salud. De esta manera, la Casa de Bello ocupará una vez más un lugar de avanzada en este campo de la medicina.

**SE ELIMINAN CORTICOIDES**

La eventual creación de nuevos tratamientos, especialmente para los casos de cataratas y glaucoma, evitando los problemas derivados por el uso de las drogas actuales en base a corticoides, plantea un trabajo realizado por científicos de la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile.

El contenido de dicho estudio fue expuesto durante la semana recién pasada por el médico oftalmólogo Jaime Anguita Salas en el Congreso Latinoamericano de Oftalmología que se está realizando en México y Acapulco y quien integra un equipo encabezado por los investigadores Nina Lapin de Tcherchnichin junto a su marido, el Dr. Andrés Tcherchnichin; la Dra. Raquel Cartes y el Dr. Mario Cañas. Todos ellos pertenecen al Laboratorio de Endocrinología Experimental de la Facultad de Medicina y a la Unidad de Oftalmología (Departamento de Especialidades) del Hospital José Joaquín Aguirre, respectivamente.

**CONCURSO PARA ENSAYISTAS**

"El papel de la investigación científica en nuestra sociedad: 1981-2000", es el tema del Concurso Nacional de Ensayo Científico, organizado por la Facultad de Ciencias de la Universidad de Santiago de Chile.

Este concurso nacional premiará el mejor ensayo sobre el tema con la suma de sesenta mil pesos y una edición de mil ejemplares del texto premiado, de los cuales trescientos serán entregados al autor.

El evento está destinado en primer lugar a los investigadores científicos de todo el país, aunque la participación es amplia y pueden concursar todas las personas que tengan interés en el tema. El plazo de entrega de los ensayos vence el 20 de noviembre de 1981.

**CLINICA DE ANIMALES**

Las enfermedades infecciosas son el mal que afecta con mayor frecuencia a los animales, además de intoxicaciones y partos difíciles. Esto se desprende de las estadísticas que lleva el Servicio de Clínicas Menor, dependiente de la Escuela de Ciencias Veterinarias de la Universidad de Chile.

Ubicado en el paradero 32 1/2 de Santa Rosa, este servicio atiende cerca de trescientas consultas mensuales de pacientes que provienen en su mayoría de las comunas de La Granja, Puente Alto y San Bernardo.

El doctor Alfonso Court, jefe de la clínica, señala que, a pesar de estar un poco alejado del centro de Santiago, quienes recurren a ella cuentan con una serie de beneficios anexos como rayos X, cirugía y todos los laboratorios para exámenes de sangre y de orina. Además, agrega el facultativo, como la clínica atiende todo tipo de público, los indigentes o personas que no pueden pagar, reciben atención gratuita o cancelan en la medida de sus posibilidades. "Se procede así, porque el servicio se realiza con fines docentes, no de lucro", explicó el doctor Court.

**SOLICITA CONCESSION DE SERVICIO PUBLICO ELECTRICO**

La Sociedad Austral de Electricidad S.A. está solicitando del Supremo Gobierno que, en conformidad a la Ley General de Servicios Eléctricos, se le otorgue concesión definitiva de servicio público para establecer, operar y explotar en la región de Los Lagos, provincia de Chiloé, comuna de Quellón, la línea de transmisión en 23 kV denominada Quellón-Aucha. El objetivo de esta línea es suministrar energía eléctrica a los predios rurales de la zona y en su recorrido atravesar las propiedades que a continuación se indican. En las propiedades particulares se deberán constituir servidumbres en conformidad a la Ley.

Propietario, nombre del predio y longitud (metros): Pedro Barria Velásquez s/n. 18, Fisco Ruta N° 24, Juan Felipe Cárcamo Domínguez s/n. 189, Fisco camino 63, Juan Felipe Cárcamo Domínguez s/n. 1361, Fisco Río Alcalde 20, Hermógenes Barria Aguilar s/n. 144, Fisco camino 24, Germán Barria Vera s/n. 97, Manuel Domínguez Mancilla s/n. 107, Fisco camino 59, Diógenes Barria Santana s/n. 97, Fisco camino 19, Diógenes Barria Santana s/n. 209, David Díaz Barrientos s/n. 90, Antonio Barria Santana s/n. 156, Alfonso Barria Contreras s/n. 365, Manuel Contreras Miranda s/n. 188, Joaquín Llauca Neun s/n. 146, Rudecindo Neun Llauca s/n. 140, Abel Nehue Aguilar s/n. 88, Adolfo Díaz Barrientos s/n. 132, Domingo Lincomán Villaluro s/n. 47, Ótilia Alvarado s/n. 63, Manuel Contreras Miranda s/n. 329, Hernán Cárcamo Alvarado s/n. 195, Fisco camino 72, Antonio Raimundo Quinán s/n. 135, David Cárcamo Sáez s/n. 132, Santiago Vera Muñoz s/n. 199, Onofre Mansilla Cárdenes s/n. 81, Orlando Avenido Alvarez s/n. 153, Fisco camino 53, Olivero Avenido Barria s/n. 2, Fisco camino 345, Carlos Barrientos Díaz s/n. 239, Manuel Barrientos Cárdenes s/n. 317, Aníbal Avenido Barrientos s/n. 166, Julio Barrientos Cárdenes s/n. 129, Luis Rogel Saldívar s/n. 290, Pedro Antonio Tecay Rain s/n. 570, Epifanio Miranda Díaz s/n. 354, Alvaro Bórquez Agüero s/n. 366, Segundo Agüero Arteaga s/n. 135, Epifanio Miranda Díaz s/n. 184, Fisco camino 15, Alvaro Bórquez A. s/n. 65, Francisco Vargas Agüero s/n. 343, Manuel Miranda Cárcamo s/n. 94, Jorge Rain Quinán s/n. 7, Fisco camino 4, Juan Rain Agüero s/n. 160, Jorge Rain Quinán s/n. 81, Antonio Bórquez Bórquez s/n. 68.

Se hace la presente publicación en conformidad con la Ley General de Servicios Eléctricos, D.F.L. N° 4 de 1959, para que dentro del plazo de 30 días, contado de la fecha de publicación en el Diario Oficial, se formulen las observaciones a que hubiere lugar.

EL INGENIERO SUPERINTENDENTE DE SERVICIOS ELECTRICOS Y DE GAS



El alcalde de Las Condes, Jorge Martínez, el Director de la Escuela Militar y el decano de la Facultad de Arte de la Universidad de Chile dieron a conocer el programa de celebraciones de los 80 años de la comuna.

**Los Condes****Progreso material y cultural**

Al cumplir los 80 años de su fundación, nuevas obras están en marcha. Conferencia del alcalde sobre la programación de actos recordatorios

La Municipalidad de Las Condes inició con un nutrido programa la celebración de los ochenta años de esa comuna. Este se dio a conocer en una reunión, a la que asistieron numerosas personalidades de diversos sectores, presidida por el alcalde Jorge Martínez.

El programa incluye actividades culturales, deportivas, estudiantiles, artísticas y sociales, que se extenderán por más de tres meses. El alcalde Martínez informó que el propósito principal de este aniversario es lograr una activa y real participación de los vecinos en la construcción del progreso comunal, en armonía con los postulados y objetivos del Supremo Gobierno.

Se encontraban presentes en la asamblea, el Director de la Escuela Militar, coronel Hugo Salas; el decano de la Facultad de Arte de la Universidad de Chile, Pedro Félix; dirigentes y representantes de los estadios y clubes deportivos; de las Secretarías de la Mujer y de la Juventud; de las organizaciones vecinales y, en general, de todas las instituciones vinculadas al municipio.

Se explicó que los actos de difusión cultural y artística se iniciarán hoy, a las 20 horas, con la Primera Temporada de función del Ballet Nacional, que presentará la obra "Casanaviejas", en la sala O'Higgins de la Escuela Militar. En este mismo escenario se cumplirán, también, una temporada de conciertos de la Orquesta Sinfónica, de acuerdo a un convenio suscrito por la Municipalidad, la Escuela Militar y la Facultad de Arte de la Universidad de Chile.

Se destacó, además, la realización de un concurso plástico-literario, en conjunto con todos los establecimientos educacionales del sector, cuyo tema central será: "Integración activa, Participación creadora, Agilidad municipal, Progreso Comunal". Simultáneamente, se hará una campaña de aseo de invierno a la que seguirá otra de tránsito peatonal y una de solidaridad.

Jorge Martínez adelantó que en el mes de junio se elegirá a "Miss Las Condes", la cual presidirá una serie de eventos sociales y deportivos. En todos los estadios de la comuna se disputará la denominada "Copa 80 años", en las distintas especialidades con los clubes, para culminar con una "Semana de la Montaña" y una competencia de slalom gigante en Farellones, con actuación de grandes figuras internacionales.

**PARTICIPACION, UN DESAFIO**

El alcalde Martínez señaló que "en esta celebración, en la cual la Escuela Militar abre sus puertas a espectáculos culturales, no queremos que el vecino, en esta fiesta, sea un espectador, sino que participe. Todos sabemos que el vecino de Las Condes es marcadamente individualista, difícil de hacerle participar y -lo digo con respeto- renuente, muchas veces, a las más elementales formas de integración comunitaria. Pero estamos dispuestos a que permanece en la que seguirá otra de tránsito peatonal y una de solidaridad".

Por otra parte, el jefe municipal contó que -actualmente- se están hermoseando numerosas plazas, las que, aparte de representar un sentir estético y ecológico, serán integradoras. La idea es utilizar las plazas para un encuentro vecinal como se hacia hace treinta años. Para esto, la Facultad de Arte presentará conciertos folklóricos y musicales en estos recintos.

En la reunión de todos los estamentos comunales, Martínez enfatizó que todas las actividades serán materializadas sólo si se participa, puesto que a través de las comunas, se van forjando las regiones y a través de éstas el país.

**LICITACION DE TERRENOS**

Consultado, al término de la reunión, sobre otros temas concernientes a Las Condes, el alcalde habló de la creación de una Corporación Cultural, la que comenzaría a funcionar dentro de poco tiempo. Se refirió, también, a la licitación de un terreno de diez hectáreas, uno de los más grandes de la comuna, que será destinado a construcción en altura y que beneficiará a diversas familias que habitan en estos momentos en campamentos.

Informó que el viernes recién pasado, se firmó un convenio con el Ministerio de la Vivienda para dar solución habitacional a mil treinta y tres familias y, en el transcurso de esta semana, se hará la primera entrega de este plan.

Dos terrenos más entraran en junio en licitación. Estos están ubicados en el sector de la Iglesia Los Dominicos y en el paso sobre nivel América Vespuco con Apoquindo, donde se construye la Plaza España.

La Municipalidad de Las Condes alberga en su territorio comunal a trescientas mil personas. Fundada el 26 de agosto de 1901 es, en la actualidad, una de las comunas de mayor desarrollo en el país.

**CANAL NACIONAL DEPORTIVO LABORAL**

Conforme a los artículos 13º y 14º de sus Estatutos, cita a Asamblea Ordinaria para el viernes 29 del presente, a las 13.30 horas, en la sede de la Institución, Teatinos N° 20-Oficina 37.

**TABLEA**

1.- Memoria y Balance de la Institución Ejercicio 1980

2.- Conformación nuevo Directorio

3.- Varios

**SECRETARIO****RUEDAS CHILENAS**

Los únicos en línea matrizada con bujes de acero  
Para todo tipo de vehículos,  
20 modelos diferentes  
Modelo Sport  
Aros Especiales  
Para Camiones y Jeep  
con tuercas  
Oferta aro 10 Panal  
mini \$ 1.250 c/u  
**REPARAMOS Y CENTRAMOS**  
LLANTAS DE ACERO

**Ruedas Chilenas Ltda.**

Libertad 40 Santiago - Fono: 95677

**Mosca de la fruta en provincia de Los Andes**

Fumigación aérea en la ciudad combatirá su daño y reproducción vertiginosa.

Se prohíbe el transporte de especies frutícolas desde la zona afectada a otras regiones

Una fumigación completa a la ciudad de Los Andes realizará el Servicio Agrícola y Ganadero, SAG, dependiente del Ministerio de Agricultura, ante la detección de tres ejemplares de la mosca de la fruta que fueron capturados la semana pasada, y que de multiplicarse, originariamente daños en esa región frutícola.

La información la dio a conocer el Director Ejecutivo de dicho organismo, Jaime de la Sotta, quien indicó que el hallazgo de estos insectos comprometió sólo 50 hectáreas, pero que en beneficio de la seguridad para los productores, se operará químicamente en una superficie de 1.200 hectáreas debido a la dinámica de la mosca.

Las medidas de control que incluyen la fumigación aérea y terrestre de un cebo tóxico, compuesto de malathion y proteinas se aplicarán sucesivamente una vez a la semana a partir de este miércoles, a pesar que no se han detectado focos larvarios, ni ninguna otra señal de la mosca que indique su intensificación en el sector.

En este sentido, el SAG hace un llamado de alerta a todos los fruticultores de la zona para que colaboren con las autoridades que se desarrollarán en esta emergencia.

Jaime de la Sotta, expresó que es fundamental que en todos los huertos se proceda a una revisión de trampas, se facilite el muestreo de la fruta y no se transporte ninguna especie frutal desde el área señalada a otros sectores.

**FRUTA AFECTADA**

El personero dijo que hasta el momento no se puede hablar de pérdidas porque se trata de un problema incipiente al que se busca solución rápida y porque no afecta a la producción frutícola de exportación ya que ésta permanece en cámara refrigerada.

Expertos del SAG manifestaron que la mosca de la fruta o Ceratitis Capitata afecta a los frutos cítricos como la naranja agria y dulce, las paltas, cajú, membrillos, peras, higos, chirimoyas y otras, por lo cual se hace imperiosa su extinción en la zona, de lo contrario, se transforma en una plaga que puede afectar a otras regiones del país.

Ante esto, el SAG está en un programa de constante vigilancia desde la I a la VIII regiones, eliminando cualquier posibilidad de contagio. Para ello se cuenta con la colaboración de la ciudadanía, los agricultores y las brigadas de Carabineros de Chile.

Como el problema es insipiente -dijo el Director del SAG- se espera que con dos o tres pulverizaciones queden totalmente eliminadas las posibilidades de cualquier foco larvario o moscas en esta adulta".

**TURISTAS**

Consultado ante el origen de este insecto en nuestro país, en circunstancias de que en 1979 quedó completamente dominado, Jaime de la Sotta

manifestó que su aparecimiento en Los Andes puede deberse al paso ilegal de fruta extranjera hacia Chile.

Al respecto indicó que el SAG debe mantener un estado de vigilancia completo para decomisar frutos que los pasajeros en tránsito cruzen por la frontera en forma solapada y boten luego en nuestro territorio porque están descompuestos.

"Generalmente en esos frutos están

que le compete a ese organismo es la certificación de que nuestros envíos frutícolas estén libres de todas plagas sometidos a los controles sanitarios respectivos.

Agregó, finalmente, que lo único

que le compete a ese organismo es la certificación de que nuestros envíos frutícolas estén libres de todas plagas sometidos a los controles sanitarios respectivos.

Respecto a una información

cablegráfica que daba a conocer el rechazo de manzanas chilenas en un puerto europeo, por estar sometidas a un proceso de desinfección con un elemento prohibido, dijo que el SAG no tenía mayores antecedentes acerca de esta materia.

Jaime de la Sotta, expresó que es fundamental que en todos los sectores

se detecte la calidad de la fruta chilena. En el caso que se detecte fruta infectada se decomisará y se procederá a su destrucción.

**CARGAMENTO CHILENO**

Respecto a una información

cablegráfica que daba a conocer el rechazo de manzanas chilenas en un puerto europeo, por estar sometidas a un proceso de desinfección con un elemento prohibido, dijo que el SAG no tenía mayores antecedentes acerca de esta materia.

Agregó, finalmente, que lo único

que le compete a ese organismo es la certificación de que nuestros envíos frutícolas estén libres de todas plagas sometidos a los controles sanitarios respectivos.

Respecto a una información

cablegráfica que daba a conocer el rechazo de manzanas chilenas en un puerto europeo, por estar sometidas a un proceso de desinfección con un elemento prohibido, dijo que el SAG no tenía mayores antecedentes acerca de esta materia.

Agregó, finalmente, que lo único

que le compete a ese organismo es la certificación de que nuestros envíos frutícolas estén libres de todas plagas sometidos a los controles sanitarios respectivos.

Respecto a una información

cablegráfica que daba a conocer el rechazo de manzanas chilenas en un puerto europeo, por estar sometidas a un proceso de desinfección con un elemento prohibido, dijo que el SAG no tenía mayores antecedentes acerca de esta materia.

Respecto a una información

cablegráfica que daba a conocer el rechazo de manzanas chilenas en un puerto europeo, por estar sometidas a un proceso de desinfección con un elemento prohibido, dijo que el SAG no tenía mayores antecedentes acerca de esta materia.

Respecto a una información

cablegráfica que daba a conocer el rechazo de manzanas chilenas en un puerto europeo, por estar sometidas a un proceso de desinfección con un elemento prohibido, dijo que el SAG no tenía mayores antecedentes acerca de esta materia.

Respecto a una información

cablegráfica que daba a conocer el rechazo de manzanas chilenas en un puerto europeo, por estar sometidas a un proceso de desinfección con un elemento prohibido, dijo que el SAG no tenía mayores antecedentes acerca de esta materia.

Respecto a una información

cablegráfica que daba a conocer el rechazo de manzanas chilenas en un puerto europeo, por estar sometidas a un proceso de desinfección con un elemento prohibido, dijo que el SAG no tenía mayores antecedentes acerca de esta materia.

Respecto a una información

cablegráfica que daba a conocer el rechazo de manzanas chilenas en un puerto europeo, por estar sometidas a un proceso de desinfección con un elemento prohibido, dijo que el SAG no tenía mayores antecedentes acerca de esta materia.

Respecto a una información

cablegráfica que daba a conocer el rechazo de manzanas chilenas en un puerto europeo, por estar sometidas a un proceso de desinfección con un elemento prohibido, dijo que el SAG no tenía mayores antecedentes acerca de esta materia.

Respecto a una información

cablegráfica que daba a conocer el rechazo de manzanas chilenas en un puerto europeo, por estar sometidas a un proceso de desinfección con un elemento prohibido, dijo que el SAG no tenía mayores antecedentes acerca de esta materia.

Respecto a una información

cablegráfica que daba a conocer el rechazo de manzanas chilenas en un puerto europeo, por estar sometidas a un proceso de desinfección con un elemento prohibido, dijo que el SAG no tenía mayores

## CRAV deberá pagar 8 millones de dólares a sus trabajadores



Los caminos en mal estado son atención preferente de los organismos estatales, para mejorar las condiciones de tránsito en el país.

Del Diario Oficial de hoy

## Fijan normas a instituciones de beneficios previsionales

En vigencia la Ley Orgánica del Tribunal Constitucional

El D.L. N° 3, publicado hoy en el Diario Oficial, fija las normas para el otorgamiento de prestaciones y beneficios de salud por instituciones de salud previsional y regula una serie de medidas tendientes a hacer operables, legalmente, dichas entidades.

El artículo 1º establece que las "instituciones de salud previsional serán personas jurídicas regidas por las disposiciones legales o reglamentarias que les sean propias de acuerdo a su naturaleza jurídica y por las que esta ley establece. Dichas instituciones sustituirán en el otorgamiento de las prestaciones y beneficios de salud a los Servicios de Salud y al Fondo Nacional de Salud".

Estas entidades deberán constituir una garantía mínima de 600 Unidades de Fomento y especifica que los trabajadores que cotizan para Salud en alguna de ellas, tendrán la obligatoriedad de suscribir un contrato de acuerdo con la institución de salud previsional que elijan".

El artículo 3º del mismo texto legal dispone "que entrará en vigencia el día 1º del mes siguiente a la fecha de su publicación en el Diario Oficial", fecha que corresponde al próximo 1º de junio.

Finalmente, el primer artículo transitorio facultó al "Director del Fondo Nacional de Salud para, no obstante lo dispuesto en el art. 4º de esta ley, calificarse en forma discrecional, durante un período de tres años contados desde la entrada en vigencia de esta ley, la procedencia de los registros que se le soliciten".

La exención de sus integrantes de toda obligación de servicio personal establecida por ley, funcionamiento en la capital de la República, la incapacidad de sus fallos y el control obligatorio de la constitucionalidad, son las principales normas establecidas en la Ley Orgánica del Tribunal Constitucional, publicada hoy en el Diario Oficial, bajo el N° 17.997 del Ministerio de Justicia.

El artículo 4º de la ley señala que los actos del tribunal son públicos, pero que este por mayoría de votos, podrá declarar carácter de reservadas a determinadas actuaciones o diligencias. Los miembros del Tribunal, por otra parte, deberán elegir, de entre ellos, un presidente por simple mayoría de votos. Este durará dos años en sus funciones como tal y sólo podrá ser reelegido para el período siguiente.

### CESE DE CARGOS

Los miembros del Tribunal podrán cesar en sus cargos por las siguientes causales: renuncia aceptada por el Tribunal; haber cumplido 75 años de edad e incompatibilidad sobrevenida en conformidad con lo dispuesto en el inciso segundo del artículo 81 de la Constitución Política.

Si cesare en el cargo algún ministro, el presidente del Tribunal debe comunicar de inmediato este hecho al Presidente de la República, a la Corte Suprema, al Consejo de Seguridad Nacional o al Senado, según corresponda para los efectos de su reemplazo.

### PLANTA DEL TRIBUNAL

La planta del Tribunal estará constituida por los siguientes cargos: siete ministros; un secretario abogado; un oficial jefe de Presupuestos, un oficial primero administrativo; dos oficiales segundo, un oficial de sala y un mayordomo.

El Tribunal podrá acordar la contratación a honorarios de las personas que requiera para su normal funcionamiento dentro de sus disponibilidades presupuestarias.

La remuneración mensual de cada uno de los ministros será fijada una vez al año mediante acuerdo del Tribunal que se publicará en el Diario Oficial y que regirá a contar del día primero del mes en que se adopte el acuerdo.

### NUEVAS MONEDAS

En virtud de Decreto Ley N° 17.996, aprobado por la Junta de Gobierno, se ha estipulado la circulación de monedas de 100, 50, 1, 0,50, 0,10 y de 0,01 pesos.

El Banco Central determinará el tipo de aleación y metales que contendrá cada moneda. El decreto ley aparece publicado también en el Diario Oficial de hoy.



Con la asistencia del embajador de Gran Bretaña en Chile, John Moore Heath, fue inaugurada en la mañana de ayer la muestra "Expresión de Chile vista por viajeros ingleses". La exposición montada en la Sala Azul de la Biblioteca Nacional, es un homenaje de la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos a la presencia británica en nuestro país. En el acto, presidido por el director de Bibliotecas, Enrique Cam, los invitados de la colonia británica y sus descendientes observaron fotografías, mapas, ilustraciones y maquetas de los barcos ingleses llegados al territorio entre los siglos XVII y XIX.

## Obras públicas por 250 millones de pesos para diversas regiones

Las propuestas se abrirán a fines de este mes y principios de junio

En los próximos días deberán abrirse numerosas propuestas, para Obras Públicas, en distintas localidades del país, tanto correspondientes a los Ministerios de Obras Públicas, como de Vivienda, Educación, Servicio Nacional de Obras Sanitarias, Empresa Metropolitana de Obras Sanitarias, Constructora de Establecimientos Educativos, etc.

El monto total aproximado de estas propuestas, excede la suma de los 250 millones de pesos, suma que equivale a aproximadamente a más de 6 millones de dólares.

### DETALLES DE LOS LLAMADOS

La Empresa Metropolitana de Obras Sanitarias, abrirá propuestas el 3 de junio, para la construcción de camarines en el Estadio de La Reina, con presupuesto de \$ 5.145.381,27; trabajos de desagües en la comuna de La Florida, por \$ 3.202.556,80 con apertura el 6 de junio; defensas en el río Maipo, con apertura el 25 de este mes y suma no especificada, obra gruesa del edificio central del Metro, en Alameda, con Lord Cochrane, a cargo del Ministerio de Obras Públicas, con presupuesto no especificado y apertura que se indicará proximamente para la propuesta.

Para la I Región, se consideran reparaciones en la pavimentación del Aeropuerto de Chacalluta, en Arica, con presupuesto de \$ 5.587.000 y apertura de las propuestas el 28 de este mes; y compra de terrenos por el SERVIU, para la construcción de viviendas, por \$ 2.843.096, en Arica, cuya propuesta será abierta el 16 de junio. También se dispuso de \$ 2.278.210 para mejorar el cerro Colón de Iquique.

En la II Región, el Ministerio de Obras Públicas, llamó a propuestas, para mejorar la Avenida de Circunvalación de Calama, fijándose presupuesto de suma alzada de \$ 27.377.375, las que serán abiertas el 29 de este mes; el SERVIU, por su parte, dispuso de fondos no indicados, para reparación de calzadas, en poblaciones de Antofagasta, las que se abrirán el 1º de junio.

En Paihuano, el 29 de mayo, se abrirán las propuestas para pavimentar el camino de Rivadavia a Paihuano, que registra un presupuesto de \$ 10.314.430. Por su parte el Ministerio de Vivienda, realizará diversas obras en Vallenar, cuyas propuestas se abrirán el 6 del mes próximo. Por su parte, el Ministerio de Vivienda, dispuso de fondos para la pavimentación de la comuna d'Almagro, correspondientes a 3.500 Unidades de Fomento y el Servicio Nacional de Obras Sanitarias, de la

Subsecretario Víctor Larenas:

## "Chile busca su destino de potencia marítima"

"Chile, junto con la renovación moral, política, económica y social que caracteriza" la etapa histórica que hoy vivimos, busca el destino de potencia marítima que otra vez señaló en la mañana de ayer el Subsecretario de Marina, capitán de Navío Víctor Larenas Quijada, al exponer el tema "Poder Marítimo y Visión Geopolítica de la Armada", ante diversas autoridades académicas y militares que se dieron cita en el Aula Magna de la Facultad de Derecho de la Universidad de Chile. La solemne ceremonia fue presidida por el rector de esa casa de estudios, general Alejandro Medina Lois.

El capitán Larenas sostuvo que la razón de ser del poder naval es la defensa de los intereses marítimos, a los cuales el actual Gobierno ha dado gran impulso, "dentro de una política nacional concebida con criterio moderno y pragmático, tanto en el área del transporte marítimo, como en la pesca y la construcción naval. Esto debe llenarnos de justificado orgullo, porque refleja la voluntad que anima a todos los chilenos de volver a participar en esa brillante actividad económica propia de nuestros mejores tiempos".

Destacó la importancia de la ubicación ribereña de Chile en el Pacífico, océano sin el cual "Chile no podría subsistir", constituyendo el ambiente natural y esencial para su desarrollo y potencialidad.

### INSTITUTO CHILENO DEL PACÍFICO

El Subsecretario de Marina dijo que el Presidente de la República, consciente de la importancia de nuestro océano para las vinculaciones políticas, culturales, económicas, comerciales, turísticas y demás aspectos de la convivencia nacional con el resto de las naciones ribereñas, "dispuso el análisis y profundo estudio para la creación de un organismo, que bajo el nombre de Instituto Chileno del Pacífico, obtenga el mejor logro de estos objetivos".

También expuso los principales hitos de la historia marítima y naval que testimonian nuestro poderío en épocas pasadas, y puso de relieve, además, la formulación y los esfuerzos dedicados a hacer realidad la Política Marítima Nacional, "disñada por la Comisión Nacional de Política Oceánica creada expresamente por el Gobierno el 29 de marzo de 1976".

El mundo atlántico o zona occidental, con el 30% de la población to-

nas, con inversión de \$ 12.647.000; reparación del puente Los Patos en Puntal Arenas, con inversión de \$ 700.000; del puente Guido, en la misma localidad, con inversión de \$ 550.000; y reconstrucción de puentes menores de la IX Región, por la suma de \$ 2.477.199.

Entre otras contempladas por la Empresa Metropolitana de Obras Sanitarias, figura habilitación de estanques alimentadores en comunas de la Región.

SENDOS, asimismo, invertirán una suma superior a los 41 millones de pesos, para mejorar en el alcantarillado de Concepción, en la VIII Región y \$ 1.300.000, en saneamiento de títulos, en Bío Bío, como también el mejoramiento del alcantarillado de Villarrica con una inversión de \$ 17.183.840 y de Freire, con la suma de \$ 24.633.054.

Asimismo, la Armada a través del Instituto Hidrográfico, construirá bases de hormigón en los servicios en Chile con una inversión de \$ 6.000.000.

La biblioteca pública de Porvenir a su vez, será habilitada por la Sociedad Constructora de Establecimientos Educativos, para lo que se dispuso de una suma alzada.

### CUMPLIMIENTO DE METAS

Los servicios del Estado y aquellos que no dependen de él, tienen como misión mejorar las condiciones del país, a través de nuevas obras, están cumpliendo en forma rigurosa las metas que el Gobierno determinó para este año.

Es así, como tales metas están dando positivos resultados que implican el mejoramiento de los servicios, de utilidad pública en las regiones en general, y en particular, en las provincias y comunas.

Fuentes en mal estado serán reparados para cuyo objeto se dispusieron los presupuestos por medio de Obras Públicas, Ministerio que llamó a las respectivas propuestas, en diversas regiones del país.

## Dos millones 800 mil tons. movilizó EMPORCHI en abril

VALPARAISO. — La Empresa Portuaria dio a conocer en forma oficial el total del tonelaje movilizado en el mes de abril, que incluye datos estadísticos de los 10 puertos bajo su tutela directa.

Por los terminales marítimos se transfirieron 2.873.072 toneladas.

Por Valparaíso se movilizaron 824.709 toneladas, ubicándose el terminal en el primer lugar.

San Antonio, que ocupó el segundo lugar, alcanzó a 688.187 toneladas.

El complejo San Vicente-Talcahuano, en tercer lugar, transfirió 184.498 toneladas.



PRAT: MAS MARINO QUE ABOGADO

El profesor de Derecho Procesal de la Facultad José Bernales Pereira, recordó la vida de Arturo Prat y mencionó su querer como abogado y hombre de leyes, que se formó en esa misma Escuela.

En la ceremonia estaban también presentes el auditor general de la Armada, contralmirante Aldo Montagna; el jefe de gabinete de la Junta de Gobierno, contralmirante Jorge Hess; el decano de la Facultad de Derecho, abogado Hugo Rosende; la vicecónsul Luis Bulnes; el director de la Academia Andrés Bello, Mario Barros Van Buren; el director del Instituto Superior de Carabineros, comandante Luis Fontaine y otras autoridades militares, académicas y civiles.

## NOTICIERO ECONOMICO

## Superávit de balanza de pagos

Un superávit de 260,9 millones de dólares registró la Balanza de Pagos durante los primeros cuatro meses del presente año, según recientes informes del Banco Central.

De acuerdo a dichos estudios, la cantidad fue el resultado —básicamente— de un creciente aumento de las importaciones y relativa baja en las exportaciones, que se explica por la baja de los precios del cobre y del molibdeno.

Versiones de personeros del sector económico indicaron que los excedentes fueron originados —principalmente— por los ingresos masivos de recursos externos al país y por los ingresos en los créditos financieros contratados en el exterior, al amparo del Artículo 14 de la Ley de Cambios Internacionales.

Una reciente información proporcionada por el Banco Central revela que en los cuatro primeros meses del año en curso, los créditos financieros ingresados al amparo del Art. 14 y liquidados en el mercado interno, llegaron a un total de 1.258 millones 819 mil dólares, y que, de ese total, 902 millones 505 mil dólares habían ido a incrementar los recursos del sistema financiero.

## Primer seminario internacional de BHC



Próximamente se efectuará el Primer Seminario Internacional del Banco BHC, organizado por el Banco Hipotecario de Crédito.

Los detalles de este importante acontecimiento serán:

## Elevan tasas de interés

NUEVA YORK, 18 (ANSA).— La "Prime Rate", tasa de interés hecha pagar por los bancos comerciales a sus mayores clientes, fue elevada hoy al veinte por ciento, el nivel más elevado desde el cinco de enero pasado.

El primer banco en alcanzar la nueva cuota fue el "Morgan" (Quinta entidad bancaria norteamericana), que aumentó su "Prime Rate" en medio punto. La semana pasada, tras el aumento iniciado por el "Chase Manhattan Bank", todos los grandes bancos norteamericanos se habían alineado en un índice del 19,5 por ciento para las "Prime Rate".

El nuevo incremento, según los expertos, refleja las preocupaciones suscitadas por la noticia de la semana pasada en el sentido que el volumen de la circulación monetaria —índice de la inflación— había aumentado en 3,1 mil millones de dólares.

## Proyectan limitar preferencias arancelarias

WASHINGTON, Mayo 18 (AP).— Los senadores Pat Moynihan y John H. Heinz han introducido un proyecto de ley para limitar de dos formas los beneficios del sistema norteamericano de preferencias arancelarias (GSP) para los países en desarrollo.

La primera medida incluye a seis países de la América Latina que por si solos se llevan el 24 por ciento de las preferencias por un valor

conjunto de 1.294 millones de dólares. Ellos son Brasil, México, Argentina, Chile, Perú y Uruguay.

La segunda afectaría al Brasil y México, sobre exportaciones, que en 1979 representaban 362,3 millones de dólares.

Heinz, republicano por Pensilvania, dijo que "la distribución de los beneficios del sistema no ha sido justa".

Moynihan, demócrata de Nueva

York, precisó: "Es visible que después de cinco años de funcionamiento, no se están alcanzando los objetivos del sistema creado para ayudar a los países en desarrollo a competir en el mercado internacional. La mayoría de esos países están recibiendo poco o ninguno de los beneficios, mientras que las naciones más ricas o más avanzadas del tercer mundo se están llevando todas las ventajas".

## Recepción de AFP Invicta

Con una recepción programada para hoy a las 19 horas en el Salón de Gala del Hotel Carrera, la Administradora de Fondos de Pensiones INVICTA, dará por oficialmente inauguradas sus actividades. La AFP que preside Alvaro Bardón Muñoz y cuyo director gerente es Aníbal Navarrete Oyarce, comenzó a funcionar el 1º de mayo, tal cual lo contempla la Ley, al iniciarse la Reforma Previsional.

## Créditos japoneses para Colombia

TOKIO, Mayo 18 (LATIN-REUTER).— Dos corporaciones colombianas han firmado separadamente contratos de créditos con un grupo de bancos japoneses por un total de 21.880 millones de yens (99 millones de dólares), para ayudar a financiar la construcción de proyectos de plantas de energía térmica.

## Características de CUPRUM S.A.

Durante el transcurso de una conferencia de prensa que está programada para mañana miércoles a las 10,30 horas en el Salón Inglés del Hotel Carrera se entregarán antecedentes en torno al funcionamiento de la Administradora de Fondos de Pensiones CUPRUM.

La exposición estará a cargo de su gerente general, Ruperto Olivares Lazcano quien se referirá a los motivos que llevaron a la creación y formación de la AFP CUPRUM, para servir a todos los trabajadores del país.

## Dudan de manejo financiero de Venezuela

NUEVA YORK, Mayo 18 (AP).— Venezuela ha manejado tan mal sus finanzas que "tendrá que superar una gran falta de credibilidad si quiere persuadir a los banqueros para que tomen en serio su nuevo plan quinquenal de desarrollo", dice la revista World Business.

En su edición del 25 de mayo, el semanario comenta que "hace tiempo que ha sido muy triste la reputación del país en cuanto a su constancia en asuntos económicos y financieros".

"La mentable-

ca, dijo hoy aquí el fondo de importación y exportación de Japón.

Los créditos serán utilizados para adquirir bienes y servicios japoneses para la construcción de una planta de energía térmica de CORELCA en Cerrejón y para un proyecto similar de ICEL en Tazajaro, ambas localidades del norte del país, dijo el organismo.

millones de dólares).

Los créditos serán utilizados para adquirir bienes y servicios japoneses para la construcción de una planta de energía térmica de CORELCA en Cerrejón y para un proyecto similar de ICEL en Tazajaro, ambas localidades del norte del país, dijo el organismo.

Así es como a raíz de la rampa helicoidal ideada en 1952 por el arquitecto Wright por encargo del inversionista y mecenas Frank Guggenheim para el museo que lleva su nombre en los Estados Unidos, surgió lo que en Chile sería el "caracol".

Teniendo en cuenta el concepto de

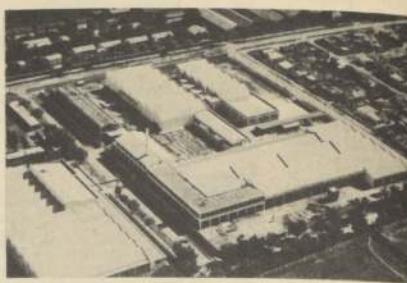
"una forma que une espacios", los tres arquitectos nacionales proyectaron un edificio para construir donde está ubicado el Edificio España. "La inflación galopante y otros factores de

## Estudio de SOFOFA

## Crecimiento industrial chileno es el más alto de los últimos 11 años

□ Indice se refiere al trimestre enero-marzo de cada año

□ Personeros del sector económico señalaron que "las cifras avalan el desarrollo económico nacional"



Un nivel de actividad industrial superior a los registrados en los últimos once años se verificó durante el primer trimestre del presente año, según recientes cifras proporcionadas por la Sociedad de Fomento Fabril.

De acuerdo a la entidad empresarial, la producción física industrial del mes de enero de 1981 fue superior a la de todos los meses de enero entre los años 1970 a 1980. De igual modo, la producción física industrial de febrero fue superior a la de todos los meses de febrero de cada uno de los

años anteriores, y la de marzo también fue superior a la de marzo de cada uno de los años precedentes.

Según algunos personeros del sector económico "estas cifras avalan —como primera conclusión— que la actividad industrial en el primer trimestre de 1981 ha sido superior a la de igual período en los once años precedentes, es decir, desde que existe el Índice de Producción Física Manufacturera de la Sociedad de Fomento Fabril, cuya base es 100 para el año 1969".

## CRECE ACTIVIDAD INDUSTRIAL

Agregaron las mismas personas que "a nivel del universo industrial chileno, la actividad en 1981 emerge, hasta ahora con saldos muy favorables, en relación a toda la serie de años anteriores".

En un reciente informe publicado por la revista especializada Economic and Financial Survey se muestran las variaciones del Índice General de Producción Industrial Manufacturera durante los últimos once años.

Durante el primer trimestre de 1981, la producción física manufacturera experimentó un espectacular crecimiento, acuerdo a recientes estudios de la Sociedad de Fomento Fabril y analizadas por una publicación especializada.

## PERSPECTIVAS

A nivel del universo industrial chileno, la actividad en 1981 emerge, hasta ahora —con saldos muy favorables— en relación a toda la serie de años anteriores.

En cuanto a las variaciones puntuales de dichas cifras durante los últimos cinco años, es posible observar que dichas tasas —muy elevadas en los primeros tres años— reducen su ritmo en 1979 y 1980.

## Las cifras del edificio

El edificio Unicentro, puede apreciarse también a través de las cifras que surgen de él. Estas son las principales a esta altura de la experiencia comercial.

Tuvo un costo de 23 millones de dólares. Con una superficie total construida de 15.000 metros cuadrados y 9.800 metros cuadrados de superficie útil.

Hay 160 unidades comerciales, locales, para recibir a 23 rubros de tintos de comercio, desde ropa hasta muebles, regalos, electrónicos y demás todo lo que se consume permanentemente.

La fachada está revestida con 1.700 molduras luminosas diseñados por el escultor Matías Vial, con un sistema computarizado de luces cambiante.

Tiene, en el hall central, una cascada de agua de 39 metros de altura, la más grande del mundo en su especie. Por la superficie de unas mínimas 100 tasas que pendan desde lo alto, cae agua sobre una fuente formando un espectáculo singular, con sus casi 200 litros de agua por minuto.

Hay dos ascensores panorámicos, decir, con paredes de cristal para 25 personas cada uno que corren frenéticamente.

Se está dando trabajo a mil diezcientas personas entre los dependientes de los locales comerciales y el personal de la administración del edificio. En dicha administración trabaja un equipo de economistas y otros expertos en proporcionar toda la información de mercado tanto nacional como del exterior que necesitan los comerciantes instalados.

Atiende desde las 10 de la mañana hasta las 21.30 horas incluso los sábados, y los domingos hasta las 18 horas.

La rampa continua tiene el largo de ochos cuadras, que es la extensión a que creció el paseo Huérfanos en el centro.

Hasta ahora ingresan a él, diez cuatrocientos personas por hora en lo que se ha vendido sólo en un día de tres días en locales instalados en las mejores cuadras de Providencia.

El sábado pasado se compró el ingreso de 37 mil personas, las cuales tuvieron en condiciones de disfrutar de la vista de las dos mil seiscientas plantas interiores que adornan la construcción.

La música ambiental, los aparatos de climatización y los filtros antimoho, facilitarán que se cumplan las proyecciones calculadas de ventas equivalentes a 55 millones de dólares de mayo a diciembre de este año y de 80 millones de dólares mensuales para 1982.

## Variaciones % del Índice de Producción Industrial

Años	Enero	Febrero	Marzo	Ene./Feb.	Ene./Marzo
1978/77	3,8	11,5	3,7	7,5	5,9
1979/78	21,4	18,8	13,4	20,2	17,5
1980/79	5,0	5,2	0,3	5,1	3,5
1981/80	1,0	2,0	4,7	1,4	2,6

## Unicentro

## Nueva experiencia comercial para activar la competencia



Arturo Silva, gerente, y Mario Leyton, arquitecto y socio propietario de Unicentro, conversan con "La Nación".

esa época impidieron que concretáramos nuestro proyecto".

## LA DIFERENCIA FUNDAMENTAL

El edificio, que ahora ha podido ser construido por estar dadas las circunstancias que derivan del éxito obtenido por la estrategia de crecimiento que se está aplicando en el país, tiene una característica esencial que lo hace peculiar y una primera experiencia en Chile.

"Es que se han reunido en un espacio comercial medianamente ordenados por grupos bajo una administración central, permitiendo una amplia competencia en calidad y precios con mucha oferta para todos los niveles de ingresos de la población".

"El centro de Santiago es un foco de atracción para todos los estratos de la población del país, por lo que el co-

mercio reunido en el edificio está en condiciones de ofrecer productos para todos los gustos y presupuestos".

Se diferencia, además, de las grandes tiendas de los países de alto desarrollo, en que éstas son de un propietario único —sea personal o sociedad anónima— mientras que en el edificio santiaguino ubicado en el paseo Huérfanos, la propiedad exclusiva es del inmueble solamente, en tanto que la mercadería que se ofrece es de cada comerciante allí instalado.

"Como otra característica de nuestra idea, escogimos a los comerciantes que invitamos a participar, de acuerdo con los resultados que han obtenido en una vida de serio y responsable profesionalismo comercial". De ahí que se yearn instalados firmas conocidas y antiguas o con gran respaldo y no aficionados al comercio como es en los "caracoles".

Atiende desde las 10 de la mañana hasta las 21.30 horas incluso los sábados, y los domingos hasta las 18 horas.

La rampa continua tiene el largo de ocho cuadras, que es la extensión a que creció el paseo Huérfanos en el centro.

Hasta ahora ingresan a él, diez cuatrocientos personas por hora en lo que se ha vendido sólo en un día de tres días en locales instalados en las mejores cuadras de Providencia.

El sábado pasado se compró el ingreso de 37 mil personas, las cuales tuvieron en condiciones de disfrutar de la vista de las dos mil seiscientas plantas interiores que adornan la construcción.

La música ambiental, los aparatos de climatización y los filtros antimoho, facilitarán que se cumplan las proyecciones calculadas de ventas equivalentes a 55 millones de dólares de mayo a diciembre de este año y de 80 millones de dólares mensuales para 1982.

## Cambio

La siguiente es la cotización de monedas extranjeras que dio a conocer ayer el Banco Central, según el cierre de la Bolsa de Valores de Londres.

Tipo de cambio (pesos)	ÚNICOLES	UNIDOS	TOT. TRANSADO (\$)	PRECIO MAYOR (\$)	PRECIO MENOR (\$)	PRECIO MEDIO (\$)	PRECIO CIERRE (\$)	VARI. (%)
ANASAC	2.000	40.000	20.00	20.00	20.00	20.00	20.00 T	+0.00
BANCHILE	188.000	569.100	3.10	3.00	3.03	3.00 V	-2.18	-2.18
BHC	50.659	990.321	20.00	19.00	19.55	19.50 T	+2.75	+2.75
BICE	1.000	19.000	19.00	19.00	19.00	19.00 T	+0.00	+0.00
CARDOZOS	55.979	3.148.290	57.00	55.00	56.25	55.00 V	+2.12	+2.12
CHILEVITAS	5.302	10.000	85.00	85.00	85.00	85.00 V	+0.00	+0.00
CHOLGUAN	6.205	46.538	7.50	7.50	7.50	7.50 V	+6.70	+6.70
CIC	20.000	30.000	1.50	1.50	1.50	1.50 V	+0.00	+0.00
CLUBUNION	2.000	40.000	20.000.000	20.000.000	20.000.000	20.000.000	20.000.000 C	+0.00
COLOSO	12.120	544.600	46.00	44.00	45.01	44.00 T	+1.17	+1.17
CONCEPCION	2.420	27.533	11.50	11.50	11.50	11.50 T	+0.00	+0.00
CONCHATERO	66.043	792.516	12.00	12.00	12.00	12.00 V	+0.00	+0.00
DEPRESO	83.353	5.130.979	64.00	60.00	61.56	60.00 V	+0.00	+0.00
EDWARDS	159.979	476.277	3.00	2.80	2.90	2.85 C</		

## Eventual rebaja en precio del petróleo

□ Ya ha ocurrido en Estados Unidos  
□ La OPEP enfrentada a los hechos

NUEVA YORK, Mayo 18 (Latin-  
Reuter).— Los precios del petróleo  
crudo producido en los Estados Unidos,  
el mayor consumidor de petróleo,  
deberían bajar por la saturación  
del mercado y la caída de la demanda,  
dato que la OPEP difícilmente  
podrá ignorar cuando se reúna el lunes  
en Cinebra.

Los crudos africanos, que siempre  
han sido los más caros debido a que  
ofrecen más productos petroleros de  
alta calidad por barril que otros tipos,  
habían experimentado varios bruscos  
aumentos, a menudo impulsados por  
Libia.

Los precios internos estadouniden-  
ses, de unos 34 dólares el barril de  
crudo, se encuentran ahora entre  
cuatro y seis dólares por debajo de los  
crudos africanos.

Analistas del mercado petrolero di-  
jeron que la reducción de precios de  
hasta dos dólares por barril este mes  
en los Estados Unidos serviría como  
elemento adicional de presión para  
que los miembros de la Organización  
de Países Exportadores de Petróleo  
(OPEP) por lo menos congelaran los suyos,  
aunque algunos compradores estadounidenses esperan incluso que  
haya reducciones.

Hacia fines de la semana pasada,  
más de una docena de refinerías esta-  
dounidenses había reducido sus pre-  
cios en uno o dos dólares, llevando el  
precio de los crudos de este país cerca  
de los 32 dólares por barril que cobra  
Arabia Saudita.

Otros exportadores de la OPEP,  
más agresivos en materia de precios,  
entre ellos Argelia, Libia y Nigeria,  
cobran más. Esos tres países, junto con Arabia Saudita, proveen parte del  
petróleo que importan los Estados Unidos.

Por lo menos una empresa petro-  
lera estadounidense, la Gulf Oil, ya ha  
dicido que pedirá a Nigeria que reduzca  
su precio oficial.

Expertos de la industria en Nueva  
York y Houston dijeron que otras  
empresas habrían pedidos similares a  
los productores africanos.

La OPEP no reveló qué precio espe-  
ra le conceda Nigeria, pero varios ex-  
pertos de la industria dijeron que una  
reducción de tres dólares se  
ajustaba a su estimación de la si-  
tuación.

Los precios de Nigeria oscilan aho-  
ra entre 38,72 y 40,02 dólares por  
barril. Una reducción de tres dólares  
pondría a este apreciado crudo africano  
dentro del rango de las diferencias  
por calidad buscadas por Arabia  
Saudita en su actual empeño para  
lograr la moderación de los precios de  
la OPEP.

A pesar de la saturación, Arabia  
Saudita mantuvo su producción de  
crudo por encima de los niveles nor-  
males. Los expertos consideran que se  
trata de un intento por reducir los  
precios más elevados de la OPEP y

de la caída de la demanda.

Los expertos estiman que la demanda  
estadounidense de petróleo y pro-  
ductos caerá entre un ochavo y un 10  
por ciento por debajo de los niveles de  
finales de la década de 1980.

Varias empresas importantes di-  
jeron recientemente que se proponían  
clausurar algunas operaciones de refi-  
nación, eliminando sus instalaciones  
más antiguas que representan un 10  
por ciento de su capacidad total.

En su último informe mensual, el  
Instituto Estadounidense del Petró-  
leo, un grupo industrial, dijo que las  
importaciones petroleras estadouni-  
dense habían caído en abril a 5,4  
millones de barriles diarios, la cifra  
más baja desde 1973 y un 22,6 por  
cento inferior a la de abril de 1980.

El Instituto observó también que  
las importaciones proyectaron el mes

pasado el 35 por ciento de las necesi-  
dades petroleras estadounidenses,

cifra por debajo del 42 por ciento de  
abril de 1980 y del 45 por ciento de  
abril de 1979.

Los precios de Nigeria oscilan aho-  
ra entre 38,72 y 40,02 dólares por  
barril. Una reducción de tres dólares  
pondría a este apreciado crudo africano  
dentro del rango de las diferencias  
por calidad buscadas por Arabia  
Saudita en su actual empeño para  
lograr la moderación de los precios de  
la OPEP.

A pesar de la saturación, Arabia  
Saudita mantuvo su producción de  
crudo por encima de los niveles nor-  
males. Los expertos consideran que se  
trata de un intento por reducir los  
precios más elevados de la OPEP y

de la caída de la demanda.

Los expertos estiman que la demanda  
estadounidense de petróleo y pro-  
ductos caerá entre un ochavo y un 10  
por ciento por debajo de los niveles de  
finales de la década de 1980.

Varias empresas importantes di-  
jeron recientemente que se proponían  
clausurar algunas operaciones de refi-  
nación, eliminando sus instalaciones  
más antiguas que representan un 10  
por ciento de su capacidad total.

En su último informe mensual, el  
Instituto Estadounidense del Petró-  
leo, un grupo industrial, dijo que las  
importaciones petroleras estadouni-  
dense habían caído en abril a 5,4  
millones de barriles diarios, la cifra  
más baja desde 1973 y un 22,6 por  
cento inferior a la de abril de 1980.

El Instituto observó también que  
las importaciones proyectaron el mes

pasado el 35 por ciento de las necesi-  
dades petroleras estadounidenses,

cifra por debajo del 42 por ciento de  
abril de 1980 y del 45 por ciento de  
abril de 1979.

Los precios de Nigeria oscilan aho-  
ra entre 38,72 y 40,02 dólares por  
barril. Una reducción de tres dólares  
pondría a este apreciado crudo africano  
dentro del rango de las diferencias  
por calidad buscadas por Arabia  
Saudita en su actual empeño para  
lograr la moderación de los precios de  
la OPEP.

A pesar de la saturación, Arabia  
Saudita mantuvo su producción de  
crudo por encima de los niveles nor-  
males. Los expertos consideran que se  
trata de un intento por reducir los  
precios más elevados de la OPEP y

de la caída de la demanda.

Los expertos estiman que la demanda  
estadounidense de petróleo y pro-  
ductos caerá entre un ochavo y un 10  
por ciento por debajo de los niveles de  
finales de la década de 1980.

Varias empresas importantes di-  
jeron recientemente que se proponían  
clausurar algunas operaciones de refi-  
nación, eliminando sus instalaciones  
más antiguas que representan un 10  
por ciento de su capacidad total.

En su último informe mensual, el  
Instituto Estadounidense del Petró-  
leo, un grupo industrial, dijo que las  
importaciones petroleras estadouni-  
dense habían caído en abril a 5,4  
millones de barriles diarios, la cifra  
más baja desde 1973 y un 22,6 por  
cento inferior a la de abril de 1980.

El Instituto observó también que  
las importaciones proyectaron el mes

pasado el 35 por ciento de las necesi-  
dades petroleras estadounidenses,

cifra por debajo del 42 por ciento de  
abril de 1980 y del 45 por ciento de  
abril de 1979.

Los precios de Nigeria oscilan aho-  
ra entre 38,72 y 40,02 dólares por  
barril. Una reducción de tres dólares  
pondría a este apreciado crudo africano  
dentro del rango de las diferencias  
por calidad buscadas por Arabia  
Saudita en su actual empeño para  
lograr la moderación de los precios de  
la OPEP.

A pesar de la saturación, Arabia  
Saudita mantuvo su producción de  
crudo por encima de los niveles nor-  
males. Los expertos consideran que se  
trata de un intento por reducir los  
precios más elevados de la OPEP y

de la caída de la demanda.

Los expertos estiman que la demanda  
estadounidense de petróleo y pro-  
ductos caerá entre un ochavo y un 10  
por ciento por debajo de los niveles de  
finales de la década de 1980.

Varias empresas importantes di-  
jeron recientemente que se proponían  
clausurar algunas operaciones de refi-  
nación, eliminando sus instalaciones  
más antiguas que representan un 10  
por ciento de su capacidad total.

En su último informe mensual, el  
Instituto Estadounidense del Petró-  
leo, un grupo industrial, dijo que las  
importaciones petroleras estadouni-  
dense habían caído en abril a 5,4  
millones de barriles diarios, la cifra  
más baja desde 1973 y un 22,6 por  
cento inferior a la de abril de 1980.

El Instituto observó también que  
las importaciones proyectaron el mes

pasado el 35 por ciento de las necesi-  
dades petroleras estadounidenses,

cifra por debajo del 42 por ciento de  
abril de 1980 y del 45 por ciento de  
abril de 1979.

Los precios de Nigeria oscilan aho-  
ra entre 38,72 y 40,02 dólares por  
barril. Una reducción de tres dólares  
pondría a este apreciado crudo africano  
dentro del rango de las diferencias  
por calidad buscadas por Arabia  
Saudita en su actual empeño para  
lograr la moderación de los precios de  
la OPEP.

A pesar de la saturación, Arabia  
Saudita mantuvo su producción de  
crudo por encima de los niveles nor-  
males. Los expertos consideran que se  
trata de un intento por reducir los  
precios más elevados de la OPEP y

de la caída de la demanda.

Los expertos estiman que la demanda  
estadounidense de petróleo y pro-  
ductos caerá entre un ochavo y un 10  
por ciento por debajo de los niveles de  
finales de la década de 1980.

Varias empresas importantes di-  
jeron recientemente que se proponían  
clausurar algunas operaciones de refi-  
nación, eliminando sus instalaciones  
más antiguas que representan un 10  
por ciento de su capacidad total.

En su último informe mensual, el  
Instituto Estadounidense del Petró-  
leo, un grupo industrial, dijo que las  
importaciones petroleras estadouni-  
dense habían caído en abril a 5,4  
millones de barriles diarios, la cifra  
más baja desde 1973 y un 22,6 por  
cento inferior a la de abril de 1980.

El Instituto observó también que  
las importaciones proyectaron el mes

pasado el 35 por ciento de las necesi-  
dades petroleras estadounidenses,

cifra por debajo del 42 por ciento de  
abril de 1980 y del 45 por ciento de  
abril de 1979.

Los precios de Nigeria oscilan aho-  
ra entre 38,72 y 40,02 dólares por  
barril. Una reducción de tres dólares  
pondría a este apreciado crudo africano  
dentro del rango de las diferencias  
por calidad buscadas por Arabia  
Saudita en su actual empeño para  
lograr la moderación de los precios de  
la OPEP.

A pesar de la saturación, Arabia  
Saudita mantuvo su producción de  
crudo por encima de los niveles nor-  
males. Los expertos consideran que se  
trata de un intento por reducir los  
precios más elevados de la OPEP y

de la caída de la demanda.

Los expertos estiman que la demanda  
estadounidense de petróleo y pro-  
ductos caerá entre un ochavo y un 10  
por ciento por debajo de los niveles de  
finales de la década de 1980.

Varias empresas importantes di-  
jeron recientemente que se proponían  
clausurar algunas operaciones de refi-  
nación, eliminando sus instalaciones  
más antiguas que representan un 10  
por ciento de su capacidad total.

En su último informe mensual, el  
Instituto Estadounidense del Petró-  
leo, un grupo industrial, dijo que las  
importaciones petroleras estadouni-  
dense habían caído en abril a 5,4  
millones de barriles diarios, la cifra  
más baja desde 1973 y un 22,6 por  
cento inferior a la de abril de 1980.

El Instituto observó también que  
las importaciones proyectaron el mes

pasado el 35 por ciento de las necesi-  
dades petroleras estadounidenses,

cifra por debajo del 42 por ciento de  
abril de 1980 y del 45 por ciento de  
abril de 1979.

Los precios de Nigeria oscilan aho-  
ra entre 38,72 y 40,02 dólares por  
barril. Una reducción de tres dólares  
pondría a este apreciado crudo africano  
dentro del rango de las diferencias  
por calidad buscadas por Arabia  
Saudita en su actual empeño para  
lograr la moderación de los precios de  
la OPEP.

A pesar de la saturación, Arabia  
Saudita mantuvo su producción de  
crudo por encima de los niveles nor-  
males. Los expertos consideran que se  
trata de un intento por reducir los  
precios más elevados de la OPEP y

de la caída de la demanda.

Los expertos estiman que la demanda  
estadounidense de petróleo y pro-  
ductos caerá entre un ochavo y un 10  
por ciento por debajo de los niveles de  
finales de la década de 1980.

Varias empresas importantes di-  
jeron recientemente que se proponían  
clausurar algunas operaciones de refi-  
nación, eliminando sus instalaciones  
más antiguas que representan un 10  
por ciento de su capacidad total.

En su último informe mensual, el  
Instituto Estadounidense del Petró-  
leo, un grupo industrial, dijo que las  
importaciones petroleras estadouni-  
dense habían caído en abril a 5,4  
millones de barriles diarios, la cifra  
más baja desde 1973 y un 22,6 por  
cento inferior a la de abril de 1980.

El Instituto observó también que  
las importaciones proyectaron el mes

pasado el 35 por ciento de las necesi-  
dades petroleras estadounidenses,

cifra por debajo del 42 por ciento de  
abril de 1980 y del 45 por ciento de  
abril de 1979.

Los precios de Nigeria oscilan aho-  
ra entre 38,72 y 40,02 dólares por  
barril. Una reducción de tres dólares  
pondría a este apreciado crudo africano  
dentro del rango de las diferencias  
por calidad buscadas por Arabia  
Saudita en su actual empeño para  
lograr la moderación de los precios de  
la OPEP.

A pesar de la saturación, Arabia  
Saudita mantuvo su producción de  
crudo por encima de los niveles nor-  
males. Los expertos consideran que se  
trata de un intento por reducir los  
precios más elevados de la OPEP y

de la caída de la demanda.

Los expertos estiman que la demanda  
estadounidense de petróleo y pro-  
ductos caerá entre un ochavo y un 10  
por ciento por debajo de los niveles de  
finales de la década de 1980.

Varias empresas importantes di-  
jeron recientemente que se proponían  
clausurar algunas operaciones de refi-  
nación, eliminando sus instalaciones  
más antiguas que representan un 10  
por ciento de su capacidad total.

En su último informe mensual, el  
Instituto Estadounidense del Petró-  
leo, un grupo industrial, dijo que las  
importaciones petroleras estadouni-  
dense habían caído en abril a 5,4  
millones de barriles diarios, la cifra  
más baja desde 1973 y un 22,6 por  
cento inferior a la de abril de 1980.

El Instituto observó también que  
las importaciones proyectaron el mes

pasado el 35 por ciento de las necesi-  
dades petroleras estadounidenses,

cifra por debajo del 42 por ciento de  
abril de 1980 y del 45 por ciento de  
abril de 1979.

Los precios de Nigeria oscilan aho-  
ra entre 38,72 y 40,02 dólares por  
barril. Una reducción de tres dólares  
pondría a este apreciado crudo africano  
dentro del rango de las diferencias  
por calidad buscadas por Arabia  
Saudita en su actual empeño para  
lograr la moderación de los precios de  
la OPEP.

A pesar de la saturación, Arabia  
Saudita mantuvo su producción de  
crudo por encima de los niveles nor-  
males. Los expertos consideran que se  
trata de un intento por reducir los  
precios más elevados de la OPEP y

de la caída de la demanda.

Los expertos estiman que la demanda  
estadounidense de petróleo y pro-  
ductos caerá entre un ochavo y un 10  
por ciento por debajo de los niveles de  
finales de la década de 1980.

Varias empresas importantes di-  
jeron recientemente que se proponían  
clausurar algunas operaciones de refi-  
nación, eliminando sus instalaciones  
más antiguas que representan un 10  
por ciento de su capacidad total.

En su último informe mensual, el  
Instituto Estadounidense del Petró-  
leo, un grupo industrial, dijo que las  
importaciones petroleras estadouni-  
dense habían caído en abril a 5,4  
millones de barriles diarios, la cifra  
más baja desde 1973 y un 22,6 por  
cento inferior a la de abril de 1980.

El Instituto observó también que  
las importaciones proyectaron el mes

pasado el 35 por ciento de las necesi-  
dades petroleras estadounidenses,

cifra por debajo del 42 por ciento de  
abril de 1980 y del 45 por ciento de  
abril de 1979.

Los precios de Nigeria oscilan aho-  
ra entre 38,72 y 40,02 dólares por  
barril. Una reducción de tres dólares  
pondría a este apreciado crudo africano  
dentro del rango de las diferencias  
por calidad buscadas por Arabia  
Saudita en su actual empeño para  
lograr la moderación de los precios de  
la OPEP.

A pesar de la saturación, Arabia  
Saudita mantuvo su producción de  
crudo por encima de los niveles nor-  
males. Los expertos consideran que se  
trata de un intento por reducir los  
precios más elevados de la OPEP y

de la caída de la demanda.

Los expertos estiman que la demanda  
estadounidense de petróleo y pro-  
ductos caerá entre un ochavo y un 10  
por ciento por debajo de los niveles de  
finales de la década de 1980.

Varias empresas importantes di-  
jeron recientemente que se proponían  
clausurar algunas operaciones de refi-  
nación, eliminando sus instalaciones  
más

# Por problemas sentimentales, vendedor mató a hermanastra

□ Crimen fue perpetrado en céntrico departamento de Linares

A todas las unidades policiales del país fue encargado el vendedor viajero Patricio Charpentier Iribarren, de 25 años de edad, autor confeso del homicidio de su hermanastra y novia, Mónica Charpentier Merino, de 23 años de edad, cuyo cadáver fue encontrado en las últimas horas del domingo en un céntrico departamento de la ciudad de Linares.

El crimen quedó al descubierto a las 21.45 horas del domingo, cuando Carlos del Villar de la Jara, de 24 años de edad, alto ejecutivo de una empresa comercial, llegó hasta su domicilio situado en calle Curapalíhu N° 462, departamento 104 y encontró el cadáver acuchillado de una mujer desconocida.

Carlos del Villar se presentó de inmediato a Carabineros, expresando que se había ausentado de la ciudad de Linares durante dos días, y que había prestado su departamento al vendedor de la misma empresa que dirige Patricio Charpentier, domiciliado en la Villa Los Presidentes de Santiago, para que pasara el fin de semana con su novia, a la que no conocía.

Por posteriores averiguaciones, Carabineros estableció que el cadáver correspondía a Mónica Charpentier Merino, de 23 años de edad, domiciliada en pasaje 27, block 31 en San Pedro, Concepción, quien mantenía relaciones sentimentales con su hermanastro Patricio.

Oficiales de Investigaciones constataron que la mujer presentaba siete heridas cortantes en el tórax y tres heridas punzantes en el cuello, inferidas con un cuchillo de cocina que fue encontrado en el mismo sitio del suceso.

Asimismo, los investigadores encontraron en el piso del departamento una carta escrita por Patricio Charpentier, donde éste se culpa del homicidio aludiendo razones sentimentales. En la misma nota, dirigida a la policía, Charpentier Iribarren señala que se entregará a Carabineros de Concepción, pero hasta el cierre de esta edición el homicida no había podido ser ubicado por la policía civil ni uniformada.

## "ESTO SE VEIA VENIR"

Un familiar directo del joven homicida, que no quiso identificarse, manifestó a "La Nación" que la re-

lación de Patricio Charpentier con su hermanastra había creado graves problemas en la familia, los que hicieron crisis la semana pasada.

La tía de Charpentier Iribarren afirmó: "Cuando en nuestra familia se supo que Patricio pololeaba con su media hermana Mónica, hablamos con él y le pedimos que terminara con esta relación tan anormal, pero él tardadamente insistió en que eran dueños de sus vidas".

"Cuando viajaba a vender al sur —continúa la mujer— quedábamos muy preocupados, pues sabíamos que iría a Concepción a juntarse con Mónica, pero nunca esperamos que pasara esto y, sinceramente, no creo que Patricio sea capaz de hacer algo tan monstruoso. Puede haber un error y la policía debe aclararlo".

Todo los problemas derivados de este pololeo —dice la anciana continuando con su relato— comenzaron a hacer crisis la semana pasada, cuando Patricio se preparaba para viajar nuevamente al sur en una de sus giras de ventas y se enojó mucho cuando se le trató de reiterar la inconveniencia de este pololeo y se fue iracundo".

## PERITAJE CALIGRAFICO

La misiva encontrada en el departamento donde ocurrió el hecho de sangre, mediante la cual Patricio Charpentier se inculpa del homicidio, será analizada por peritos caligráficos de Investigaciones, a fin de comprobar si en realidad fue escrita por él.

En el Laboratorio de Policía Técnica de Investigaciones se comparará la escritura de la carta con otros documentos caligráficos por Charpentier Iribarren, para verificar así la autenticidad de la inculpatoria, es decir, si es posible, establecer el estado anímico del autor de la misiva en el momento de redactarla.

Entretanto, funcionarios de Carabineros y Oficiales de Investigaciones se encuentran tras los pasos del confeso homicida, ya que se estima que luego de anunciar que seregaría a la policía uniformada de Concepción, podría haber cambiado de parecer e intentar escapar de la zona, preferentemente en dirección al norte.

## Cuatro muertos en accidentes de tránsito

Un total de cuatro personas murieron, mientras otro número similar resultó con lesiones de extrema gravedad, en accidentes de tránsito ocurridos en las últimas horas en distintos puntos del país debido al exceso de velocidad de los vehículos o a la transversidad de la señalización respectiva.

En el kilómetro 75 de la Ruta Cinco Sur, en las cercanías de la localidad de Graneros, falleció el pasajero del taxi patente NDV-73 de Graneros, luego que su conductor —que resultó herido de gravedad— intentó ingresar a la Carretera Panamericana sin detenerse ante un disco "pare", siendo impactado violentamente por el bus interprovincial de la empresa "Lit", placa IND-2 de San Miguel, gobernado en dirección al sur por Luis Vega Meza.

La víctima fatal fue identificada como Simón Nicomedes Durán Cáceres, de 23 años de edad, domiciliado en el pueblo de Chanco, mientras que el irresponsable conductor que quedó internado de gravedad en el Hospital de Rancagua, fue individualizado como Raúl Orellana Andrade.

Ambos conductores quedaron a disposición del Tercer Juzgado del Crimen rancagüino.

## CAMION VOLCO EN PADRE LAS CASAS

Un muerto y dos heridos graves fue el saldo dejado por el volcamiento de un camión, ocurrido a las 5.40 horas de ayer, en el kilómetro 685 de la ruta Cinco Sur, en el sector denominado Licanco, en los alrededores de Padre Las Casas.

Carabineros informó que el accidente ocurrió cuando el camión conducido por Gilberto Sánchez Soto, de 35 años de edad, efectuó un brusco viraje para esquivar a un peatón que transitaba por el centro de la calzada, saliendo de su pista de circulación y volcando al costado izquierdo de la carretera.

El peatón, Alberto Quintreque Cueupunil, de 25 años de edad, pereció aplastado por la carrocería del pesado vehículo, en tanto que el conductor y su acompañante, Pedro Sandoval Velásquez, de 22 años de edad, resultaron heridos de gravedad, por lo que fueron internados en el Servicio de Urgencia del Hospital Regional de Temuco.

Un tercero ocupante del vehículo de carga, José Andrade Heredia, de 23 años, resultó con lesiones de carácter leve.

## ANCIANA FALLECIO ATROPELLADA

En el paradero 12 del camino Troncal en Quilpué, la anciana Elsa Concha Molina, de 70 años de edad, pereció arrollada por un bus de la empresa "Tauró", cuando intentó cruzar la calzada por el paso de cebra de marcado especialmente para dar seguridad a los peatones.

El conductor del bus interprovincial, identificado como Sergio Candia, de 24 años de edad, fue detenido por personal de Carabineros y puesto a disposición del Primer Juzgado del Crimen Local.

El cadáver de la anciana fue levantado por orden del titular del mismo tribunal y enviado al Departamento de Medicina Legal del Hospital de Viña del Mar.

## FABRICA DE CLAVOS ALAMBRES Y TORNILLOS BERR Y NALLY S.A.

### Estados

### financieros

Balance al 31 de Diciembre de 1980	Resultados entre el 1º de Enero de 1980 y el 31 de Diciembre de 1980
Activo Circulante 34.821.215,18	Ingresos Explotación 82.642.610,00
Pasivo Circulante (29.572.549,65)	Costo de Explotación (69.598.534,82)
Capital de Trabajo 5.148.665,53	Margen de Explotación 13.044.075,18
Activo Fijo 2.633.887,64	Gastos de Administración (14.407.578,35) y Ventas.
Otros Activos 255.281,23	Resultado Operacional (1.363.503,17)
<b>PATRIMONIO NETO 8.037.834,40</b>	Ingresos no Operacionales 2.342.241,62
	Corrección Monetaria (660.701,16)
	Resultado Antes de Impuesto a la Renta 318.037,29
	Impuesto a la Renta 154.989,53
	<b>UTILIDAD 163.047,76</b>
<b>MARIO HAMUY BERR</b> Gerente General	HUGO PRIETO LEÓN Contador: R.G.C. 12424.



INCENDIO EN INDUSTRIA TEXTIL

Voluntarios de diez compañías del Cuerpo de Bomberos de Ñuñoa trabajaron intensamente en la madrugada de ayer, para evitar que un incendio originado en el recalentamiento de la instalación eléctrica, destruyera completamente la industria textil "Achalad Limitada", propiedad de Víctor Saba Achalad Fuad, ubicada en Departamento N° 0555, comuna de La Florida.

El siniestro comenzó poco antes de la una de la madrugada en una bodega donde se almacenaban fardos de algodón y poliéster, la que fue arrasada por las llamas, las que fueron extinguidas a las 3 de la mañana, luego de una ardua tarea a cargo de los voluntarios integrantes del Tercer Cuartel del Cuerpo de Bomberos de Ñuñoa. Existían seguros comprometidos en la empresa "Protal", pero su monto no fue revelado por el propietario de la fábrica afectada.

El campesino Luis Hernán Jaque Rojas fue arrestado por personal de Carabineros acusado de ser el autor de la muerte de José López Sazo, perpetrado la mañana del domingo en la parcela 33 del fundo Los Maitenes, comuna de Río Claro, en la ciudad de Talca.

Jaque Rojas, de 41 años, mientras bebía en la residencia de este siti

o, debido a que el dueño de la casa no le había cancelado una deuda, lo que originó una violenta riña.

El asesino fue capturado por la policía uniformada cuando intentaba escapar hacia la zona precordillerana y confesó de inmediato su delito.

El cadáver de la víctima fue levantado por orden judicial y enviado al Departamento de Medicina Legal del hospital de Talca.

## HERIDO FUNCIONARIO POLICIAL

Con lesiones en distintas partes del cuerpo, de mediana gravedad, resultó un detective de la Comisión Judicial de Investigaciones, luego de ser atacado por dos antisociales en los momentos que procedía a su detención en el sector alto de Valparaíso.

El primer informe señala que el hecho se produjo el fin de semana en el barrio de Rocuant Alto, donde un funcionario policial identificado como Nelson Mora, al tratar de capturar a los delincuentes José Sagardia Díaz y Juan Martínez Pérez, fue agredido con armas cortantes que sorpresivamente extrajeron los malhechores. También fue alcanzado por una bala que disparó el primero de los nombrados.

En forma desesperada, el policía pretendió repeler la acción, pero todo resultó infructuoso y los antisociales lograron alejarse del lugar.

Sin embargo, la oportuna aparición de otros efectivos de la policía civil permitió la ubicación de estos reducidos fueron trasladados a cuartel policial. Por su parte, Mora fue conducido al hospital local donde permanece internado, pero en franca recuperación.

## INDUSTRIAS

Representaciones y Comercio Raab, Rochette S.A.I.C., Junta General Ordinaria de Accionistas. Por acuerdo del Directorio y en cumplimiento de los Estatutos, se cita a Junta General Ordinaria de Accionistas para el día viernes 29 de mayo, a las 17 horas en la Sede de la Sociedad, Avenida Bernardo O'Higgins 1869 con el objeto de pronunciarse sobre el Balance y Memoria del ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 1980, por elección del Directorio para el nuevo período de 3 años, designación de los Inspectores de Cuentas y tratar las materias propias de Juntas Ordinarias de Accionistas. Con motivo de la celebración de la Junta Ordinaria, el Registro de Accionistas permanecerá cerrado el 23 al 29 de mayo, ambas fechas inclusive. El Presidente,

14-10-22

## Presos funcionarios de EMPART acusados de robos de máquinas

Dos funcionarios de la Caja de Previsión de Empleados Particulares fueron arrestados ayer por detectives de la Brigada Investigadora de Asaltos (BIA), acusados de ser los autores de un cuantioso robo de máquinas de escribir en perjuicio de la entidad.

Los detenidos resultaron ser Luis Eugenio Rodríguez Catalán de 33 años de edad, y Salvador Seguel Sánchez, de 45 años, quienes aprovechando su calidad de funcionarios de EMPART y desempeñándose en la sección bodega, sustrajeron un sinúmero de máquinas, luego de adulterar los respectivos inventarios.

Consumido los delitos se dirigían hasta establecimientos comerciales del sector céntrico, donde procedían a vender las especies a precios mucho más bajos que los reales.

Después que los efectivos de Investigaciones se constituyeron en las oficinas de calle Huérfanos 1270 establecieron que los autores de los reiterados robos eran Rodríguez Catalán y Seguel Sánchez. Trasladados hasta el cuartel de calle General Mackenna los empleados confesaron de plano su autoría.

La aprehensión de los trabajadores permitió a la policía recuperar siete máquinas de escribir de diferentes marcas, evaluadas en doscientos cincuenta mil pesos, las que conjuntamente con los implicados fueron puestas a disposición del Segundo Juzgado del Crimen de la capital.

## PRODUCTOS QUÍMICOS TANAX S.A.C. é.l.

### BALANCE GENERAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1980

#### NOMINA DEL DIRECTORIO

Presidente : SR. JOAQUÍN BARROS FONTAINE
Vicepresidente : SR. ALBERTO LABARCA LABARCA
DIRECTORES : SR. HÉCTOR CROKATTO REZZIO
SR. EDGARDO ESCOBAR CERDA
SR. HORACIO LOBOS RAYO
SR. CLEMENTE PÉREZ ZANARTU
SR. FRANCISCO RAMONI ALDunate
SR. GUSTAVO RAMONI VARGAS
SR. JORGE VALENZUELA DONOSO

#### ESTADOS FINANCIEROS

Balance al 31 Diciembre 1980	Resultado entre el 1º Enero 1980 y el 31 Diciembre 1980
Activo Circulante 55.040.810	Ingreso de Explotación 89.460.801
Pasivo Circulante (46.367.327)	Costo de Explotación (37.551.662)
Capital de Trabajo 8.673.483	Margen de Explotación 51.909.138
Activo Fijo 5.609.866	Gastos de Administración y Ventas (32.865.701)
Otros Activos 28.760.066	Resultado Operacional 19.022.418
Pasivo de Largo Plazo (57.044)	Otros Ingresos/(Egresos) netos de Operaciones (3.239.701)
Patrimonio Neto 42.986.374	Corrección Monetaria (n/d/negro) (9.369.932)
	Resultado antes de Impuesto a la Renta 7.423.761
	Impuesto a la Renta (2.905.949)
	Utilidad/(Pérdida) neta 4.517.814

GUILLERMO ARAYA GARCIA  
CONTADOR GENERAL  
Reg. N° 4.367 Lic. N° 10.853

Santiago de Chile  
Martes 19 de Mayo de 1981  
SINTESIS POLICIAL  
MURIO AL RESISTIR ACCION POLICIAL  
Un delincuente que fue sorprendido la madrugada de ayer intentando asaltar una residencia de la comuna de Los Condes, falleció en el Hospital del Salvador, como consecuencia de las lesiones a bala sufridas al tratar de escapar de una patrulla de Carabineros.

El hecho ocurrió cuando el furgón de la Decimoquinta Compañía patrullaba la calle Rawson y sus ocupantes se percataron que un sujeto intentaba ingresar a la vivienda señalada con el número 6361.

A la voz de alarma, el individuo intentó oponer resistencia, por lo que los efectivos hicieron uso de sus armas, provocandole una herida a bala en la región torácica. La identidad del delincuente no fue revelada por la policía.

## LO MATO A HACHAZOS POR UNA DEUDA

El campesino Luis Hernán Jaque Rojas fue arrestado por personal de Carabineros acusado de ser el autor de la muerte de José López Sazo, de 41 años, mientras bebía en la residencia de este sitio, debido a que el dueño de la casa no le había cancelado una deuda que originó una violenta riña.

Jaque Rojas, de 41 años, mientras bebía en la residencia de este sitio, debido a que el dueño de la casa no le había cancelado una deuda que originó una violenta riña.

El asesino fue capturado por la policía uniformada cuando intentaba escapar hacia la zona precordillerana y confesó de inmediato su delito.

El primer informe señala que el hecho se produjo el fin de semana en el barrio de Rocuant Alto, donde un funcionario policial identificado como Nelson Mora, al tratar de capturar a los delincuentes José Sagardia Díaz y Juan Martínez Pérez, fue agredido con armas cortantes que sorpresivamente extrajeron los malhechores. También fue alcanzado por una bala que disparó el primero de los nombrados.

En forma desesperada, el policía pretendió repeler la acción, pero todo resultó infructuoso y los antisociales lograron alejarse del lugar.

Si embargo, la oportuna aparición de otros efectivos de la policía civil permitió la ubicación de estos reducidos fueron trasladados a cuartel policial. Por su parte, Mora fue conducido al hospital local donde permanece internado, pero en franca recuperación.



Carabineros inició un estricto control de todos los vehículos de alquiler, a fin de detectar nuevas anomalías en la otorgación de patentes para taxis.

## 18 detenidos por masiva adulteración de patentes

### □ Atrapados los dos estafadores que también falsificaban padrones de taxis

Dieciocho personas han sido detenidas por personal del Servicio de Encargo y Búsqueda de Vehículos de Carabineros, SEB, debido a una masiva adulteración de patentes, padrones y permisos de tránsito para taxis, descubierto ayer en la capital.

Los hechos quedaron al descubierto al mediodía cuando funcionarios del SEB, que efectuaban un control vehicular en Avenida Santa María esquina de Independencia, descubrieron que el taxi patente provisoria TC-741 de Las Condes, conducido por Agustín González Morales, de 46 años, transitaba con un padrón extendido por la Municipalidad de Las Condes con los timbres reglamentarios, pero con una firma que no era la del funcionario encargado de otorgarlo.

El taxista manifestó a la policía que debido al antiguo modelo de su automóvil, 1967, no pudo conseguir patente de taxi en ninguna Municipalidad, logrando finalmente este permiso provisorio que le fue vendido en \$ 8.000 por Mario Nelson Rojas Araos y José Patricio Sepúlveda Ríos, de 20 y 29 años respectivamente.

Rojas Araos fue detenido por Carabineros horas después y en su domicilio se encontraron 1.940 padrones en blanco; 700 tarjetones para patentes provisorias; 62 triángulos de control de taxímetros, 308 boletas de ingresos de la Tesorería Comunal de Las Condes y 38 timbres del Departamento del Tránsito de la misma corporación edilicia.

Mario Rojas confesó a la policía que validándose de su trabajo como auxiliar en el Departamento del Tránsito de Las Condes se apropió de todos esos elementos y con la ayuda de Sepúlveda Ríos vendió permisos de circulación a decenas de taxistas.

Los investigadores del SEB se percataron que todas las placas patentes que comienzan con las letras TC y cuya numeración es superior al N° 700, son falsas.

Hasta el cierre de esta edición un total de 16 taxistas que transitaban con estos permisos de tránsito falsos han sido detenidos y sus vehículos incautados y puestos a disposición del Tribunal.

Corte de Apelaciones

## Agilizan tramitación de recursos de amparo

El Pleno de la Corte de Apelaciones de Santiago acordó diversas modificaciones a la tramitación de los recursos de amparo para agilizar su trámite y, a la vez, "poner en conocimiento de la Corte Suprema" del "retardo en informar por parte de las autoridades ajenas al Poder Judicial".

La decisión del Tribunal Pleno estima que "la petición de antecedentes en el recurso de amparo es diligencia de mero trámite" que debe dictarla el Presidente, quien además de acoger a tramitación esta instancia judicial, requerirá los informes a la autoridad pertinente.

Agrega el documento, que el Presidente de la Corte de Apelaciones sorteará la Sala y remitirá los antecedentes directamente. Asimismo cuando lleguen los informes solicitados, la causa se verá, de inmediato, en tabla agregada.

En el caso de informes telefónicos, "se dejará constancia en el expediente, del día y hora en que se solicitó, como también del día y hora de posible reiteración. La información proporcionada por este medio deberá ser recibida personalmente por la secretaría respectiva del Tribunal, quien dejará constancia de la identidad de la persona que la suministre y de su cargo, como de la hora y día de la actuación. En estos casos de informes telefónicos se requerirá además y simultáneamente información por oficio, sin perjuicio de que recibido satisfactoriamente el primero, se deje sin efecto la segunda petición".

Finalmente, se establece que los relatores tendrán la obligación de dejar constancia de "los retardos en la evacuación del informe".

Especial constancia mereció un voto de minoría planteado por el ministro Alberto Echavarría Lorca que contó con la aprobación de sus colegas Paillás, Toro, Bañados y Dreyse. La proposición rechazada estipulaba un procedimiento sumario en la tramitación de los recursos de amparo "breve y de carácter concentrado" y que, suponía la inmediata puesta en tabla de la mencionada instancia procesal que sólo podría suspenderse "a petición del abogado del recurrente y por motivos graves e insubsanables del mismo".

## Delincuente trató de huir secuestrando un microbús

VINA DEL MAR.— Tras espectacular persecución detectives vihamontanos detuvieron a un delinquente habitual que había secuestrado un bus con sus pasajeros, tratando de burlar la acción de la justicia. El hecho tuvo lugar el domingo, alrededor de las 22.00 horas, pero sólo se conoció ayer.

Durante una ronda de rutina los detectives trataron de detener cerca de calle Arlegui a dos sospechosos. Uno de ellos, Jorge Balladaires González, de 37 años, abordó frente al Hotel O'Higgins el bus Central-Placeres N° 4 conducido por Tomás Olguín Deladiño. El delinquente colocó contra

la yugular del chofer un arma cortante, ordenándole que cerrara las puertas de la máquina y se dirigiera a toda velocidad a Valparaíso.

Los efectivos policiales lograron abordar el microbús a pocas cuadras de distancia, y ante la expectación de los 30 pasajeros que viajaban en él, redujeron al delinquente. Su cómplice —Manuel Núñez Figueroa, de 32 años, también fue detenido. Ambos pasaron a disposición del Cuarto Juzgado del Crimen, acusados por tráfico de estupefacientes e intento de agresión a efectivos policiales y al chofer Olguín.

## Redada contra marihuanaeros

VALPARAISO.— Una efectiva ronda represiva, personal de la Comisión Civil de la Tercera Comisaría de Carabineros detuvo a 5 sujetos adictos a la marihuana, en distintos cerros de la parte alta del sector Almendral de este puerto.

El informe policial señala que las diligencias se cumplieron el fin de semana en los cerros Polanco, Barón y Esperanza, ante diversos y reiterados reclamos de las comunidades vecinas por los hechos vandálicos y delictuosos realizados por drogadictos.

En la Tercera Comisaría, los antisociales fueron identificados como Juan Reyes Ibarra, 21 años, Ramón San Martín Burgos, 28 años; Alfonso Silva Araos y su hermano Fredy, de 26 y 25 años, respectivamente, y Francisco Acevedo Rodríguez.

Con su captura la policía decomisó un kilo de semilla de cáñamo, listo para confeccionar "pitos". Tanto la yerba como los individuos fueron puestos ayer en la tarde a disposición del tribunal de turno.

## Desbaratada célula del PC que operaba en comuna de Conchalí

□ Los siete integrantes que la componían estaban a cargo de la propaganda y agitación del sector norte de la capital

Siete integrantes del proscrito Partido Comunista, encargados de la Comisión de Propaganda del Regional Norte, fueron detenidos y puestos a disposición de la Corte de Apelaciones de la capital por efectivos de la Central Nacional de Informaciones, CNI.

La aprehensión del grupo, ocurrida entre los días 1º y 5 de mayo, permitió a los efectivos de seguridad desbaratar una bien montada imprenta clandestina situada en calle Los Nisperos 649, en la comuna de Conchalí. En dicho inmueble se incautaron dos mimeógrafos portátiles; abundante material para uso de la imprenta y gran cantidad de literatura subversiva.

Los detenidos fueron identificados por la Central Nacional de Informaciones (CNI) como José Arnoldo Espíguel Vera, de 39 años de edad; Jorge Enrique Valdés Sepúlveda, alias "Aqueles o Pedro", de 40 años; Héctor Mario Núñez Ferrada, "Aníbal o David" de 37; Teóvaldo Antonio Bravo González, "Tello" de 43; Víctor Eduardo Arias Vega, "El Lalo" de 31; Omar Rigoberto Rosales Chávez, "Roberto o Oscar" de 34; y Milton Armando Flores Mahuida, "Claudio" de 39 años. Todos ellos de reconocida filiación política en el proscrito Partido Comunista.

De acuerdo a los antecedentes proporcionados por los hombres de seguridad, el grupo desarrollaba actividades de agitación y propaganda subversiva, principalmente en las comunas de Conchalí, Renca y Quilicura.

Entre los documentos incautados se hallan diversos ejemplares de los diarios "El Siglo" y "Principios" que son los órganos oficiales de difusión del proscrito partido. Los siete detenidos fueron puestos a disposición de la Corte de Apelaciones, bajo la acusación de infringir disposiciones contenidas en la Ley de Seguridad Interior (12.927), en su artículo 4º letras a, b, c, f, y g y el Decreto Ley N° 77 que dice relación a la asociación ilícita.

### DESIGNADO MINISTRO SUMARIANTE

La Corte de Apelaciones de Santiago designó en la tarde de ayer a Virgilio Cameratti como Ministro sumariante para que conozca una denuncia por infracción a la Ley de Seguridad del Estado contra los 7 detenidos.

El Ministerio del Interior requirió la acción de la justicia contra los detenidos Jorge Valdés, Héctor Núñez, José Espíguel, Víctor Arias Vega, Omar Rosales Chávez, Teóvaldo Bravo González y Milton Flores Mahuida.

Virgilio Cameratti, ex Ministro de la Corte del Trabajo de Santiago, inició ayer mismo el estudio de antecedentes sobre la petición de la Secretaría de Estado.



Milton Flores Mahuida, José Espíguel Vera, Teóvaldo Bravo González, Jorge Valdés Sepúlveda, Héctor Núñez Ferrada, Víctor Arias Vega y Oscar Rosales Chávez, fueron enviados al Centro de Detención Preventiva de Santiago por disposición del Ministro Sumariante, Virgilio Cameratti.

## Reos reclaman por publicaciones

### □ Comunicado del Servicio de Gendarmería

Un grupo de reos de la ex Penitenciaría dio a conocer ayer su molestia y preocupación por las publicaciones de un matutino de esta capital. Al respecto, la oficina de Relaciones Públicas del Servicio de Gendarmería entregó el siguiente comunicado.

Aproximadamente a las 09.45 horas de hoy (ayer), unos 15 internos del Centro de Readaptación Social Metropolitano (ex Penitenciaría) entraron a la capilla de ese centro penal con intenciones, según dijeron, "de orar y a la vez hacerme escuchar".

Ante la actitud asumida por los reclusos concursaron al lugar el director de Gendarmería, coronel (R) Sergio Rojas, el jefe metropolitano, coronel de Gendarmería, Raúl Sierra, y el capellán mayor, jefe de los servicios religiosos de Gendarmería; padre Gregorio Sánchez, SSCC., en la capilla se encontraban, además, los capellanes padre Ruperto Lecaros (SJ) y el padre Enrique Czakanski.

"Los internos, que dijeron actuar en representación del resto de la población penal del Centro de Readaptación Social Metropolitano, recibieron a las autoridades penitenciarias y a los representantes religiosos con mucha cordialidad y les hicieron presente que estaban molestos y preocupados por los relatos del ex recluso Eloy Martínez a un diario capitalino donde da a entender que toda la población penal fuerza homosexual y adictos a otras perversiones. Los internos manifestaron que los relatos del mencionado Eloy Martínez los habían perjudicado directamente con sus esposas e incluso con sus hijos, quienes recibían el menosprecio de sus vecinos o de los compañeros de colegio al ser sindicados como familiares de homosexuales.

Al respecto dijeron que los relatos de Eloy Martínez eran de hace más de 20 años y que el diario los hacía aparecer como si tal situación estuviera ocurriendo en estos días.

El recluso que hacia las veces de vocero dijo textualmente: "Queremos que el público sepa que esas cosas que cuenta Eloy ya no suceden. En 20 años el mundo ha cambiado, ahora —agregó— los aviones cubren distancias en un par de horas y en esa época se demoraban varios días. En este récinto incluso, han habido cambios importantes en readaptación de quienes hemos delinquido. Cambios que esperamos se acentúen con la nueva construcción penal que se está

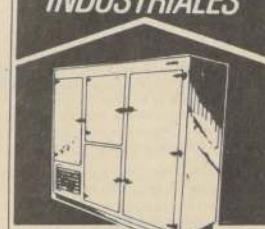
levantando en Cotina. Los internos pedimos que se nos deje cumplir nuestras condenas sin que además tengamos que sufrir vejaciones de un ex compañero que desgraciadamente fueron acogidas por un medio de comunicación. Nuestra intención —agregó el interno— es salir algún día y hacerlo con la frente en alto".

Tanto el director de Gendarmería como el capellán mayor conversaron con los reclusos durante más de una hora y junto con comunicarlos a que hicieran abandono de la capilla les prometieron que sus inquietudes se entregarían formalmente a los medios de comunicación.

Durante la conversación los internos hicieron sugerencias tendientes a buscar una fórmula que les permita a ellos, a los reclusos, poder dar a conocer sus experiencias con el objeto de ayudar a otros para que no cometan los mismos errores que ellos cometieron.

El incidente finalizó con una oración dirigida por el capellán Lecaros donde se pidió por el pronto restablecimiento de S.S. el Papa.

### REFRIGERADORES INDUSTRIALES



PARA INSTITUCIONES, CASINOS, ETC.  
40 P³ - 70 P³ - 110 P³

### VITRINAS REFRIGERADAS



PARA FIAMBRERIAS, ROTISERIAS, ALMACENES, PASTELERIAS, CARNICERIAS

ENTREGA INMEDIATA

CREDITOS

Frio Star

MORANDE 699

FONOS 723854 - 62147

Estas SUPER-OFERTAS Emerson lo conquistarán



\$ 2.995  
Contado

K 3640  
Radiograbadora FM/AM  
• Microfono de condensador integrado  
• Interruptor rotativo para cinta  
AM/FM

OFERTA VALIDA HASTA EL 30 DE MAYO

CHELINO

SANTIAGO: Estado 11 y 17 • Bandera 582 y 584 • San Diego 802

Avenida Bulnes 179 • Compañía esq. Teatinos • Agustinas esq. Matías Cousiño

LA SERENA: Cordovez 570 • Balmaceda 445

ARICA • IQUIQUE • ANTOFAGASTA • CALAMA

## 10 toneladas en ropas y alimentos dejó campaña "Todo Viña con Viña"

VINA DEL MAR.— Más de diez toneladas en ropa de cama, colchones, vestuarios, calzado y alimentos no perecibles se recolectaron en la Ciudad Jardín, durante la campaña "Todo Viña con Viña", organizada por el Comité de Ayuda a la Comunidad, para ir en beneficio de los más necesitados.

Esta cruzada, en la que participaron todos los organismos de voluntariado, fue calificada por el alcalde, Edmundo Crespo, como "Un éxito". Llegó destacó la excelente acogida de los vinamarinos, "quienes entregaron sus donaciones para ir en ayuda de sus hermanos más necesitados".

La presidenta del Comité de Ayuda a la Comunidad, agradeció a cada una de las instituciones que colaboraron eficazmente en esta cruzada de solidaridad, expresando que: "El éxito alcanzado no habría sido posible sin la generosa actitud de cientos de voluntarios de todas las entidades de Viña del Mar, que trabajaron sin descanso el domingo pasado recolectando la ayuda, y agradeció la comprensión que la ciudadanía mostró que estaban muy desgastadas por el uso".

Parte de las donaciones de los vecinos, el Comité de Ayuda recibió 15 mil pesos de la Unión Comunal de Empleados Municipales y un televisor a color de la empresa "Audiomar", el que será sorteado en un bingo.

presente durante el periodo de invierno.

Los organizadores indicaron que esta segunda campaña "Todo Viña con Viña" fue superior a la primera, por cuanto los habitantes de la Ciudad Jardín comprendieron el objetivo de ella y entregaron donaciones sin mermas y ropa en perfecto estado, no como las del año pasado que estaban muy desgastadas por el uso.

Parte de las donaciones de los vecinos, el Comité de Ayuda recibió 15 mil pesos de la Unión Comunal de Empleados Municipales y un televisor a color de la empresa "Audiomar", el que será sorteado en un bingo.



## Barco argentino embarcó polietileno nacional

El producto es fabricado en Talcahuano, y será transportado directamente a la Argentina

VALPARAISO.— Una caravana de 30 camiones procedentes de Talcahuano trajo hasta este puerto un cargamento de polietileno de la industria "Petrodow" de la VIII Región, siendo embarcado el producto en el mercante de bandera argentina "Santa Cruz II".

Los vehículos pertenecían a las empresas de transportes "Caracol", "Andino" y "Bustos", de Concepción, y salieron a las 18 horas del sá-

bado desde Talcahuano llegando a las 8 horas del domingo.

El cargamento tuvo que ser enviado a este puerto, en atención a que el barco argentino cambió su track de navegación, sin incluir como se había programado el complejo Talcahuano-San Vicente, para continuar directamente a su país.

El "Santa Cruz II" descargó 1.180 toneladas de mercaderías, embarcando además del polietileno, quillay, boldo, orégano, cobre y lúpulos.

Una caravana de 30 camiones transportó desde la VIII Región un cargamento de polietileno de la industria "PETRODOW", de Concepción, para ser embarcado en el mercante de bandera argentina "SANTA CRUZ II".



Como de "excelente" fue catalogada por la Presidenta del Comité de Ayuda a la Comunidad, Gloria Parro de Crespo (al centro), la campaña "Todo Viña con Viña", donde se recolectaron más de diez toneladas de ropa, colchones y alimentos para ir en ayuda de los más necesitados.

En Valparaíso

## Creado Centro Integral de Información Previsional

VALPARAISO.— La Caja de Compensación "Javiera Carrera" creó un Centro Integral de Información Previsional, en el que los trabajadores dependientes o independientes, podrán efectuar sus consultas acerca de la conveniencia o no de trasladarse a una Administradora de Fondos de Pensiones.

Ejecutivos de la institución revelaron que, en muchos casos, el cambiarse a una AFP no es conveniente para el trabajador, pues podría obtener una jubilación inferior a las que actualmente otorgan las Cajas de Previsión. Ello es preferente en aquellas personas a quienes les falta poco años para llegar a la edad tope, 60 ó 65 años, según sea mujer u hombre.

En 1982 en Valparaíso

## Se reabrirá la carrera de Consejero Educacional

VALPARAISO.— La Academia Superior de Ciencias Pedagógicas reabrirá a contar del próximo año la

El Centro cuenta con personal de la Caja de Compensación especialmente capacitado para dictar charlas informativas del sistema, audiendo además a los sindicatos o empresas que así lo solicitan, sin costo alguno.

La Caja Javiera Carrera fue la primera institución de la zona que comenzó a entregar en el mes de febrero, a través de su sistema de computación, un cálculo estimado de los Bonos de Reconocimiento y de las posibles pensiones a obtener en el nuevo sistema, labor que ahora continua, y cuyo servicio puede solicitar cualquiera persona. El Centro Integral de Información Previsional funciona en Melgarito N°34, en horario continuo de 08.30 a 18.00 horas.

## Marejadas volcaron bongo pesquero con 4 tripulantes

VALPARAISO.— Las fuertes marejadas que se registraron ayer en el litoral de la V Región, en especial en Valparaíso y la zona costera, volcaron un bote pesquero con cuatro tripulantes a bordo e impidieron que las faenas de pesca se realizaran normalmente.

EN BUSCA DE ABRIGO

Los cuarenta bongos pesqueros que habían salido a las 4 de la madrugada desde la caleta El Membillo, no pudieron retornar a su base, debido a los violentos embates del mar, dirigiéndose al molo de abrigo, donde lograron atracar para ponerse a resguardo y salvar su producción.

El bongo pesquero con motor fuera de borda número 505, no pudo arrancar derivando hacia la orilla logrando enfilar a la caleta, pero un golpe de arena lo hizo volcar, perdiéndose toda la pesca. Los cuatro tripulantes fueron rescatados por otros pescadores y posteriormente se sacó la embarcación.

EL MONTO DE LOS DAÑOS Y PERDIDAS

El monto de los daños y perdidas la producción no fue avalada. Los pescadores del bongo 505, solo fueron afectados por la caída al mar, sin sufrir lesionados.

LA RESACÁ, ORIGEN DE LAS MAREJADAS

La resaca, origen de las marejadas en la bahía, impidió además que el buque roll on roll off "Auto Estrada" de bandera brasileña operara su ruta en forma normal retrasando la carga y embarque.

## Pescadores agasajan a los niños en situación irregular

VALPARAISO.— La cooperativa y el sindicato de pescadores de la Caleta "El Membillo", han organizado un paseo por la bahía y sectores costeros, para los niños de instituciones que atienden a menores en situación irregular.

LA JEFESA DE CARRERA, ANTONIA CASTAÑO, MANIFESTÓ QUE LA FUNCIÓN DEL ORIENTADOR ES SUBSTANCIALMENTE FORMATIVA YA QUE PARTE DE UN PROCESO QUE NACE CON EL HOMBRE Y LO ACOMPAÑA A TRAVÉS DE TODA SU EXISTENCIA.

EL EDUCADOR ES, POR LO TANTO, QUIEN PROPICIA LA REFLEXIÓN DEL EDUCANDO Y POR TAL MOTIVO —AGREGÓ LA DOCENTE— EL PROCESO DE SELECCIÓN SERÁ BASTANTE ESTRÍCTO YA QUE LA ACADÉMICA QUIERE FORMAR DOCENTES SUPERIORES CON UN ALTO GRADO DE ESPECIALIZACIÓN.

“QUIEN HABLA DE ORIENTACIÓN EDUCACIONAL, HABLA DEL JUEGO DEL DESTINO DEL HOMBRE Y DE LA HUMANIDAD, Y QUIEN ACTÚA SOBRE ESTAS DOS VARIABLES ESTÁ ACTUANDO SOBRE LA ESENCIA MISMA DE LA VIDA. HOY EL ROL DE LA ORIENTACIÓN Y DEL ORIENTADOR SE CONVIERTE EN PRECIOSO DESAFÍO QUE HAY QUE ENCARAR CON DIGNIDAD VELANDO POR LA INTEGRIDAD DEL HOMBRE”, EXPRESÓ ANTONIA CASTAÑO.

EL PROCESO DE SELECCIÓN SE INICIARÁ EN JULIO DEL PRESENTE AÑO, Y EL RESULTADO DE LOS ACEPTADOS SE DARÁ A CONOCER EL 24 DE AGOSTO. LA MATRÍCULA SE PUBLICARÁ OPORTUNAMENTE DE ACUERDO AL CALENDARIO DE ACTIVIDAD DE LA ACADÉMICA.

## Llamado de EMPORCHI a postulantes a operadores del Pto. de San Antonio

VALPARAISO.— La Empresa Portuaria de Chile llamó a público mediante la inscripción en su ministerio especial de concesionarios operadores de transferencia para el puerto de San Antonio.

De acuerdo a lo conocido en la dirección de la EMPORCHI, este llama-

do tiene por objeto la transferencia de carga o descarga de los sitios más lejanos y/o en las zonas más alejadas.

PODRÁN POSTULAR A ESTE REGISTRO PERSONAS NATURALES O JURÍDICAS, DE NACIONALIDAD CHILENA, QUE COMPLAN CON LOS REQUISITOS MÍNIMOS ESTABLECIDOS EN EL REGLAMENTO INTERNO QUE Fija NORMAS SOBRE CONCESSIONES DE USO DE NORMAS PORTUARIAS.

LOS INTERESADOS PODRÁN REGISTRAR SIN COSTO, LOS ANTECEDENTES A CONTINUACIÓN DE PASADO MAMONIA EN LA DIRECCIÓN DE LA EMPRESA DE ESTA CIUDAD, EN LA ADMINISTRACIÓN DEL PUERTO DE SAN ANTONIO Y EN SANTIAGO, CALLE HONTAÑAS 1055.

EL REGISTRO PERMANECERÁ ABIERTO DESDE EL PRIMER DÍA AL 15 DEL PRÓXIMO MES.

## INCA BUS

Comunica a su distinguida clientela su nueva dirección en

### Club Hípico 353

Donde continuaremos atendiendo:

Recepción, Entrega de Cargas y Equipajes



## MATERIAL VITIVINICOLA ANDRES PIRAUD S.A.

ESTADOS FINANCIEROS (EN MILLES DE PESOS)

BALANCE AL 31 DICIEMBRE DE 1980.

Activos Circulantes	\$ 6.573.-
Passivo Circulante	(3.447.-)
Capital de Trabajo	3.126.-
Activa Fija	619.-
Otros Activos	-
Passivo Largo Plazo	3.745.-
Patrimonio Neto	

Ingresos de Explotación	17.007.-
Coste de Explotación	(12.435.-)
Margen de Explotación	1.572.-
Gastos de Administración y Ventas	(8.520.-)
Balanza Operacional	(3.948.-)
Otros Ingresos No Operacionales	225.-
Correción Monetaria	(1.030.-)
Resultado antes Impuesto Renta	(1.753.-)
Impuesto a la Renta	
Utilidad Neto (Perdida)	(1.753.-)

MARIA SILVIA CANDOLINI ARRIAGADA  
GERENTE CONTADOR

ADRIAN QUENELLE DILIAN  
PRESIDENTE EJECUTIVO

## CADERNAS PARA NIEVE Y BARRO

PARA TODO VEHICULO CADENAS INDUSTRIALES

MINERIA

AGRICULTURA • PESCA

TRANSPORTE

POR METRO

S SOCADIN LTDA.

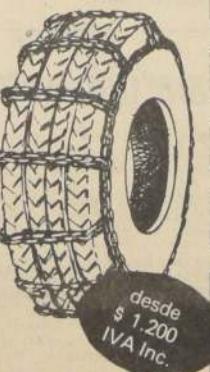
FABRICA Y VENTAS:

SALVADOR GUTIERREZ 4539

Cas. 12041

Fono: 733726-798476

QUINTA NORMAL-SANTIAGO





## Mitterrand asume el jueves la presidencia de Francia

□ Giscard se despide hoy del pueblo con un mensaje por televisión  
 □ El franco en su nivel mínimo en el sistema monetario europeo

PARÍS, Mayo 18 (LATIN-REUTER).— El Presidente electo de Francia François Mitterrand en las 48 horas posteriores a su asunción el jueves se proponen nombrar nuevo Gobierno, disolver la asamblea nacional y convocar a elecciones legislativas, dijeron hoy fuentes informadas.

Se aguarda que la ceremonia de asunción en el Palacio del Elíseo sea seguida por manifestaciones masivas en la Plaza de la Concordia, agregaron las fuentes.

La comunidad de negocios, tanto en Francia como en el exterior, ha mostrado inquietud ante la perspectiva de un Gobierno izquierdista.

A pesar del intento de los socialistas de ofrecer seguridad, el franco francés continuó hoy débil contra las restantes divisas.

La moneda francesa se cotizó esta mañana aún en el nivel mínimo permitido por las reglas de flotación del Sistema Monetario Europeo (SME).

Otro indicador del nerviosismo reinante entre la clase adinerada francesa fue el incremento registrado en los arrestos de personas que intentaban exportar fondos ilegalmente a través de la frontera suiza.

Un sondeo de opinión publicado durante el fin de semana mostró que la izquierda podría ganar aún más posiciones sobre la derecha cuando se efectúen las elecciones generales, pro-

bablemente entre el 24 y el 25 de junio.

Mitterrand necesita de una asamblea dominada por la izquierda para concretar su promesa de nacionalización de once importantes empresas industriales, junto con la mejora en los salarios y las condiciones de trabajo.

Recientemente se han incrementado las especulaciones acerca del futuro Primer Ministro.

Al respecto, se han mencionado inconsistentemente los nombres de Pierre Mauroy, alcalde de la ciudad de Lille, de Jacques Delors y de Claude Chevallier, comisionado ante la Comunidad Económica Europea (CEE).

### DESPEDIDA DE GISCARD

PARÍS, Mayo 18 (DPA).— El Presidente Valery Giscard d'Estaing se despide mañana del pueblo de Francia con un mensaje por televisión, antes de entregar el jueves su mandato al Presidente electo, el socialista François Mitterrand, se anuncia hoy en París.

La entrega del mando, según decidió esta mañana el Gobierno saliente, se efectuará a las 9.30 de la mañana, hora de Francia (07.30 GMT), cuando Giscard salga a recibir a su sucesor a las puertas del Palacio del Elíseo y lo conduzca a su gabinete de trabajo.

## OMS aprobará código que prohíbe usar la publicidad en sustitutos de leche materna

GINEBRA, MAYO 18 (LATIN-REUTER).— Tras años de controversia sobre los inconvenientes de la alimentación de bebés con mamadera, se aguarda que la Organización Mundial de la Salud (OMS) apruebe un código internacional de control para la comercialización de leche en polvo para niños.

La organización, en la que están representados 156 países, iniciará mañana un debate sobre un código no obligatorio que recomienda una completa prohibición de la publicidad sobre la venta de productos sustitutos de la leche materna.

Según el código, desaparecerán las imágenes de bebés de los envases y etiquetas de productos destinados a la alimentación infantil. Los controles también incluirán a las mamaderas.

El código, cuya aprobación estuvo

estancada tras extensas discusiones entre las compañías procesadoras de alimentos para niños y los que critican su sistema de promoción de ventas en los países subdesarrollados, apunta a volver la mamadera a su papel de complemento de la leche materna, en lugar de su actual función de sustituto a la alimentación por infección.

El código advierte que la indebida comercialización de sustitutos de la leche materna "puede contribuir a alejar malas prácticas alimentarias que conducen a la desnutrición y mortalidad infantil". Un grave problema en el tercer mundo".

La Cruz Roja Internacional reveló en febrero que había prohibido incluir mamaderas para bebés en sus operativos de ayuda alimentaria.

### Murió escritor William Saroyan

FRESNO, California, 18 (AP).— El escritor William Saroyan, cuya literatura indagó el misterio de la vida, la muerte y el individuo, falleció hoy de cáncer a los 72 años de edad.

Saroyan había estado internado en un hospital de esta ciudad desde que sufrió un desmayo en su casa el 20 de abril.

Las obras de Saroyan habían sido traducidas a varios idiomas, entre ellos el castellano, y alcanzaron difusión mundial.

Cinco días antes de desmayarse en su casa, Saroyan llamó personalmente a The Associated Press para anunciar que tenía cáncer y estaba muriéndose y hacer una declaración para ser publicada después de su fallecimiento.

### EPITAFIO

La declaración dice: "Todos tenemos que morir, pero yo siempre creí que se haría una excepción en mi caso. ¿Y ahora qué?"

El autor, de origen armenio y nacionalizado norteamericano, tenía sólo 26 años cuando alcanzó la fama en 1934 al ganar el premio O'Henry por su primer cuento importante: "The Daring Young man on the Flying Trapeze" (El joven audaz en el trapezo).

La obra fue producto de la etapa en que Saroyan producía un cuento por mes para refinar su idea de que "la velocidad y la brevedad son el punto del que sale una obra unificada".

Su mejor ejemplo de velocidad en la composición fue "The Time of your life", que fue escrita en seis días de esfuerzo continuo.

Saroyan ganó el Premio Pulitzer en 1940 por "The Time Of your life", pero rechazó el premio, de 1.500 dóla-



William Saroyan a los 50 años.

res, porque dijo que la riqueza o el comercio no deben promover el arte.

Las obras de Saroyan, en su mayoría autobiográficas, incluyen numerosos cuentos y los libros "Mi nombre es Aram" y "La comedia humana". Este último describe las experiencias tristes y alegrías de un joven mensajero de telegramas que se crió en la ciudad imaginaria de Ithaca, California, durante la Segunda Guerra Mundial.

"La comedia humana", que fue uno de sus libros más famosos, incluye su filosofía de que "cada hombre en el mundo es mejor que el otro, pero no tan bueno como otro".

Saroyan se casó y se divorció dos veces con Carol Marcus, hija de un ejecutivo de la empresa Bendix. Tuvo dos hijos, Aram, que se convirtió en escritor, y Lucy.

La muerte de Saroyan, ocurrida en el hospital de la Administración de Veteranos de esta ciudad, fue anunciada por el doctor Robert Aduan.

### ACEROS Y CUCHILLERIA ACSA S.A.

AUTORIZADA POR DECRETO SUPREMO HACIENDA N° 5163 DEL 30-NOVIEMBRE.- 1964

#### ESTADO FINANCIERO

BALANCE AL 31 DE DICIEMBRE 1980	RESULTADO ENTRE 1.1.80 Y EL 31.12.80
ACTIVO CIRCULANTE 36.054.490,41	INGRESOS DE EXPLOTACION 32.842.015,16
PASIVO CIRCULANTE ( 7.446.390,38)	COSTO DE EXPLOTACION ( 9.589.977,82)
CAPITAL DE TRABAJO 28.608.100,05	MARGEN DE EXPLOTACION 23.252.037,34
ACTIVO FIJO 27.257.574,70	GASTOS DE ADM. Y VENTAS ( 15.835.045,32)
OTROS ACTIVOS 350,00	RESULTADO OPERACIONAL 7.416.992,02
PATRIMONIO NETO 55.866.024,75	OTROS ING. NO OPERC. 584.102,00
SANTIAGO, ABRIL DE 1981	CORRECCION MONETARIA ( 6.801.106,59)
GERENTE GENERAL	RESULTADO ANTE IMPUESTO R.T.A. 1.199.987,43
	IMPTO. A LA RENTA ( 289.785,00)
	UTILIDAD NETA 910.202,43

CONTADOR



Mientras en Florida continúa expandiéndose el cráter aparecido en la superficie de la tierra, tragándose todo a su paso, a pocos kilómetros en Orlando, otro orificio hizo su aparición causando el pánico entre los habitantes que viven cerca de esa área de Estados Unidos. (Radiofoto AP.)

## Venezuela compraría a EE.UU. cuarenta y ocho cazas F-16

CARACAS, Mayo 18 (AP).— Venezuela está negociando la compra en los Estados Unidos de 48 aviones caza F-16 a un costo de unos 14 millones de dólares cada uno, según una versión periodística publicada hoy.

No hubo un comentario oficial inmediato del Ministerio de Defensa sobre la versión de "el Pícaro" de Caracas. El periódico dice que la actual visita a Washington del jefe de la Fuerza Aérea venezolana general Maximiliano Hernández, está relacionada con la compra.

Mientras tanto, la Armada incorporó hoy a su flota la segunda de seis fragatas construidas en Italia. La Almirante Brion atracó esta mañana en el vecino puerto de La Guaira tras su travesía desde Europa. La primera unidad había sido incorporada por la marina hace alrededor de un año.

### PRODUCCION PETROLERA

CARACAS, Mayo 18 (AP).— Venezuela está dispuesta a reducir su producción de petróleo para contribuir a equilibrar la oferta y la demanda en el mercado internacional, dijo el Ministro de Energía y Minas, Humberto Calderón Berti.

Dijo el ministro que la reunión ministerial de la Organización de Paises Exportadores de Petróleo que se inaugura el 25 de este mes en Ginebra, Suiza, congele los precios del petróleo en sus actuales niveles de entre 32 y 36 dólares por barril hasta fines de año.

## Criticán ayuda bética de Reagan a Guatemala

NUEVA YORK, mayo 18 (AP).— El diario "New York Times" critica en su comentario editorial de hoy la posibilidad de que el gobierno del Presidente Ronald Reagan reanude su ayuda militar a Guatemala, al tiempo que califica al régimen en esa nación Centroamericana como "el peor transgredor de los derechos humanos del hemisferio".

El diario define como "curiosas" las palabras empleadas por el general norteamericano Vernon Walters en su reciente visita a Guatemala, quien alegó que esa país defiende "la paz y la libertad".

"La paz y la libertad ciertamente corren peligro en Guatemala. Una amenaza proviene de unos 2.000 guerrilleros izquierdistas que han recibido aliado y posiblemente armas de Cuba. Pero (el general Walters) omite otra amenaza: el terrorismo de estado con complicidad del Presidente Romeo Lucas García. En una década, más de 25.000 guatemaltecos han sido eliminados, la mayoría por las Fuerzas de Seguridad del Estado. La lista reciente incluye 76 funcionarios de la oposición declarada el diario.

"Estados Unidos tiene un obvio interés de seguridad en la verdadera paz y libertad en América Central y particularmente en una región que limita con México. Pero ese interés no se beneficia con una complicitad sin crítica con un régimen abiertamente en guerra con su pueblo", advierte el "Times".

### EMBOSCADA

GUATEMALA, Mayo 18, (Latin Reuter).— Cuatro soldados murieron ayer en Guatemala cuando estalló una mina en momentos en que pasaba su vehículo por la región de los Pirineos, al oeste de esta capital, dijeron hoy un comunicado del ejército.

El informe dijo que "delincuentes subversivos y comunistas" hicieron detonar la bomba al paso del vehículo militar, causando la muerte de un oficial y tres soldados.



Tras el atentado papal, las fuerzas de seguridad turca iniciaron una redada en contra de los terroristas, dos de los cuales fueron presentados a la prensa con las armas incautadas. Ambos pertenecen a un grupo de 70. (Radiofoto AP.)

## En actividad volcán Etna

CATANIA, Mayo 18 (DPA).— El volcán Etna en Sicilia volvió a entrar en actividad hoy. El cráter noroeste del volcán despidió durante todo el día grandes cantidades de cenizas visibles desde una distancia considerable.

Los científicos que observan el volcán declararon en Catania que no puede descartar que dentro del mismo estén ascendiendo lentamente masas más grandes de Europa y erupcionando con ultima vez en marzo, amenazando con enterrar bajo la lava a varias poblaciones.

## Militares de Perú visitan Argentina

BUENOS AIRES, Mayo 18 (ANSA).— Dos altos jefes militares peruanos llegaron hoy al país presidente al Comandante General del Ejército del Perú, Teniente General Rafael Hoyos Rubio, quien lo hará mañana para entrevistarse con altas autoridades castrenses argentinas.

El Inspector General del Ejército peruano, General Luis Cisneros Vizcaya y el Comandante de Centro Académicos de esa fuerza, General División Carlos de Venegas Almonacid, fueron recibidos hoy aquí por el Secretario del Ejército argentino, General Alfredo Saint Jean.

El General Hoyos Rubio arribó mañana en una visita que fue definida como de acercamiento entre la ejércitos de Argentina y Perú y durante su permanencia en el país saludó al Presidente General Roberto Viola.

Comisión Norte-Sur se reúne en Berlín

BERLIN OCCIDENTAL, Mayo 18 (DPA).— Encabezada por su presidente, el jefe socialdemócrata gobernante occidental Willy Brandt, la Comisión Norte-Sur celebrará una sesión en Berlín Occidental entre el 27 y 31 de mayo próximo, se anuncio hoy.

Punto central de la conferencia, organizada por la Fundación Alemana para el Desarrollo Internacional, es un análisis de la situación del diálogo Norte-Sur al comienzo de la década del 80.

El 29 de mayo se realizará en el auditorio máximo de la Universidad Técnica de Berlín una discusión sobre el tema: "Asegurar la supervivencia Norte Sur, un desafío a nuestra generación".

## Japón clausuró reactor nuclear

TOKIO, Mayo 18 (DPA).— El Gobierno japonés ordenó que se clausure por lo pronto la central nuclear de Tsuruga, donde a principios de enero se registraron emanaciones de radioactividad en las aguas de refrigeración vertidas al mar.

La Compañía Japonesa de Energía Nuclear que opera la central no informó a las autoridades sobre los resultados de sus investigaciones al respecto como está previsto en los reglamentos.

Es la primera vez que el gobierno de Tokio aplica una ley de seguridad que le permite ordenar la clausura de una central hasta por un año.

## Breves sobre Chile

BOLONIA, ITALIA, Mayo 18 (AP).— Las autoridades ordenaron hoy la confiscación de varias toneladas métricas de manzanas chilenas, alegando que se usó un producto químico prohibido para destilarlas.

La orden, que las autoridades califican como medida de precaución, adoptada una vez que se sometieron a pruebas de laboratorio algunas manzanas.

Voceros de sanidad dijeron que también estaban investigando algunos cargamentos de manzanas francesas, que posiblemente han sido tratadas con el igual producto químico conocido por Tiabendazol, dañino a la salud.

### SOCIEDAD ANÓNIMA JAHUEL DE AGUAS MINERALES Y BALNEARIO

ESTADOS FINANCIEROS	ESTADOS FINANCIEROS
RESOLUCIÓN AUTORIZACIÓN DE EXISTENCIA N° 229 DE FECHA 9 DE FEBRERO DE 1971, ÚLTIMA MODIFICACIÓN DECRETO N° 1307 DE 14 DE MAYO 1984.	
DIRECCIÓN LEGAL FRANKLIN N° 741 EN SANTIAGO - TELÉFONO N° 53050,	
	NOMINA DEL DIRECTORIO
	PRESIDENTE : DON JOSÉ BARROS FONTAINE
	DIRECTORES : DON HORACIO LOBOS RAYO
	DON FRANCISCO CERECEDA MADARIAGA
	DON ENRIQUE GUINELDACH SALINAS
	DON JORGE VALENZUELA DOMÍNGUEZ

#### BALANCE GENERAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1980

ACTIVO CIRCULANTE.....	\$ 131.720,71
PASIVO CIRCULANTE.....	( 13.127.063,56 )
DIFERENCIA.....	( 12.995.342,87 )
CAPITAL DE TRABAJO.....	57.643.756,35
OTROS ACTIVOS.....	113.739.396,40
PASIVO A LARGO PLAZO.....	22.917.827,00
PATRIMONIO NETO.....	\$ 135.470.022,00

#### RESULTADO ENTRE EL 1 DE ENERO Y EL 31 DE DICIEMBRE DE 1980

INGRESOS DE EXPLOTACION.....	\$ 1.069.840,30





</tbl\_r

Santiago de Chile,  
Martes 19 de Mayo de 1981

# EE.UU. y la URSS se acusan mutuamente de tener la superioridad armamentista

MOSCÚ, 18 (ANS).— La URSS reiteró hoy su "seria preocupación" por la presunta tentativa de los Estados Unidos de acelerar la carrera armamentista y aumentar la tensión internacional e invitó al gobierno de Washington a reanudar lo más pronto posible las negociaciones sobre el desarme y la limitación de las armas estratégicas.

Un largo comunicado conjunto dividido en Moscú al finalizar la visita a la URSS del líder congoleño Denis Sassou-Nguesso, expresó "profunda preocupación" por el "peligroso desarrollo de la situación en Medio Oriente" y por la "militarización de Sud África y los preparativos nucleares del régimen racista" de Pretoria. El documento marcó la plena adhesión por parte del Congo a todas las tesis de política exterior del Kremlin, en particular la que se refiere a Afganistán, con respecto a la cual el comunicado no mencionó la invasión soviética y en cambio pidió "el inmediato cese de las interferencias imperialistas desde el exterior".

En el comunicado conjunto los Estados Unidos fueron acusados de "acelerar la carrera armamentista, acrecentar la tensión internacional, alterar el equilibrio de las fuerzas en el mundo, exportar la contrarrevolución" y de querer "aplastar el movimiento de liberación nacional de los pueblos haciendo pasar por un movimiento terrorista".

La URSS, a pesar de las acusaciones, reafirmó que quiere un "diálogo constructivo" con occidente y está dispuesta a "comenzar o reanudar el diálogo con los Estados Unidos para la limitación de la carrera armamentista y el desarme".

## UNA GUERRA

LONDRES, 18 (AP).— El secretario de Defensa norteamericano, Caspar Weinberger, dijo hoy en una entrevista televisiva que su país se

## Destituido ministro británico de Marina

LONDRES, 18 (UPI).— La Primera Ministra Margaret Thatcher destituyó esta noche al Ministro de Marina Keith Speed, a causa de la connivencia creada por informaciones apuradas en la prensa local sobre los planes de reducir los gastos de defensa británicos.

Propuestas secretas, aún bajo consideración, para reducir los gastos de defensa en unos 10.000 millones de libras, 21.000 millones de dólares, durante esta década — la mayor parte en la Marina — aparecieron esta mañana en las primeras páginas de algunos diarios, que obtuvieron detalles del plan por canales oficiales.

Thatcher convocó esta noche a su despacho en Downing Street al Ministro de Defensa, John Nott, ordenándole durante una reunión de 90 minutos poner fin a la filtración de informaciones concernientes a su carta, dijeron funcionarios del Gobierno.

Después la Primera Ministra llamó a Speed, Ministro de Defensa adjunto a cargo de la Marina y lo removió del cargo.

Thatcher le pidió poner el despacho a su disposición. El lo hizo así. La señora Thatcher le agradeció sus servicios al Gobierno durante los dos últimos años", dijo un vocero de Downing Street.

Aparentemente, Speed no estaba involucrado en la filtración de informaciones a la prensa, dijeron fuentes políticas, pero Thatcher le castigó por apoyar a quienes se oponen a reducir los gastos de defensa en un discurso pronunciado durante el fin de semana, expresando su oposición a efectuar cortes en el poderío naval británico.

En México:

**31 muertos en choque de camión con autobús**

MEXICO, 18 Mayo (UPI).— Un autobús de pasajeros se estrelló hoy con un camión de carga en el estado de Chiapas, en el sur del país, dejando un saldo de 31 muertos y 16 heridos de gravedad, informaron las autoridades.

El accidente ocurrió en las proximidades de la ciudad de Arriaga, en la denominada Carretera Costera, a más de 1.000 kilómetros al sur de esta capital, sobre el golfo de Tehuantepec.

Los heridos en el accidente fueron trasladados al centro de salud y al Hospital del Seguro Social, informó esta noche un vocero de la presidencia municipal de Arriaga.

Hasta ahora sólo los restos de las personas oriundas de Arriaga han podido ser identificados, pues el resto de los pasajeros del ómnibus eran en su mayoría humildes campesinos que no llevaban consigo ningún tipo de identificación, indicó el vocero.

## Se inició Conferencia de Jefes de Fuerzas Aéreas

BASE HOMESTEAD de la Fuerza Aérea, (Estados Unidos), 18 Mayo, (UPI).— La 21<sup>a</sup> Conferencia anual de los Jefes de las Fuerzas Aéreas de los países del hemisferio occidental hoy sus tres días de deliberaciones a puertas cerradas en esta base en Florida.

"La organización tiene el fin de aumentar la cooperación entre las Fuerzas Aéreas americanas y de aumentar su efectividad si tuvieran que actuar juntas", expresa un comunicado de prensa.

La policía italiana distribuyó las fotografías de dos ciudadanos turcos acusados de haber ayudado a Mehmet Ali Agca a entrar a Italia y agredir al Papa Juan Pablo II. El de la izquierda es Oral Gelik, acusado de asesinato en Turquía. El otro, Mehmet Fenner, dirigió el ataque al terrorista Agca con la que asesinó a un periodista en su país natal. (Radiofoto AP).

## El Papa... (Viene de la Pág. 1A)

italianos no quiere correr riesgos. El Vaticano reveló que los médicos han invitado a colegas extranjeros de "indudable renombre" a venir a Roma para estar disponibles para consultas, pero no se dio a conocer la lista de los expertos.

### Médicos voluntarios

Fuentes del hospital dijeron que más de 60 médicos ofrecieron voluntariamente sus servicios, pero que todas las ofertas fueron "amablemente declinadas".

Los médicos también enfatizaron que aún existe el riesgo de infección, que el Papa sigue teniendo una fiebre de 38 grados centígrados y que aún está alimentado por vía intravenosa.

### Regalos y saludos

Mientras los ramos de flores y las cajas de bombones de chocolate enviadas por sus fieles seguían llegando a la polémica, el Papa se sentó hoy en su cama y se reunió con el Cardenal polaco Rubin Wladyslow, que vive en Roma.

### Desde Polonia

Uno de los miles de telegramas que llegan al Vaticano era del Cardenal Josef Wyszynski, primado de Polonia de 79 años, que está gravemente enfermo en Varsovia, y fue el mentor espiritual del Papa.

"Os enviamos estos deseos desde Polonia y encorramos vuestra vida

a la madre del santuario de Jasna Gora, en la que habéis puesto vuestra confianza junto con nosotros", decía el cable.

Jasna Gora, la virgen negra de Czestochowa, es la patrona de Polonia y su imagen decora la habitación del Papa.

### Oficio por 31 cardenales

En la Basílica de San Pedro, la mayor de la cristiandad, 31 cardenales, centenares de obispos y sacerdotes y 6.000 peregrinos asistieron a la misa oficiada por el cardenal Carlo Confalonieri, de 87 años, obispo del Sacro Colegio de Cardenales.

## Tornado... (Viene de la Pág. 1A)

El director del Hospital, Dr. Benicio Arzola, declaró a "La Nación" que cuando se produjo el tornado, se apagó la luz, creando una grave emergencia, pues en esos momentos una mujer estaba siendo operada de cesárea. La intervención pudo terminarse en forma feliz, gracias a los equipos eléctricos que posee el establecimiento asistencial y que se hicieron funcionar de inmediato.

### "PARECIA UN TERREMOTO"

Uno de los heridos de mediana gravedad, Ovando Baerenswyl Ruiz, de 83 años de edad, domiciliado en la población "11 de Septiembre", está hospitalizado luego de ser operado de heridas cortantes y contusiones.

Interrogado por "La Nación", dijo: "El cielo se obscureció de pronto, parecía de noche. Se oyó un ruido como de terremoto, pues el viento arrastraba todo con enorme fuerza. Antes de llegar el tornado a mi casa, se largó a llover con gran fuerza y así estuve como dos minutos, en que calan baldes de agua. Después llegó el ventarrón y mi casa se me vino prácticamente encima. Me salvé por milagro de morir reventado. Así estuve,

acurrucado debajo de los escombros, hasta que me sacaron..."

### VISITAS DE AUTORIDADES

El gobernador de la provincia de Nuble, coronel Joaquín Valenzuela Machado, había viajado ayer muy temprano a la comuna de San Ignacio, donde se iba a reunir con el intendente del Bío Bío, general Roberto Soto Mackenney, para presidir los actos del 110º aniversario de la comuna. Por su parte, el alcalde de San Carlos, Guillermo Lagos Assadi, había ido a la inauguración del Puente Urrutia y de la Posta de Quiriquina.

Ambas autoridades tomaron contacto radial a través de Carabineros hasta sus sedes e intercambiaron instrucciones para afrontar de inmediato la emergencia, retornando poco después a sus retenes. Guillermo Lagos dijo que "yo lo menos hay diez casas destruidas y otras tantas familias damnificadas, según los primeros datos. El número de personas que han sufrido este fenómeno puede aumentar en las próximas horas, al conocerse los efectos del tornado en las zonas. Carlos está sin luz ni agua. Los teléfonos estuvieron más de una hora interrumpidos.

### LOS HERIDOS

En el Hospital de San Carlos hay internados dos heridos de mediana gravedad: Ovando Baerenswyl, anciano a quien se le cayó la casa encima; y el joven Omar Enrique Poblete Jaque, de 17 años, quien estaba trabajando en el circo "Exocia" y fue aplastado por los palos y la carpeta, que fueron derribados por el ventarrón. Este herido sufrió traumatismo y está en observación.

También fueron atendidas de leves lesiones y enviadas a sus domicilios, las siguientes personas:

Pilar Crisóstomo Maureira, 26 años; Alejandro Sánchez, 35; Jorge Corvalán Henríquez, 35; Rosa Faunes Cerdá, 9; Margarita Ortiz Cerdá, 11; Ingrid Cifuentes Candia, 9; Reginaldo Fuentes Pereira, 38; José Palavecinos Jeldres, 26; Fabriciano Herrera Garrido, 58; Simeón Castaño Vásquez, 76; Marcela Crisóstomo, 10; Fernando Durán Rodríguez, 25; Jaime Salvo Alfaro, 10, y Lillian Ortega Retamal, 27.

### LEVANTO HASTA VACUNOS

La fuerza del tornado fue de tal intensidad que, según los agricultores y campesinos de la zona, el viento levantó y derribó a vacunos y caballitos, dejándolos a decenas de metros de distancia.

En uno de los campos vecinos, el ventarrón lanzó caballos y vacas a un estero, pero todos se salvaron nadando hasta la orilla.

### CAMIÓN LLEVO AYUDA

El Director de la Oficina Nacional de Emergencia del Ministerio del Interior, general Víctor Aquiles López, añadió que los vienes registrados alcanzaron estimativamente fuerza diez a 11, lo que equivale a unos 100 a 120 kilómetros por hora.

Indicó que el suministro de energía eléctrica se repondrá hoy o mañana, ya que la postación de este servicio fue arrancada en forma violenta.

Anunció que anoche partió rumbo a San Carlos un camión de ONEMI, cargado con más de 500 planchas de zinc, 80 frazadas, alimentos no perecibles y otra ayuda para las familias damnificadas.

La acción destructiva del fenómeno, explicó López, se centró en la Plaza de Armas de San Carlos derribando árboles y postes de alumbrado público y las techumbres de los edificios aledaños, como es el caso del Juzgado del Crimen, de la escuela Pública F-15 y de otros inmuebles de servicio público.



Cuantiosos daños, especialmente en las viviendas, causó el tornado que azotó ayer la ciudad de San Carlos. En la foto, cuatro damnificados reparan el techo de su casa.

## Una indultada...

(Viene de la Pág. 1A)

jor oportunidad para atentar contra esos valores, estrategema que no debe engañar ni seducir a quienes adhieren a los principios éticos de la civilización cristiana".

Asimismo, la declaración destaca que se denunció públicamente la situación de la extremaña Ana Cristina Musa, ya que dicho descubrimiento "confirma la validez del criterio restrictivo y exigente que este Ministerio ha aplicado para resolver las solicitudes de reingreso al país, en el con-

vencimiento de que todo activista del marxismo —calidad común a la gran mayoría de los exiliados chilenos— es un agente actual o potencial de la violencia y la guerra civil".

Finalmente el comunicado dice que todo ello debe llevar a la reflexión a quienes constantemente abogan por un pronto retorno de la generalidad de los exiliados chilenos, explicando, también, que a Ana Cristina Musa se le permitió el reingreso al país, puesto

que la prohibición original sólo tenía carácter precautorio, ya que la mujer se fue junto a su marido, René José Rodríguez, que se asilo en la Embajada de Venezuela, sin que existieran mayores antecedentes de peligrosidad respecto de ella. "Sólo la excepcional circunstancia de que no existieran en el Gobierno antecedentes en tal sentido de respecto de la referida persona, motivó la resolución de autorizar su reingreso", concluye la declaración.

(Viene de la Pág. 1A)

**SUPERVISORES**

El Director de Educación informó además que el Ministro Alfredo Prieto se reunirá en Talca, el próximo lunes, con 40 supervisores de las Regiones XII y VII, quienes tendrán la misión de controlar la calidad pedagógica de los maestros cuando los planteles educativos pasan a manos de los Municipios.

Algunas regiones son las pioneras en ese campo ya que en la XII Región todos los colegios están a cargo de los alcaldes, al igual que todos los establecimientos de enseñanza de la ciudad de Talca.

Al respecto, declaró la existencia de un proyecto que estipula el nombramiento de mil supervisores para realizar esas tareas de fiscalización, de

acuerdo a la nueva modalidad administrativa. Desde 1974, el Centro de Perfeccionamiento ha preparado a 600 de estos profesionales para que operen en la enseñanza básica y 300 en media.

Los funcionarios que cumplen con esta misión deben ser profesores, tener dos años como mínimo de experiencia en cargos de supervisión, pertenecer al equipo técnico regional, o tener post-títulos universitarios.

### PERFECCIONAMIENTO

Por su parte, el Director del Centro de Perfeccionamiento, Experimental e Investigaciones Pedagógicas de esta Secretaría de Estado, René Salas, señaló que en el futuro actuarán en coordinación con la Dirección del Ministerio para cumplir las funciones

como organismo de planificación.

Al respecto, explicó que el Centro tendrá la responsabilidad de confeccionar los programas de estudio, estableciendo una normativa para ello a través de un documento base donde se incluyen las estrategias operativas, divididas en distintas áreas. Este trabajo antes lo realizaba el Consejo Nacional de Educación, dependiente de la Superintendencia de Educación.

Al referirse a la labor de perfeccionamiento de ese organismo, declaró que esa misión se efectuó durante 14 años con profesores básicos y medios, tarea que ahora realizarán los equipos técnicos de las Secretarías Ministeriales y las Universidades. "Continuaremos esa labor de perfeccionamiento solamente con los Secretarios Ministeriales y Directores de establecimientos", finalizó diciendo.

(Viene de la Pág. 1A)

**Pensionados...**

La información fue entregada por el propio Ministro de Trabajo y Previsión Social, Miguel Kast, durante una conferencia de prensa celebrada en el día de ayer.

Además el Secretario de Estado que se han tomado las provisiones necesarias para instaurar el nuevo sistema a contar de hoy mismo, estando ya listos los cheques nominativos que los interesados podrán retirar de acuerdo al sistema alfabetico que siempre se ha usado, pero que no necesariamente deben cobrar de inme-

diato ni en un mismo lugar, pudiendo hacerlo en cualquier sucursal bancaria durante los sesenta días siguientes al pago.

"Desde principios de año hemos estado tratando de poner al dia los problemas básicos de las antigüas cajas, explicó Kast, y sin lugar a dudas que en el SSS uno de los problemas más tradicionales era la forma poco expedita de cancelar las pensiones en efectivo en sus locales, con los riesgos y las aglomeraciones consiguientes,

además del transporte de grandes sumas de dinero hasta las cajas".

El nuevo sistema, añadió es aún susceptible de mayores adecuaciones y "pedimos de antemano disculpas por los problemas que se puedan presentar durante el primer mes de implantación de la medida, pero creemos que vale la pena consolidarlo. En cuanto al plazo para retirar los cheques, estamos tratando de ampliarlo gradualmente, aunque por el momento seguirá haciéndose en orden alfabetico y en las fechas tradicionales, avisadas oportunamente".

Otro tanto sucede con los préstamos otorgados por cajas. Conservan el

## Película demuestra que Agca fue el único que disparó contra el Papa

ROMA, Mayo 18 (UPI).— La policía italiana informó hoy que en las películas tomadas por aficionados y por los camarógrafos de la televisión puede verse que el único que disparó contra el Papa Juan Pablo II en la Plaza de San Pedro fue Mehmet Ali Agca.

Las autoridades dijeron que Agca disparó su pistola Browning de 9 milímetros desde una distancia de 7 a 8 metros.

Por otra parte, las autoridades entregaron esta mañana las fotos de Mehmet Sener y Oral Celik, dos turcos extremistas de derecha que son buscados en su país.

La policía turca piensa que Sener fue cómplice de Agca en el asesinato de 1979 del director de un diario de Estambul y que el ayudó a Agca a escapar de una prisión de su país.

La policía dijo que todavía está tratando de comprobar si alguno de los hombres estuvo en Italia recientemente.

El jefe de los fiscales de Roma Achille Galucci y su ayudante Domenico Sicca reunieron esta mañana el interrogatorio de Agca en la bien custodiada estación central de policía de Roma, pero las autoridades no dijeron si habían averiguado algo nuevo.

La policía dice que toma fotos de Agca periódicamente para evitar de que la acusen de maltratar al detenido.

### BUSCAN AMIGOS

ROMA, 18 (AP).— La policía antiterrorista inició hoy la búsqueda de dos amigos del terrorista turco acusado de haber atentado contra el Papa Juan Pablo II, ante la posibilidad de que lo hayan ayudado a esconderse de la policía antes del episodio. Pero los investigadores han descartado ya la teoría de una conspiración internacional.

Alfredo Lazzerini, jefe de la Brigada Antiterrorista de la Policía romana, dijo con énfasis que no hay pruebas de que los dos amigos de Agca, identificados como Mehmet Sener, de 25 años y Oral Celik, de 23, estén involucrados en el atentado del miércoles pasado en la Plaza de San Pedro o de que hayan estado en Italia.

Pero es posible, agregó, que hayan

dado albergue al presunto asaltante del Papa, luego de que escapó de una prisión turca en noviembre de 1979.

La policía indicó que ambos son de Malatya, la ciudad natal de Agca, en la zona oriental de Turquía. Se han hecho circular fotos de los sospechosos, pero no hay órdenes de captura de la justicia italiana contra ellos. La policía turca ya los acusó de estar vinculados con atentados terroristas en Turquía.

Agca "puede haber sido contratado para asesinar o no", dijo Lazzerini a The Associated Press. "En cuanto a una conspiración internacional, es una posibilidad muy, pero muy remota".

Los diarios italianos habían afirmado que un grupo terrorista internacional contrató a Agca para asesinar al Papa y desestabilizar a Occidente.

Los fiscales afirman que creen que

los simpatizantes derechistas de Agca lo ayudaron a escapar de la prisión turca en 1979 y que personas no identificadas financiaron sus viajes a seis países europeos y seis estados americanos en los últimos 18 meses.

La policía turca ha detenido a tres personas que se sospecha ayudaron a Agca a obtener un pasaporte falso que utilizó para viajar a Europa luego de escapar. Faruk Ozgun, cuyo nombre figura en el pasaporte, es Erhan Ender, un ex policía cuya foto estaba en el pasaporte, e Ibrahim Kurt, de quien se sospecha se conservó los documentos falsos necesarios para el pasaporte.

Agca estaba en la cárcel aguardando el juicio por el asesinato del director de un diario liberal de Estambul cuando escapó. Fue sentenciado a muerte en ausencia en abril de 1980.

## Gobierno envió saludo de cumpleaños al Papa

El Presidente de la República, Augusto Pinochet Ugarte, envió ayer un cablegrama a nombre del Gobierno de Chile a Su Santidad Juan Pablo II con motivo de celebrar éste 61 años de vida.

La información fue proporcionada por el Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas Galdames, quien expresó que en esta fecha tan especial se renovaron los sentimientos de adhesión al Santo Padre y se volvió a formular su compromiso de adherirse al Sumo Pontífice y que ahora se espera que sus deseos se concreten pronto.

Respecto de informaciones procedentes de Roma que hablan de un comunicado conjunto entre Chile y Argentina, el Canciller Rojas Galdames dijo: "No sé yo de comunicado alguno porque el Cardenal Samoré siempre tiene su procedimiento, no preestablecido. A medida que las cosas van ocurriendo, las va ordenando", concluyó.

sus rendimientos por tratarse de trabajos nocturnos o de alto riesgo.

"Los que se quedan en el antiguo sistema siguen percibiendo los mismos beneficios, incluidas indemnizaciones o garantías de cualquier tipo referentes a trabajos tóxicos o nocturnos. Es cuanto a los que se cambian al nuevo sistema previsional, están estudiando dichas medidas con el Cardenal Samoré, en Roma. 'Ellas están estudiando la aprobación definitiva a las medidas que se puedan adoptar de inmediato' —dijo— reiterando que el Gobierno chileno acogió en plenitud el llamado que hiciera el Sumo Pontífice y que ahora se espera que sus deseos se concreten pronto.

### TRABAJOS TÓXICOS

Uno de los últimos tópicos alcanzados por el Secretario de Estado se refirió a los trabajadores que desempeñan faenas que afectan su salud o acortan

### Detalladas por Ministro Kast

## Claves para elegir su Administradora

Al elegir una A.F.P. lo esencial es seleccionar quien administrará su capitalización del 10%, para obtener un mayor capital acumulado al jubilar, en la forma más económica y segura.

Hay 4 factores que deben considerarse y compararse entre las diferentes A.F.P. para este objetivo:

1. Se debe analizar cuál A.F.P. es la que en el momento de tomar la decisión cobra menos dinero por el período que le interese al imponente o del mes en cuestión. Es fundamental hacer este cálculo sólo para ese período y no para largos plazos, por cuanto nada garantiza que la estructura de comisiones de las diferentes A.F.P. se mantendrá inalterada en el futuro. (Se pueden cambiar las comisiones cada 60 días dando los avisos correspondientes y el imponente, si lo desea, cada 30 días se puede cambiar de A.F.P.).

Este cálculo es muy sencillo. Se debe sumar:

- La comisión fija cargada.
- La comisión mensual (anual dividida por 12) sobre el saldo acumulado de la cuenta.
- El monto descontado de la renta imponible para el seguro de invalidez.

Si en el futuro otras A.F.P. bajaran sus comisiones fijas mensuales o bien la comisión sobre el saldo anual empeceza a influir fuertemente a aumentar el saldo acumulado en la cuenta del imponente, este puede cambiarse a la que le ofrezca menores costos totales. Seguir esta política sostenidamente a lo largo del tiempo, es la forma de minimizar los gastos a las A.F.P. y, por lo tanto, de maximizar los recursos del trabajador.

2. Calidad del servicio y la atención prestada.

En todo caso esta consideración comienza a ser más importante en el futuro, cuando ya los imponentes tienen suficientes fondos acumulados, como para que los afecte una pequeña variación de rentabilidad.

4. Finalmente, un cuarto ingrediente que no puede dejarse de mencionar, es la seguridad y la responsabilidad de la A.F.P. por elegir. Este factor, importante, de tomarlo como patrón para decidir, tiene sin embargo algunos elementos significativos que salvaguardan la seguridad para el trabajador y el sistema:

Son tales los mecanismos de seguridad que establece la Ley, (encargada de custodia de títulos por Banco Central, garantía estatal, etc.), que atenuan al mínimo, por así decirlo, el riesgo que las A.F.P. le pueden imponer al trabajador, en cuanto a menor rentabilidad y elimina por completo el riesgo de perder el saldo acumulado.

# La Nación del Mundo Deporte

Santiago de Chile.  
Martes 19 de Mayo de 1981

Regresó con importantes conclusiones para el debut de Chile en las eliminatorias

## Santibáñez trajo la medida a una selección muy optimista

El plantel, junto al entrenador, analizó extensamente el partido Ecuador-Paraguay

Cerca de las 14.30 horas regresó a la capital el técnico de la selección chilena, Luis Santibáñez, quien salió el sábado a Guayaquil para preparar el partido que allí disputaron Ecuador y Paraguay por las eliminatorias del Mundial de España.

Del terminal aéreo santiaguino el entrenador se dirigió inmediatamente al Complejo Deportivo Juan Pinto Durán para reintegrarse así a la contratación de Chile junto a los 26 jugadores. En el motel descansó brevemente y luego se reunió con todo el plantel para llevar a cabo una suave actividad deportiva, dejando las horas de la noche para un análisis conjunto del encuentro que los ecuatorianos marcaron por la cuenta mínima.

Salvo un breve incidente ocurrido en el aeropuerto Merino Benítez —donde se produjo un altercado ver-

bal entre Santibáñez y un conocido periodista— el técnico, a su regreso, dejó interesantes opiniones que, sobre todo, agregan bastante medida al ánimo desmedidamente optimista que dominó a los jugadores chilenos tras la victoria ecuatoriana.

### TRABAJAR EN SILENCIO

El técnico chileno realizó una breve síntesis de lo que fue futbolísticamente el choque de paraguayos y ecuatorianos.

"El fútbol está lleno de sorpresas e imponentes. Allí en Guayaquil quedó demostrado que tenemos razón quienes pensábamos en Ecuador como un candidato con idéntica opción a Chile y Paraguay. El mayor mérito estuvo en que Ecuador y su

modestia demostraron que era posible derrotar al 'gigante', con todas sus estrellas, sus millones y sus títulos a cuestas. En todo caso, aunque el resultado estadísticamente nos favorece en cierta forma, no debemos agrandarnos ni inquietarnos por aquello. Ahora es más importante que nunca mantener la medida y el equilibrio".

Aún siendo muy desapasionado en su balance, Santibáñez no perdió su habitual confianza en el trabajo de la selección chilena...

"Ahora, igual que siempre, yo sigo confiando en mis jugadores. Tengo conciencia de que Chile posee juego, figuras y fútbol para clasificar. Pero jojo que necesitaremos llegar en nuestro mejor nivel a Guayaquil para conseguir el o los puntos que nos abran las puertas de la clasificación.

Por otra parte hay que considerar que nunca se repiten situaciones idénticas: si Paraguay fue en Guayaquil un equipo irreconocible, ellos sabrán superar todos los problemas y en el próximo encuentro "se sacarán los balazos". Igualmente, si Ecuador llegó a un rendimiento óptimo, puede que en el futuro lo mantengan o simplemente lo pierdan en cierto grado".

Asimismo, Luis Santibáñez aportó otras conclusiones personales importantes para seguir creyendo que Chile creció en su opción...

"Este grupo se decidirá en canchas chilenas. Por eso debemos seguir trabajando con la misma intensidad y dedicación como lo hemos hecho. Esta semana será de mucho trabajo y silencio. Cuando salgamos de Pinto Durán hacia Guayaquil el grupo seleccionado será el que todos quieren ver: un batallón dispuesto a entregar lo mejor de sí por la clasificación. Sin embargo, lo principal es conservar la medida, no distorsionar los objetivos, mantener la cabeza fría pese a ese resultado de Ecuador".

### LA FE DEL PLANTEL

La jornada del lunes en Pinto Durán estuvo compartida entre el entrenamiento en cancha y el análisis compartido de aquel uno a cero dominical. De esa conversación interminable surgieron estas apreciaciones individuales de un plantel que ahora rebosa más confianza que nunca...

CARLOS CASZELY: "Para nosotros el triunfo de Ecuador es un muy buen resultado. Paraguay me pareció un equipo con poca chispa, que no rindió de acuerdo a su capacidad habitual. Cuando Ecuador —un cuadro de no mucho brillo pero muy eficaz—, se dio cuenta que el 'león' no era tan bravo como parecía, recién pudo demostrar su superioridad".

GUSTAVO ORTIEB: "Lo fundamental es el resultado, positivo para nosotros y que nos permitirá llegar con más tranquilidad todavía a Ecuador. Ecuador me sorprendió gratamente sobre todo por su capacidad táctica. Emplean bien el off-side y le sacaron perfecto partido a ese recorrido".

EDUARDO BONVALLET: "No sé si seré demasiado optimista, pero después de ver ese encuentro tengo la casi absoluta seguridad de que Chile tiene fútbol para clasificarse. A los paraguayos los noté disminuidos en relación a la Copa América, mientras que Ecuador me pareció una grata —y a la vez peligrosa— revelación".

MANUEL ROJAS: "Ecuador tuvo el gran mérito de imponerse haciendo lo que futbolísticamente sabe. Lo importante, en este caso, es el resultado que —para nosotros— es más que positivo".

GUSTAVO MOSCOSO: "Yo no quería ser tan confiado porque a veces tanto optimismo es un arma de doble filo, pero estimo que el triunfo de Ecuador aumenta nuestras posibilidades en el grupo. Lo fundamental es traernos un punto, a lo menos, desde Guayaquil".

Los diarios dedican páginas enteras al éxito de Ecuador, el segundo que consigue en 22 años contra Paraguay.

"Ganamos con el corazón", tituló el periódico "Expreso". Este matutino en toda una plana presenta la fotografía del gol obtenido a los tres minutos del segundo tiempo por el jugador Klinger. "El Telegrafo" encabezó: "Ecuador inició el camino hacia España con importante triunfo", y "El Universo": "Asombrosa garra: Ecuador venció a Paraguay 1-0".

"El Telegrafo" comentó: "La victoria de Ecuador fue sensacional e inesperada porque era el menos optionado, de acuerdo a los antecedentes de los elencos del grupo".

"Ecuador supo administrar la situación. Soportó la presión de un rival que indudablemente tiene figuras de primera clase. Pero fueron neutralizados".

"El Universo" escribió: "Pocas veces nuestro fútbol ha vivido una satisfacción como la que nos diera ayer la selección nacional, fue un verdadero triunfo del amor propio, del orgullo y de la dignidad ecuatorianos. Eramos el gran banquete que se aprestaban a degustar nuestros rivales".

En otro aparte dice "Empero es necesario mirar detenidamente el próximo rival. Chile debe ser muy superior a Paraguay. No en vano se ha preparado durante dos años y ha jugado más de 30 partidos de prueba".

"Ecuador ganó, pero aun hay un trocho muy largo para pensar en la clasificación", concluyó.

Por su parte "Expreso" consignó: "La victoria, ampliamente meritaria para el cuadro de casa, fue alcanzada ante un rival que se prestó superior y que era considerado favorito, por las grandes individualidades que presentó".

"El partido no fue un dechado de virtudes técnicas. Se jugó a base de fuerza, voluntad y garra".

Martín Vargas

## "Demostré que soy mejor"

Martín, luego de su contundente victoria, estaba feliz. Y ello se reflejaba en sus declaraciones: "Estoy tranquilo y contento después de este triunfo. Creo que ahora se aclararon todas las cosas. Demostrei que soy mejor que Luis Sierra. En el primer combate con él, yo peleé con la mano fracturada y muchos discutieron el fallo. Incluso Sierra en Venezuela habló de un robo. Por eso tuve 'picado' a pelear. Quería demostrarle que era mejor".

Más adelante Vargas acota: "Cuando se cayó por primera vez le grité que se parara, quería ganarlo sin ninguna duda. Después, en la segunda caída también le grité lo mismo. Estaba realmente picado y quería terminar con él. Creo que el recibimiento del público y la despedida fueron realmente sensacionales. No esperaba la reacción del público".

### SIERRA SORPRENDIDO

Luis Sierra hidalgamente reconoció la superioridad de Vargas: "Considero que Vargas se preparó muy bien para este combate y no tengo nada que agregar. Me sorprendió y me ganó bien. Antes de esta pelea dije que el que ganaba era el mejor y Vargas ganó, entonces es mejor. Realmente me impresionó y me sorprendió. Cuando peleó en Venezuela no estaba tan bien preparado. Creo sinceramente que esta pelea estaba para ganarla cualquiera de los dos. Ganó Martín y punto, porque puso las mejores manos y ante eso nada se puede hacer, sólo reconocer los méritos del rival. Luis Sierra también reconoce y alaba a los vencedores".

EN LA CONFIANZA EXAGERADA ESTA EL PELIGRO.—Luis Santibáñez regresó de Ecuador y de inmediato se reunió con sus jugadores para analizar el encuentro: "Ahora hay que trabajar en silencio", dijo el técnico.

Ganó a Luis Sierra por nocaut a los 2 minutos 45 segundos del primer asalto...

## Dos derechas fueron suficientes para la "venganza" de Martín...

Martín Vargas logró anoche, en el Estadio Chile, un brillante triunfo al ganar por nocaut a los dos minutos, treinta y cinco segundos del primer asalto al venezolano Luis Sierra, en revancha bastante esperada por la afición, ya que en el primer combate entre ambos pugiles, el resultado fue cuestionado e, incluso, en Venezuela se habló de un "robo".

Por eso, en esta ocasión, todos esperaban despejar la incógnita. Y esa in-

cógnita se despejó temprano, ya que Martín Vargas volvió a sus fueros —recordando viejos tiempos— para "demoler" a un Sierra totalmente sorprendido ante el "nuevo" Vargas que tenía enfrente.

### LA PRIMERA DERECHA

Desde un principio Vargas se encargó de la iniciativa y con su izquierda en punta fue horadando la guardia

de Sierra. Este trataba infructuosamente de "escapar" a tanto asedio, pero sus desercos resultaban estériles. Y cuando transcurrió el 1' 40" de combate apareció la primera derecha cruzada y granítica de Martín para derribar al venezolano quien, desde ese momento, no pudo recuperarse, porque ante él tenta a un Martín "vengativo" y con las dos manos aptas para el combate.

### LA SEGUNDA Y FINAL

Después de esa caída, Martín fue un "temporal". Buscó a Sierra. Lo encerró y metió repetidamente sus manos, ya sea izquierdas o derechas, en un retorno totalmente feliz. Y a los 2' 45" apareció nuevamente la derecha de Martín para terminar con cualquier duda. Sierra, inconscientemente trató de continuar, pero el juez Fernando Molina, en una medida acertada, le evitó mayor castigo.

En resumen, una revancha bastante esperada que despejó todas las dudas: Martín Vargas es superior a Luis Sierra y lo demostró categoríicamente en dos minutos cuarenta y cinco segundos de pelea. Poco tiempo para una "paliza" tan grande.

### PRELIMINARES PROFESIONALES

En el primer preliminar de la velada, el mosca temucumán Gabriel Sepulveda (50,700 kgs.) ganó en fallo unánime a José Badilla (50,500 kgs.) de Laja, en una pelea pactada a 8 asaltos.

El combate se caracterizó por la rapidez de las acciones. Y en ellas, Sepulveda siempre lograba ventajas, ya que su mayor alcance fue un problema enorme para la tenacidad y el coraje de Badilla quien, en los últimos asaltos, salió a jugársela, pero ante él, Sepulveda opuso seriedad y buenos golpes para alzarse como un legítimo vencedor.

### MENA CON PROBLEMAS

Bastantes problemas tuvo el medio mediano ligero, Fernando Mena (62,000 kgs.) para derrotar por unanimidad al "histórico" pugil panameño, Adolfo Osse (61,450 kgs.) en épocas

pasadas, rival de Stevens, en ocho asaltos que gustaron a la concurrencia por la emotividad en los golpes, ya que de precisión mejor ni hablar.

Para el invicto chileno, Fernando Mena otra victoria más, pero a la vez la ratificación de sus múltiples imperfecciones ante un rival "gastado" que mediante verdaderos "gualetzos" inició al boxeador local, especialmente en los primeros asaltos, cuando con golpes de derecha e izquierda, mostraron que Mena los sentía.

Mena, dominador de las acciones, nunca —salvo esa última derecha que metió en el octavo asalto— pudo "echar" a Osse para demolerlo, porque éste, va amarrando o golpeando "al lote" amainaba el supuesto temporal. Y hasta el final, Osse totalmente "sentido" se las ingenió para terminar "tirando" y "desnudando" ciertas imperfecciones de un boxeador joven que aún muestra muchos errores y recibe demasiado castigo (ASCHWE).



Carlos Delgado, meta ecuatoriano, no alcanza a anular el golpe de cabeza del paraguayo Diarte. El arquero fue figura del elenco local.

Envío conceptuoso cable

## Presidente de Ecuador estimuló a jugadores

GUAYAQUIL, (AP).— El Presidente del Ecuador Jaime Roldós, felicitó a la selección nacional por su victoria de anoche 1-0 ante Paraguay por la fase eliminatoria del grupo II del Mundial en España y les deseó nuevas satisfacciones.

Roldós envió el siguiente mensaje "Victoria deportiva es clara demostración de pundonor, os hace acreedores a sinceras felicitaciones, os congratulo y aspiro a que con el mismo espíritu, enfrentéis vuestros futuros compromisos".

Los diarios dedican páginas enteras al éxito de Ecuador, el segundo que consigue en 22 años contra Paraguay.

"Ganamos con el corazón", tituló el periódico "Expreso". Este matutino en toda una plana presenta la fotografía del gol obtenido a los tres minutos del segundo tiempo por el jugador Klinger.

"El Telegrafo" encabezó: "Ecuador inició el camino hacia España con importante triunfo", y "El Universo": "Asombrosa garra: Ecuador venció a Paraguay 1-0".

"El Telegrafo" comentó: "La victoria de Ecuador fue sensacional e inesperada porque era el menos optionado, de acuerdo a los antecedentes de los elencos del grupo".

"Ecuador supo administrar la situación. Soportó la presión de un rival que indudablemente tiene figuras de primera clase. Pero fueron neutralizados".

"El Universo" escribió: "Pocas veces nuestro fútbol ha vivido una satisfacción como la que nos diera ayer la selección nacional, fue un verdadero triunfo del amor propio, del orgullo y de la dignidad ecuatorianos. Eramos el gran banquete que se aprestaban a degustar nuestros rivales".

En otro aparte dice "Empero es necesario mirar detenidamente el próximo rival. Chile debe ser muy superior a Paraguay. No en vano se ha preparado durante dos años y ha jugado más de 30 partidos de prueba".

"Ecuador ganó, pero aun hay un trocho muy largo para pensar en la clasificación", concluyó.

Por su parte "Expreso" consignó: "La victoria, ampliamente meritaria para el cuadro de casa, fue alcanzada ante un rival que se prestó superior y que era considerado favorito, por las grandes individualidades que presentó".

"El partido no fue un dechado de virtudes técnicas. Se jugó a base de fuerza, voluntad y garra".



Martín Vargas

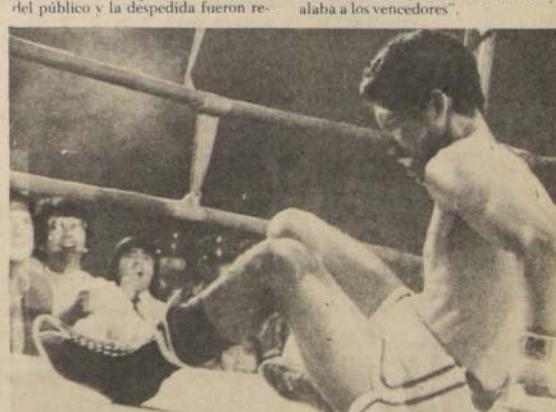
## "Demostré que soy mejor"

Martín, luego de su contundente victoria, estaba feliz. Y ello se reflejaba en sus declaraciones: "Estoy tranquilo y contento después de este triunfo. Creo que ahora se aclararon todas las cosas. Demostrei que soy mejor que Luis Sierra. En el primer combate con él, yo peleé con la mano fracturada y muchos discutieron el fallo. Incluso Sierra en Venezuela habló de un robo. Por eso tuve 'picado' a pelear. Quería demostrarle que era mejor".

Más adelante Vargas acota: "Cuando se cayó por primera vez le grité que se parara, quería ganarlo sin ninguna duda. Después, en la segunda caída también le grité lo mismo. Estaba realmente picado y quería terminar con él. Creo que el recibimiento del público y la despedida fueron realmente sensacionales. No esperaba la reacción del público".

### SIERRA SORPRENDIDO

Luis Sierra hidalgamente reconoció la superioridad de Vargas: "Considero que Vargas se preparó muy bien para este combate y no tengo nada que agregar. Me sorprendió y me ganó bien. Antes de esta pelea dije que el que ganaba era el mejor y Vargas ganó, entonces es mejor. Realmente me impresionó y me sorprendió. Cuando peleó en Venezuela no estaba tan bien preparado. Creo sinceramente que esta pelea estaba para ganarla cualquiera de los dos. Ganó Martín y punto, porque puso las mejores manos y ante eso nada se puede hacer, sólo reconocer los méritos del rival. Luis Sierra también reconoce y alaba a los vencedores".



TODO HA CONCLUIDO. — La revancha duró muy poco. Luis Sierra había hablado mucho, pero en el cuadrilátero olvidó todo, porque ante él, Martín Vargas no perdonó, alzándose como un justo vencedor de esta pelea que despejó cualquier duda.

FINAL. — Luis Sierra, totalmente "sentido", busca refugio en la lona, tratando de recuperarse del impacto de Martín. Finalmente, Sierra logró pararse, pero el árbitro ya había decretado el nocaut, coronando con ello una excelente faena de Martín.

## Fixture de la Segunda División

El próximo domingo el fútbol profesional chileno retorna a la actividad pero sólo con encuentros correspondientes a la Segunda División que desde el domingo 24 al 31 de enero de 1982 deberá disputar su agotadora competencia.

Intervendrán 22 equipos, de los cuales cuatro equipos mejores ubicados (1, 2, 3, y 4) deberán ser promovidos en forma automática a Primera División, en reemplazo de los cuatro últimos de la categoría superior. Mientras que los equipos que ocupen los lugares 5º y 6º en Segunda deberán jugar una liguilla con los cuadros de Primera clasificados en 13º y 14º posiciones.

Los dos últimos de Segunda División, deberán descender a la Tercera División, cuyos campeones y vice serán automáticamente ingresados a la serie inmediatamente superior.

La lista completa de encuentros es la siguiente:

1ª Fecha (24/3)	S. Antonio - Atacama
2ª Fecha (11/10)	Trasandino - Calera
Cobresal - Wanderers	Ovalle - Rangers
Colchagua - Antofagasta	Malleco - Aviación
Lota - Cross	G. Cross - Iberia
Ferro - Malleco	Antofagasta - Coquimbo
Arica - Ovalle	Cobresal - San Felipe
San Felipe - Trasandino	Colchagua - Arica
Cochinco - S. Antonio	Lota - Ferro
Iberia - S. Morning	7ª Fecha (5/7)
Aviación - Huachipato	28ª Fecha (8/11)
Rangers - Linares	Ferro - Wanderers
Calera - Atacama	San Felipe - Colchagua
2ª Fecha (31/5)	Cochinco - Cobresal
23ª Fecha (14/10) Miér.	Iberia - Antofagasta
Wanderers - Atacama	Rangers - Iberia
Lanares - Calera	Colchagua - Arica
Huachipato - Rangers	7ª Fecha (10/8)
S. Morning - Aviación	17ª Fecha (9/9) Miér.
S. Antonio - Iberia	33ª Fecha (9/12) miércoles
Trasandino - Coquimbo	Wanderers - Trasandino
Ovalle - San Felipe	Ovalle - San Antonio
Malleco - Arica	Malleco - S. Morning
G. Cross - Ferro	G. Cross - Huachipato
Antofagasta - Lota	Antofagasta - Linares
Cobresal - Colchagua	Cobresal - Atacama
3ª Fecha (7/6)	Colchagua - Calera
24ª Fecha (18/10)	Lota - Rangers
Colchagua - Wanderers	Ferro - Aviación
Lota - Cobresal	Arica - Iberia
Ferro - Antofagasta	San Felipe - Coquimbo
Arica - G. Cross	8ª Fecha (12/7)
San Felipe - Malleco	29ª Fecha (15/11)
Coquimbo - Ovalle	Wanderers - S. Morning
Iberia - Trasandino	Antofagasta - Linares
Aviación - S. Antonio	Ovalle - Atacama
Rangers - S. Morning	Malleco - Calera
Calera - Huachipato	G. Cross - Rangers
Atacama - Linares	Antofagasta - Aviación
4ª Fecha (14/6)	Cobresal - Iberia
25ª Fecha (25/10)	Colchagua - Coquimbo
Wanderers - Linares	Antofagasta - Iberia
Huachipato - Alacama	Colchagua - Coquimbo
S. Morning - Calera	Lota - San Felipe
S. Antonio - Rangers	Ferro - Arica
Trasandino - Aviación	9ª Fecha (19/7)
Ovalle - Iberia	30ª Fecha (22/11)
Malleco - Coquimbo	Arica - Wanderers
G. Cross - San Felipe	San Felipe - Ferro
Antofagasta - Arica	Coquimbo - Lota
Cobresal - Ferro	Iberia - Colchagua
Colchagua - Lota	Aviación - Cobresal
5ª Fecha (21/6)	Rangers - Antofagasta
26ª Fecha (1/11)	Calera - Arica
Lota - Wanderers	San Felipe - Aviación
Ferro - Colchagua	Atacama - Malleco
Arica - Cobresal	Coquimbo - Iberia
San Felipe - Antofagasta	15ª Fecha (30/8)
Coquimbo - G. Cross	36ª Fecha (27/12)
Iberia - Malleco	Iberia - Wanderers
Aviación - Ovalle	Aviación - Coquimbo
Rangers - Trasandino	Calera - S. Felipe
Calera - San Antonio	Calera - Arica
Atacama - S. Morning	Atacama - Ferro
Linares - Huachipato	Trasandino - Linares
6ª Fecha (28/6)	Malleco - Linares
27ª Fecha (4/11) Miér.	G. Cross - Atacama
Wanderers - Huachipato	Antofagasta - Calera
S. Morning - Linares	Cobresal - Rangers
	Colchagua - Aviación
	Lota - Iberia
	Ferro - Coquimbo
	Arica - San Felipe
	11ª Fecha (2/8)
	32ª Fecha (6/12)
	San Felipe - Wanderers
	Coquimbo - Arica
	Iberia - Ferro
	Aviación - Lota
	Rangers - Colchagua
	Calera - Cobresal
	Atacama - Antofagasta
	Linares - G. Cross

## SOCIEDAD INTERNACIONAL DE TRANSPORTES DECA S.A.C.

ESTADOS FINANCIEROS POR EL EJERCICIO COMPRENDIDO ENTRE EL

1º DE ENERO DE 1980 Y EL 31 DE DICIEMBRE DE 1980

BALANCE GENERAL RESUMIDO AL 31 DE DICIEMBRE DE 1980	
ACTIVO CIRCULANTE	\$ 8.275.509,84
MENOS:	
PASIVO CIRCULANTE	\$ ( 5.667.726,84)
CAPITAL DE TRABAJO	\$ 2.607.783,00
ACTIVO FIJO	\$ 8.755.023,92
OTROS ACTIVOS	\$ 529.349,57
MENOS:	
PASIVO A LARGO PLAZO	\$ 486.258,91
PATRIMONIO NETO	\$ 11.405.897,58
==	=====

RESULTADOS ENTRE EL 1º ENERO Y EL 31 DICIEMBRE 1980

INGRESOS DE EXPLOTACION	
	\$ 35.138.169,27
MENOS:	
COSTO DE EXPLOTACION (MENOS)	\$ ( 32.627.074,74)
MARGEN DE EXPLOTACION	\$ 2.511.094,53
GASTOS ADMINISTRACION Y VENTAS (MENOS)	\$ ( 5.993.856,53)
RESULTADO OPERACIONAL ( PERDIDA )	\$ ( 3.482.762,00)
OTROS INGRESOS NO OPERACIONALES (MAS)	15.129,19
CORRECION MONETARIA (MENOS)	\$ ( 1.082.990,30)
PERDIDA NETA	\$ ( 4.550.623,11)
=====	=====

NOTA A LOS ESTADOS FINANCIEROS

### NOTA N° 1 : RESUMEN DE CRITERIOS CONTABLES EMPLEADOS

- a) Los estados financieros han sido preparados en conformidad con las disposiciones legales sobre corrección monetaria, con el correspondiente ajuste para presentar el patrimonio financiero de la Sociedad actualizado en base a las disposiciones de la Superintendencia de Valores y Seguros. El efecto neto de estos ajustes ha representado un cargo neto a los resultados del ejercicio de \$ 1.082.990,30.
- b) Las existencias registradas durante el año en base a costo promedio, fueron ajustadas al cierre del ejercicio, considerándose a las disposiciones legales vigentes, lo que produjo un mayor cargo al costo de \$ 216.570,51.
- c) Los activos y pasivos en moneda extranjera han sido traducidos al tipo de cambio del mercado bancario comprador, vigente al cierre del balance.

NOTA N° 2 : Se ha actualizado la provisión de indemnizaciones por años de servicios del personal de acuerdo a las limitaciones en el pago establecida en Acta de Avenimiento, lo que ha significado un cargo a resultados de \$ 56.104,00.

NOTA N° 3 : El movimiento registrado en el año, en las cuentas de capital y reservas se explican como sigue:

- a) Distribuciones de las revalorizaciones del capital propio financiero en el año 1980, por \$ 3.820.705,79, entre las cuentas de reservas reglamentarias y sociales, de acuerdo a instrucciones emanadas de la Superintendencia de Valores y Seguros.
- b) Distribución de las utilidades obtenidas en el ejercicio anterior de \$ 297.895,28, entre las cuentas que constituyen reservas sociales por \$ 104.263,35 y dividendos distribuidos a los accionistas por \$ 193.631,93.

MANUEL GALLARDO BERMUDEZ  
GERENTE ADMINISTRATIVO - CONTADOR GENERAL  
C.C. 6657 - LICENCIA 110370

## Vacaciones para Audax Italiano

Una semana, luego vendrá el trabajo en la montaña

Desde ayer, luego de un profundo análisis, en el cual se vieron los factores que influyeron en la derrota, el plantel de Audax Italiano recibió una agradable noticia: una semana de vacaciones, para posteriormente reinciar ese trabajo habitual en dos jornadas que, en esta ocasión, consulta una corta pretemporada en la montaña.

"Hoy (ayer) oficialmente le comunicó al plantel que estaban de vacaciones. Esta medida tiene un poco a descontaminarlos futbolísticamente para evitar la saturación futura. Antes de jugar la final habíamos decidido darle unas cortas vacaciones, para posteriormente realizar una corta pretemporada en la montaña", manifestó Hernán Godoy.

—Pero antes de ir a la montaña hay otra actividad...

—Claro, el 21 de mayo posiblemente jugaremos en Casablanca. Despues, el 7, 14, 21 y 28 de junio jugaremos encuentros amistosos con diferentes rivales para ir preparando el plantel para el campeonato oficial".

### A ITALIA

Sobre su partida a Italia, posiblemente el 29 de este mes, Hernán Godoy contó: "Aún no sé cuándo viajo. Allá iré a ver fútbol e impregnarme de conocimientos para aplicarlos en Audax. Estaré en Milán, donde se concentra la selección, viéndolos trabajar para aprender más. También estaré en el Instituto Cobeñano donde realizaré un curso. Despues, regreso a Santiago para aplicar todos los nuevos métodos en Audax Italiano. Sé que será una experiencia maravillosa, pero en ningún caso fácil, porque uno debe luchar contra el idioma y las comidas, pero al final tiene que sobreponerse a todo para triunfar. El plantel me ha deseado suerte, porque en el fondo saben que yo me sacrifico por ellos".

Ayer, a las 18.00 horas, todo el plantel de Audax Italiano concursó a las Tejas Rojas, donde recibieron un pequeño homenaje por la excelente campaña realizada en Polla Gol.

## Arica aún celebra su primer título

ARICA (Por Julio Sotelo). — Han

AHORA, SUBIR A PRIMERA



pasado ya muchas horas desde la noche gloriosa del sábado 16 de mayo, en que Arica logró su primer título en el fútbol profesional al derrotar a Santiago Morning por uno a cero en la final del torneo Polla Gol, pero la euforia aún persiste en la ciudad. Se sigue hablando de fútbol en todas partes y ya se empieza a vivir otra vez esa ansia intensa que persigue a los arqueños hace varios años y que no es otra que la de volver a Primera División. Por su parte, tanto el cuerpo técnico como los jugadores va piensan en la competencia oficial que se inicia este fin de semana.

### MI SEGUNDO TÍTULO

A los 16º del primer tiempo de Arica Gómez, el mediocampista de Arica, ha llevado al público de sus asientos después de conectar de media vuelta en el área grande una serie de rechazos de la defensa bohemia. Con ese gol los nortinos ganan el título. "Fue una de las pocas oportunidades en el partido que tuve ocasión de rematar a portería, había un bosque de piernas, pero afortunadamente la pelota entró. No podíamos defraudar a esas quince mil personas que fueron a presenciar el primer título ganado en el profesionalismo por Arica. El triunfo se los dedico a mi familia, al técnico Belmar y a toda la hinchada. A... otra cosa, el año pasado ya gane el torneo Polla Gol, jugando por San Luis, así es que ya llevo dos..."

"Chilectra" quedó a un punto de Andarivel, el líder de la competencia Regional Zona Central, al ganar Soacha en su propio estadio, de Melilla por la cuenta de tres a dos, en goles de: José Vallejos, Luis Cárdenas, Alejandro Méndez, este último logró el triunfo 30 segundos antes de pitazo final.

Pizarreño, de Maipú, y San Miguel de Calera de Tingo, empataron a dos goles. Eduardo Acevedo y Miguel Villa, para el local. Manuel Quinte y Jaime Devia, para San Miguel.

Gasco superó al Arrieta-Gund por 2-1, tantos logrados por Hugo Vázquez y Patricio Navarro, el decantado lo hizo Claudio Navarro.

El puntero de la competencia "Andarivel", de El Monte, sacó un punto en Peumo al empatar a dos goles con Unión Veterana. Goles: Luis Vélez y Osvaldo Pavez (UV) y Fernando Cofré y José Zúñiga (A).

Chiprodal y Unión Cepol, de Paipaco, empataron a dos goles, en el estadio de Graneros. Para el local sacaron Luis Padilla y Luis Sotelo (U) y Ricardo Volovic y Rubén Hernández (U.C.).

Thomas Bata, de Penafiel, obtuvo un buen triunfo sobre Lan-Chile, de San Bernardo, con goles de: Miguel Cárdenas, Manuel Araya y Roberto Barrientos (M) y de José Guzman y Francisco Uxson, para los anfitriones.

Metalúrgico Faro y Ferroviarios Comercial, de Las Cabras, empataron a dos goles. Partido igualado que justificó el empate a cero goles, logrados por Jorge Durán, mentor Miranda y Nelson Oyarzún para Lan-Chile, y Jorge Maturana, en otras ocasiones, y Pedro Cristóbal, para Granja Júnior.

Comercio, de Paine, recibió a Granja Júnior, de Paine, un punto en su casa. Partido igualado que justificó el empate a cero goles, logrados por Jorge Durán, mentor Miranda y Nelson Oyarzún para Lan-Chile, y Jorge Maturana, en otras ocasiones, y Pedro Cristóbal, para Granja Júnior.

Puntero: Andarivel, de El Monte. 16; 2º Chilectra, de Santiago Norte. 15; Soacha, de Melilla. Thomas Bata, de Penafiel, y Unión Cepol, de Paipaco, con 14; Unión Veterana, de Peumo, 13; Metalúrgico Faro, de Nos, 12; Gasco, de San Enrique Municipal, de Graneros; Arrieta Gund, de La Reina, con 9; Pizarreño, de Maipú; Autobuses de San Fernando, 8; Lan-Chile, de San Fernando, 7; Ferroviarios Comercial, de Las Cabras, 6; Granja Júnior, de Paine Alto, 5; San Miguel, de Calera de Tingo, 3 puntos.

PROXIMA FECHA

Undécima fecha de la primera rueda, (los nombrados en primera rueda, los que hacen de local) Granja Júnior, con Arrieta Gund, Ferroviarios Comercial, de Las Cabras, con Unión Veterana, Gasco, de Nos, 12; Pizarreño, de Maipú; Autobuses de San Fernando, 7; Lan-Chile, de San Fernando, 6; Granja Júnior, de Paine Alto, 5; San Miguel, de Calera de Tingo, 3 puntos.

CARLOS STEIN CURZOLO  
DIRECTOR - GERENTE GENERAL



## INSTITUTO SANITAS S.A.

BALANCE GENERAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1980 Y 1979

RESOLUCIÓN DE AUTORIZACIÓN DE EXISTENCIA SEGUN DECRETO N° 872 DEL 8 DE ABRIL DE 1962. ÚLTIMA MODIFICACIÓN SEGUN RESOLUCIÓN N° 75-S DE 14 DE MARZO DE 1978.

PRESIDENTE: SR. JUANITO BARROS RODRIGUEZ  
VICEPRESIDENTE: SR. RICARDO LARAÑA LARAÑA  
DIRECTORES: SR. HÉCTOR CRUZATO REZZO  
EDUARDO ESCOBAR REZZO  
HORACIO LOBOS RAYO  
OSCAR MELLA LIZANA  
DUARTE GONZÁLEZ MURGAS  
JUANITA SILVA NUÑEZ  
JOSÉ VALENTELLA DONOSO

CAPITAL AUTORIZADO: 15.300.000 DE ACCIONES A \$ 4.000 C/U - \$ 60.000.000

GRUPOS Y CONCEPTOS	1980	1979	GRUPOS Y CONCEPTOS	1980	1979
<b>ACTIVOS</b>	\$	\$	<b>ACTIVOS</b>	\$	\$
<b>ACTIVO CIRCULANTE</b>			<b>ACTIVO CIRCULANTE</b>		
Caja y BANCOS	1.625.866	1.420.379	Prestamos Bancarios	11.244.172	7.388.750
Debidores por Ventas	18.499.550	17.856.961	Documentos por Pagar	36.154.234	157.797
Documentos por Cobrar	5.240.334	5.240.334	Activos Fijos	1.234.164	4.145.507
Depósitos Bancarios	2.892.017	3.222.408	Débitos Pendientes por Pagar	615.856	929.446
Depósitos por Recuperar	10.098.355	4.241.760	Provisiones y Retenciones	6.715.348	5.915.298
Existencias	36.733.453	42.301.178	Impuestos pendientes de Pagar	3.803.768	3.731.768
Gastos Pagados por Anticipado	111.120	111.120	Provisión Indemnización por	3.186.678	2.248.784
Gastos Corrientes	4.449.802	7.327.915	Años de Servicio	3.000.000	821.600
Dividendos por Pagar	0	168.206	Total Pasivo Circulante	63.178.478	35.274.274
Total Activo Circulante	79.474.556	78.545.087			
<b>ACTIVO FIJO</b>			<b>PASIVO A LARGO PLAZO</b>		
Terrrenos	1.679.195	1.679.195	Indemnización por Años de	31.779.473	8.940.298
Construcciones	10.249.534	10.244.834	Total Pasivo a Largo Plazo	31.779.473	8.940.298
Equipo y Transportes	21.461.327	19.343.458			
Muebles, Utiles y Otros	4.804.954	4.137.548			
Menor Valor Residencia Activo					
Fijo Fijo	45.307.001	45.995.522			
Subtotal	103.374.088	108.874.491			
Descrecimientos Acumulados	(1.111.287)	(12.312.718)			
Total Activo Fijo	97.262.801	97.561.773			
<b>OTROS ACTIVOS</b>			<b>RESERVAS</b>		
Menor Valor Patrimonial de Inversiones en Acciones	4.237.878	1.748.897	Capital Autorizado: 15.000.000 de Acciones a \$ 4.000 c/u	22.172.490	80.224.802
Indemnización por Años de Servicio			\$ 40.000.000.-	3.751.223	2.723.587
Diferencias	30.229.429	7.520.369	Reservas por Retención Técnica	62.205.272	63.995.322
Gastos Corrientes	93.574.399	122.333.741	Menor Valor Inversiones en Subsidiarias	39.414.120	37.399.442
Indemnización por	232	487	Total Capital y Reservas	187.524.105	185.095.333
Total Otros Activos	119.048.555	85.466.999			
<b>TOTAL ACTIVOS</b>	290.481.009	239.769.064			
			<b>TOTAL PASIVOS</b>	290.481.009	239.769.064

ESTADO DE CAMBIOS EN LA POSICIÓN FINANCIERA		
(Por los ejercicios comprendidos entre el 1º de Enero y el 31 de Diciembre de 1980 y 1979).		
1980	1979	
RECURSOS OPERACIONALES	\$	\$
Ingresos de la Exploración	114.628.419	104.758.595
Menos:		
Costo de Exploración	(52.272.243)	(37.386.761)
Resultados Brutos	62.356.176	67.399.834
Menos:		
Gastos de Ventas y Administración	(53.121.881)	(42.807.978)
Resultado Operacional	9.234.398	24.991.756
RESULTADOS NO OPERACIONALES		
Más:		
Ingresos Fondo de la Exploración	7.379.903	6.030.634
Menos:		
Ingresos Fondo de Exploración	(3.947.294)	(1.897.183)
Subtotal	12.446.707	38.431.727
Menos:		
Corrección Monetaria	(7.460.877)	(1.153.277)
Resultado Antes de Impuesto a la Renta	5.208.846	13.063.922
Menos:		
Impuesto Tributario por Impuesto a la Renta	(2.113.138)	(2.192.510)
Utilidad Neto del Ejercicio	3.097.922	5.871.422
ACTIVO CIRCULANTE		
Efectivo y BANCOS	205.487	295.798
Deudores por Ventas (Neto)	927.589	30.743
Documentos por Cobrar	2.188.345	1.230.172
Deudores Varios	670.404	1.160.621
Depósitos por Recuperar	5.291.795	5.029.400
Existencias	5.511.253	1.807.614
Gastos Pagados por Anticipado	(2.127)	20.468
Gastos Corrientes	3.078.133	3.334.297
Dividendos por Pagar	168.306	168.306
PASIVO CIRCULANTE		
Servicios por Pagar	22.899.288	10.236.849
Prestamos Bancarios	3.875.613	7.388.751
Acreedores Varios	2.811.343	1.298.548
Dividendos por Pagar	323.970	325.499
Provisiones y Retenciones	1.000.072	1.311.832
Impuestos Pendientes de Pagar	490.323	981.338
Provisión Indemnización Años de Servicio	1.917.400	1.618.365
Provisión Impuesto a la Renta	748.601	3.603.156
Aumentos (Disminuciones) en el Capital de Trabajo	32.721.082	1.35.784.700

NOTAS EXPLICATIVAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS.

## NOTA N° 1 RECLAMAR DE CRITERIOS CONTABLES APLICADOS

a) General: Los Estados Financieros al 31 de Diciembre de 1980 han sido preparados de acuerdo con principios de contabilidad generalmente aceptados, considerando las normas e instrucciones impartidas por la Superintendencia de Valores y Seguros y disposiciones de la Ley de la Renta.

b) Actualización de Críterios Contables: Los valores presentados en los Estados Financieros finalizados el 31 de Diciembre de 1979, han sido actualizados en un 31.4%. Lo que se indica es que el Capital Propio del ejercicio 1980 fue aumentado a la Reserva para Futuros Aumentos de Capital.

c) Corrección Monetaria: Con el propósito de reflejar en los Estados Financieros el efecto de las variaciones en el poder adquisitivo de la moneda producida en el ejercicio, la Sociedad ha procedido a corregir monetariamente el Capital Propio inicial, las variaciones de capital autorizado en el ejercicio, los Activos y Passivos no monetarios y los Cuentas de Resultados. Dicha Corrección Monetaria implica un cargo neto a los resultados del ejercicio de \$ 7.460.877.

Los cuantos de ingresos, costos y gastos, han sido corregidos monetariamente en conformidad con lo establecido en la Circular N° 1440 de la Superintendencia de Valores y Seguros.

d) Inversión Financiera: La Corrección Monetaria del Capital Propio se efectuó sobre la base del Patrimonio Financiero determinada de acuerdo a normas impartidas por la Superintendencia de Valores y Seguros y el Colegio de Contadores de Chile.

e) Bases de Conversión: Los Activos y Passivos en moneda extranjera han sido expresados en moneda nacional a los tipos de cambio vigentes al 31 de Diciembre de 1980.

f) Existencias: Las existencias de materias primas, productos en proceso y materiales se presentan valorizadas a su costo de adquisición y/o de producción, independiente de utilidad, de acuerdo a lo dispuesto en la Ley de la Renta. Los valores resultantes son inferiores a los respectivos costos de realización.

Las existencias de productos terminados han sido valorizadas considerando la medida prima y mano de obra directa, actualizadas de acuerdo a lo dispuesto en el Artículo 41 de la Ley de la Renta. Para efectos financieros, se incluyen en el costo de estos artículos, los gastos de fabricación.

g) Activo Fijo: El Activo Fijo se presenta a su costo de adquisición más mejoramientos motorizados. La Retención Técnica del Activo Fijo efectuada al 31 de Diciembre de 1979 se presenta actualizada al 31 de Diciembre de 1980 deducido su correspondiente depreciación.

Las depreciaciones del Activo Fijo han sido calculadas en base al método lineal de aumento con los años de vida útil estimados para los distintos grupos de bienes. Por los bienes rotativos técnicamente, la depreciación fue calculada sobre la vida útil económica.

La depreciación correspondiente a la Retención Técnica del Activo Fijo originó un cargo de \$ 1.492.331 a los resultados del ejercicio.

## NOTA N° 2 OTROS ACTIVOS

## INVERSIONES EN ACCIONES

Las inversiones en acciones se presentan valorizadas de acuerdo al Valor Patrimonial Proporcional de los mismos, resultantes de acuerdo a las normas técnicas del Colegio de Contadores.

## NOTA N° 3 PREVISIÓN DE IMPUESTOS DIFERIDOS

Esta provisión tiene por objeto registrar el efecto sobre el resultado por aquellos períodos que tienen reconocimiento contable y/o tributario en distintos ejercicios. Su valor se muestra en el rubro Passiva a Corto Plazo.

## NOTA N° 4 CAMBIOS CONTABLES

## CORRECCIÓN MONETARIA

A partir de 1979, la Sociedad procedió a corregir el Capital Propio Inicial y sus variaciones de acuerdo al Patrimonio Financiero determinado de acuerdo con normas impartidas por el Colegio de Contadores de Chile, en vez de usar bases tributarias. Esta medida implica un mayor cargo a los resultados del ejercicio 1979 de \$ 109.721.

## NOTA N° 5 INVERSIONES EN ACCIONES PATRIMONIALES

A partir de 1979, la Sociedad procedió a valorizar las inversiones en acciones de acuerdo al Valor Patrimonial Proporcional de los mismos, resultantes de acuerdo a las normas técnicas del Colegio de Contadores.

## NOTA N° 6 ACTIVO Fijo

Al 31 de Diciembre de 1979, los principales bienes del Activo Fijo se presentan estimados a su costo de adquisición, correspondiendo monetariamente, más el mayor valor para Retención Técnica efectuado a esa fecha. Hasta el ejercicio 1979, los bienes se presentaron al costo de adquisición más Corrección Monetaria. Este cambio de procedimiento en el valoración del Activo Fijo incrementó el Patrimonio Neto en \$ 45.420.810. El mayor valor para Retención Técnica comenzó a ser depreciado en el ejercicio 1980 (Nota N° 1, g).

## NOTA N° 7 DEPÓSITOS DIFERIDOS

Al 31 de Diciembre de 1979, la Sociedad procedió a reconocer el efecto resultante de diferencias temporales que existen en ciertos ingresos y gastos para efectos tributarios y contables, de acuerdo al Sistema Táctico N° 7 del Colegio de Contadores, a través de la aplicación del mencionado procedimiento de valoración originado en el incremento del Patrimonio por la suma de \$ 18.419.329 y un cargo a los resultados de porcentaje diferidos por la diferencia de la aplicación de los impuestos tributarios.

## NOTA N° 8 INDEMNIZACIÓN POR AÑOS DE SERVICIO

A partir del año 1979, la Sociedad procedió a calcular la provisión por indemnización por Años de Servicio en base al método del 30% desgravado del beneficio, considerando una tasa de interés del 8% anual. El total provisto por este concepto en el año fiscal 1980 es de \$ 1.424.101, correspondiendo un cargo a resultados en el ejercicio 1979 por la suma de \$ 857.657. El cargo a resultados del ejercicio 1980 es por el cobro de la parte diferida de las indemnizaciones de \$ 1.284.074.

## NOTA N° 9 IMPUESTO A LA RENTA Y HABITACIONAL

La provisión para Impuesto a la Renta y Habitacional del ejercicio cesante a \$ 450.400, lo cual se encuentra totalmente cubierto con Pago por Impuesto a la Renta y Habitacional.

## NOTA N° 10 COMPOSICIÓN DEL RUBRO EXISTENCIAS

La composición del rubro existencias es la siguiente:

Mercaderías en Tránsito	\$	294.408
Materias Primas y Materiales		20.512.040
Proyectos y Procesos		1.470.029
Productos Terminados		14.375.276
Total	\$	36.753.953

## NOTA N° 11 COMPOSICIÓN DEL RUBRO IMPUESTOS POR RECUPERAR

La composición del rubro Impuestos por Recuperar es la siguiente:

Pagos Provisionales Materiales	\$	6.744.918
Reclamación de Impuesto		3.992.097
Subtotal		10.737.015
Menos:		
Impuesto a la Renta		630.460
Total	\$	10.884.553

## NOTA N° 12 CONTINGENCIAS Y COMPROMISOS

La Sociedad tiene los siguientes pasivos indiretos:

Gerencia del Directorio	\$	109.435
</

## Club Aleta ganó regata "Vaurien"

VALPARAISO. (Hernán González Pozo). — La regata, para Yates clase "Vaurien" disputada en la rada de "San Mateo" durante los días organizada por la Escuela Naval "Arturo Prat" contó con la participación de once naves.

El triunfo lo obtuvo el yate "Aleta" Club Quintero, timoneado por Iván Prenafeta y tripulado por su hermano Álvaro, adjudicándose el premio donado por DEDICER.

### COQUIMBO

En segundo lugar arribó la embarcación "Lenguaño" Club Coquimbo con el timonel, Ricardo Michel, y el tripulante, Fernando Herrera, recibieron el premio "Escuela Naval".

El yate "Cachalote" representativo de Escuela Naval, llegó tercero, conducido por Andrés Palomar y tripulado por Ignacio Mardones. "Se hicieron acreedores al estímulo donado por Nauticom Nacional".

Por su parte el cuarto puesto lo consiguió la nave "El Mote" de Escuela Naval, con el timonel, Hernán Schatz y tripulado por Gastón Urmeneta. Se les hizo entrega del premio "Nauticom Regional".



Embarcadero de la Escuela Naval que ha tenido inusitado movimiento con motivo de la actividad desarrollada por el remo chileno en el Mes del Mar.



Escena del match entre las representaciones de la Escuela Naval y Universidad Austral, del torneo de voleibol "Héroes Navales" y que culmina esta noche con la disputa del primer lugar.

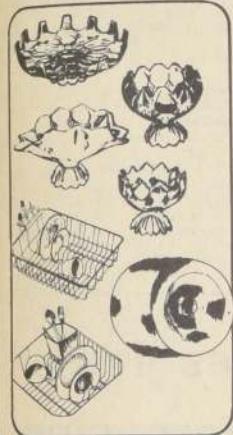
## Básquetbol en el Fortín Prat

VALPARAISO (Hernán González Pozo). — El certamen de básquetbol "Glorias Navales" organizado por Santiago Wanderers se inició en el Fortín Prat. En la primera fecha, Unión Española de Valparaíso se impuso a Estadio Yugoslavo de Santiago por 76 a 52, tras imponerse en la primera etapa por 43 a 25.

En la brega de fondo, Stadio Italiano de la capital ganó a Santiago Wanderers por 72 a 71 en un encuentro lleno de suspense, nerviosismo y drama, que culminó cuando faltaban 2 segundos para el término. El jugador local, Patricio Silva, encontrándose el marcador 72 a 70, tuvo en sus manos 3 tiros libres. Lamentablemente para sus colores, no encendió los dos primeros y acertando el último quedando el balón en poder del adversario justo cuando cumplió el tiempo reglamentario.

El torneo proseguirá hoy martes con los siguientes partidos: 19:45 horas, Arabe versus Estadio Yugoslavo y a las 21 horas Unión Española enfrentará a Stadio Italiano; mientras que mañana miércoles en los mismos horarios, Wanderers jugará con Estadio Yugoslavo y Arabe se medirá con Unión Española.

**Palmar**  
**comercial ltda.**  
IMPORTADORA



ARTICULOS DE REGALOS FINOS  
SECADORES DE PLATOS "RUBBERMAID"  
CRISTALES PORCELANAS  
ESTÁNO (PELTRE)  
CRISTAL ISRAELI  
VELAS PARA CANDELABROS  
HIJERAS TÉRMICAS  
VELAS PERFUMADAS

RUEDAS CON LUces PARA PATINES  
SET 8 RUEDAS 4 CON LUces, 4 SIN LUces  
SET 8 RUEDAS CON LUces PARA TODA PISTA  
SET 8 RUEDAS CON LUces PARA PROFESIONAL

VENTAS POR MAYOR Y AL DETALLE  
MILUCA 061 FONO 225538  
CASILLA 14488 CORREO 21 STGO.

**CLINICA**  
**DEL TUBO**  
**DE ESCAPE**



Silenciadores

Tubos de Escape

Fabricamos,  
colocamos y  
reparamos  
para toda clase  
de vehículos

**CARMEN**  
**171**  
F: 398456.

## Cabildo y Los Andes entregan apoyo a "Vuelta Ciclística de la V Región"

"El apoyo de las autoridades de las comunas por donde cruzará la "Vuelta" ha sido determinante para el éxito de estos 500 kilómetros ciclisticos, la actitud de algunos alcaldes como el de Los Andes y Cabildo nos han motivado para proyectar nuestro "tour" al más alto nivel".

Con estas palabras Pedro Concha dirigente del club "Pilsener Cristal" de Viña del Mar, abrió ayer luego del mediodía, la conferencia de prensa que dicha institución organizadora de la prueba rutera había invitado.

En la reunión se dieron a conocer pormenores de la competencia que cuenta con el apoyo decidido de las Municipalidades de Valparaíso, Viña del Mar, Los Andes, San Felipe y Cabildo, quienes interesados en entregar entretenimiento a las comunidades respectivas ofrecieron todo tipo de apoyo en la organización y control de la "Vuelta a la V Región". Digno de destacar es que las autoridades edificias de Cabildo y Los Andes, iniciaron las gestiones tendientes a que sus respectivas ciudades se preocupen de la mayor atención y coordinación cuando la caravana pedalera llegue a sus respectivas localidades.

El ciclismo con esta competencia rendir el más alto homenaje a los "Héroes Navales" en este Mes del Mar. Así lo han comprendido las distintas organizaciones deportivas del país haciendo presentes de distintas formas y muy especialmente a Carabineros de Chile que una vez más nos entregan todo su valioso apoyo para el mejor control de la carrera", terminó diciendo Pedro Concha Orellana, gestor de la "Vuelta a la V Región".

### LOS PARTICIPANTES

Hasta el momento alrededor de cincuenta pedaleros se encuentran anotados para actuar en la competencia que recorrerá los puntos más importantes de la V Región. Los equipos anotados son dos de "Pilsener Cristal" dos de Bicicletas Vargas, "LUN", Thomas Bata, Green Cross-Cic, Cóndor-Dony, Hilton y Vulco-Magallanes, aun cuando éste tiene dificultades para conformar su quinteto por las lesiones sufridas por dos de sus corredores en los entrenamientos de la semana pasada, especialmente José

Avenadillo que al parecer sufre de un TEC.

Los dirigentes del club sambenardino realizaban gestiones para conformar su representación con Sergio Salas, Jorge Pérez, Manuel Aravena, Miguel Droggett, entre otros. Asimismo se espera la recepción de un equipo de Chillán, perteneciente al equipo "Gigante" y otro del extremo sur.

### LA JORNADA INICIAL

La etapa inicial ha de largarse a las 14 horas desde la planta CCU en Chacabuco 2444 en Valparaíso y culminar en la Plaza de Armas de Los Andes. Un total de 151 kilómetros.

### PREMIO DE LA MONTAÑA

La competencia tiene la importancia de alcanzar la cordillera y algunas pasadas por "puertos" principales en

la montaña. La más importante será la segunda etapa que es Los Andes-Los Libertadores, un tramo de 62 kilómetros donde el pedalero deberá escalar de los 800 a los 3.000 metros sobre el nivel del mar. Posteriormente tendrá la Cuesta Melón (500 metros) y finalmente "tres puertos" en la última etapa del circuito de Valparaíso en la subida de Agua Santa que alcanza a los 350 metros pero es de dos kilómetros de extensión.

### MALLA ROSA PARA EL LIDER

Los organizadores de la competencia, acordaron designar al líder de la "Vuelta" vinamarina con la malla de color rosa, una similar al puntero del Giro de Italia. Asimismo el colista de la prueba al que siempre se le apoda como "farolillo rojo" vestirá una camiseta de color negro, obsequiada por el orientador Peter Shell.



**Polla**  
CHILENA DE BENEFICENCIA

**Polla Gol**

D.L. N° 1.298, DE 23 DE DICIEMBRE DE 1975 Y D.S. N° 29 DE 14 DE ENERO DE 1976. (Ministerios de Hacienda y Defensa Nacional).

**CONCURSO N° 264 - 10 de Mayo de 1981**

PRONOSTICOS GANADORES		
LOCAL	EMPATE	VISITA
1 ●	1	1
2	2 ●	2
3	3	3 ●
4	4 ●	4
5 ●	5	5
6	6	6 ●
7 ●	7	7
8	8	8 ●
9 ●	9	9
10	10	10 ●
11 ●	11	11
12	12	12 ●
13 ●	13	13

## LISTADO DEFINITIVO DE GANADORES CON 13 PTOS.

MONTO DEL PREMIO: \$ 23.664.023,25

12 GANADORES A \$ 1.972.001,93 C/U.

Nº Ganadores	Provincia	Agente	Tarjeta
1	00	00190	00328324
2	00	00330	00782619
3	00	00580	00316458
4	00	04910	00111193
5	00	04920	00263831
6	00	04980	00286953
7	02	55011	00103105
8	05	10580	00766153
9	07	20200	00527992
10	10	35010	00821079
11	10	35020	01227297
12	12	45012	00714117

NOTAS: 1.—Este listado tiene el carácter de "Definitivo". 2.—Los premios se pagarán según este Listado Oficial, desde el Martes 19 de Mayo al Miércoles 17 de Junio de 1981 (30 días), de 09.00 a 14.00 horas, en Compañía 1085, Sexto Piso. 3.—Los ganadores deberán presentarse con su tarjeta recibo y/o Cédula de Identidad.

SANTIAGO, 19 DE MAYO DE 1981.

PATRICIO CATALAN QUIROZ  
Supervisor del Concurso

GONZALO HURTADO MORALES  
Notario

POLLA CHILENA DE BENEFICENCIA  
CARLOS ELBO HERFORTH  
Gerente

**OFERTA DE REPUESTOS**  
**OPALA**

RECIENTE RECIBIDOS

PARACHOCES	1780
ROTULAS SUP.	360
ROTULAS INF.	320
DISCO EMBRAGUE USA	1200
PIOLAS EMBRAGUE	270
RODAMIENTO DE EMPUJE USA	590
NEUMATICOS	2420
EXTREMOS DIRECCION	340
BUJE DE BANDEJA	140
BUJE BRAZO AUXILIAR	250
BOMBA DE AGUA(USA)	1.300
PASTILLAS FRENO	690
JUEGO	690
EMPAQUETADURAS	590
COMPLETAS	590
TAQUI DE VALVULAS	180
ESPIRALES	1900

IVA INCLUIDO

PRECIOS ESPECIALES A TAXISTAS

Repuestos para motos y mucho, mucho más

IMPORTADORA VIENA S.A.

DIEZ DE JULIO 478 FONO 226649

# Estrellas del pasado comienzan un gran torneo de baloncesto

Comienza la nota que nos llega así: "La Rama de Básquetbol del Stadio Italiano ha creado este evento con el fin de reunir a un gran número de jugadores que dieron gloria a nuestro deporte".



Alvaro Salvadores y Rufino Bernedo, los dos estrellas del pasado que jugarán en Santiago en el Stadio Italiano.

Se trata del torneo "Campioni del Ricordo" que se escenificará en el Stadio Italiano entre el miércoles 20 y el domingo 24 del mes en curso. Han aceptado la invitación del directorio italiano los siguientes equipos: Colo

Colo de Santiago, Esperanza de Valparaíso, Las Saetas Verdes de Temuco, Audax Italiano y YMCA de la capital y los dueños de casa para conformar seis elencos participantes.

Las bases del campeonato señalan una edad mínima de 40 años y el plantel de 12 jugadores deberá contar con seleccionados chilenos o de asociaciones. Por supuesto que grandes estrellas de nuestro baloncesto están inscritas. Los verdes de Temuco presentarán al "chico" Rufino Bernedo, a los tres Salvadoros (Alvaro incluso viajará desde Colombia para participar), a los "alemanes" Meyer, Frellich, Schell y Schneider y a los criollos de nombre como Lobos, Córdovala y Panguilef.

Los porteños del Esperanza no enviarán la lista pero cabe suponer que vendrán el "Indio" Ledesma, "Chupetero" Fernández, el "Chico" Valenzuela, el "Negro" Leeson y otros que se escapan.

Por el lado de la YMCA ya están anotados, Pepe de la Fuente, el "Pelaño" Urri, el hispano Enrique Corralán, Juanito Barrientos, Neven Illic, más tres, "gringos importados". El Audax Italiano fuchi a Dante Giannini, a Bruno Romanini, al Luchu Lamig, los "turcos" Fajre y Zara y al "Flaco" Haidi Losel "Cacique" sacará el hacha de la guerra con Jaime Figueroa, el zurdo Barrera, Alfonso Marcos, Mario Acuña y otros. Los dueños de casa se defenderán con Juan Guillermo Thompson, G. Aravena, el Bambú Sánchez, Bernardi, "Chuma" Sibilla y Juan Rozas. Como se puede apreciar este "paquetito" de participantes son verdaderas estrellas del pasado de Chile. Ellos estuvieron en los años gloriosos de nuestro básquetbol y lo que hace la directiva que preside José Gilioli es ponerlos nuevamente en órbita para que la afición y las nuevas generaciones sepan quiénes son y se establezcan los nexos de tradición deportiva. El Gimnasio del Stadio Italiano, lugar sede del evento, se iluminará desde mañana a las 19.30 horas.

El calendario completo es el siguiente:

Miércoles 20: 19.30 horas, Colo Colo vs. Stadio Italiano; 21.45 hrs. Esperanza contra Audax y de fondo YMCA con las Saetas Verdes.

Jueves 21: 10.00 hrs. Audax vs. YMCA; a las 11.00 horas se enfrentan Colo Colo y Temuco, terminando al mediodía con Stadio en lida con Esperanza.

Viernes 22: 19.30 hrs. Saetas Verdes contra Audax; 20.30 hrs. el Colo con Esperanza y a las 21.30 hrs. Stadio contra YMCA.

Sábado 23: 19.00 horas Colo Colo con Audax; 20.00 horas YMCA contra Esperanza y de fondo a las 21 hrs. el Stadio con los de Temuco.

Domingo 24: Preliminares a las 10.00 hrs. Colo Colo con YMCA; sigue a las 11.00 horas el choque de los dos italianos, Audax y Stadio; clausurando el torneo y la jornada al mediodía Esperanza contra las Saetas Verdes.

Entre las jugadoras chilenas, Germán Ohaco, por su actuación en el mini torneo por el Wild Card y luego en el primer set frente a Renée Richards a quien obligó al "tie breaker", fue la más descolante, especialmente porque era desconocida en nuestro medio y además ahora inicia su campaña internacional.

Silvana Urroz, pese a decepcionar en su primer single frente a la brasileña Claudia Monteiro, ratificó en el doble que sigue siendo la mejor representante nacional en torneos internacionales. Pero especialmente impresionaron las juveniles Carolina García-Huidobro y Carolina Ovalle, quienes no lograron superar el primer escollo y no opusieron gran resistencia, pero a los 15 y 16 años respectivamente, tienen un gran futuro.

En general el torneo cumplió plenamente su objetivo deportivo, pese a que ninguna chilena lograra ubicarse en un lugar destacado en los singles. Por primera vez se realizó un torneo competitivo de damas y también Chile es el único país sudamericano que está incluido oficialmente en el calendario oficial de la poderosa WTA, Asociación de Tenistas Mujeres.

Destacaron especialmente, aparte de la ganadora, la norteamericana Laura Dupont, quien protagonizó los mejores partidos presenciados a lo largo del torneo, especialmente ese frente a su compatriota Vicki Beggs o el de la final, ante Renée Richards.

También fue importante la presencia de la joven peruana Laura Arraya, la tenista con mayor futuro de las presentes, quien aparte de demostrar un juego extraordinario se ganó las simpatías del público por su femineidad.

Entre las jugadoras chilenas, Germán Ohaco, por su actuación en el mini torneo por el Wild Card y luego en el primer set frente a Renée Richards a quien obligó al "tie breaker", fue la más descolante, especialmente porque era desconocida en nuestro medio y además ahora inicia su campaña internacional.

Silvana Urroz, pese a decepcionar en su primer single frente a la brasileña Claudia Monteiro, ratificó en el doble que sigue siendo la mejor representante nacional en torneos internacionales. Pero especialmente impresionaron las juveniles Carolina García-Huidobro y Carolina Ovalle, quienes no lograron superar el primer escollo y no opusieron gran resistencia, pero a los 15 y 16 años respectivamente, tienen un gran futuro.

En general el torneo cumplió plenamente su objetivo deportivo, pese a que ninguna chilena lograra ubicarse en un lugar destacado en los singles. Por primera vez se realizó un torneo competitivo de damas y también Chile es el único país sudamericano que está incluido oficialmente en el calendario oficial de la poderosa WTA, Asociación de Tenistas Mujeres.

Destacaron especialmente, aparte de la ganadora, la norteamericana Laura Dupont, quien protagonizó los mejores partidos presenciados a lo largo del torneo, especialmente ese frente a su compatriota Vicki Beggs o el de la final, ante Renée Richards.

También fue importante la presencia de la joven peruana Laura Arraya, la tenista con mayor futuro de las presentes, quien aparte de demostrar un juego extraordinario se ganó las simpatías del público por su femineidad.

Entre las jugadoras chilenas, Germán Ohaco, por su actuación en el mini torneo por el Wild Card y luego en el primer set frente a Renée Richards a quien obligó al "tie breaker", fue la más descolante, especialmente porque era desconocida en nuestro medio y además ahora inicia su campaña internacional.

Silvana Urroz, pese a decepcionar en su primer single frente a la brasileña Claudia Monteiro, ratificó en el doble que sigue siendo la mejor representante nacional en torneos internacionales. Pero especialmente impresionaron las juveniles Carolina García-Huidobro y Carolina Ovalle, quienes no lograron superar el primer escollo y no opusieron gran resistencia, pero a los 15 y 16 años respectivamente, tienen un gran futuro.

En general el torneo cumplió plenamente su objetivo deportivo, pese a que ninguna chilena lograra ubicarse en un lugar destacado en los singles. Por primera vez se realizó un torneo competitivo de damas y también Chile es el único país sudamericano que está incluido oficialmente en el calendario oficial de la poderosa WTA, Asociación de Tenistas Mujeres.

Destacaron especialmente, aparte de la ganadora, la norteamericana Laura Dupont, quien protagonizó los mejores partidos presenciados a lo largo del torneo, especialmente ese frente a su compatriota Vicki Beggs o el de la final, ante Renée Richards.

También fue importante la presencia de la joven peruana Laura Arraya, la tenista con mayor futuro de las presentes, quien aparte de demostrar un juego extraordinario se ganó las simpatías del público por su femineidad.

Entre las jugadoras chilenas, Germán Ohaco, por su actuación en el mini torneo por el Wild Card y luego en el primer set frente a Renée Richards a quien obligó al "tie breaker", fue la más descolante, especialmente porque era desconocida en nuestro medio y además ahora inicia su campaña internacional.

Silvana Urroz, pese a decepcionar en su primer single frente a la brasileña Claudia Monteiro, ratificó en el doble que sigue siendo la mejor representante nacional en torneos internacionales. Pero especialmente impresionaron las juveniles Carolina García-Huidobro y Carolina Ovalle, quienes no lograron superar el primer escollo y no opusieron gran resistencia, pero a los 15 y 16 años respectivamente, tienen un gran futuro.

En general el torneo cumplió plenamente su objetivo deportivo, pese a que ninguna chilena lograra ubicarse en un lugar destacado en los singles. Por primera vez se realizó un torneo competitivo de damas y también Chile es el único país sudamericano que está incluido oficialmente en el calendario oficial de la poderosa WTA, Asociación de Tenistas Mujeres.

Destacaron especialmente, aparte de la ganadora, la norteamericana Laura Dupont, quien protagonizó los mejores partidos presenciados a lo largo del torneo, especialmente ese frente a su compatriota Vicki Beggs o el de la final, ante Renée Richards.

También fue importante la presencia de la joven peruana Laura Arraya, la tenista con mayor futuro de las presentes, quien aparte de demostrar un juego extraordinario se ganó las simpatías del público por su femineidad.

Entre las jugadoras chilenas, Germán Ohaco, por su actuación en el mini torneo por el Wild Card y luego en el primer set frente a Renée Richards a quien obligó al "tie breaker", fue la más descolante, especialmente porque era desconocida en nuestro medio y además ahora inicia su campaña internacional.

Silvana Urroz, pese a decepcionar en su primer single frente a la brasileña Claudia Monteiro, ratificó en el doble que sigue siendo la mejor representante nacional en torneos internacionales. Pero especialmente impresionaron las juveniles Carolina García-Huidobro y Carolina Ovalle, quienes no lograron superar el primer escollo y no opusieron gran resistencia, pero a los 15 y 16 años respectivamente, tienen un gran futuro.

En general el torneo cumplió plenamente su objetivo deportivo, pese a que ninguna chilena lograra ubicarse en un lugar destacado en los singles. Por primera vez se realizó un torneo competitivo de damas y también Chile es el único país sudamericano que está incluido oficialmente en el calendario oficial de la poderosa WTA, Asociación de Tenistas Mujeres.

Destacaron especialmente, aparte de la ganadora, la norteamericana Laura Dupont, quien protagonizó los mejores partidos presenciados a lo largo del torneo, especialmente ese frente a su compatriota Vicki Beggs o el de la final, ante Renée Richards.

También fue importante la presencia de la joven peruana Laura Arraya, la tenista con mayor futuro de las presentes, quien aparte de demostrar un juego extraordinario se ganó las simpatías del público por su femineidad.

Entre las jugadoras chilenas, Germán Ohaco, por su actuación en el mini torneo por el Wild Card y luego en el primer set frente a Renée Richards a quien obligó al "tie breaker", fue la más descolante, especialmente porque era desconocida en nuestro medio y además ahora inicia su campaña internacional.

Silvana Urroz, pese a decepcionar en su primer single frente a la brasileña Claudia Monteiro, ratificó en el doble que sigue siendo la mejor representante nacional en torneos internacionales. Pero especialmente impresionaron las juveniles Carolina García-Huidobro y Carolina Ovalle, quienes no lograron superar el primer escollo y no opusieron gran resistencia, pero a los 15 y 16 años respectivamente, tienen un gran futuro.

En general el torneo cumplió plenamente su objetivo deportivo, pese a que ninguna chilena lograra ubicarse en un lugar destacado en los singles. Por primera vez se realizó un torneo competitivo de damas y también Chile es el único país sudamericano que está incluido oficialmente en el calendario oficial de la poderosa WTA, Asociación de Tenistas Mujeres.

Destacaron especialmente, aparte de la ganadora, la norteamericana Laura Dupont, quien protagonizó los mejores partidos presenciados a lo largo del torneo, especialmente ese frente a su compatriota Vicki Beggs o el de la final, ante Renée Richards.

También fue importante la presencia de la joven peruana Laura Arraya, la tenista con mayor futuro de las presentes, quien aparte de demostrar un juego extraordinario se ganó las simpatías del público por su femineidad.

Entre las jugadoras chilenas, Germán Ohaco, por su actuación en el mini torneo por el Wild Card y luego en el primer set frente a Renée Richards a quien obligó al "tie breaker", fue la más descolante, especialmente porque era desconocida en nuestro medio y además ahora inicia su campaña internacional.

Silvana Urroz, pese a decepcionar en su primer single frente a la brasileña Claudia Monteiro, ratificó en el doble que sigue siendo la mejor representante nacional en torneos internacionales. Pero especialmente impresionaron las juveniles Carolina García-Huidobro y Carolina Ovalle, quienes no lograron superar el primer escollo y no opusieron gran resistencia, pero a los 15 y 16 años respectivamente, tienen un gran futuro.

En general el torneo cumplió plenamente su objetivo deportivo, pese a que ninguna chilena lograra ubicarse en un lugar destacado en los singles. Por primera vez se realizó un torneo competitivo de damas y también Chile es el único país sudamericano que está incluido oficialmente en el calendario oficial de la poderosa WTA, Asociación de Tenistas Mujeres.

Destacaron especialmente, aparte de la ganadora, la norteamericana Laura Dupont, quien protagonizó los mejores partidos presenciados a lo largo del torneo, especialmente ese frente a su compatriota Vicki Beggs o el de la final, ante Renée Richards.

También fue importante la presencia de la joven peruana Laura Arraya, la tenista con mayor futuro de las presentes, quien aparte de demostrar un juego extraordinario se ganó las simpatías del público por su femineidad.

Entre las jugadoras chilenas, Germán Ohaco, por su actuación en el mini torneo por el Wild Card y luego en el primer set frente a Renée Richards a quien obligó al "tie breaker", fue la más descolante, especialmente porque era desconocida en nuestro medio y además ahora inicia su campaña internacional.

Silvana Urroz, pese a decepcionar en su primer single frente a la brasileña Claudia Monteiro, ratificó en el doble que sigue siendo la mejor representante nacional en torneos internacionales. Pero especialmente impresionaron las juveniles Carolina García-Huidobro y Carolina Ovalle, quienes no lograron superar el primer escollo y no opusieron gran resistencia, pero a los 15 y 16 años respectivamente, tienen un gran futuro.

En general el torneo cumplió plenamente su objetivo deportivo, pese a que ninguna chilena lograra ubicarse en un lugar destacado en los singles. Por primera vez se realizó un torneo competitivo de damas y también Chile es el único país sudamericano que está incluido oficialmente en el calendario oficial de la poderosa WTA, Asociación de Tenistas Mujeres.

Destacaron especialmente, aparte de la ganadora, la norteamericana Laura Dupont, quien protagonizó los mejores partidos presenciados a lo largo del torneo, especialmente ese frente a su compatriota Vicki Beggs o el de la final, ante Renée Richards.

También fue importante la presencia de la joven peruana Laura Arraya, la tenista con mayor futuro de las presentes, quien aparte de demostrar un juego extraordinario se ganó las simpatías del público por su femineidad.

Entre las jugadoras chilenas, Germán Ohaco, por su actuación en el mini torneo por el Wild Card y luego en el primer set frente a Renée Richards a quien obligó al "tie breaker", fue la más descolante, especialmente porque era desconocida en nuestro medio y además ahora inicia su campaña internacional.

Silvana Urroz, pese a decepcionar en su primer single frente a la brasileña Claudia Monteiro, ratificó en el doble que sigue siendo la mejor representante nacional en torneos internacionales. Pero especialmente impresionaron las juveniles Carolina García-Huidobro y Carolina Ovalle, quienes no lograron superar el primer escollo y no opusieron gran resistencia, pero a los 15 y 16 años respectivamente, tienen un gran futuro.

En general el torneo cumplió plenamente su objetivo deportivo, pese a que ninguna chilena lograra ubicarse en un lugar destacado en los singles. Por primera vez se realizó un torneo competitivo de damas y también Chile es el único país sudamericano que está incluido oficialmente en el calendario oficial de la poderosa WTA, Asociación de Tenistas Mujeres.

Destacaron especialmente, aparte de la ganadora, la norteamericana Laura Dupont, quien protagonizó los mejores partidos presenciados a lo largo del torneo, especialmente ese frente a su compatriota Vicki Beggs o el de la final, ante Renée Richards.

También fue importante la presencia de la joven peruana Laura Arraya, la tenista con mayor futuro de las presentes, quien aparte de demostrar un juego extraordinario se ganó las simpatías del público por su femineidad.

Entre las jugadoras chilenas, Germán Ohaco, por su actuación en el mini torneo por el Wild Card y luego en el primer set frente a Renée Richards a quien obligó al "tie breaker", fue la más descolante, especialmente porque era desconocida en nuestro medio y además ahora inicia su campaña internacional.

Silvana Urroz, pese a decepcionar en su primer single frente a la brasileña Claudia Monteiro, ratificó en el doble que sigue siendo la mejor representante nacional en torneos internacionales. Pero especialmente impresionaron las juveniles Carolina García-Huidobro y Carolina Ovalle, quienes no lograron superar el primer escollo y no opusieron gran resistencia, pero a los 15 y 16 años respectivamente, tienen un gran futuro.

En general el torneo cumplió plenamente su objetivo deportivo, pese a que ninguna chilena lograra ubicarse en un lugar destacado en los singles. Por primera vez se realizó un torneo competitivo de damas y también Chile es el único país sudamericano que está incluido oficialmente en el calendario oficial de la poderosa WTA, Asociación de Tenistas Mujeres.

Destacaron especialmente, aparte de la ganadora, la norteamericana Laura Dupont, quien protagonizó los mejores partidos presenciados a lo largo del torneo, especialmente ese frente a su compatriota Vicki Beggs o el de la final, ante Renée Richards.

También fue importante la presencia de la joven peruana Laura Arraya, la tenista con mayor futuro de las presentes, quien aparte de demostrar un juego extraordinario se ganó las simpatías del público por su femineidad.

Entre las jugadoras chilenas, Germán Ohaco, por su actuación en el mini torneo por el Wild Card y luego en el primer set frente a Renée Richards a quien obligó al "tie breaker", fue la más descolante, especialmente porque era desconocida en nuestro medio y además ahora inicia su campaña internacional.

Silvana Urroz, pese a decepcionar en su primer single frente a la brasileña Claudia Monteiro, ratificó en el doble que sigue siendo la mejor representante nacional en torneos internacionales. Pero especialmente impresionaron las juveniles Carolina García-Huidobro y Carolina Ovalle, quienes no lograron superar el primer escollo y no opusieron gran resistencia, pero a los 15 y 16 años respectivamente, tienen un gran futuro.

En general el torneo cumplió plenamente su objetivo deportivo, pese a que ninguna chilena lograra ubicarse en un lugar destacado en los singles. Por primera vez se realizó un torneo competitivo de damas y también Chile es el único país sudamericano que está incluido oficialmente en el calendario oficial de la poderosa WTA, Asociación de Tenistas Mujeres.

Destacaron especialmente, aparte de la ganadora, la norteamericana Laura Dupont, quien protagonizó los mejores partidos presenciados a lo largo del torneo, especialmente ese frente a su compatriota Vicki Beggs o el de la final, ante Renée Richards.

También fue importante la presencia de la joven peruana Laura Arraya, la tenista con mayor futuro de las presentes, quien aparte de demostrar un juego extraordinario se ganó las simpatías del público por su femineidad.

Entre las jugadoras chilenas, Germán Ohaco, por su actuación en el mini torneo por el Wild Card y luego en el primer set frente a Renée Richards a quien obligó al "tie breaker", fue la más descolante, especialmente porque era desconocida en nuestro medio y además ahora inicia su campaña internacional.

Silvana Urroz, pese a decepcionar en su primer single frente a la brasileña Claudia Monteiro, ratificó en el doble que sigue siendo la mejor representante nacional en torneos internacionales. Pero especialmente impresionaron las juveniles Carolina García-Huidobro y Carolina Ovalle, quienes no lograron superar el primer escollo y no opusieron gran resistencia, pero a los 15 y 16 años respectivamente, tienen un gran futuro.

En general el torneo cumplió plenamente su objetivo deportivo, pese a que ninguna chilena lograra ubicarse en un lugar destacado en los singles. Por primera vez se realizó un torneo competitivo de damas y también Chile es el único país sudamericano que está incluido oficialmente en el calendario oficial de la poderosa WTA, Asociación de Tenistas Mujeres.

Destacaron especialmente, aparte de la ganadora, la norteamericana Laura Dupont, quien protagonizó los mejores partidos presenciados a lo largo del torneo, especialmente ese frente a su compatriota Vicki Beggs o el de la final, ante Renée Richards.

También fue importante la presencia de la joven peruana Laura Arraya, la tenista con mayor futuro de las presentes, quien aparte de demostrar un juego extraordinario se ganó las simpatías del público por su femineidad.

Entre las jugadoras chilenas, Germán Ohaco, por su actuación en el mini torneo por el Wild Card y luego en el primer set frente a Renée Richards a quien obligó al "tie breaker", fue la más descolante, especialmente porque era desconocida en nuestro medio y además ahora inicia su campaña internacional.

Silvana Urroz, pese a decepcionar en su primer single frente a la brasileña Claudia Monteiro, ratificó en el doble que sigue siendo la mejor representante nacional en torneos internacionales. Pero especialmente impresionaron las juveniles Carolina García-Huidobro y Carolina Ovalle, quienes no lograron superar el primer escollo y no opusieron gran resistencia, pero a los 15 y 16 años respectivamente, tienen un gran futuro.

En general el torneo cumplió plenamente su objetivo deportivo, pese a que ninguna chilena lograra ubicarse en un lugar destacado en los singles. Por primera vez se realizó un torneo competitivo de damas y también Chile es el único país sudamericano que está incluido oficialmente en el calendario oficial de la poderosa WTA, Asociación de Tenistas Mujeres.

Destacaron especialmente, aparte de la ganadora, la norteamericana Laura Dupont, quien protagonizó los mejores partidos presenciados a lo largo del torneo, especialmente ese frente a su compatriota Vicki Beggs o el de la final, ante Renée Richards.

También fue importante la presencia de la joven peruana Laura Arraya, la tenista con mayor futuro de las presentes, quien aparte de demostrar un juego extraordinario se ganó las simpatías del público por su femineidad.

Entre las jugadoras chilenas, Germán Ohaco, por su actuación en el mini torneo por el Wild Card y luego en el primer set frente a Renée Richards a quien obligó al "tie breaker", fue la más descolante, especialmente porque era desconocida en nuestro medio y además ahora inicia su campaña internacional.

Santiago de Chile,  
Martes 19 de Mayo de 1981

7B

## Mauricio Serrano fue elegido segundo vicepresidente de OSAF



MAURICIO SERRANO

SAO PAULO, Brasil (Especial para "La Nación") - El presidente del Jockey Club de San Isidro, Argentina, arquitecto Roberto Vásquez Mansilla, fue elegido ayer como nuevo presidente de la Organización Sudamericana de Fomento al Fina Sangre de Carrera (OSAF), sucediendo al renunciado Sergio del Santé.

Mientras tanto, en el cargo de primer vicepresidente fue designado el paulista Hernani Azevedo da Silva y en la segunda vicepresidencia, el chileno Mauricio Serrano Palma, presidente del Hipódromo Chile y la So-

ciedad de Criadores, respectivamente.

Las designaciones anteriores anuncianadas fueron señaladas por La Nación en ediciones pasadas, lo que permite señalar, una vez más, que nuestro turf sigue vigente en los primeros planes directivos.

### NUEVO PRESIDENTE

Enviando un saludo cordial a los aficionados chilenos, el nuevo presidente de OSAF, Vásquez Mansilla, señaló estar muy complacido de asumir dicho cargo, el más importante en la América del Sur y sobre todo

porque con los chilenos (Del Santé en especial) ha trabajado en conjunto y sin que nada medie entre los intereses de ambas instituciones hípicas.

### MAURICIO SERRANO

"Como de gran importancia para el hipismo chileno, porque sigue en la mesa directiva de OSAF" calificó Mauricio Serrano su designación en dicho organismo. También resaltó el hecho que, a su parecer, un criador llega a los primeros planes directivos por vez primera y eso era un orgullo para los chilenos. (PEDIGREE).

Traslado de Ferasla es dudoso porque puede ser vendida

## Mañana llegan los caballos chilenos Rasputín y Dolphin

SAO PAULO (Brasil, especial para "La Nación") - Mañana miércoles a las 8.30 de la mañana serán embarcados en Lufthansa hacia Chile, los caballos chilenos que compitieron en las jornadas internacionales de Ciudad Jardín. Entre los viajeros están, como se sabe, el flamante ganador "Rasputín", Dolphin y Ferasla, yegua esta última que ha estado en vitrina para su venta desde que llegó por estos lazos pero que nadie se ha interesado en ella todavía, menos después del opaco décimo lugar del sábado. Se estima su llegada a las 14.00 hora chilena.

"Rasputín" amanece en óptimo estado. Comió toda su ración y... como si no hubiera corrido. Los reporteros gráficos y periodistas locales han quedado impresionados con la vitalidad del hijo de Schleswig quien se pasó y fue fotografiado durante todo su trayecto de ida y vuelta por el paseo.

Igualmente "Dolphin" fue la atracción por su brillante performance y más porque en un comienzo se rumoró que se había mancado. Sin embargo, "sólo sufrió un tiro a su cuerda derecha", señaló Julio Castro Ruiz. En la mañana de ayer el hijo de Clever ya no mostraba síntomas de dolor y pasó ante todos muy normal gracias a los tratamientos aplicados horas después de su gran cuarto puesto.

Ferasla también se encuentra en perfectas órdenes y sólo se espera al comprador para que se decida su viaje o no regreso a Chile.

### REACCIONES

La prensa local ha calificado de halagüeña el triunfo de Rasputín y no le

restan mérito alguno, pero si ha sido dura para calificar a los suyos. "Fue una humillación para nuestros campeones" señaló el jefe del diario de tarde.

"La recta final fue sólo para Rasputín que venció sin ser amenazado por nadie. Los nuestros no tuvieron fuer-

zas para llegar más cerca del chileno", continuó O'Globo de Río de Janeiro.

Y así sucesivamente, la televisión repite el tramo de tierra derecha cada dos horas en sus informativos, destacando además, la gran maestría y exhibición del jinete Sergio Vásquez.

## Julio Castro Ruiz fue muy festejado en su cumpleaños

SAO PAULO (Especial para "La Nación") - El domingo por la noche, después de tanta alegría y emoción, la delegación chilena (en su mayor parte) se concentró en el famoso restaurante "Rodeo" no sólo para festejar la victoria de Rasputín, sino que para celebrar un año más de vida del entrenador Julio Castro Ruiz que estuvo acompañado de su señora esposa, Amanda Aguilera de Castro.

Otro compañero que deseaba una victoria con su pupilo en el Gran Premio (Novis) fue Enrique Araya y todo porque también estaba de cumpleaños. "La Nación" hizo llegar a ambos profesionales, en la pista de carreras pocas horas antes del Gran Premio, sus más sinceras felicitaciones en nombre de toda la afición chilena.

La delegación chilena. En parte de su discurso dijo que "Chile merecía este Gran Premio. Es un país que cada día avanza más y más en su crianza y en su organización. Creo que la victoria de Rasputín, aparte de ser aplaudida como se merece un verdadero campeón de las pistas, es una victoria de toda la hípica de ese país que siempre tiene algo que ofrecernos. Mis felicitaciones a todos y que ojalá el Gran Premio nos vuelva a reunir el próximo año".

### A RIO DE JANEIRO

Ayer viajó a Río de Janeiro a descansar hasta el jueves el entrenador Pedro Medina quien regresará a Santiago en vuelo directo ese mismo día, mientras tanto, Sergio Vásquez, regresa ese mismo jueves ya que debe quedarse para liquidar su correspondiente porcentaje obtenido en el "Sweepsstakes" una lotería nacional que se realiza sólo para los Grandes Premios Brasil y São Paulo. Se calcula que ese porcentaje bordea los dos mil quinientos dólares (cien mil pesos).



LLEGAN EL JUEVES: Pedro Medina, preparador de Rasputín viajó a Río de Janeiro donde descansará hasta el jueves, día en que se embarcará en vuelo directo hasta Santiago de Chile. Sergio Vásquez lo hará ese mismo día porque debe esperar el sorteo que otorga una lotería paulista a los jinetes de los clásicos Brasil y São Paulo.

Califican de espectacular el triunfo:

## Elogiosos comentarios de prensa carioca hacia potrillo Rasputín

RIO DE JANEIRO, Mayo 18 (DPA) - La victoria del caballo chileno "Rasputín" en el Gran Premio São Paulo fue destacada ayer por la prensa brasileña. "Rasputín" cumplió el recorrido de 2.400 metros en dos minutos, 27 segundos y ocho décimas, es decir, en ocho décimas de segundos más que el record de la prueba, establecido por el caballo "Tagliamento" en 1967.

El "jockey" chileno Sergio Vásquez se manifestó eufórico con la victoria conseguida en el Hipódromo Cidade Jardim, y consideró que "Rasputín" realizó "una carrera excepcional".

Para el diario brasileño "Folha de

Sao Paulo" el caballo chileno de tres años, hijo de Schleswig y Recatada, "revivió las victorias memorables de la cría andina y venció de forma indiscutible el Gran Premio São Paulo".

El periódico consideró que, durante toda la prueba, "Rasputín" demostró su superioridad sobre los demás competidores en "2.400 metros de galope firme, prácticamente en el mismo ritmo, bien controlado por el jockey Sergio Vásquez".

La victoria de "Rasputín" fue noticia de primera plana, en el diario brasileño "O Globo", que la calificó de "espectacular".



DE CUMPLEAÑOS: La delegación chilena vitoreó a Julio Castro R. al cumplir un año más de vida.

## Inscripciones en ambos hipódromos

### HIPÓDROMO CHILE

PREMIO DIARIO LA SORA - Clásico

PLATA PARA POTRANCAS DE DOS AÑOS

Delfina

Hillandera

Las Doce

Marmota

Waukeee

Espera

Faya

Pimpollera

Malvado Slade

Brispa

Reunida

Semillita

Shangay So

S3

PREMIO JUSTICIA 1.800 Mts. Handicap

Indic 35 e inferiores

Fuquita Ropa

Benjamino

Rio Tito

Emouth

Plástico

Delincuente

Mi Señor

Brandy

Bravatito (23)

Jones

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48

48</p



**VALENTÍN CÁCERES:** Se transformó en el héroe de la tarjeta porteña al hacer suyas cinco carreras en el recinto del Sporting Club, de nueve que comprendía la programación.

## J. Amestelly dado de alta

Con síntomas de gran recuperación, el jinete Juan Amestelly abandonó el sábado el hospital Trudeau, centro asistencial donde estuvo largos meses a causa de una rodada que lo fracturó y motivó a que le fueran practicadas cuatro intervenciones quirúrgicas.

Sin necesidad de una ambulancia, Amestelly se dirigió rumbo a su hogar donde seguirá su periodo recuperativo en busca de una pronta reaparición en las pistas.

El anuncio de su abandono del Hospital antes aludido estable prometió para una semana más o menos, pero el excelente estado de salud del jinete, más su situación anómala, permitieron que la fecha se adelantara.

Consultado ante el hecho a José Salfate, visitador social de la Caja de Previsión, este manifestó su optimismo señalando que Juan Amestelly ha pasado las pruebas más difíciles de su accidente y que por lo menos deberá permanecer alejado de las pistas por unos cuatro o cinco meses, ya que se requiere de gran ejercicio para retomar el training que anteriormente llevaba este profesional.

BALTANAS PARTE EL 26 DE MAYO

Luego de que su primer análisis para comprobar la existencia de Piroplasmose resultara negativo, la venta del potrillo de tres años Baltanas quedó totalmente finiquitada para los Estados Unidos.

Así lo manifestó el preparador del animal, Hernán Miranda, comentando que aún falta una muestra, de la que se supone resultaría igualmente negativa ya que la primera así lo fue.

Los efectos de su traslado se realizarán el 26 de mayo, fecha en que debe abandonar suelo nacional para partir a pistas de California donde continuará su gran campaña lograda en el Hipódromo Chile.

La venta estaba materializada y sólo se esperaban los resultados de la sangre, que siempre demoran un par de semanas. El dinero de la transacción había sido depositado en un banco en caso de que las muestras dijeran lo contrario.

Ganó cinco carreras en Viña

## Valentín Cáceres aprovechó su gran experiencia en pistas del Sporting

□ La victoria de Rasputín en São Paulo y el cuarto lugar logrado por Dolphin destacaron en el plano internacional. En Estados Unidos Pleasant Colony, al vencer en el Preakness quedó a un paso de adjudicarse la Triple Corona norteamericana si logra ganar el seis de junio el Belmont Stakes.

El fin de semana que se fue tuvo varios aspectos de real significancia para la hípica nacional, ya que en el terreno internacional se disputaban dos premios en el que participaban representantes nacionales. En Brasil, Rasputín y Dolphin dejaron muy en alto la hípica nacional con su primer y cuarto lugar.

En los Estados Unidos también se disputaba la segunda gama de la Triple Corona norteamericana entre destacados especialistas que iban tras la millonaria recompensa del "Preakness Stakes".

En Santiago tuvimos las pruebas centrales en honor a la Armada Nacional, que fueron presentadas por altas autoridades de esa rama, encabezadas por el Almirante Merino. Otra nota destacable fue la quintupleta realizada por el jockey viñense

marino Valentín Cáceres, quien se adjudicó más de la mitad de la programación dominical del Sporting Club. Yendo punto por punto veremos que el sábado y el domingo ocurrieron hechos realmente importantes que concitaron la atención del aficionado en todos los frentes en que éstos se realizaban.

### RASPUTIN Y DOLPHIN

Sin lugar a dudas el primer puesto logrado por el potrillo Rasputín en suelo del Hipódromo de Ciudad Jardín de São Paulo, Brasil, nos llenó de felicidad, ya que la hípica chilena quería de una figuración de esa naturaleza. Pese de haber llegado sólo algunos días antes del pleito, los animales chilenos especialistas en los 2.400 metros se ambientaron a la perfección y rindieron un examen con resultados

sobresalientes. El Gran Premio Internacional de São Paulo estaba compuesto por verdaderos cracks de la hípica carioca y del continente, hecho que enaltece el triunfo de Rasputín, junto a un jinete que lloró de alegría con la ganancia más importante de su vida profesional. Nos referimos a Sergio Vásquez que una vez más demostró por qué es el mejor jinete chileno que hay en nuestras pistas. Comentarios de nuestro enviado especial destaca que la actuación de Vásquez fue espectacular dado a que supo medir a su conductor esperando el momento preciso para relegar al puntero local y desprenderte posteriormente por tres cuerpos.

Pero la alegría no fue sólo de Pedro Medina, preparador de grandes éxitos en este año junto a Premio Nobel, Mariotte, Viga y tantos otros clásicos que le están entregando el título del mejor trainer del presente año, sino que de Julio Castro Ruiz y de Claudio Leighton, responsables directos del cuarto lugar logrado por Dolphin. El animal palmeño se transformó en el héroe de la jornada internacional ya que partió con contratiempos y dos veces estuvo último en el pelotón de veinte caballos. Pero su jinete superó responder a las expectativas y con una calma asombrosa remontó posiciones hasta ponerse en el cuarto lugar donde finalizó a la postre. Julio Castro manifestó su optimismo después del pleito señalando que la carrera de Dolphin había sido una de las mejores de su corta trayectoria.

La brillante participación de los caballos nacionales pasa inadvertida la que le cupo a la yegua Ferasa, que llegó en el décimo lugar en el kilómetro internacional. Desde que la pensionista del mariscal Castro Ruiz llegó a suelos cariocas no se ambientó lo necesario e incluso muchas veces se sudó dando muestras de gran nerviosismo. De todas formas la hípica chilena vibró como nunca porque salió airosa con una delegación pequeña que se lució en la prueba de mayor trascendencia de la hípica brasileña.

### QUINTUPLETA DE VALENTÍN CÁCERES

El experimentado jinete viñamariño destacó en el ámbito hípico nacional con su excelente participación en la jornada dominical del Sporting, donde aseguró nada menos que cinco carreras, en una tarde gloriosa para sus pretensiones de obtener el liderazgo absoluto en la estadística local del recinto porteño. Cáceres comenzó la jornada haciendo suyas las 3 primeras carreras junto a CARQUEXIA (primera carrera), TIPARILLA (segunda carrera) y HELEDY (tercera carrera). Posteriormente vinieron las otras dos con SHEVA (sexta carrera) y KIMBO (octava carrera).

Con el gran rendimiento que le cupo el domingo, el jinete sumó importantes puntos y quedó a seis carreras de diferencia de sus más cercanos seguidores, Miguel Peñaloza y Alberto Muñoz que suman catorce, mientras que Cáceres, materializó las veinte.

Destacable la conducción de Valentín Cáceres, jinete que ha vuelto a lo que siempre ha sido, vale decir un ganador neto en Viña del Mar y en la capital. Cuesta mucho apreciar en una sola reunión que un profesional, sea éste preparador o jinete, pueda adjudicarse cinco carreras y sobre todo en una reunión compuesta por tan solo nueve carreras.

### CLASICO PREAKNESS STAKES

Otra información que llegó desde los Estados Unidos de Norteamérica fue la relacionada con la gran victoria de la yegua Pleasant Colony en el clásico Preakness Stakes, válido por la triple corona del país del norte.

La excelente hembra que había vencido recientemente en el Derby de Kentucky, puso de manifiesto sus notables cualidades para arremeter a último momento y relegar a los punteros en una faena considerada por los especialistas como sorprendente.

Ahora sólo le cabe a Pleasant Colony adjudicarse el Belmont Stake para triunfar como la mejor exponente de su generación en pistas de Estados Unidos.

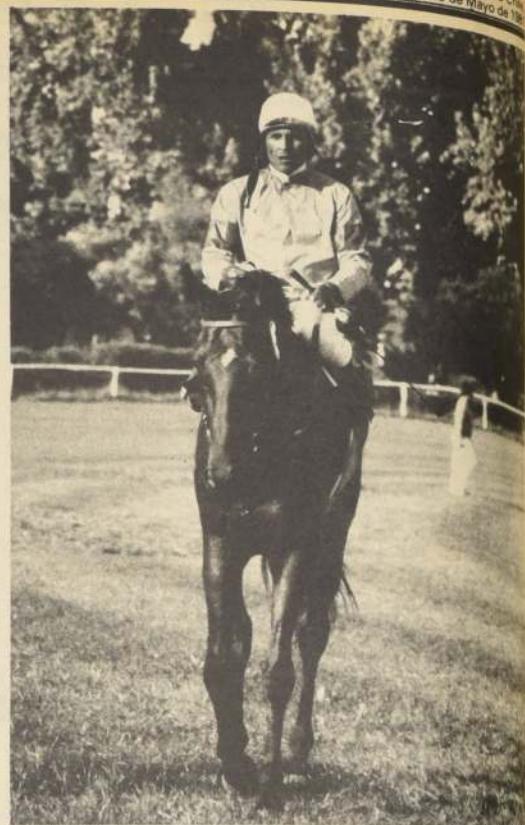
Hasta el momento la pensionista del preparador John Camp completó la grandiosa suma de 720.147 dólares, incluyendo los doscientos mil dólares que le significó su triunfo en el Preakness.

### NINQUIHUE, SIN SUSTO Y LUGAREÑA

Las entidades hípicas capitalinas rindieron un homenaje a las Fuerzas Navales del país y tanto el sábado como el domingo los clásicos disputados llevaron el nombre de Armada Nacional, que junto al premio Arturo Prat Chacón, del Club Hípico, sumaron las tres principales carreras del fin de semana.

El sábado la potranca de Andrés Yunisic, Lugareña, demostró su plena vigencia en los 2.000 metros, al adjudicarse con solvencia la distancia en una pista de regular estado y con luz artificial, dos puntos que sus encargados hicieron hincapié, ya que en anteriores ocasiones jamás lo había hecho con esas características.

Lugareña, que venía de hacer una mala presentación en el Club Hípico debido a una mala pisada que le significó la inflamación de uno de sus nu-



RASPUTIN, sin lugar a dudas que se constituyó en la gran noticia al vencer en el Gran Premio São Paulo. Su triunfo puso a la hípica chilena en el sitio que le corresponde en el ámbito internacional.

dos, se reivindicó notoriamente y avaló con calidad que continúa siendo la reina de la arena palmeña entre las potrancas.

Entre los potrillos, NINQUIHUE destacó, asegurándose el clásico de 1.500 metros Arturo Prat Chacón, donde dio cuenta de un grupo que ya conocía y que había ganado en ocasiones anteriores, con excepción de Dakar, que esta vez no pudo repetir anteriores presentaciones.

El dos años de Orlando Manso contó con el amplio favoritismo de la afición de Blancos Encalada, a quien su respaldo respaldó con su ganancia, que en los metros finales casi se vio impedita por el potrillo Galiano que cuando era exigido decayó, escoltando al hijo de Tantoul.

Declaraciones del preparador de los caballos nacionales pasa inadvertida la que le cupo a la yegua Ferasa, que llegó en el décimo lugar en el kilómetro internacional. Desde que la pensionista del mariscal Castro Ruiz llegó a suelos cariocas no se ambientó lo necesario e incluso muchas veces se sudó dando muestras de gran nerviosismo. De todas formas la hípica chilena vibró como nunca porque salió airosa con una delegación pequeña que se lució en la prueba de mayor trascendencia de la hípica brasileña.

Bajo este aspecto, Pablo Castillo lució nuevamente, ganó en cuatro oportunidades. Dos en La Pampa (Poblador y Pripol) y dos en el Clásico Cacique y Sin Susto. Fernando Díaz sumó tres, una en el Hipódromo (Jaqimero) y dos en el Club Bela (Belal y Acrídi). Las doblonas en un solo hipódromo fueron éstas: Pedro Gómez (Rugendas y Lugareña), Patricio Herrera (Clearco y Mocito Asist. Gustavo Barrera (Lindos Ojos y Ninquihue), Gustavo Lizama (Salineta y Santos Dumont) y Oscar Ezcurra que logró una victoria en el Hipódromo (Bolívar) y en el Club Diverso.

Entre los preparadores Olivo Martínez sumó dos nuevos triunfos en sus pensionistas en Santiago: el quijimero y Bueno Paga. Callejón cionó que en el Sporting ganó el Clásico Armada Nacional con su potrillo Arrebatazo. Pedro Melero ganó en Poblador (Hipódromo) y Sin Susto (Club). Juan Sánchez dio la doble en su recinto de césped con Esguinaldo Lindos Ojos. Pedro Bagú con Saldad y Santos Dumont.

### DOBLONAS DEL FIN DE SEMANA

Bastantes repeticiones hubo en la jornada de fin de semana. Para hacer una relación de las ganancias de los profesionales, sumaremos los triunfos logrados en ambos hipódromos.

Otra de las preocupaciones que debió soportar Manso, descontando que todos los competidores del clásico corrieron contra su caballo, fue la no participación de Gustavo Barrera en la jornada sabatina por no pago de sus imposiciones, olvido que lo marginó de conducir a varias montas con opción. El reglamento estipula que si no corría el sábado tampoco podía hacerlo el domingo junto a Ninquihue. La noticia se escurrió rápidamente entre los jinetes, quienes en innumerables ocasiones se presentaron ante Manso para conducir al potrillo. Gracias a las pretensiones del joven trainer, la Junta de Comisarios del Club Hípico permitió a Barrera competir.

Otro de los vencedores de la

reunión dominical fue SIN SUSTO, que junto a un Pablo Castillo totalmente inspirado, dio cuenta de los grandes favoritos del Clásico de 1.600 metros, "Premio Armada de Chile".



Club Hípico:

## Almirante José T. Merino asistió a homenaje a la Armada Nacional

La hípica chilena sumó este fin de semana a los diversos homenajes que se han venido rindiendo a la Armada Nacional con motivo de la conmemoración del Combate Naval de Iquique.

En Santiago se programaron clásicos de importancia. Fue así como el Hipódromo Chile tuvo su justa central en el clásico "Armada Nacional" para hembras de tres años y más, donde "Lugareña" sumó un nuevo triunfo clásico, el quinto de su campaña, de la prueba principal de la reunión, que contó con la asistencia de altos jefes de la Armada.

El domingo, en el recinto del Club Hípico, se efectuaron dos pruebas clásicas, también en honor de la Armada Nacional.

Primer se corrió el clásico de 1.500 metros para potrillos de dos años con el premio denominado "Arturo Prat", en la quinta carrera de la reunión, que ganó el ejemplar "Ninquihue".

Luego se midieron en el clásico premio "Armada de Chile", un total de ocho competidores en 1.600 metros, que ganó "Sin Susto" por fallo fotográfico.

ALMIRANTE MERINO

La entrega de los primeros premios de ambas competiciones estuvo a cargo del Comandante en Jefe de la Armada y miembro de la H. Junta de Gobierno, Almirante José Toribio Merino Castro, quien primero entregó la distinción al propietario de "Sin Susto", Jorge Lasserre la Fontaine, que estaba acompañado de su esposa, señora Viola de Lasserre. Posteriormente le hizo entrega de la distinción a la dueña de "Ninquihue", señora Alicia Valenzuela.

El Almirante Merino fue acompañado por su esposa, señora Margarita

Riofrío de Merino, y de los Contralmirantes Jorge Hess Julio y señora, y Francisco Ghisolfo Araya y señora.

El alto personal de Gobierno se encontraba acompañado además de otros altos oficiales de su Gabinete, así como de Vicealmirantes, Contralmirantes y Capitanes de Navío, como también de la directiva del club "Caleuche".

El Almirante Merino fue recibido a su ingreso al recinto por la directiva del Club Hípico de Santiago, encabezada por Pablo Baraona y por los directores Carlos Abogabir, Alejandro Alvarez, Jaime Allende, Juan Echavarri, Joseph Hamwee,



**CONGRATULACIONES:** El Comandante en Jefe de la Armada Nacional y Miembro de la Junta de Gobierno, Almirante José Toribio Merino Castro entregó los premios a los propietarios de los caballos ganadores en los dos clásicos en honor a esa rama castrense. En el grabado el alto jefe hace entrega del galvano a Alicia Valenzuela, dueña del potrillo Ninquihue, que venció en el Clásico Arturo Prat Chacón.

### CLASICO PREAKNESS STAKES

Otra información que llegó desde los Estados Unidos de Norteamérica fue la relacionada con la gran victoria de la yegua Pleasant Colony en el clásico Preakness Stakes, válido por la triple corona del país del norte.

La excelente hembra que había vencido recientemente en el Derby de Kentucky, puso de manifiesto sus notables cualidades para arremeter a último momento y relegar a los punteros en una faena considerada por los especialistas como sorprendente.

Ahora sólo le cabe a Pleasant Colony adjudicarse el Belmont Stake para triunfar como la mejor exponente de su generación en pistas de Estados Unidos.

Hasta el momento la pensionista del preparador John Camp completó la grandiosa suma de 720.147 dólares, incluyendo los doscientos mil dólares que le significó su triunfo en el Preakness.

### NINQUIHUE, SIN SUSTO Y LUGAREÑA

Las entidades hípicas capitalinas rindieron un homenaje a las Fuerzas Navales del país y tanto el sábado como el domingo los clásicos disputados llevaron el nombre de Armada Nacional, que junto al premio Arturo Prat Chacón, del Club Hípico, sumaron las tres principales carreras del fin de semana.

El sábado la potranca de Andrés Yunisic, Lugareña, demostró su plena vigencia en los 2.000 metros, al adjudicarse con solvencia la distancia en una pista de regular estado y con luz artificial, dos puntos que sus encargados hicieron hincapié, ya que en anteriores ocasiones jamás lo había hecho con esas características.

Lugareña, que venía de hacer una mala presentación en el Club Hípico debido a una mala pisada que le significó la inflamación de uno de sus nu-

**PABLO CASTILLO**, sumó cuatro triunfos durante el fin de semana. Dos carreras en el Hipódromo y otras dos en el Club Hípico, en la que contó el Clásico Armada de Chile junto a Sin Susto.

## Gráficas dominicales

Jhony Leppe



BEBANELLA, dos años por Tantoul y Floreada por Aslam (Cariblanca con muserola) alcanza la primera victoria de su historial. Venció por dos largas a Falseta (tercera línea), tercera a Qué Sed (que corre por última línea), en condicional de 1.000 metros.



LINDOS OJOS con la monta de Gustavo Barrera defendió con éxito su nueva chaquetilla Stud "Guz Val" — logrando imponerse con pasmosa facilidad en el compromiso inicial del programa del hipódromo de la Avenida Blanco Encalada.

SANTOS DUMONT con Gustavo Lizama en su sillín, dio una muestra inequívoca de sus estables condiciones para desempeñarse en pistas barrosas. Hizo suyo el handicap de 1.800 metros, poniendo un claro de cuatro y medio cuerpos sobre su escolta.

Patricio Herrera:  
**"Mocito Audaz tiene grandioso futuro"**

Una tarde verdaderamente fructífera tuvo en la jornada sabatina el jinete Patricio Herrera al adjudicarse dos carreras condicionales con potrillos que verdaderamente lo hicieron sufrir en todo el trayecto.

La primera prueba que debió sortear el jinete fue con Clearo que venció por tres cuartos de cuerpo en la segunda carrera, condicional de 1.400 metros. En la oportunidad el jockey tuvo que finalizar en una incómoda posición ante el exceso de fogocidad del potrillo que trató de irse hacia las bandaras, hecho que debió retenerlo con gran fuerza Herrera.

Ante la carrera, el jinete manifestó: "Es realmente hermoso obtener un triunfo de esta naturaleza porque el dividendo que logramos es significativo, pero en el otro aspecto, no sabe lo que me costó llevarlo en el derecho porque el animal se cruzó saltando 400 metros para la meta. Gracias a Dios pude contener su briosidad porque de lo contrario de seguro que hasta podrían haberme distanciado por ello."

### MOCITO AUDAZ

Respecto a la participación del cupo con el tres años Mocito Audaz, del preparador Enrique Bezenberg, Herrera dijo que el potrillo mostró sus reales condiciones de velocidad y faltando 300 metros para el término, lo dejó que mantuviera su ritmo porque nadie podía frenarlo. "Creo que fue una gran



PATRICIO HERRERA sólo tuvo palabras de elogios para su condicido Mocito Audaz, que logró su primer triunfo en condicional de 1.200 metros, distanciándose de su más cercano perseguidor por 6 cuerpos.

carrera aunque también debí esforzarme al máximo en los metros iniciales sobre todo en los 600 donde se me cargó violentamente y debí sacarlo posteriormente por última línea para ir ganando nuevas posiciones hasta encontrarme con terreno libre. Éste animal es super idealizado y uno nunca sabe cuando le va a hacer alguna mala pasada. Sólo hay que conducirlo fuerte y no ceder ante sus exigencias, porque de lo contrario, es imposible dominarlo.

En sorteos anteriores yo lo había

trabajado y le veía serias posibilidades de ganar su primera carrera. Para ello ya se lo había pedido a su preparador que a la larga optó por entregármelo.

A mi particular juicio considero que con lo que mostró el sábado debería a lo menos vencer en dos o tres carreras más, porque adjudicarse una prueba en pista barrosa y con los contratiempos que tuvimos, pienso que debe haber una gran calidad, igual como todos los descendientes de Mocito Guapo."

## Laborioso triunfo de "Big Safety"

BUENOS AIRES, (DPA).— Respondiendo a un abrumador favoritismo, aunque no con la soltura que se tenía prevista, "BIG SAFETY" se adjudicó el "Gran premio Clásico Montevideo", cotejo de potrillos, realizado en el Hipódromo de Palermo, en Buenos Aires.

Participaron de la prueba diez ejemplares y ya desde la partida "BIG SAFETY" se encargó de mostrar el camino a sus seguidores, con dos cueros de ventaja sobre "Limay" y más atrás se ubican "Pérez Piloto", "Salvador" y "Gustón", estos dos en una misma línea en el lote de avanzada.

No se registraron variantes de importancia, pero los escoltas iniciaron un duro asedio al puntero hacia los mil metros colocándose "Pérez Piloto" a un cuerpo, en tanto "Limay" y "Saltador" mejoraban posiciones de hostigamiento.

Doscientos metros más adelante el jockey Hugo Constantino ante el peligro que acechaba a "BIG SAFETY" "abanicó" con su fusta al hijo de "El Gran Capitán" y "Safety Fast", consiguiendo resistir las atropelladas de "Saltador" y "Metetón".

"BIG SAFETY" se hizo del gran premio por tres cuartos de cuerpo sobre "Saltador", quien superó al tercero Metetón por escaso medio pescuezo empleando el ganador 1 minuto 29 segundos clavados para los 1.500 metros.

Lo brindado en la pista seca por varios de los animales, incluyendo a los rezagados por desgaste en la carrera como "Pérez Piloto", "Limay" y "Gustón", torna aún incierto predecir quién será el mejor dos años, lo que posiblemente se dilucidará en el "Gran Criterium", que se desarrollará hacia fines de junio en el circo de San Isidro.

En La Palma pasó 1.400 en 1.26

## Dolfina con registro de proyecciones

1 EL CACIQUE, tres años por Petrarque II y Cayagua por Branding, respondió a inmenso favoritismo (el que corre por el lado interior y consigue batir por escasa ventaja —medio pescuezo a Don Moise en handicap de 1.000 metros.

2 SALINIDAD, dos años por Mr. Long y Salero por Sertorius, demostrando mucha superioridad da cuenta con comodidad —3/4 de cuerpo— sobre Fécunda en prueba condicional de 1.500 metros.

3 ELECTRIZANTE LLEGADA. El tres años "Sin Susto" (cerca de las bandaras interiores) avanza con muchos brios y logra ventaja de cabeza sobre Geranio (con muserola), que aventaja por igual diferencia a Pinganilla (segunda línea).

HORDA, P. Herrera en 1.16 3/5. DOBLETE, G. Fernández en 1.16 REUNIDA, L. Valencia en 1.17. PLENILUNIO, R. Herrera y MINIMO, M. Olgún en 1.13 ganó Plenilunio por tres cueros.

### 1.000 metros

BILBAINO, G. Fernández en 1.03 LAICA, V. Rojas en 1.02 1/5.

GUAYABO, G. Fernández en 1.03 UFO, V. Rojas en 1.02 3/5.

BULGARIA L. Espinoza en 1.03 DIVO, J. Castillo en 1.01 3/5.

MOCITO MIO, J. Castillo y HALCON, M. Olgún en 1.02 llegaron iguales.

Enseguida los demás trabajos del Hipódromo Chile.

### PISTA DE CARRERA REGULAR

#### 1.400 metros

DISPUESTO, aprendiz en 1.27 4/5.

NO PARKING, J. Castillo en 1.29.

MOCITO LIBRE, Castillo y CLARILO, L. Camus en 1.28 1/5 ganó M. Libre, por cuatro cueros.

ZAIRO, P. Cerón en 1.31.

DOLFINA, S. Vera en 1.26 3/5.

HILANDEIRA, G. Barrera en 1.29.

MILWAUKEE, P. Herrera en 1.28 2/5.

1.200 metros

MUSCO, aprendiz en 1.17.

FARANDULERO G. Valencia en 1.17 2/5.

EL RASTRO, O. López en 1.15 2/5.

CACHULO, G. Valencia y LAUREL DE ORO, aprendiz en 1.16 2/5 llegaron iguales.



DIVO reveló encontrarse en gran postura luego de su apronte realizado por pista de carreras de La Palma. Habrá que tenerlo muy en cuenta en su futura participación.

Premio "Congreso Nacional"

## Pareja presentada por Alberto del Solar se adueñó de los dos primeros lugares

LIMA, (ANS).— Aprovechando una encarnizada lucha entre las cotizadas "VENISE" y "MECHADORA", "LADY LYNDON" y "PUCELLA", que integraron la pareja presentada por el cuidador Alberto del Solar, ocuparon los dos primeros puestos del clásico "Congreso Nacional", disputado como prueba central del programa hípico desarrollado en el Hipódromo de Monterrico.

"VENISE" y "MECHADORA" salieron desde la partida a luchar duramente por el comando del reducido lote de seis participantes y al promediar la competencia, sintieron el esfuerzo, ocupando finalmente ambos los dos últimos puestos.

Por su parte, "LADY LINDON", muy bien llevada por Aníbal Prado capitalizó el desarrollo y superó por estrecho margen a su compañera de preparación "PUCELLA", que fue dirigida por Julio Pezúa, líder de la actual estadística de jockeys.

Tercera "FRACIL FLOR", compañera de preparación de "MECHADORA" cuarto "CRUZ ROJA".

"LADY LINDON" cubrió los mil ochocientos metros del clásico "Congreso Nacional" en un minuto cincuenta y dos segundos tres quintos abonando 1.090 soles por cada boleto de docecientos soles.

Esta es la quinta victoria que obtiene la hija de Tharsis II y Turmenic sobre un total de 31 presentaciones públicas.

"CHANDU" VENCIO EN GRAN PREMIO PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

PANAMA.— El caballo nacido en el país, "CHANDU" (Duke Street-Mia por Cochise) ganó sorpresivamente el clásico "Presidente Remón". El ejemplar fue conducido por el jinete Nobel Abreto y recorrió 2.600 metros en 2.51.25 pagaando 38.000 balboas por boleto de dos.

"CHANDU" bien colocado siempre vino fuerte en la recta final para ganar sobre el norteamericano "Impetuoso" (Twice Worthy-Allright re) y el chileno "VIEJOVERDE" (Torrens-Relamida por Romantic) que hizo una formidable presentación.

El favorito "José Luis", un ejemplar norteamericano que había ganado los mejores caballos de la pista, puntuó así toda la carrera cómodamente pero en la fase final de prueba con 75.000 balboas en premios, se agotó y llegó muy rezagado.

El trofeo fue entregado al dueño del ejemplar vencedor por el Presidente de la República Arístides Rojo, acompañado de altas figuras del Gobierno y ante una gran concurrencia que se dio cita para ver la gran prueba hípica.

# Culturales

## El clasicismo en violín

Obras de Haydn, Mozart y Beethoven interpretadas hoy el Cuarteto Latinoamericano, en la sala Esmeralda del Instituto Goethe de Cultura.

Los cuatro destacados instrumentistas: Jaime De La Jara y Francisco Quezada (violín), Enrique López (viola), Jorge Róman (cello), son todos músicos de una larga y reconocida trayectoria, tanto en Chile como en el extranjero.

Para este concierto, se han seleccionado obras representativas del período musical denominado "clasicismo".

El recital, organizado por la Sociedad de Amigos del Arte, se repetirá el sábado 23 y lunes 25 a las 19 horas en la Casa de la Cultura de Viña del Mar (Montaña 788), y en la Sala América de la Biblioteca Nacional, respectivamente.



Un atractivo programa contempla para hoy los instrumentistas que, reunidos en 1977 bajo el nombre de Cuarteto Chile, pasaron luego a llamarse Cuarteto Latinoamericano, sin cambiar sus integrantes, pero destacándose siempre por la calidad de sus interpretaciones de obras para cuerdas.



El Club Mediterranée ofrece unas agradables vacaciones a la orilla del Atlántico, y en medio de una exuberante vegetación.

### Club Mediterranée de Itaparica

## Reencuentro con la naturaleza en medio de la civilización

Ladeco, la Línea Aérea del Cobre, firmó convenio, con el Club Mediterranée, para su balneario situado en Itaparica, en la ciudad de Bahía, Brasil.

Este Club, de origen francés, tiene una trayectoria de más de 30 años en la costa mediterránea. Está concebido para disfrutar plenamente de la naturaleza, olvidándose completamente de la civilización. Cuenta con 114 aldeas vacacionales esparcidas por los cinco continentes, hasta donde llegan anualmente un promedio de 600 mil turistas.

En la sede del Club en Itaparica se puede practicar deportes, excursiones, amén de saborear lo mejor de la comida francesa y exquisitos platos típicos de la zona rociados de buen vino a elección. La filosofía del Club es proporcionar diversión y descanso en medio de este paraje de múltiple vegetación: plantas, árboles y follaje, que dan pasar los ardientes rayos solares a través de su follaje.

Allí no existe la televisión, la radio, ni el teléfono y todo está pensado para que el visitante aproveche al máximo el contacto con la naturaleza para un buen descanso físico y espiritual. Posee 12 canchas de tenis, piscina, canchas de fútbol interior y exterior; se puede practicar el tiro al blanco, la navegación a vela, el windsurf, gimnasia y juegos de salón. También hay caballos para los aficionados a la equitación.

Para los niños existe un mini club, lugar de fantasía

y juegos donde monitores e instructores cuidan de ellos y los entretienen durante el día.

Ladeco ofrece dos planes que lo llevan hasta Itaparica en conexión con Transbrasil.

• El primero es de 5 noches y 6 días —de sábado a jueves— los meses de mayo, junio, agosto, septiembre y octubre. El valor para los adultos es de 400 dólares y para niños (4 a 12 años) asciende a 250 dólares.

El segundo plan incluye 7 noches y 8 días —de sábado a sábado— con una tarifa de 540 dólares los adultos y 340 dólares los niños. Este precio es válido para los meses de mayo, junio, agosto, septiembre y octubre.

Para julio el valor alcanza a 640 dólares para adultos y 460 para niños. En noviembre y primera quincena de diciembre el viaje tiene un costo de 570 y 400 dólares, respectivamente. En la segunda quincena de diciembre, el precio para adultos asciende a 720 dólares, en tanto que los niños pagan 520.— Estos valores incluyen comidas, diversiones y alojamiento en cabinas dobles con aire acondicionado, para contrarrestar las calidas noches de este tropical balneario. No se permite el uso de ninguna divisa y quienes deseen adquirir productos que no estén dentro del plan global, pueden hacerlo mediante la singular moneda que el Club inventó para estos efectos. Se trata de un collar de pequeñas cuentas en distintos colores, cada una de las cuales representa un valor específico en términos monetarios.

En la sede del Club en Itaparica se puede practicar deportes, excursiones, amén de saborear lo mejor de la comida francesa y exquisitos platos típicos de la zona rociados de buen vino a elección. La filosofía del Club es proporcionar diversión y descanso en medio de este paraje de múltiple vegetación: plantas, árboles y follaje, que dan pasar los ardientes rayos solares a través de su follaje.

Allí no existe la televisión, la radio, ni el teléfono y todo está pensado para que el visitante aproveche al máximo el contacto con la naturaleza para un buen descanso físico y espiritual. Posee 12 canchas de tenis, piscina, canchas de fútbol interior y exterior; se puede practicar el tiro al blanco, la navegación a vela, el windsurf, gimnasia y juegos de salón. También hay caballos para los aficionados a la equitación.

Para los niños existe un mini club, lugar de fantasía

**HOTEL HUELEN**

AV. SANTA MARIA  
AV. TAJAMAR  
PROVIDENCIA ALT. N° 1.000  
ELEODORO YANEZ  
HUELEN

VENGA,  
CONOCANOS  
Y SE QUEDARA CON  
NOSOTROS...

Departamentos individuales y familiares con baño y vestidor, teléfono, TV a color. Música funcional con sistema de control individual. Hermosamente decorados. Excelente servicio de comedores. Restorán con comida internacional. Bar de primera categoría, con licores importados.

HUELEN N° 34 - PROVIDENCIA FONOS 231108-744835 SANTIAGO-CHILE.

**SILLEO**

Tranquilidad y distinción para sus reuniones de negocios. Para la mujer moderna un grato y elegante lugar de encuentro. Un lugar exclusivo para el hombre y la mujer de hoy.

NUESTROS BARMEN Y PERSONAL ALTAMENTE CALIFICADO ATENDERÁN CON ESMERO SUS APRECIADAS SOLICITUDES

**HUERFANOS ESQUINA MIRAFLORES**

II LA ESQUINA DE LOS GRANDES ENCUENTROS!!

Moneda 920 Of. 109 (Entrepiso)  
Fonos: 724474 717396

ORGANIZA VIAJES KOALA LTDA.

**BIG TRAVEL**

**ESCAPADA A RIO**  
8 días en Hotel en Copacabana. Alojamiento con baño privado, excursiones, traslados, PASAJES AEREOS, etc. Todo por US\$ 808.00.

**OFERTA ESPECIAL A MIAMI Y DISNEYWORLD**  
11 DIAS EN Miami y DisneyWorld. Tours, traslados, hoteles con baño privado, city tour, PASAJES AEREOS. Todo por US\$ 1.269.

**MEXICO LINDO**  
Tours por ciudad de México, Cuernavaca, Taxco, Acapulco. Incluye hoteles, traslados, crucero en Acapulco, PASAJES AEREOS, etc. Todo por US\$ 1.319.00.

**SALIDAS: Sept. 13 NOVIEMBRE 29 Y FEBRERO 7 DE 1982.**

**AMANECER EN TAHITI**  
11 días visitando Papeete - Bora-Bora - Morea, en hoteles de primera, pasos, PASAJES AEREOS, etc. Todo por US\$ 2.459.00.

**EUROPA CON LUFTHANSA**  
40 días visitando Alemania - Suiza Italia - Francia - España - Inglaterra. Veladas con show en Alemania - España (Tablao Flamenco), Francia (Lido), Suiza (Fondue), Roma (Templo Di Giove). Hoteles de Primera, Auto Pullman de lujo, Pasajes Aereos, etc. US\$ 4.027.

**CREDITIFACIL**  
Nosotros les facilitamos las gestiones para aprobar su Credifacil en 24 horas. Consulte en nuestras oficinas.

Moneda 920 Of. 109 (Entrepiso)  
Fonos: 724474 717396

ORGANIZA VIAJES KOALA LTDA.

## Picasso desata polémicas en Venecia

VENECIA. (AP). (Por Dennis Redmont). — A un siglo de su nacimiento y ocho años de su muerte, Pablo Ruiz Picasso supera a los tradicionales atractivos turísticos de esta ciudad con una muestra de 300 controversias pinturas y esculturas "secretas", que han sido dadas a conocer por su nieta en una gran exposición.

El artista español nunca visitó Venecia, pero la llegada de sus obras, fuertemente custodiadas por carabineros armados, ha despertado discusiones que prometen durar otros 100 años.

Giovanni Carandente, un influyente historiador italiano de arte que organizó la muestra indicó que aunque la muestra veneciana no intenta competir con las que se hicieron en París y Nueva York, "nosotros pensamos que el público tiene derecho a ver todo lo que no ha sido visto" de la producción del artista.

"Queremos mostrar a un artista diferente del que estamos acostumbrados a conocer y revelar los secretos de su taller," afirmó.

Hasta que murió a los 92 en 1973, Picasso escribió en muchas de estas obras la advertencia: "Ni para vender ni para ver", y las escondió en su castillo en Mougin, Francia, o las entregó a sus parientes.

De este modo, cientos de óleos, esbozos, cerámicas y esculturas acumularon polvo durante siete años, mientras los herederos se disputaban la cuantiosa herencia del artista que no dejó testamento.

Carandente, con la ayuda del marchante de arte Jan Krugier, pudo convencer a Marina Ruiz, hija del difunto Pablo, hijo de Picasso, que le permitiera exhibir algunas de las mil obras que ella posee; dos tercios no habían sido exhibidas nunca.

Carandente ha seleccionado gran parte de la muestra, titulada "Picasso 1895-1971" —que irá también a Alemania Occidental y Suiza— con la intención de enfatizar el período a menudo olvidado de 1917-18, cuando el maestro español viajó a Italia con los famosos ballets rusos de Diaghilev. En esa época se enamoró de Olga Kohlova, bailarina, hija de un general zarista, con la que luego se casó y que le dio su único hijo, Pablo.

El retrato de Olga adorna la muestra de Venecia, sobresaliendo hacia los canales de la ciudad a la manera de una pintura renacentista que hace publicidad a la exposición.

El pintor italiano Renato Guttuso, un viejo amigo de Picasso, recuerda que Picasso se sentía atraído por la pintura renacentista de Rafael en el

Vaticano y el viaje a Italia lo impresionó mucho cuando visitó los frescos clásicos de la ciudad romana de Pompeya, cerca de Nápoles.

Colocando reproducciones de pinturas renacentistas en las paredes cercanas, Carandente ha intentado hacer olvidar aquella famosa declaración de Picasso de 1935, cuando dijó que cambiaría toda la pintura italiana por un óleo del artista flamenco Vermeer,

muestra los engaños. Afirman que no hay obras importantes para ver, que se encuentran difícil entender muchos dibujos abstractos y que el precio de la entrada (equivalente a unos cuantos dólares) es alto para el nivel local.

Un diario romano dijo que "Tahan las obras que hemos visto y digerido y apreciarás más".

El periódico añadió que "la gente ha oido el nombre de Picasso sin verlo, sabe que era grande y está dispuesta a esforzarse por entenderlo. Pero de la exposición con la impresión de que o es demasiado ignorante o ha quedado estafado".

El libro de firmas para visitantes refleja el clima de la muestra: "Picasso, sienes, tiempos sueltos de que el mundo está lleno de asnos", dice un comentarista de un turista. "Nos han robado", dice otro. "Si usted no entiende, quítese en su casa", concluye un tercero.

Pero el crítico Valerio Riva, que escribe para el semanario "Europe", exhortó a los visitantes a ignorar las polémicas y dijo que Carandente ha juntado obras de segunda categoría procedentes de depósitos polvorientos.

"Está es una fascinante autobiografía en dibujos, con los esbozos con que Picasso preparó sus obras más famosas. Hay que mirar esta muestra de cosas secretas que Picasso nunca quiso mostrar como un viaje hacia la fantasía más íntima del artista".

Miles de personas se han agolpado para ver esta exposición en Venecia, desde que se habilitó recientemente. Han pasado por las puertas que conducen a las salas a razón de 70 por minuto, es decir, más de 2.000 personas por semana, forman largas filas, que serpentean en torno al Palacio Grassi, donde se exhiben las obras.

La cifra de visitantes es mayor que la de la Plaza de San Marcos o el Palacio del Duce.

Pero algunos críticos de arte y visitantes se han quejado de que la



En esta casona de 40 habitaciones, ubicada en las colinas de Mougin, Francia, frente al Mediterráneo y aislada de los vecinos, Picasso guardaba rumas de grabados y esculturas. De entre miles de bocetos, hojas sueltas y materiales de los más variados para sus esculturas, fueron desempolvadas las obras que se están exhibiendo en Venecia.

## En las mesas del Señor

Dentro de los establecimientos turísticos de nuestro país se destaca el restaurante SAMBO'S, que cuenta con una atractiva decoración y a la vez ofrece tentadores platos para el paladar. Asimismo, el toque de chilenidad se hace presente al contar diariamente con la actuación del conjunto folklórico "Tradiciones", cuyo repertorio de canciones y bailes comprende la zona central y sur.

En cuanto a comidas, "Sambo's" ofrece una garantía especial a los grupos superiores a diez personas, pues con sólo \$ 495 por individuo puede servirse aperitivo, entrada, pollo al vino con ensalada a elección, helado, café y media botella de vino. Además, mientras cena puede apreciar el show artístico que cuenta con la participación de la orquesta "Combo Escuela", Pepe Tapia y de la showwoman cómica Gina del Moral.

Si usted desea asistir junto a su pareja, tiene un menú a su elección con platos que van de los \$ 285 cada uno. Restaurante "Sambo's" está ubicado en Manuel Montt 1759 y cuenta con una capacidad para 180 personas.

La ENOTECA del Parque Metropolitano es uno de los mejores sitios turísticos con que cuenta nuestra capital. Ubicada en los faldeos del cerro San Cristóbal, ofrece al cliente una bella vista panorámica de la ciudad de Santiago. Amplias zonas verdes y una degustación grata.

INSTALACIONES ELECTRICAS  
- COMERCIALES  
- DOMICILIARIAS  
- INDUSTRIALES

SERVICIO DE EMERGENCIA

- REPARACIONES LAS 24 HORAS DEL DIA, INCLUSO DOMINGOS Y FESTIVOS.  
- PROYECTOS  
- SOLICITUD Y AMPLIACIONES DE EMPALMES  
- MONTAJE Y AMPLIACIONES DE POTENCIA  
- ILUMINACIONES  
- TELEFONIA  
- AUTOMATIZACION DE TABLEROS  
- MANTENIMIENTOS Y RECONDICIONAMIENTOS EN GENERAL.

PARA UN MEJOR SERVICIO  
A NUESTRA CLIENTELA,  
CONTAMOS CON MOVILIZACION  
PARA SU PRONTA ATENCION  
TELEFONOS: 723070 80138  
ROSAS 1190  
DEPTO. 309  
FONO 723070

atención al público. Su especialidad son las recepciones y las despedidas de solteros, para lo cual tiene dos oquestas de baile que son la "Scorpions Internationals" y "Conjuntas".

Para la mejor atención del público cuenta con dos menús cuyos precios son de \$ 700 y \$ 330. El primero es sólo banquete y comprende un aperitivo, entremeses, entrada a elección, plato de fondo, postre, café y media botella de vino. El segundo es más sencillo y está compuesto por una entrada, plato de fondo, café y media botella de vino.

El Waldorf, ubicado en Ahumada 131, posee un amplio comedor perfectamente separado para ofrecer tranquilidad, privacidad y un ambiente acogedor a cada uno de sus visitantes. Esto le ha dado un gran prestigio que ya se extiende por los años.



Amplios comedores junto a una buena atención son las características de los principales restaurantes de Santiago, donde usted puede tener un grato espaciamiento en compañía de su pareja o amigos.

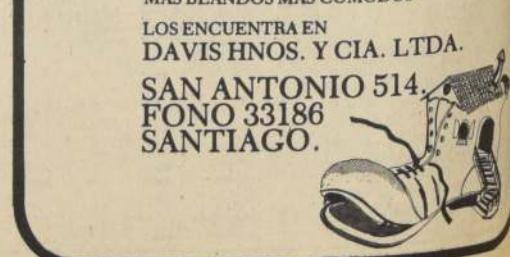
## CALZADOS La Alhambra

EL MEJOR CALZADO PARA NIÑOS

DE EXCELENTE CALIDAD  
MAS BLANDOS MAS COMODOS

LOS ENCUENTRA EN  
DAVIS HNOS. Y CIA. LTDA.

SAN ANTONIO 514  
FONO 33186  
SANTIAGO.





mercado automotriz

**CAVEM****27 CAVEM**IRARRAZVAL 1221  
FONO 491728 - 749425ROJAS Y RUIZ TAGLE  
**SOLCIA.**  
ELIODORO YÁÑEZ 947**6 CAVEM**MAZDA SOLCIA  
TODOS LOS MODELOS.  
ENTREGA INMEDIATA  
FORD CORCEL SOLCIA  
ENTREGA INMEDIATA.ELIODORO  
**YÁÑEZ 947**  
FONOS:  
**251402-239850**PORTUGAL 306.  
FONOS: 223824  
220795-225760Concesionario  
**FIAT**AUTOS NUEVOS  
FIAT 147 - 850.  
FIAT 147 - G.L.  
FIAT SILVER  
FIAT RITMO  
FIAT 132 C.M.  
FIAT 132 C.A.  
AUTOS USADOS  
RECIBIMOS AUTOS EN  
PARTE DE PAGO  
ATENCION DIA SABA-  
DO.**146 CAVEM**  
**CITROSERVI**  
**LIRA 961**  
**FONOS**  
**224175-221099**AUTOS NUEVOS 1981  
CITROEN VISA \$ 275.500.  
2-CV-6 \$ 204.750.  
G.S.A. \$ 444.600.  
CX # 718.575.  
CREDITO HASTA 48  
MESES.  
SIN PIE.  
FINANCIA BANCO  
SANTIAGO.**46 CAVEM**AUTOMOVILES VESPUcio  
AV. OSSA 2306  
BILBAO 5655 ESQUINA  
AMERICO VESPUCIOTODOS LOS MODELOS  
CON LAS MEJORES CON-  
DICIONES DEL MERCA-  
DO

## AUTOS USADOS

AUSTIN MINIALLEGRO  
1978; \$ 280.000.-  
AUSTIN MINI, 1971;  
\$ 90.000.-  
CHEVY NOVA SEDAN,  
1971; \$ 180.000.-  
CHEVY NOVA SEDAN  
FULL, 1977; \$ 578.000.-  
CHEVROLET OPALA  
COUPE, 1978; \$ 280.000.-  
CHEVROLET BLAZER,  
1974; \$ 450.000.-  
CHARADE 1.000  
EQUIPADO, 1979;  
\$ 260.000.-  
CHEVROLET NOVA,  
1969; \$ 220.000.-  
DATSUN 160 J. COUPE,  
1977; \$ 320.000.-  
DAIHATSU WIDE VAN,  
1980; \$ 195.000.-  
DAIHATSU MAX CUORE,  
1979; \$ 170.000.-  
FIAT 147, 1979;  
\$ 240.000.-  
G.M.C. RALLYWAGON,  
1975; \$ 500.000.-  
G.M.C. FURGON, 1975;  
\$ 400.000.-  
JEEP LAND ROVER,  
1979; \$ 310.000.-  
MAZDA 808 COUPE,  
1977; \$ 260.000.-  
MERCEDES BENZ, 1963;  
\$ 285.000.-  
PONTIAC LE MANS  
EQUIPADO, 1977;  
\$ 663.000.-  
RENOLETA 4 S. 1975;  
\$ 150.000.-  
TOYOTA 2.000, 1977;  
\$ 330.000.-  
TOYOTA 2.000, 1978;  
\$ 340.000.-  
VOLKSWAGEN, 1977;  
\$ 330.000.-  
VOLKSWAGEN T.L.  
1.600, 1975; \$ 390.000.-  
CITROEN VISA, 1979;  
\$ 230.000.-

ENTREGA INMEDIATA

RECIBIMOS AUTOS EN  
PARTE DE PAGO  
ATENCION DIA SABA-  
DO.SABADOS ABIERTO TO-  
DO EL DIA**127 CAVEM**AUTOS NUEVOS 1981.  
LINEA CITROEN.  
G.S.A. \$ 448.500.-  
VISA 4 275.500  
2-CV-6 \$ 208.650  
CITROEN PALLAS  
2.400 \$ 722.475.

LINEA SUBARU

AUTOMOVIL SEDAN \$  
206.200.-  
FURGON \$ 228.900.-  
STATION WAGON \$  
235.200.-

LINEA SAHAN OPEL

AUTOMOVIL SEDAN 4  
PUERTAS \$ 427.830.-  
CAMIONETA MAX \$  
388.830.-  
CHEVETTE 2 PUERTAS  
\$ 348.000.-  
CHEVETTE 4 PUERTAS  
\$ 372.450.-

AUTOS USADOS

CHEVROLET CHEVY  
NOVA AMERICANO  
1977. AIRE ACONDIC-  
ONADO \$ 485.000.-  
TOYOTA COROLLA  
1.600 COUPE 1977 \$  
320.000.-  
FIAT 124 SPORT ITA-  
LIANO CAJA 5 VELOCI-  
DADES 1973 FLAMANTE  
\$ 330.000.-  
MAZDA 323 1978 IMPE-  
CABLE \$ 285.000.-OTROS USADOS DI-  
FERENTES MARCAS Y MO-  
DELOS.EN BUEN ESTADO  
SE RECIBEN VEHICU-  
LOS EN CONSIGNA-  
CION Y EN PARTE DE  
PAGOCREDITO BANCARIO 48  
MESES SIN PIE.NOSOTROS GESTIONA-  
MOS EL CREDITOSABADOS ABIERTO TO-  
DO EL DIA**16 CAVEM**SERRANO 87.  
FONO 382598-382039.

AUTOS NUEVOS 1981

LINEA DATSUN

120-A. HATCHBACK, \$  
428.610.  
120-Y. FURGON, \$ 443.040.  
150-Y. SEDAN 2 Y 4 PUER-  
TAS DESDE \$ 440.310.150-Y. STATION, \$  
467.610.160-J. 2 Y 4 PUERTAS DES-  
DE \$ 470.310.

160-J. STATION, \$ 518.310.

160-J. HATCHBACK, \$  
530.400.180-B. 4 Y 2 PUERTAS,  
DESDE \$ 545.220.

180-B. STATION, \$ 576.420.

180-S.X. \$ 678.210.

200-L. \$ 701.610.

KING-CAB, 1.800, \$  
498.810.

PICK-UP 1.600, \$ 402.480.

NISSAN CABALL con Pick-  
Up., \$ 584.220.NISSAN CABALL sin Pick-  
Up., \$ 545.220.NISSAN JUNIOR con Pick-  
Up., \$ 487.500.NISSAN JUNIOR sin Pick-  
Up., \$ 408.700.180-B. AUTOMATICO, \$  
571.350.FINANCIAMIENTO HAS-  
TA 48 MESES.

PESOS FIJOS U.F.R.

SIN PIE.

**133 CAVEM**

IRARRAZVAL 4957

FONO 265289

PLAN DE VENTA

VEHICULOS DAIHAT-

SU:

SIN PIE.

LIGHT BUS, \$ 916.110.-

48 CUOTAS DE \$

26.520.- EQUIVALEN-

TE U.F.R.

TOTAL CREDITO \$

127.296.- EQUIVALEN-

TE U.F.R.

CUORE, \$ 229.710.  
CHARADE \$ 276.610.  
CHARMANT \$ 428.610.  
UTILITARIOS

HASTA 60 MESES SIN

PIE

**134 CAVEM**

IRARRAZVAL 401

FONO 746206-259870

RENAULT CHILE S.A.

RENAULT 1981  
TODOS LOS MODELOS  
PRECIOS DESDE

\$ 282.700

CREDITO BANCARIO 48

MESES

AUTOS USADOS

VOLVO B. 18. 1962.

\$ 115.000.

PEUGEOT 204. 1968.

\$ 135.000.

DAIHATSU MAX CUORE.

1979. \$ 175.000.

RENAULT 4 FURCON.

1978. \$ 180.000.

RENAULT 5. 1980.

\$ 260.000.

WIDE FURGON, \$

233.610.-

48 CUOTAS DE \$

6.980.- EQUIVALENTE

U.F.R.

TOTAL CREDITO \$

357.600.- EQUIVALEN-

TE U.F.R.

WIDE VAN, \$ 237.510.-

48 CUOTAS DE \$

6.980.- EQUIVALENTE

U.F.R.

TOTAL CREDITO \$

319.200.- EQUIVALEN-

TE U.F.R.

WIDE FURGON, \$

233.610.-

48 CUOTAS DE \$

6.980.- EQUIVALENTE

U.F.R.

TOTAL CREDITO \$

357.600.- EQUIVALEN-

TE U.F.R.

WIDE VAN, \$ 237.510.-

48 CUOTAS DE \$

6.980.- EQUIVALENTE

U.F.R.

TOTAL CREDITO \$

319.200.- EQUIVALEN-

TE U.F.R.

CREDITO BANCARIO

48 MESES

SIN PIE.

FINANCIAMIENTO DI-

RECTO.

WIDE PICK UP. \$  
212.550.-  
48 CUOTAS DE \$  
6.160.- EQUIVALENTE  
U.F.R.  
TOTAL CREDITO \$  
295.680.- EQUIVALENTE  
U.F.R.IMPORTRONA  
**BSM**

LINEA BLANCA

ELECTRONICA

T.V.

ELECTRODOMESTICO

BICICLETAS

SIN PIE 24 MESES  
CREDITO BANCARIO.

15-C CAVEM

Tattersall Automotriz Ltda.

AV. LAS CONDES N° 10033

FONO 472548

DATSUN

SEDAN 150 Y. 1981.  
\$ 440.310.  
STATION 150 Y. 1981.  
\$ 447.610.  
COUPE 160 J. 1981.  
\$ 518.310.  
SEDAN 160 J. AUTOMATICO  
1981. \$ 491.010.  
STATION 160 I. 1981.  
\$ 518.310.PICK JUNIOR PETROLEO  
FARA 2.000 KILOS  
1981. \$ 487.500.

PICK UP KING CAB DOBLE CABINA. 1981

\$ 498.810.  
COUPE 180 S.X. DEPOR-  
TIVO. 1981. \$ 678.210.SEDAN 180 B. BLUE-BIRD  
1981. \$ 545.220.  
STATION WAGON 180 B.  
BLUE-BIRD. 1981.

\$ 576.420.

LAUREL 2.00. 1981.

\$ 701.610.

LAUREL 2.40. 1981.

\$ 908.700.

GM

OPALA SEDAN DIPLO-  
MATA 2.500 cc. 1981

\$ 526.500.

OPALA CARAVAN 2.500

cc. 1981. \$ 505.440.

CHEVETTE 1981

\$ 345.735.

FINANCIAMIENTO DI-

RECTO.

OCTAVO Civil concedió

## clasificados

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

## 1 JUDICIALES Y LEGALES

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de Carmen Douzet Molina, a Hortensia Donoso Douzet. Secretario. 18-19-20

QUIEBRA: Sociedad de Comercio Exterior Agropecuario Hispano Americano Limitada. Cuarto Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Resolución 14 de abril de 1980. Declaró cerrado el procedimiento ordinario de verificación, verificándose los siguientes créditos: Valistas: Davis Graphics Limitada por \$ 164.873,87; Carlos Maza Huésped por \$ 88.637,11; Sociedad Industrial Comercial Madevra Baratta Hermanos y Bertoloni Ltda. por \$ 44.164,15; Compañía de Seguros Sol de Chile por US\$ 6.059; Sociedad Agrícola Huertos Bella Unión Limitada por US\$ 50.000; Deutsche Lufthansa A.G. Líneas Aéreas Alemanas por US\$ 476,50; Empresa Nacional de Telecomunicaciones S.A. por \$ 266.738,12; Almacenes Generales de Depósito Almachiile S.A. por \$ 32.364,67; Héctor Campanoso Montano por \$ 221.546; Sociedad de Comercio Exterior Agrícola Hispanoamericana Ltda. por \$ 35.276,26; Luis A. Paredes Matamala por \$ 350.000; Renato Fernández Irratxay por \$ 300.000; Banco Español-Chile S.A.C. por \$ 5.064,75,6,8,6, US\$ 63.738,75; Fisco de Chile por \$ 43.951,76; Andrés Hurtado de Mendoza Prieto por \$ 60.493,00. Preferentes: Caja de Compensación de Asignación Familiar "La Araucana" por \$ 539.088,25 preferente Art. 2472 N° 5 D.F.L. N° 42 año 78, 9º,7º, Fisco de Chile por \$ 1.520.534,14 preferente Art. 2472 N° 8; Caja de Previsión de Empleados Particulares por \$ 1.697.659,22 preferente primera clase Art. 664 Código Civil modificado D.L. 1.773 de 11 de mayo de 1977. Secretaria. 18-19-20

NOTIFICACION: Quiebra Rol 703 Manufacturas Chilenas de Cauchao S.A. Segundo Juzgado Civil Santiago. Resolución 6 abril 1981, tuvo por verificado extraordinariamente crédito de Luis Felipe Müller Biscar, proveniente letra endosada valor cobro por Financiera Fusa S.A. por \$ 104.787,01. Secretaria. 18-19-20

NOTIFICACION: Quiebra Rol 38581. Cooperativa Unicoop Ltda. Segundo Juzgado Civil Santiago. Resolución 11 marzo 1981, tuvo por verificado extraordinariamente crédito de Sara Gumiucio Pérez proveniente cuotas ahorro por \$ 266.19. Secretaria. 18-19-20

SAN Miguel, Primer Juzgado Civil concedió posesión efectiva de José Roberto Moya Arenas, a sus hijos legítimos Patricio Alejandro, Juan Carlos, José Miguel y Pedro Roberto Moyas Ureta, sin perjuicio derechos cónyuge sobreveniente Ana Ureta Silva. Practicaré inventario solemne el 26 de mayo de 1981. 11 horas. Secretaria. 18-19-20

CUARTO Juzgado concedió posesión efectiva Nicacio Reyes Flores a Rubén, Reinaldo, Leonel, Edgardo, Patricio, Mauricio, Marcela, Nelson, Carlos, Patricia, Graciela y Verónica Reyes Zepeda, sin perjuicio derechos Graciela Zepeda Zepeda. 18-19-20

SEGUNDO Juzgado Civil San Miguel concedió posesión efectiva Noemí Arcos Silva a Teresa y Francisco Contreras Arcos. Secretario. 18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel, auto "Robles Vergara María Mercedes" decretó ampliación inventario solemne y fijó 22 mayo 1981, once horas. Secretario. 18-19-20

OCTAVO Civil: Autos "Báez-Gutiérrez", rol 3198, citase audiencia partes presunto interdicto: Hilda del Carmen Gutiérrez Beccera, 25 mayo, 14.30 horas. Secretaria. 18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de Benjamín Lozano Umanue, a María Cruz e Inés Lozano Rodrigo, sin perjuicio derechos cónyuge María Natividad Rodrigo Reinares. Secretario. 18-19-20

Primer Juzgado Civil San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de Carmen Douzet Molina, a Hortensia Donoso Douzet. Secretario. 18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de Norma Inés Landero Quezada, a José Silva Silva, sin perjuicio derechos de cónyuge: Eliana de las Mercedes Herrera Ossa. 18-19-20

QUIEBRA: Sociedad de Comercio Exterior Agropecuario Hispano Americano Limitada. Cuarto Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Resolución 14 de abril de 1980. Declaró cerrado el procedimiento ordinario de verificación, verificándose los siguientes créditos: Valistas: Davis Graphics Limitada por \$ 164.873,87; Carlos Maza Huésped por \$ 88.637,11; Sociedad Industrial Comercial Madevra Baratta Hermanos y Bertoloni Ltda. por \$ 44.164,15; Compañía de Seguros Sol de Chile por US\$ 6.059; Sociedad Agrícola Huertos Bella Unión Limitada por US\$ 50.000; Deutsche Lufthansa A.G. Líneas Aéreas Alemanas por US\$ 476,50; Empresa Nacional de Telecomunicaciones S.A. por \$ 266.738,12; Almacenes Generales de Depósito Almachiile S.A. por \$ 32.364,67; Héctor Campanoso Montano por \$ 221.546; Sociedad de Comercio Exterior Agrícola Hispanoamericana Ltda. por \$ 35.276,26; Luis A. Paredes Matamala por \$ 350.000; Renato Fernández Irratxay por \$ 300.000; Banco Español-Chile S.A.C. por \$ 5.064,75,6,8,6, US\$ 63.738,75; Fisco de Chile por \$ 43.951,76; Andrés Hurtado de Mendoza Prieto por \$ 60.493,00. Preferentes: Caja de Compensación de Asignación Familiar "La Araucana" por \$ 539.088,25 preferente Art. 2472 N° 5 D.F.L. N° 42 año 78, 9º,7º, Fisco de Chile por \$ 1.520.534,14 preferente Art. 2472 N° 8; Caja de Previsión de Empleados Particulares por \$ 1.697.659,22 preferente primera clase Art. 664 Código Civil modificado D.L. 1.773 de 11 de mayo de 1977. Secretaria. 18-19-20

PRIMER Juzgado Civil San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de Belarmino Saavedra Narváez, de Teresa Sánchez Piña y de María Saavedra Silva, a Sonia Campos Saavedra, sin perjuicio derechos de cónyuge sobreveniente. Secretario. 18-19-20

POR robo talonario cheques Banco de Santiago serie N° 366575 al 366600 cuenta N° 02-045176 se da el aviso correspondiente. 18-19-21

NOVENO Juzgado Civil Santiago, Compañía 1213, 4º piso. De conformidad a lo dispuesto en el artículo 460 del Código Civil, citase a parientes o personas allegadas a la demandada doña Delfina Roncerio Gómez para la audiencia del día 10 de junio próximo a las 15 horas. Juicios sobre intención "Roncerio Marciano con Roncerio Delfina". Rol 5.230-80. El Secretario. 18-19-20

QUIEBRA: Empresa Pesquera Celis y Cia. Limitada. Décimo Tercer Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago. Resolución 11 de mayo de 1981. Tuvo por presentada Nómica de Créditos Reconocidos con los siguientes Créditos: Créditos Valistas Reconocidos: Banco Español-Chile \$ 23.607.755,46; Importadora Yamachile S.A.: \$ 68.482,57; Petroquímica Chilena S.A.: \$ 26.334,36; Industrias Plumapoli: \$ 379.392,48; Banco de Crédito e Inversiones: \$ 3.962.369,38; Ferretería Montero y Cia. S.A.C.: \$ 9.832,56; Plásticos Edo. Moreno Cruchaga S.A.C. 1. Femosai: \$ 28.832,74; Carlos Salazar Méndez: \$ 3.651.009,00; Soc. Plásticos Motesa Limitada: \$ 55.382,11; Pompeyo Carrasco y Cia. Ltda.: \$ 35.125,78; Importadora Yamachile Ltda.: \$ 22.734,05; Victor Mauñan Alvarez A.: \$ 436.606,04; Calderón y Cia.: \$ 31.634,85; Banco Central de Chile: US\$ 131.663,10. Tipo de cambio al 16-4-79. Besa Automotora S.A.: \$ 42.271,50; Empresa Nacional de Telecomunicaciones: \$ 270.220,23; Xerox de Chile S.A.: \$ 85.057,88; Soc. Comercial Comimasa Ltda.: \$ 123.955,94; Banco del Estado de Chile: \$ 176.232,92; Mitsubishi Aircraft International Inc.: \$ 2.538.780,88; Inspección Provincial del Trabajo de Santiago: \$ 23.330,58; Empresa Comercial Agrícola: \$ 412.000,00; Financiera Puyehue y Cartones: \$ 1.304.541,10; Créditos Preferentes Reconocidos: Caja de Previsión de EE.PP.: \$ 1.012.892,52; Primera Clase Artículo 2472 N° 5 C.C. Caja de Previsión de la Marina Mercante Nacional: \$ 1.365.582,99; Primera Clase Artículo 2472 N° 5 C.C. Servicio de Seguro Social: \$ 2.338.635,67; Primera Clase Artículo 2472 N° 5 C.C. Caja de Previsión de la Marina Mercante Nacional: \$ 55.117,70; Primera Clase Artículo 2472 N° 5 C.C. Banco Español-Chile (acredor pendiente): \$ 313.377,85; Empresa de Comercio Agrícola: \$ 780.000 (acredor Hipotecario); Créditos Valistas Impugnados: No hubo; Créditos Preferentes Impugnados: No hubo; Créditos Reconocidos con Preferencia Impugnados: No hubo. Secretaria. 18-19-20

NOTIFICACION: Primer Juzgado Civil Santiago, expediente 661-81. "Guerra Adriana con Ramos Gloria", interdicción, por resolución de 14 de mayo, decretóse audiencia de pacientes de Gloria del Carmen Ramos Guerra, para dia 25 mayo 1981, 16 horas, a fin de informar conducta del demandado. Secretario. 18-19-20

NOTIFICACION: Primer Juzgado Civil Santiago, expediente 661-81. "Guerra Adriana con Ramos Gloria", interdicción, por resolución de 14 de mayo, decretóse audiencia de pacientes de Gloria del Carmen Ramos Guerra, para dia 25 mayo 1981, 16 horas, a fin de informar conducta del demandado. Secretario. 18-19-20

NOTIFICACION: Primer Juzgado Civil Santiago, expediente 661-81. "Guerra Adriana con Ramos Gloria", interdicción, por resolución de 14 de mayo, decretóse audiencia de pacientes de Gloria del Carmen Ramos Guerra, para dia 25 mayo 1981, 16 horas, a fin de informar conducta del demandado. Secretario. 18-19-20

NOTIFICACION: Primer Juzgado Civil Santiago, expediente 661-81. "Guerra Adriana con Ramos Gloria", interdicción, por resolución de 14 de mayo, decretóse audiencia de pacientes de Gloria del Carmen Ramos Guerra, para dia 25 mayo 1981, 16 horas, a fin de informar conducta del demandado. Secretario. 18-19-20

NOTIFICACION: Primer Juzgado Civil Santiago, expediente 661-81. "Guerra Adriana con Ramos Gloria", interdicción, por resolución de 14 de mayo, decretóse audiencia de pacientes de Gloria del Carmen Ramos Guerra, para dia 25 mayo 1981, 16 horas, a fin de informar conducta del demandado. Secretario. 18-19-20

NOTIFICACION: Primer Juzgado Civil Santiago, expediente 661-81. "Guerra Adriana con Ramos Gloria", interdicción, por resolución de 14 de mayo, decretóse audiencia de pacientes de Gloria del Carmen Ramos Guerra, para dia 25 mayo 1981, 16 horas, a fin de informar conducta del demandado. Secretario. 18-19-20

NOTIFICACION: Primer Juzgado Civil Santiago, expediente 661-81. "Guerra Adriana con Ramos Gloria", interdicción, por resolución de 14 de mayo, decretóse audiencia de pacientes de Gloria del Carmen Ramos Guerra, para dia 25 mayo 1981, 16 horas, a fin de informar conducta del demandado. Secretario. 18-19-20

NOTIFICACION: Primer Juzgado Civil Santiago, expediente 661-81. "Guerra Adriana con Ramos Gloria", interdicción, por resolución de 14 de mayo, decretóse audiencia de pacientes de Gloria del Carmen Ramos Guerra, para dia 25 mayo 1981, 16 horas, a fin de informar conducta del demandado. Secretario. 18-19-20

NOTIFICACION: Primer Juzgado Civil Santiago, expediente 661-81. "Guerra Adriana con Ramos Gloria", interdicción, por resolución de 14 de mayo, decretóse audiencia de pacientes de Gloria del Carmen Ramos Guerra, para dia 25 mayo 1981, 16 horas, a fin de informar conducta del demandado. Secretario. 18-19-20

NOTIFICACION: Primer Juzgado Civil Santiago, expediente 661-81. "Guerra Adriana con Ramos Gloria", interdicción, por resolución de 14 de mayo, decretóse audiencia de pacientes de Gloria del Carmen Ramos Guerra, para dia 25 mayo 1981, 16 horas, a fin de informar conducta del demandado. Secretario. 18-19-20

NOTIFICACION: Primer Juzgado Civil Santiago, expediente 661-81. "Guerra Adriana con Ramos Gloria", interdicción, por resolución de 14 de mayo, decretóse audiencia de pacientes de Gloria del Carmen Ramos Guerra, para dia 25 mayo 1981, 16 horas, a fin de informar conducta del demandado. Secretario. 18-19-20

NOTIFICACION: Primer Juzgado Civil Santiago, expediente 661-81. "Guerra Adriana con Ramos Gloria", interdicción, por resolución de 14 de mayo, decretóse audiencia de pacientes de Gloria del Carmen Ramos Guerra, para dia 25 mayo 1981, 16 horas, a fin de informar conducta del demandado. Secretario. 18-19-20

NOTIFICACION: Primer Juzgado Civil Santiago, expediente 661-81. "Guerra Adriana con Ramos Gloria", interdicción, por resolución de 14 de mayo, decretóse audiencia de pacientes de Gloria del Carmen Ramos Guerra, para dia 25 mayo 1981, 16 horas, a fin de informar conducta del demandado. Secretario. 18-19-20

NOTIFICACION: Primer Juzgado Civil Santiago, expediente 661-81. "Guerra Adriana con Ramos Gloria", interdicción, por resolución de 14 de mayo, decretóse audiencia de pacientes de Gloria del Carmen Ramos Guerra, para dia 25 mayo 1981, 16 horas, a fin de informar conducta del demandado. Secretario. 18-19-20

NOTIFICACION: Primer Juzgado Civil Santiago, expediente 661-81. "Guerra Adriana con Ramos Gloria", interdicción, por resolución de 14 de mayo, decretóse audiencia de pacientes de Gloria del Carmen Ramos Guerra, para dia 25 mayo 1981, 16 horas, a fin de informar conducta del demandado. Secretario. 18-19-20

NOTIFICACION: Primer Juzgado Civil Santiago, expediente 661-81. "Guerra Adriana con Ramos Gloria", interdicción, por resolución de 14 de mayo, decretóse audiencia de pacientes de Gloria del Carmen Ramos Guerra, para dia 25 mayo 1981, 16 horas, a fin de informar conducta del demandado. Secretario. 18-19-20

NOTIFICACION: Primer Juzgado Civil Santiago, expediente 661-81. "Guerra Adriana con Ramos Gloria", interdicción, por resolución de 14 de mayo, decretóse audiencia de pacientes de Gloria del Carmen Ramos Guerra, para dia 25 mayo 1981, 16 horas, a fin de informar conducta del demandado. Secretario. 18-19-20

NOTIFICACION: Primer Juzgado Civil Santiago, expediente 661-81. "Guerra Adriana con Ramos Gloria", interdicción, por resolución de 14 de mayo, decretóse audiencia de pacientes de Gloria del Carmen Ramos Guerra, para dia 25 mayo 1981, 16 horas, a fin de informar conducta del demandado. Secretario. 18-19-20

NOTIFICACION: Primer Juzgado Civil Santiago, expediente 661-81. "Guerra Adriana con Ramos Gloria", interdicción, por resolución de 14 de mayo, decretóse audiencia de pacientes de Gloria del Carmen Ramos Guerra, para dia 25 mayo 1981, 16 horas, a fin de informar conducta del demandado. Secretario. 18-19-20

NOTIFICACION: Primer Juzgado Civil Santiago, expediente 661-81. "Guerra Adriana con Ramos Gloria", interdicción, por resolución de 14 de mayo, decretóse audiencia de pacientes de Gloria del Carmen Ramos Guerra, para dia 25 mayo 1981, 16 horas, a fin de informar conducta del demandado. Secretario. 18-19-20

NOTIFICACION: Primer Juzgado Civil Santiago, expediente 661-81. "Guerra Adriana con Ramos Gloria", interdicción, por resolución de 14 de mayo, decretóse audiencia de pacientes de Gloria del Carmen Ramos Guerra, para dia 25 mayo 1981, 16 horas, a fin de informar conducta del demandado. Secretario. 18-19-20

NOTIFICACION: Primer Juzgado Civil Santiago, expediente 661-81. "Guerra Adriana con Ramos Gloria", interdicción, por resolución de 14 de mayo, decretóse audiencia de pacientes de Gloria del Carmen Ramos Guerra, para dia 25 mayo 1981, 16 horas, a fin de informar conducta del demandado. Secretario. 18-19-20

NOTIFICACION: Primer Juzgado Civil Santiago, expediente 661-81. "Guerra Adriana con Ramos Gloria", interdicción, por resolución de 14 de mayo, decretóse audiencia de pacientes de Gloria del Carmen Ramos Guerra, para dia 25 mayo 1981, 16 horas, a fin de informar conducta del demandado. Secretario. 18-19-20

NOTIFICACION: Primer Juzgado Civil Santiago, expediente 661-81. "Guerra Adriana con Ramos Gloria", interdicción, por resolución de 14 de mayo, decretóse audiencia de pacientes de Gloria del Carmen Ramos Guerra, para dia 25 mayo 1981, 16 horas, a fin de informar conducta del demandado. Secretario. 18-19-20

NOTIFICACION: Primer Juzgado Civil Santiago, expediente 661-81. "Guerra Adriana con Ramos Gloria", interdicción, por resolución de 14 de mayo, decretóse audiencia de pacientes de Gloria del Carmen Ramos Guerra, para dia 25 mayo 1981, 16 horas, a fin de informar conducta del demandado. Secretario. 18-19-20

NOTIFICACION: Primer Juzgado Civil Santiago, expediente 661-81. "Guerra Adriana con Ramos Gloria", interdicción, por resolución de 14 de mayo, decretóse audiencia de pacientes de Gloria del Carmen Ramos Guerra, para dia 25 mayo 1981, 16 horas, a fin de informar conducta del demandado. Secretario. 18-19-20

NOTIFICACION: Primer Juzgado Civil Santiago, expediente 661-81. "Guerra Adriana con Ramos Gloria", interdicción, por resolución de 14 de mayo, decretóse audiencia de pacientes de Gloria del Carmen Ramos Guerra, para dia 25 mayo 1981, 16 horas, a fin de informar conducta del demandado. Secretario. 18-19-20

NOTIFICACION: Primer Juzgado Civil Santiago, expediente 661-81. "Guerra Adriana con Ramos Gloria", interdicción, por resolución de 14 de mayo, decretóse audiencia de pacientes de Gloria del Carmen Ramos Guerra, para dia 25 mayo 1981, 16 horas, a fin de informar conducta del demandado. Secretario. 18-19-20

NOTIFICACION: Primer Juzgado Civil Santiago, expediente 661-81. "Guerra Adriana con Ramos Gloria", interdicción, por resolución de 14 de mayo, decretóse audiencia de pacientes de Gloria del Carmen Ramos Guerra, para dia 25 mayo 1981, 16 horas, a fin de informar conducta del demandado. Secretario. 18-19-20

NOTIFICACION: Primer Juzgado Civil Santiago, expediente 661-81. "Guerra Adriana con Ramos Gloria", interdicción, por resolución de 14 de mayo, decretóse audiencia de pacientes de Gloria del Carmen Ramos Guerra, para dia 25 mayo 1981, 16 horas, a fin de informar conducta del demandado. Secretario. 18-19-20

NOTIFICACION: Primer Juzgado Civil Santiago, expediente 661-81. "Guerra Adriana con Ramos Gloria", interdicción, por resolución de 14 de mayo, decretóse audiencia de pacientes de Gloria del Carmen Ramos Guerra, para dia 25 mayo 1981, 16 horas, a fin de informar conducta del demandado. Secretario. 18-19-20

NOTIFICACION: Primer Juzgado Civil Santiago, expediente 661-81. "Guerra Adriana con Ramos Gloria", interdicción, por resolución de 14 de mayo, decretóse audiencia de pacientes de Gloria del Carmen Ramos Guerra, para dia 25 mayo 1981, 16 horas, a fin de informar conducta del demandado. Secretario. 18-19-20

NOTIFICACION: Primer Juzgado Civil Santiago, expediente 661-81. "Guerra Adriana con Ramos Gloria", interdicción, por resolución de 14 de mayo, decretóse audiencia de pacientes de Gloria del Carmen Ramos Guerra, para dia 25 mayo 1981, 16 horas, a fin de informar conducta del demandado. Secretario. 18-19-20

NOTIFICACION: Primer Juzgado Civil Santiago, expediente 661-81. "Guerra Adriana con Ramos Gloria", interdicción, por resolución de 14 de mayo, decretóse audiencia de pacientes de Gloria del Carmen Ramos Guerra, para dia 25 mayo 1981, 16 horas, a fin de informar conducta del demandado. Secretario. 18-19-20

NOTIFICACION: Primer Juzgado Civil Santiago, expediente 661-81. "Guerra Adriana con Ramos Gloria", interdicción, por resolución de 14 de mayo, decretóse audiencia de pacientes de Gloria del Carmen Ramos Guerra, para dia 25 mayo 1981, 16 horas, a fin de informar conducta del demandado. Secretario. 18-19-20

NOTIFICACION: Primer Juzgado Civil Santiago, expediente 661-81. "Guerra Adriana con Ramos Gloria", interdicción, por resolución de 14 de mayo, decretóse audiencia de pacientes de Gloria del Carmen Ramos Guerra, para dia 25 mayo 1981, 16 horas, a fin de informar conducta del demandado. Secretario. 18-19-20

NOTIFICACION: Primer Juzgado Civil Santiago, expediente 661-81. "Guerra Adriana con Ramos Gloria", interdicción, por resolución de 14 de mayo, decretóse audiencia de pacientes de Gloria del Carmen Ramos Guerra, para dia 25 mayo 1981, 16 horas, a fin de informar conducta del demandado. Secretario. 18-19-

# astro-suerte

POR EL PROFESOR ALDEBARAN



ARIES

21 de Marzo al 20 de Abril

Las amistades íntimas ejercerán influencias muy positivas. La firma de propósitos beneficiará las relaciones hogareñas. Los romances, trato con los hijos y actividades de ocio están favorecidos. Aparcamiento en el trato con parentes o vecinos. Bueno para solicitar apoyo. Muy éxito en viajes cortos.



TAURO

21 de Abril al 21 de Mayo

Muy suerte en actividades apartadas del público. Exito en tareas de beneficencia y relacionadas con internados, hospitales o prisiones. La prudencia ayudará en viajes largos, contactos con personas lejanas y asuntos distantes. Bueno para reuniones con amistades íntimas si controla su temperamento.



GEMINIS

22 de Mayo al 21 de Junio

Alegrias por los hijos o un embarazo deseado. Fortuna en actividades recreativas, apuestas, deportes y espectáculos. Una amistad íntima necesita su apoyo. Su incapacidad para armonizar intereses dispares le ocuparán problemas económicos. Compruebe las noticias que reciba antes de tomar una decisión.



CANCER

22 de Junio al 22 de Julio

Bienestar anímico en compañía de los suyos. Favorable para pensar en la forma de incrementar o distribuir mejor sus ingresos. Exito por actividades con público o auditórios. Intolerancia u obsequios masculinos en torno de viajes y relaciones con parentes cercanos o vecinos.



LEO

23 de Julio al 22 de Agosto

Están más favorables las actividades alejadas del público y cultivo de pasatiempos favorito. Le conviene dejar de esa amistad íntima que no ha correspondido con lealtad. Los viajes largos y contactos con seres lejanos necesitarán la aplicación de energías adicionales. Buen día para planificar.



VIRGO

23 de Agosto al 22 de Septiembre

Alegrias en los contactos con parentes cercanos y vecinos. Los encuentros románticos, deportes, espectáculos y actividades recreativas están propiciados. Bienestar anímico para quienes pertenezcan a entidades espirituistas.



LIBRA

23 de Septiembre al 22 de Octubre

Bienestar en actividades con público y solitarias. La gente ubicada en plenos estadios será más favorable a sus propósitos. Tentaciones ilícitas en el trato con amistades impuestas por apresuramiento o actividad social. Buen día para viajar. Un gesto humanitario traerá suerte en el futuro.



ESCORPIÓN

23 de Octubre al 21 de Noviembre

Alegrias por los hijos o un embarazo deseado. Los contactos con personas amigas y asuntos distantes implican la aceptación de algunos riesgos calculados. Satisfacciones en compañía de los suyos.



SAGITARIO

22 de Noviembre al 21 de Diciembre

Una amistad íntima necesita su apoyo. Sorpresas agradables en el hogar. Excelente para iniciar investigaciones secretas o tareas alejadas del público. La acción de competidores o enemistades declaradas puede serle fastidiosa.



PISCIS

19 de Febrero al 20 de Marzo

Bienestar anímico en los contactos con amistades circunstanciales. Su amistad o socios estarán inclinados a sentir que la relación con Usted da más sacrificios que satisfacciones.



ACUARIO

20 de Enero al 18 de Febrero

Bienestar anímico en los contactos con amistades circunstanciales. Su amistad o socios estarán inclinados a sentir que la relación con Usted da más sacrificios que satisfacciones.



CAPRICORNIO

22 de Diciembre al 19 de Enero

Sorpresas agradables en el hogar. Compruebe las noticias o comentarios que reciba antes de tomar una determinación. Los romances no fulminarán sus expectativas.

## Recital de danzas de la India

Una talentosa bailarina hindú, Kavita Shridharani, nacida en Nueva Delhi, ofrecerá hoy, a las 19.30 horas en el Teatro Municipal un recital de danzas de la India, presentación que cuenta con el auspicio de la Embajada de la India en nuestro país y del Ministerio de Relaciones Exteriores.

Kavita es discípula del Gurú Nana Kasar en el Triveni Kala Sangran, en Nueva Delhi, y arribó ayer a nuestro país. Su estilo de danza se denomina "Bharatanatyam" y se destaca por la pureza clásica que prosperó en el estado de Tamilnadu, situado en la costa sudoriental de la India.

"Bharatanatyam" se caracteriza por la casi geométrica angulidad de líneas, el preciso y energético manejo de los pies y la variada gama de expresiones faciales. Constituye el medio supremo de la expresión para la bailarina y cubre la gama completa de emociones de esta danza.

*Kavita Shridharani, artista que dará un recital de danzas de la India hoy a las 19.30 en el Teatro Municipal de Santiago.*



## Supermán se niega a volar...

El actor Christopher Reeve, que personifica al héroe, no acepta filmar la tercera película de la serie

NUEVA YORK (ANSA).— Christopher Reeve, el actor norteamericano que personifica a Superman, el portentoso hombre llegado del más allá, quiere ser un actor "en serio".

Luego de los dos filmes en los que Reeve vistió las ropas de Superman y realizó las más sorprendentes proezas, el rico y famoso joven actor no quiere quedar aprisionado por el personaje.

Chris se niega a interpretar por tercera vez a Superman y renuncia a las enormes sumas ofrecidas. El teatro lo llama y él responde que quiere ser un verdadero actor y que por eso mismo acepta. Dice textualmente que "Superman ha volado

bastante y dos filmes de ese tipo ya son más que suficientes. Sería diabólico insistir".

No hubo contradicciones: luego del éxito obtenido como el famoso héroe de la historieta, el actor volvió a su primer amor: el teatro. Está dispuesto a actuar por poco dinero y dar vida a personajes que sienta intensamente y que le parezcan humanos. En Broadway le propusieron actuar en "5th of July", un drama de Lanford Wilson sobre un sobreviviente de Vietnam con parálisis en las piernas.

Chris aceptó interpretar el rol sin siquiera preguntar cuanto se le pagaría. "Me pareció", sostuvo "que era el personaje más adecuado para borrar de una vez por todas al hombre volador. De golpe descendí a la tierra de la manera más brutal y me encontré actuando en el escenario sobre un sillón de ruedas y me dije: eso, eso, ahora comienzo a sentirme nuevamente un actor en serio". La tarea de Chris es intensa: actúa en teatro y películas y sólo le queda tiempo para dormir.

Su próximo filme narra una historia de amor, pero una historia de amor tal como es en realidad: "Una película de amor, pero un amor hecho de dudas y de contradicciones, de esperas y decepciones", sostiene Reeve. Aun siendo un hombre muy rico, el actor no ha cambiado mucho: vive siempre en su "local" italiano, usa jeans y remeras comprados en las tiendas de segunda del Greenwich Village. "El dinero me interesa poco; me basta con pagarme un techo y comer. Lo importante es ser actor. Actuo para los otros y para mí mismo, para sentirme bien por dentro". La compañera de Reeve en la vida real es Gal Exxon, una agente publicitaria londinense. Se reconocen como marido y mujer —aunque no casados legalmente— y prefieren vivir bajo techos distintos.



*Christopher Reeve, el actor que encarna a Superman.*

**botillería**  
**EL CIELO**  
SAN DIEGO 1428  
F: 511418-569504

**REPARTO A DOMICILIO**

**GARRAFA CONCHA Y TORO \$ 178**  
**PISCO SELECCIÓN \$ 118**  
**WHISKY ESCOCÉS \$ 220**  
**BEBIDAS 2 LITROS \$ 65**

**Restaurant**  
**CLUB GRAN AVENIDA**  
**OSTRAS ESPECIALES DE EXPORTACIÓN**

Albacora  
Choros Zapatos  
Angulas al Pil Pil  
Criadillas  
Centollas  
Langostas  
Carnes  
Pescados  
Mariscos Frescos

Reservas  
Fono: 516563 - 517918  
Gran Avenida 5067.  
Paradero 11.

**\$ 580**  
Incluidos IVA  
y Porcentajes

Con música de Brahms comienza temporada de conciertos U.C.

Un programa con música de cámara de Johannes Brahms se ofrecerá mañana en la quinta fecha de la serie de conciertos en el Museo de Bellas Artes, ciclo con el cual comienza oficialmente la Temporada Musical de la Universidad Católica. La jornada está fijada para las 21.30 horas en el auditorio J. M. Blanco de ese museo.

El concierto se iniciará con la interpretación de la Sonata N° 2 Opus 99 en Fa mayor, para Violoncello y orquesta. La ejecución estará a cargo de la joven cellista Maritza Pino, y de la pianista María Iris Radrigán. La primera, hija de la violinista de la Orquesta de Cámara de la U.C., Norma Kobisch y hermana de otro cellista de nota, Francisco Pino, se formó en el Instituto de Música de la U.C.

En cuanto a Iris Radrigán, llegó hace poco de Alemania, donde fue docente en la Escuela Superior de Música de Berlín. Fue discípula de prestigiosos maestros en centros musicales de Leipzig, Weimar, Santiago de Compostela, Estrasburgo y Milán. La pianista, que puede mostrar como pocos un apretado currículum internacional, ha realizado también giras de conciertos por España, Checoslovaquia, Francia y Alemania. En la actualidad es profesora en el Instituto de Música y será integrante de la Trío Arte, que lanzará este año la U.C.



**BELLISIMA**, película de Luchino Visconti, se presentó ayer como parte del Ciclo de Cine Social Europeo que organiza la Vicerrectoría de Comunicaciones de la Universidad Católica.

cauces de sus comienzos, aunque la cinta, de 1951, es muy posterior al apogeo del neorealismo cinematográfico a fines de la II Guerra Mundial.

**COLOCACIONES ALMUERZOS**

SERVICIO A DOMICILIO

INDUSTRIAS, CLÍNICAS, CASINOS  
1 Plato abundante, Postre. Pan \$ 70.20  
2 Platos abundantes, Postre, Pan \$ 98.30  
INCL. IVA. Facturación Semanal  
Quincenal. Almuерzo ejecutivo y **extra**  
Precios a convenir.

Solicite un Representante  
**COTSEPTUR LTDA.**  
JOTABECHE 240-254  
FONOS: 93827, 94364

**RESTAURANTE LA PALMERA**  
Cubriendo de Lista:  
2 platos, postre, café \$ 103.  
E. SANCHEZ 15  
(Vic. Mackenna frente a Marcopolo)  
FONO 229413

**CASINO SOCIAL VIAJANTES DE COMERCIO**  
CALLE PARIS 808  
FONO 396529  
Cubriendo de Lista:  
2 Platos, Postre, Café \$ 103.

**COCHES COMEDORES FEC. DEL E.**  
Cubriendo de Lista en: Coche Comedor \$ 140.60  
Desayuno Once en Coche Comedor \$ 82.00  
Desayuno Once en Coche 1<sup>a</sup> y 2<sup>a</sup> Clase \$ 60.00  
Plato del Día en Coche 1<sup>a</sup> y 2<sup>a</sup> Clase \$ 60.00  
Reservado Sta. Rita 3/4  
Coche 1<sup>a</sup> y 2<sup>a</sup> Clase \$ 70.00

**CASINO CAMPO DEPORTIVO SANTA ROSA DELAS CONDES**  
Almuерzo "Santa Rosa" (Ejecutivo) \$ 115  
Plato Unico... \$ 145  
Cubriendo Económico... \$ 80

**AV. ANDRES BELLO N° 2782**  
FONO 238496  
Manifestaciones, Cocteles,  
Banquetes, Casamientos.

No sólo es cosa de vida o muerte:

La velocidad excesiva también tiene puntos intermedios.

Como éste:



**Cuidese.**  
Queremos que usted viva.



**"SANTIAGO CUATRO"** GRABA DISCOS: El conjunto ganador del primer lugar en género folklórico en el pasado Festival de la Canción de Viña del Mar, grabará en junio próximo dos discos sencillos, uno con canciones folklóricas y el otro con internacionales. Los intérpretes de "Ay Fernanda" participarán en el programa de Canal 7, "La Gran Noche", defendiendo el tema de Chito Faro "Si vas para Chile".

## Su telenovela de hoy: "Hola, Pelusa"

Resumen (Novelización de Elba Gatica)

"Hola, Pelusa" es la historia de una jovencita de barrio huérfana de madre y con un padre despreciable. Vive muy modestamente con su abuela y en su afán de querer ayudarla busca empleo desesperadamente. Cansada de tantas negativas, ya que tiene escasa preparación, ve que en un almacén necesitan un repartidor, y resuelve vestirse de varón para ofrecerse. En la conversación Don Tomás, dueño del establecimiento, descubre que es una mujer. Ella desesperada le ruega que la tome, que le cumplirá al máximo y nadie se enterará del secreto. Conmovido, don Tomás, la acepta y es entonces cuando Juana Degrosi, tal es su nombre, queda bautizada con el de Pelusa.

En este secreto está Camila, sobrina del almacenero y también sus amigos Carlos y Aurora. Hermanos, amigos, vecinos, es allí donde cada mañana Juana Degrosi, tal su nombre se viste de muchacho para que la abuela no se entere.

Un día, al llevar un pedido a la casa de los Miranda, familia de excelente posición, conoce a Daniel, el único hijo y queda impactada. Daniel Miranda es el protagonista masculino de la historia; éste va a comprometerse dentro de unos días, con Susana, bonita, pero con grandes ambiciones económicas y sociales.

Juana decide vivir una noche de Cenicienta para ver por primera vez ese mundo; ve sobre la mesa de la cocina las invitaciones para la fiesta de compromiso y roba una para poder asistir como invitada. Para ello, consigue pieles y traje prestado.

Es llevada a la fiesta por su amigo Carlos, enamorado de ella desde siempre. El trabaja en un taller mecánico y la lleva en un jeep. Carlos es el tercero en importancia dentro de nuestro relato. Es un muchacho de esa casa preparación, pero bueno y simple como el agua.

Desde el momento en que Juana conoce a Daniel, su vida monótona cambia totalmente. Irá enamorándose en secreto, cada vez más de él. La noche del compromiso, de Daniel y Susana, nadie se explica la presencia de Juana en la fiesta. Mientras los invitados hablan ambiguiedades, ella conversa de los precios del Supermercado. Sólo el padre de Daniel, Antonio Miranda, la comprende y la apoya. Aunque también siente curiosidad por saber quién la invitó a la fiesta. Juana es objeto de burlas y decide retirarse. Antonio la acompaña a la puerta, dándole su tarjeta por si algún día llega a necesitarlo. Esto lo hace con el único interés de ayudarla, ya que sospecha el origen de la joven. Pero Juana sigue frecuentando la casa de los Miranda, sólo que en su condición de repartidora del Supermercado.

Pelusa o Juana Degrosi, a través de su afán de ayudar a un niño que quedara huérfano, recurre al señor Miranda para que la asesore. La adopción es posible, ya que ella no cuenta con los medios económicos exigidos por la Ley. Miranda le dice que busque a una persona responsable. Le pide entonces a Don Tomás, el dueño del almacén; éste se niega rotundamente, pero su enorme corazón y los ruegos de Pelusa y Camila terminan por convencerlo.

A partir de ese momento, los Miranda saben que Juana Degrosi está vinculada de alguna manera al almacenero.

El interés de Antonio Miranda y su hijo Daniel, el que quedó intrigadísimo la noche de su compromiso por saber quién era esa muchacha que lo impactó, no por su belleza, sino por su extraño, espontáneo e ingenuo modo de comportarse, hace que ambos se dediquen a intentar descubrir el misterio. Así, sucesivamente, el nombre de Juana Degrosi irá haciéndose más y más familiar. Las investigaciones que el padre y el hijo intentan en el almacén, no dan resultados. Interrogatorios a "Pelusa", no sirven de nada. Y la verdad, aunque Juana, a más de su vestimenta varonil, lleva lentes oscuros, y una gorra con visera, que oculta su verdadera personalidad a la perfección, se ve en duros aprietos para no ser reconocida.

Hay encuentros, desencuentros y en medio, Daniel que persiste en sus indagaciones con verdadero interés. Lo cierto es que el joven no está enamorado de su novia Susana. Es más bien un compromiso arreglado por las madres, que por ellos mismos.

Y la madre de Daniel, de manera ciega insiste en ello sin ocuparse del amor o desamor de los jóvenes. Antonio Miranda discrepa totalmente con las ideas de su mujer. Hombre de gran fortuna, pero hecho "desde abajo", tiene sus propios y determinados principios. Y hasta le agrada ver que su hijo busca los encuentros con Juana Degrosi, lo que ya ha logrado en tres o cuatro oportunidades el joven. Y para ser frances: ambos buscan esa "casualidad" que les une una hora o dos.

Es una lucha entre el corazón y la razón.

(continuará)

**TEATROS**

ANTONIO VARAS. Morandé, 25 (61200). 19.00 hrs. "Lysistrata". \$250 y \$200. Estad. 50%.

CAMILO HENRIQUEZ. Amunátegui 31 (61412). 19.00 hrs. "La niñamadre" \$250 y \$100.

CASA KAMARUNDI. A. Prat, 935 (227876). Domingo 11 horas. "El terrible guerrero" (teatro infantil).

CAUPOLICAN. San Diego 840 (85912). Miércoles: "1.000 años de Jazz". Precios especiales a gremios, universidades, ministerios, instituciones, etc.

DEL ANGEL. San Antonio 255 (33605). 19.45 hrs. "Carrascal 4.000" \$250.

EL GALPON DE LOS LEONES. Avda. Los Leones 238 (749716). 19.30 hrs. "Seis personajes en busca de un autor" Jueves. "Dos viejos pánicos".

HUMORESQUE. San Ignacio 1249 (567669). Rot. 20.30 y 22.30 hrs. "Isaura esclavo del lolly" \$200. Con la vedette Teresita Rouge, strip tease total, lindas chicas, 10 actores cómicos.

INST. CHILENO ALEMÁN. Esmeralda 650 (38315). Exposición 16 a 19 hrs. "Frank Kafka". Entrada libre.

INST. CHILENO NORTEAMERICANO. Moneda 1467 (63215). Jazz 18.30 hrs. "Blue instrumentales". Presenta Fco. Entrada libre.

LA CIGARRA. Seminario 141 (226793). 21.30 hrs. "Escandalosísimo" \$250.

KAFEE ULM. Alameda 151. Cine Arte 20 hrs. "El bello Sergio". Popular y Folklórico 22.00 hrs. "Charango". César Pala-cios. Entrada libre.

MONEDA. Moneda 920 (715451). Jueves: "Berlin 1930". Cía. Américo Vargas.

**CINES**

ALFIL. Alameda 778 (35357). Hor. Pel.: 11.15, 13.40, 16.10, 18.30 y 20.45 hrs.: "La ciudad de las mujeres" (18) \$60. M. y M. \$40.

ASTOR. Estado y Huérfanos (392100). Hor. Pel.: 12.15, 14.05, 15.55, 17.45, 19.35 y 21.20 hrs. "El vengador anónimo" (21). \$80. Desde las 17.30 hrs. \$100. M. y M. \$60.

BANDERA. Bandera 76 (714403). Desde las 11.45 hrs.: "La pandilla de Cupido Motorizado" y "Donald y sus amigos conquistan el Oeste" (Men.) \$80. L. M. y M. \$50.

CAPRI. Monjitas 823 (392414). Desde las 10 hrs.: "El fugitivo Josey Wales" (Clint Eastwood) y "Marta 13" (John Wayne) (21) \$50. Miér. \$35.

CENTRAL. Huérfanos 930 (33505). Desde las 11 hrs.: "La gran batalla" (Henry Fonda) (Men.) \$80 y \$100. M. y M. \$60.

DIFUSIÓN. Monjitas 879 (391201). Desde las 10 hrs.: "La chicharra" (21) \$80. M. y M. \$60.

LIDO. Huérfanos 680 (30797). Hor. Pel.: 11.00, 13.05, 15.10, 17.20, 19.25 y 21.30 hrs.: "Una pasión irresistible" (21) \$80. Desde las 17.30 hrs. \$100. M. y M. \$60.

ROXY. Huérfanos 1055 (80809). Desde las 10 hrs.: "La azafata" y "Las variaciones del amor" (21) \$100 y \$70. Miér. \$40.

SANTA LUCIA. Alameda 39 y San Isidro \$60.

"La Chicharra"

## Se estrenó filme de Lattuada

Se estrenó ayer en las salas de cine de la capital el filme de Alberto Lattuada, "La Chicharra", protagonizado por Virna Lisi, Anthony Franciosa, Clio Goldsmith, Renato Salvatori, Barbara de Rossi y Michael Coby.

"La Chicharra" fue escrita por Alberto Lattuada y Franco Ferrini, basándose en la novela inédita "La Cicala" de Natale Prinetto y Marina di Leo.

Su argumento está basado en las pasiones y rivalidad amorosa que se vive en una posada camino a Lombardía, donde se definen los camioneros. En el mismo sitio hay una gasolinera, un hotel, un restaurante y una casa de juego.

La presencia femenina en el lugar la brindan tres atractivas mujeres: Wilma (Virna Lisi), ex artista de variedades ya pasada de moda que intenta salir adelante casándose con el dueño del hotel-restaurant.

contraste con Wilma existe una joven y alegre campesina apodada "La Chicharra" interpretada por Clio Goldsmith. Y Saveria (Barbara de Rossi), hija de Wilma, quien estuvo internada en un colegio, pues su madre tenía la esperanza de que tuviera un mejor futuro, sin embargo, debe compartir su vida junto a su madre y padastro en el ambiente de gasolinera y el restaurante.

La alegría y carácter de "La Chicharra" armoniza y evita los continuos llos de los camioneros al pasar por el lugar, provocando a las mujeres y propietarios de los locales de descanso y diversión.

### ALBERTO LATTUADA

Es uno de los directores más destacados del cine italiano. Sus treinta y tres filmes hasta ahora colocan de manifiesto su cuidadosa "artesanía de relojero" en cada realización.

Fue periodista, fotógrafo, crítico de cine y arte, autor de cuentos, ensayos y poemas, coeditor de una revista y arquitecto. Es coautor de la mayoría de sus guiones, donde la dimensión psicológica de los personajes y el diálogo inteligente reflejan el tremendo humanismo del director.

Es un hombre diminuto y modesto, siempre de buen humor. Su mirada es inquisidora, de profundo interés por la humanidad y los problemas contemporáneos. En el escenario es un infatigable perfeccionista respetado y admirado por técnicos y actores. Alcanzó la fama como director en la época del neorrealismo italiano inmediatamente después de la Segunda Guerra Mundial, junto a Roberto Rossellini, Vittorio De Sica, Luciano Visconti y Carlos Lizzani. Aprendió a dirigir bajo Mario Soldati, y a su vez, él enseñó a futuros directores como Federico Fellini, Antonio Pietrangeli, Valerio Zurlini, Giuseppe Patroni Griffi y Mario Ferrari.

Nació el 13 de noviembre de 1914 en Milán, la capital de su nuevo filme "La Chicharra". Además de cine, Lattuada ha dirigido tres óperas, ha escrito varios libros y patrocina cine-clubs en toda Italia. Vive en Roma con su esposa, la ex actriz Carla Del Poggio y sus hijos.



La actriz Clio Goldsmith protagoniza "La Chicharra", nuevo filme del director italiano Alberto Lattuada, estrenado ayer en la capital.



Ana María Piccio protagonista de "Hola, Pelusa" telenovela de Canal 11.

Varios "cassettes" con diversos ritmos editaron en nuestro país los sellos discográficos.

Entre los que traen temas románticos destaca "Serge Lama a l'Olimpia", con títulos como "La Fronde" "Entre Paréntesis", "Je t'Aime" a la Folie", "Mourir en France" y otros 10 temas.

Con el título de "The Rose", René Clermont, con su piano y orquesta, nos ofrece 12 canciones donde sobresalen "La Rosa", tema central del filme del mismo nombre. Completan el "cassette" producciones como "Canción para Catherine", "Qué Será", "Fernando", "Ring Ring", "Después de ti" y otros.

Para quienes prefieren la música ambiental, el sello Philips editó los cassettes "André y su conjunto", números 3, 4, 5 y 6. Por su parte, Polydor ofrece una producción envasada titulada "Melodías de Grecia", con Roberto Delgado. Se trata de las más famosas canciones griegas, como "Nunca en domingo" y "Zorba el griego". Entre otras. También con etiqueta MCA, salió a la venta "Billy Vaughn", que incluye 16 melodías famosas en el particular estilo del director de orquesta, tales como "Ruedas", "Blue Hawa", "Nácar", "Un lugar de verano", "Arenas surrientes", entre otras.

### PARA BAILAR

Para las fiestas, con etiqueta Velvet, acaba de salir al mercado "Gran fiesta gran con Los Blancos". Este cassette trae cumbiones, guarachas, pasodobles y hasta twist.

## "La cassettera"

### (Novedades musicales)

Dentro de esta misma línea está "A parrandear con el conjunto Baracá" y "Felicitadas", con Pedro Infantes. Este último incluye alegres saludos como "Las Mananitas", "En tu día", "Mañanitas tapaditas", "Despierta", "Serenata de amor" y otras nueve canciones. Se agrega a esta producción baileable, "Chachas mu", con Los Broncos de Reynosa, también música para alargar las fiestas.

### BILLY VAUGHN

16 GRANDES PERFORMANCES



## hoy en ESPECTÁCULOS

CINELANDIA. Puente 540 (67532). Desde las 13.00 hrs.: "El vago" (Jerry Lewis) y "Infierno en la torre" (Paul Newman) (14) \$45.

CITY. Agustinas 1022 (66087). Desde las 11 hrs.: "Fiebre de noche de verano" (21) \$70. M. y M. \$50.

CONTINENTAL. Plaza Bulnes 57 (60735). Desde las 14 hrs.: "La menor de edad" y "La novia" (Gloria Guida) (21) \$70 Miér. y J. \$50.

DUCAL. Agustinas 777 (35375). Hor. Pel.: 11.30, 13.30, 15.30, 17.30, 19.30 y 21.30 hrs.: "La laguna azul" (14) \$80. Desde las 17.30 hrs. \$100. M. y M. \$60.

ESPAÑA. Estado y Huérfanos (39848). Desde las 13 hrs.: "Siete muertes sospechosas" (21) \$80. Desde las 17.30 hrs. \$100. M. y M. \$60.

GRAN PALACE. Huérfanos 1175 (60082). Desde las 13 hrs.: "El matrimonio de María Braun" (18) \$100. M. y M. \$60.

HUELEN. Huérfanos 779 (31603). Desde las 12.30 hrs.: "A los cirujanos les va la mano" (Coco Legrand) y "Dona Flor y sus dos maridos" (Sonia Braga). (21) \$60. Miér. \$40.

NILO. Monjitas 879 (391201). Desde las 10 hrs.: "Los perros de la guerra" (18) \$90. M. y M. \$60.

PLAZA. Compañía 1068 (84714). Desde las 10 hrs.: "Los hermanos caradura" (Men.) \$80. Miér. \$50.

REAL. Compañía 1040 (65555). Desde las 11 hrs.: "Fin de fiesta" (21) (Denise Banderia) \$80. M. y J. \$50.

REX. Huérfanos 735 (31144). Desde las 12 hrs.: "Los perros de la guerra" (18) \$90. M. y M. \$60.

RIO. Monjitas 743 (33550). Desde las 11 hrs.: "La máquina de matar" (21) \$100. M. y M. \$60.

RITZ. San Antonio 50 (380613). Desde las 10.30 hrs.: "Amor sin retorno" (Vanessa Redgrave) y "Jack el magnífico" (Bennie Gazzara) (21) \$100 y \$120.

ROXY. Huérfanos 1055 (80809). Desde las 10 hrs.: "La azafata" y "Las variaciones del amor" (21) \$100 y \$70. Miér. \$40.

SANTA LUCIA. Alameda 39 y San Isidro \$60.

### SECTOR IRARRAZAVAL-PROVIDENCIA

CALIFORNIA. Irarrázaval 1568 (230973). 16.00, 19.15 y 21.30 hrs.: "La batalla de Midway" (Charlton Heston) (Men.) \$100. Miér. \$60.

PROVIDENCIA. M. Montt 032 (486716). 16, 19 y 22 hrs.: "La jaula de los locos" (Ugo Tognazzi) (21) \$100. Miér. \$60.

WINDSOR. Moneda 1025 (89761). Hor. Pel.: 11.30, 13.30, 15.30, 17.30, 19.30 y 21.30 hrs.: "La pareja" (Sonia Braga) (18) \$80. Desde las 17.30 hrs. \$100. M. y M. \$60.

METRO. Bandera 141 (61570). Desde las 12.30 hrs.: "Dominique" (Jean Simmons) (18) \$80. M. y M. \$50.

NILO. Monjitas 879 (391201). Desde las 10 hrs.: "A los cirujanos les va la mano" (Coco Legrand) y "Dona Flor y sus dos maridos" (Sonia Braga). (21) \$60. Miér. \$40.

YORK. Ahumada 166 (666687). Desde las 11 hrs.: "Granja Macabra" (18) \$70. M. y M. \$50.

OPERA. Huérfanos 837 (30176). Desde las 11 hrs.: "Susan quiere perderse" y "strip tease en vivo" (21) \$80. V.



# La Nación

# Espectáculos

16B

Desde el 1º de junio

## Nuevo programa infantil en TV 7

Sus conductores son el Conejo Tevé y Gabriela Velasco

Desde el 1º de junio, Gabriela Velasco retornará a las pantallas de Televisión Nacional con el programa infantil "El rincón del Conejito Tevé", destinado a los niños en edad preescolar. Irá de lunes a viernes a las 11:30 horas, después del bloque matinal. De 15 minutos de duración, el es-

pacio propende a incentivar valores básicos a través de cuentos con la participación de actores, conductores y las marionetas de Pepe y Nena Ferrari, quienes darán vida a las historias.

Según contó la directora Paulina Fernández, "El rincón del Conejito Tevé" busca fundamentalmente

entretenrer a los pequeños con relatos "confeccionados por un equipo multidisciplinario que consideró aspectos fundamentales para el desarrollo infantil". En definitiva, explicó una de las productoras, Beatriz Rosselot, "se tratará que el menor conozca el mundo que lo rodea y, a la vez, se conozca a sí mismo".

El esquema contempla la participación activa en los cuentos de Gabriela Velasco y el Conejito Tevé. "Ellos no funcionarán como meros conductores, sino que dialogarán, relatarán o serán parte de cada una de las historias creadas por Ana María Gómez, quien será la encargada de libretear el programa diariamente", indicó Alejandra García Huidobro, quien contempla el equipo de producción.

La parte musical de "El rincón del Conejito Tevé" estará a cargo del grupo "Mazapán", creador de todas las canciones que se insertarán semanalmente en este espacio. "Son todas verdaderamente hermosas y tienen como objetivo incentivar valores en el niño, para lo cual se contó con el concurso de una psicóloga Ada Contreras quien se encargó de supervisar el mensaje entregado en cada una de las melodías", señalaron las realizadoras que se encuentran imbuidas de este formato que han preparado con esmero.

Asimismo, este programa infantil contará con la colaboración del dibujante Themós Lobos, de larga trayectoria en este aspecto, quien se encargará de la ilustración de los relatos infantiles consignados para "El rincón del Conejito Tevé".

Según expresó la asistente de dirección, María de la Luz Savagnac, las grabaciones comenzarán el 25 de mayo en un estudio de Canal 7 que se habilitará con una escenografía simple. "En una especie de callampata, rodeada de arbolitos y cerrada por una pandereta donde Gabriela y el Conejito Tevé tendrán su rincón desde el cual se comunicarán a los niños. Diariamente nuestro personaje desenderá de la antena de Televisión Nacional, residencia habitual, para contar sus historias y relatos a la teleaudiencia infantil", terminó explicando una de las responsables del programa.

### PROBLEMAS DE EMBARQUE

Uno de los serios tropiezos que tuvo la delegación de Guatemala cuando vino a Chile a grabar este programa, fue el embarque de las Marimbas. Por su tamaño, de cinco y seis metros de largo, no pudieron viajar juntas a sus intérpretes, sino en un avión de carga con una ruta diferente. Esto provocó un retraso de 24 horas en la llegada de los instrumentos, con la consiguiente preocupación para los artistas, quienes en un momento temieron el extravío de las codiciadas marimbas.

Por suerte, todo fue una preocupación, ya que la grabación no se atrasó y de esta forma pudieron brindar su arte a amantes de la música autóctona del país centroamericano.

### ANTECEDENTES

El compositor Ernesto Monzón tiene diferentes profesiones. Es maestro de escuela, contador, periodista, poeta, músico y autor lírico de cerca de 200 canciones. En sus composiciones ha descrito toda la campaña guatemalteca, por lo que se le llama el "cantor del paisaje", pues canta a cada una de sus provincias, costumbres, tradiciones, lagos y volcanes de su país.

Alrededor de 60 de sus temas han sido grabados en Guatemala, Estados Unidos, México, El Salvador, Costa Rica y Colombia, los que se han vendido en considerables cantidades y en más de 15 versiones diferentes.

La cantante melódica Tanya Zesa posee un repertorio basado en el amor, la vida y la belleza. Dentro de sus actuaciones más relevantes se menciona su participación en "300 Millones", como así mismo, presentaciones en España, Colombia y Santo Domingo. Representó a su país en el Festival OTI en Acapulco y obtuvo el 2º lugar con el tema "Yo soy". En 1972 fue declarada "Ciudadana Honoraria" por la Alcaldía de New Orleans.

Las danzas de Guatemala son presentadas por el Ballet Moderno y Folklórico de este país. Su directora es la coreógrafa Julia Vela, quien con su incansable quehacer artístico ha recogido los ritos mayas, y quechua para

TANYA ZESA es la intérprete guatemalteca que presentará las canciones de Ernesto Monzón en la próxima edición de "Chile te Invita".



Santiago de Chile,  
Martes 19 de Mayo de 1981



Gabriela Velasco retornará a Canal 7 con "El Rincón del Conejito Tevé", espacio infantil que se exhibirá a partir del 1º de junio, de lunes a viernes.

## Pablo Abraira, Estela Raval y Melanie al "Vamos a Ver"

Estela Raval, Pablo Abraira y Melanie son los artistas estelares de este viernes, a las 21:30 horas, en "Vamos a Ver", programa de Televisión Nacional animado por Raúl Matas y transmitido desde el Anfiteatro Lo Cas.

Melanie Sakka, artista norteamericana que llegará el viernes a Chile, fue una de las participantes de Woodstock hace casi una década, siendo considerada la máxima exponente de la "generación de las flores" por representar la esencia del movimiento pacifista que proliferó entre la juventud en los años 70.

El intérprete de "Gavilán o Paloma", Pablo Abraira, llegó ayer en la tarde a nuestro país para actuar, además del espacio antes mencionado, en "El Festival de la Una" que será grabado hoy por ser el jueves feriado.

Finalmente, la argentina Estela Raval deberá arribar este fin de semana; además de estar con Raúl Matas, ofrecerá un recital el domingo, a las 11:45 horas, en el Teatro Oriente mostrando las mejores canciones de su carrera artística.



Pablo Abraira llegó ayer en la tarde a Chile para efectuar diversas presentaciones en Canal 7.



Estela Raval actuará en el "Vamos a Ver" y el domingo ofrecerá un recital en el Teatro Oriente.

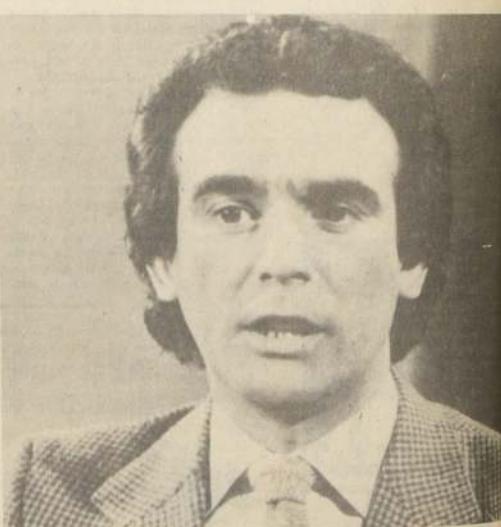
## Alta sintonía obtiene la teleserie "La Madrastra"

Alcanza el 52% del total de televisores encendidos

Un 52% de sintonía entre el total de televisores encendidos tiene la teleserie nacional "La Madrastra", según la última encuesta de la C.C.C. Hasta el momento, la producción de Canal 13 ha transmitido 19 episodios y el equipo de producción continúa grabando los siguientes capítulos de la tele novela. Por su parte, el autor de la obra, Arturo Moya Grau, aún no finalizó de escribir el libreto, total aunque ya se encuentran en manos de Oscar Rodríguez, director el 80% de ellos.

Tal éxito, sin duda, estimulará a los ejecutivos de la Corporación de Televisión de la Universidad Católica para impulsar pronto la producción de la segunda teleserie nacional que se proponen rodar durante el presente año. Ricardo Miranda, productor general de "La Madrastra", viajó la semana pasada a Buenos Aires, Argentina, con el fin de traer los posibles guiones para esta nueva iniciativa televisiva.

Informaciones extraoficiales señalaron, que la noticia de la alta sintonía aún no se comunica a los autores de "La Madrastra", porque tales cifras son de conocimiento restringido. Asimismo, la fuente comentó que tal apoyo de la teleaudiencia nacional constituye la mejor respuesta a uno de los principales esfuerzos televisivos de la estación católica.



### SANTIS A EUROPA

César Antonio Santis, el conductor de Teletrece, viajará esta semana a Europa en plan de vacaciones. La información fue confirmada ayer por fuentes oficiales de Canal 13. Javier Miranda será la persona que lo reemplazará durante el mes de ausencia en las pantallas de la estación católica.

## teleprogramas

### CANAL 5

- 17:45 CARTA DE AJUSTE. "Música orquestada".
- 18:00 IDENTIFICACION
- 18:01 TERRY TOONS. Dibujos animados.
- 18:25 THIBAUD. Aventuras.
- 18:45 BONANZA. Aventuras de la familia Cartwright en el oeste.
- 19:35 DEPORTEVISION
- 20:00 CRONICA 5
- 20:30 CERO UNO. Lanzamiento del cohete espacial. La peligrosidad de los envases de la Agrosol. Un nuevo avión: "EL PATO VOLADOR".
- 21:00 ESPECIAL. Documental. Hoy: OSOS.
- 21:25 DEFENSORES PUBLICOS. Serie policial.
- 22:20 ARSENIO LUPIN. Serie policial. Hoy: "SHERLOCK HOLMES LANZA UN RETO".
- 23:15 CRONICA 5. Noticiero.
- 23:40 REFLEXIONES. Con Monseñor René Pienovi.
- 23:45 IDENTIFICACION Y CIERRE.

### CANAL 7

- 10:30 CARTA MUSICAL
- 11:00 SPUNKY Y TADPOLE. Microprograma didáctico infantil.
- 11:05 CEPILLIN. Infantil.
- 11:20 AGENCIA S.O.S. Entretenimiento y enseñanzas para los niños.
- 12:00 LA HECHIZADA. Comedia.
- 12:30 EL FESTIVAL DE LA UNA. Show musical.
- 14:00 EDICION UNO. Noticias.
- 14:15 ARIANA. Teleserie.
- 15:00 UN MINUTO EN LA MODA
- 15:05 PRIMER AMOR. Teleserie mexicana.
- 16:00 MI BELLA GENIO. Comedia.
- 16:25 COSMOS 1999. Serie de ciencia ficción.
- 17:50 TARDES DE CINE. Hoy: "La Compañía B", con Stephen Boyd y Robert Hooks.
- 19:15 MUSICA LIBRE
- 19:45 EL CHAVO
- 20:20 MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR.

### 20:25 SESENTA MINUTOS. Noticias.

- 21:25 TV TIEMPO.
- 21:30 BUCK ROGERS. Ciencia ficción.
- 22:30 LAS VEGAS. Serie policial.
- 23:30 EDICION DOS.
- 23:45 TRES VECES AMOR... La obra de Jorge Montenegro Olivia, ganador del Primer Concurso de Novela y Cuento para Televisión, realizada por el director Sergio Riesenbergs. Tres historias que se entrelazan en un dramático nudo con el destino, señalado por la más extraña coincidencia. Actuaciones estelares de Tomás Vidiella, Soledad Pérez, Sonia Viveros, Patricia Irríbarra, Mario Lorca, Alberto Vega.
- 02:25 CIERRE DE LAS TRANSMISIONES.

### CANAL 11

- 06:15 CARTA DE AJUSTE.
- 07:00 TELEONCE AL DESPERTAR.

### 11:00 CARTA DE AJUSTE.

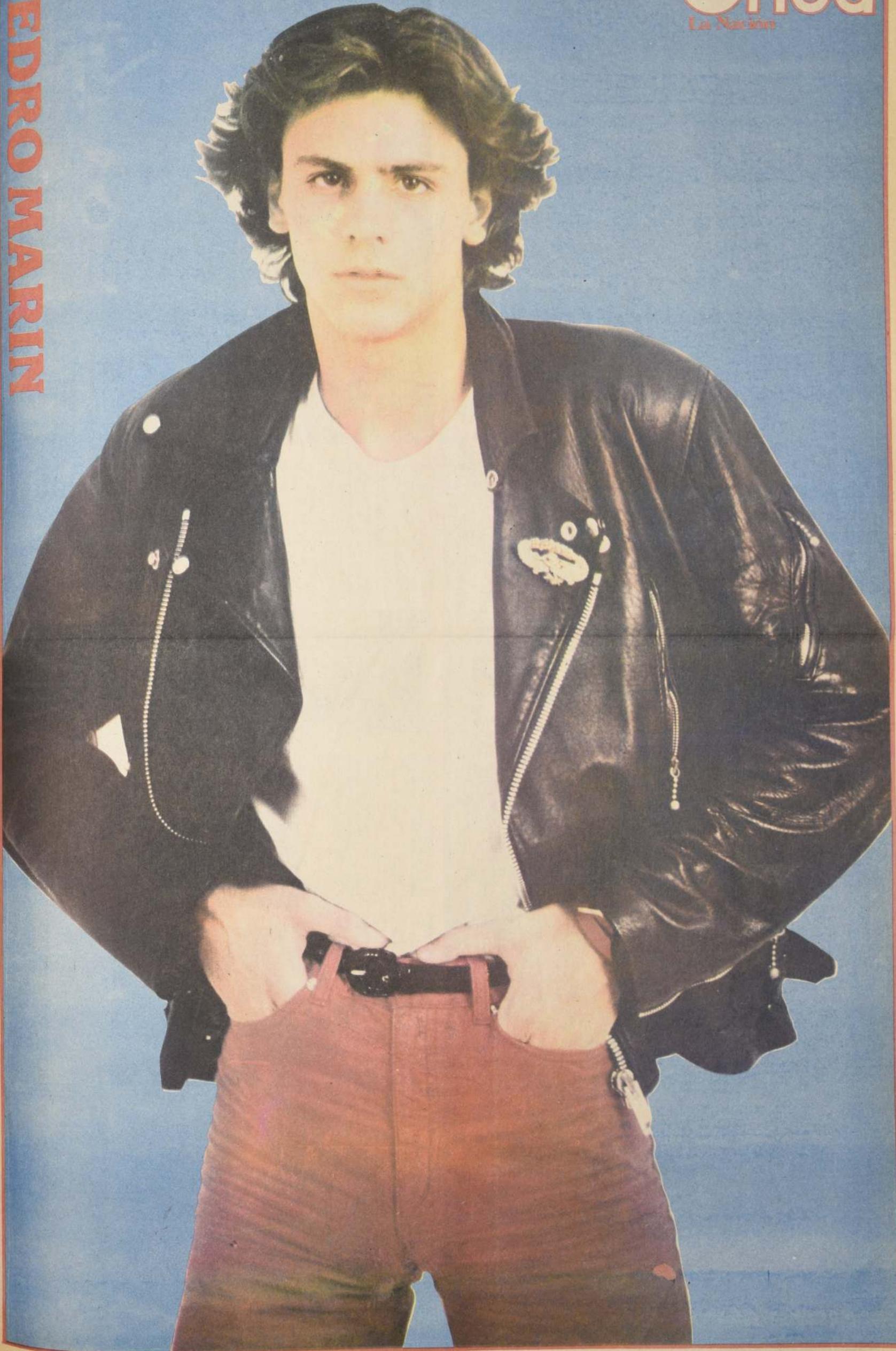
- 11:20 LOS BOCHINCHEROS. Programa infantil.
- 12:00 CUANTO VALE EL SHOW? Nueva versión 1981 del programa que permite descubrir talentos artísticos.
- 13:05 EL CAFE ES CON PEPE GUIXE. En este espacio el telespectador tiene la oportunidad de formular preguntas al personaje invitado. Hoy: Claudia y Andrés Yávar. Líos de Nueva Música Joven 81.
- 14:00 SEPTIMO ARTE. Hoy: "TI-BURONES DE ACERO". (Bélico). Con Tyrone Power, Anne Baxter, Diana Andrews y James Gleason. Dirección: Archie Mayo.
- 15:05 HAWAI CINCO-0. Aventuras.
- 16:00 LOS BOCHINCHEROS. (Primera parte).
- 16:30 SUPER CROF SHOW.
- 17:00 LOS BOCHINCHEROS. (Segunda parte).
- 17:30 ULTRASEVEN. Ciencia ficción.
- 18:00 LOS BOCHINCHEROS. (Tercera parte).
- 18:20 ULTRAMAN. Ciencia ficción.

### CANAL 13

- 18:50 NUEVA MUSICA JOVEN 81.
- 19:25 PELUSA. Telenovela argentina.
- 20:30 TELEONCE NOTICIAS.
- 21:25 EL DIA "D".
- 22:30 MARIANA. (Los ricos también lloran). Telenovela.
- 23:30 TELEONCE NOTICIAS.
- 23:50 CUANTO VALE EL SHOW?. Conducción Alejandro Chávez.
- 01:00 CINE DEL RECUERDO. Hoy: "ESTA TIERRA ES MIA". (Melodrama). Con: Rock Hudson y Jean Simmons.
- 02:25 LOS TELEVICENTES, un gran regalo para los niños a dormir.
- 20:30 TELECRECE, noticias de la noche.
- 21:30 IVIVA ZAPATIL, película dirigida por Eli Kazan, protagonizada por Marlon Brando, Anthony Quinn, Jean Peters, Margo, Arnold Moss, James Wiseman y Mildred Dunnock.
- 21:30 CONVERSANDO. Con Alfredo Fuentes. ¿A los americanos se les debe mandar a la prisión?
- 24:00 TELENOCHE, información.
- 24:30 EL F.B.I. EN ACCION. Con historias reales de la policía americana.

Super  
**Onda**  
La Nación

# PEDRO MARÍN



inchess  
cm 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

# "SUPERTRAMP":

**"No seremos esclavos del rock..."**



Con intereses musicales diversos el grupo "Supertramp" logró escalar la fama con su tema "Breakfast in America".

"Honestamente la suerte ha sido clave de nuestro éxito", dice John A. Helliwell, integrante de "Supertramp". Sonrie, sus gruesos anteojos y su pelo rojizo no lo hacen aparecer como un común artista de rock'n'roll. Claro que "Supertramp" nunca fue una banda común y corriente. En la última década con sus álbumes tales como "Crisis", "What Crisis" y "Breakfast in Ameri-

" han convertido a Helliwell y Rick Davies, Roger Hodgson (guitarrista), Bob C. Benberg (baterista) y Dougie Thomson en una de las bandas más excéntricas y populares del momento. Y hoy con su último éxito llamado "Paris Supertramp" nuevamente ha usado su talento para crear uno de los más grandes éxitos comerciales del año.

Actualmente la popularidad de

nuestros álbumes nos sorprende a nosotros al igual que a los demás" —dice Helliwell. "El éxito de "Breakfast in America" rompió todas las expectativas al igual que "Paris". No puede ya decirse que somos una banda nueva. Hemos tenido éxito durante los últimos cinco años, pero ya es cosa diferente que nuestros discos estén en los primeros lugares de sintonía." Para "Supertramp" su repentina éxi-

to ha llegado después de años de esfuerzo en la música popular. Desde su aparición en 1970 han perfeccionado un estilo que tiene algo más que los otros grupos similares. Unieron elementos del jazz, rock y pop en un sonido híbrido que atrae a la juventud.

Pero sólo en 1974 lograron crear el sonido que reflejaba el estilo del grupo y su característica musical propia. El disco "Crime of the Century" al-

canció de inmediato los primeros lugares en Inglaterra, lo que les sirvió como primer paso para los Estados Unidos.

"No se puede negar que "Crime of the Century" fue el punto de partida para nosotros", dijo Helliwell. "Ese fue el primer elepé para Dougie, Bob y yo, y abrió muchas puertas para nosotros, especialmente en Inglaterra y en el continente. Cuesta pegar con la música en los Estados Unidos pero una vez que nos hicimos un nombre rápidamente pasó a ser nuestro mejor mercado. Tenemos la capacidad de llegar a los europeos tanto como a los americanos, pues nuestro variado estilo es para el gusto de todo público. Bob, que proviene de California, es bueno en el sonido de la costa oeste, y Roger lo hace muy bien con el jazz. Yo sigo las bandas inglesas de tendencia progresiva de los años 70. Así como se puede apreciar existen en nuestra banda culturas de diferentes estilos".

"Cuando recién comenzamos a trabajar juntos hacíamos esfuerzos por suavizar estas diferentes influencias. Y creo que lo logramos en el álbum "Crime of the Century". También se nota en "Crisis, What Crisis?" y también en "Even in the Quietest Moments", el cual honestamente no aportó mucho a nuestra trayectoria".

Aunque "Quietest Moments" no tuvo el éxito que se esperaba, el L.P. "Breakfast in America" los elevó a la cima de la fama. Ese disco con los temas tales como "The Logical Song" representó el ideal musical de la banda. Sus características armonías y su instrumentalización dotó de nuevas energías al espíritu del rock. Como este larga duración se elevó a los primeros lugares de popularidad, "Supertramp" se encontró de improviso llevando la delantera en este estilo musical y su ejecución. Y ahora con el

nuevo disco "Paris", que sigue los pasos exitosos de "Breakfast", parece haber demostrado que ya "Supertramp" se impuso y probó que la música de calidad va a ser aceptada siempre por el público cuando sea entregada con estilo y clase.

"Hemos demostrado que la música comercial puede ser entregada con un cierto grado de creatividad", dice Helliwell. "Mis canciones favoritas de

"Supertramp" son aquellas que evitan el golpe repetitivo. Me gusta calificar eso como "soñista-rock" en el sentido de que a pesar de que es rock puro lleva inserto elementos que lo hacen algo más complejo y sofisticado. Trabajamos con mucha energía pero ella es muy controlada. Esa es la clave de nuestro éxito. Queremos ser nosotros los que hacemos rock y no transformarnos en esclavos de él..."

"Trabajamos con mucha energía, pero ella es muy controlada, esa es la clave de nuestro éxito", dicen los integrantes de "Supertramp".



## GRUPO "Styx":

**"HEMOS CREADO ALGO INDESTRUCTIBLE..."**

- El conjunto ha destacado por su armonía y estructura musical
- Dicen ser los más incomprendidos del rock



El grupo "Styx": Chuck Panozzo, Dennis de Young, James Young, John Panozzo y Tommy Shaw.

"En verdad contamos con un grupo muy talentoso", dice De Young. "Tenemos tres excelentes compositores: Tommy nos guía hacia una buena acústica, mientras que Young es seguidor del rock pesado. A mí también me agrada las baladas como también el rock puro. Esta diversidad de intereses nos permite entregar un estilo difícil de imitar, esa es la clave de nuestro éxito. Aunque nuestros gustos son disímiles hemos aprendido a trabajar a la manera de "Styx" y pienso que hemos creado un grupo indestructible".

Por sobre los éxitos alcanzados el grupo "Styx" ha sufrido altibajos a

través de su historia. En sus comienzos en 1963 los hermanos Panozzo se unieron a De Young y formaron el grupo "Tradewinds". Junto a Young

y el guitarrista John Curlewski, los "Tradewinds" trabajaron casi por diez años en cada bar y club que existe en la ciudad de Chicago.



"Los conciertos en vivo son un lugar especial donde nos relajamos y nos divertimos bastante", dicen los integrantes de "Styx".



"La banda consigue un sonido especial en sus actuaciones en vivo", aseguran los muchachos de "Styx".

Finalmente, en 1970, el representante de un modesto sello grabador "descubrió" y adoptó a la banda. Wooden Nickle también bautizó al grupo como "Styx". De inmediato grabaron cuatro álbumes e iniciaron una gira por Illinois, Indiana, Michigan. Pero su esfuerzo no recibió acogida del público.

“Mirando hacia atrás esa fue una época muy triste para nosotros”, dice De Young. “Wooden Nickle no era malo, nos ayudó cuando lo necesitamos. Pero no tuvo suficiente poder para promocionarnos, ni siquiera en Chicago. Nosotros ya confabábamos entonces con nueve años de fogueo y ya deseábamos surgir y que se nos conociera”.

En aquella época junto a Wooden Nickle el grupo "Styx" grabó el tema "Lady", un bolero-rock muy famoso en el Oeste. Pronto el tema ganó adeptos y atrae la atención del sello "A.M.". De inmediato notaron que habían encontrado el sonido característico de la década de los 70. Rápidamente firmaron contrato con el grupo, lo que coincidió con la incorporación de Tommy Shaw reemplazando a Curlewsky. De inmediato comenzaron a grabar álbumes que habían atraído la fama destacando por su armonía y estructura musical.

Con "Equinox" hasta "The Grand Illusion", pasando por el tema "Come Sail Away" hasta "Pieces of Eight" y el triple de platino del año pasado "Cornerstone", el grupo "Styx" logró interesar a las multitudes, llenó teatros e incluso consiguió el Premio del Pueblo del año 1980.

"Aunque parezca extraño nosotros no hemos cambiado a través de estos últimos años. Dice De Young. "Todavía tenemos nuestras mismas armonías y nuestra habilidad para interpretar rock difícil pero

nosotras fuimos cambiando. La música es siempre pensada en vivo. Para nosotros el escenario es un lugar donde nos sentimos relajados y nos gusta jugar con la música. Pensamos que es la mejor entrega que puede hacer un artista

pues uno siente la respuesta de su público", dice De Young.

"Cuando interpretamos el rock tratamos de proyectar que es un ritmo excitante, pues nosotros lo sentimos así".



## REPORTAJES

**Señor Editor:**  
Felicitó a Ud. y demás integrantes de "Super Onda" y les deseo el mayor éxito posible. Me gustaría que publicaran más reportajes y poster de mis grupos favoritos que son: Pink Floyd, Pat Benatar, Electric Light Orchestra, Paul Mac Cartney y sobre Queen y Kiss, porque lo que ha salido es fantástico. Asimismo quisiera, por favor, que me enviaran el especial de "Queen".

Manuel Bustamante M.  
5 Poniente 1461  
Talca

**Nota del Editor:**  
Agradecemos tus felicitaciones y en los próximos números publicaremos reportajes sobre tus grupos favoritos. Por ahora lamentamos no poder cumplirte el favor que nos solicitas porque el especial de "Queen" está agotado. En breve lo reeditaremos porque son muchas las solicitudes similares.

## BEATLEMANIACO

**Señor Editor:**  
Me gusta "super-harto" el grupo británico "The Beatles" por eso me interesa todo lo que ocurre con sus ex integrantes. Me gustaría saber qué están haciendo. Paul, Ringo y George. Los felicito por la excelente "Historia del Rock", verdaderamente es muy buena. Tengo una idea y si es posible tomenla en cuenta: que al final de todos los capítulos hicieran un especial con todos ellos.

Sería posible que me envíen los suplementos del 9 de septiembre, 9 y 16 de diciembre del año pasado. Muchas gracias por todo ¡Ah! olvidaba pedirle un último favor. Publiquen un poster de Paul Mac Cartney.

Rodrigo Ortiz Aedo  
Casilla 1712  
Concepción

**Nota del Editor:**  
No olvidaremos ninguno de tus pedidos y en los próximos números incluiremos material de los ex integrantes del conjunto de Liverpool. En cuanto a un especial con todos los capítulos de "La Historia del Rock" se está estudiando la posibilidad porque es muy buena idea. Lamentamos no poder enviarte los suplementos del año pasado, pues están agotados. Sólo nos quedan muy pocos ejemplares de este año.

## CREEDENCE CLEARWATER REVIVAL

**Señor Editor:**  
Los felicito por este magnífico suplemento que es "super Onda". Solo quisiera hacerles un "reproche" por que olvidaron a uno de los conjuntos más importantes de la historia del rock. Me refiero a "Creedence Clearwater Revival", el cual llegó en un momento a sobrepasar a "Los Beatles". Esto lo digo con propiedad porque tengo revistas norteamericanas que así lo atestiguan. Espero que no se enojen y en el futuro incluyan un poster de "Creedence".

José Luis Cáceres  
Pedro Luna 3609  
Santiago

**Nota del Editor:**  
Agradecemos tu "tirón de orejas" y no olvidaremos incluir en el futuro una crónica o reportaje sobre tu grupo favorito. Sin embargo, lo mencionamos en el capítulo 9, dedicado a "Woodstock".

## FANATICA DE PECOS

**Señor Editor:**  
Tengo 9 años y soy una fiel lectora de "Super Onda", pues mi hermana lo compra todas las semanas.

(Esta es tu página)

Soy "super fanática" del grupo español "Pecos". Les agradezco el reportaje y el poster que dedicaron a mis admirables españoles y espero que sigan publicando más de ellos.

Por favor quiero que nos envíen los "Super Onda" que nos faltan para completar la colección. Son del 19 de agosto, 2 de septiembre y 21 de abril.

Marcela Santibáñez  
Casilla 292  
Antofagasta

### Nota del Editor:

Marcelita nos sentimos orgullosos de tener como una fiel lectora y trataremos siempre de cumplirte con informaciones sobre tus grupos favoritos. Los ejemplares del año pasado están agotados. Sólo el 21 de abril de este año está en bodega y te lo enviaremos.

## ESPECIAL DE LED ZEPPELIN

**Señor Editor:**  
Somos un grupo de amigas y amigos que seguimos paso a paso el suplemento "Super Onda", porque es realmente fantástico. "La Historia del Rock" y lo que publicaron sobre "Emerson Lake and Palmer" se "sueña". (Realmente son ustedes grandes) Nos gustaría saber cuándo saldrá un especial de Led Zeppelin y noticias sobre Queen.

Maria Cristina y Leticia Maturana Baker  
Juan Carlos y Francisco Prado Gómez y Adriana Bierwirth.

### Nota del Editor:

Gracias amiguita, te felicitamos porque tienes una letra preciosa y dibujas muy bien. Esperamos que encuentres muchos amigos a través de "Super Onda". En cuanto a tu pedido, trataremos de cumplirte a pesar de que la totalidad de los suplementos donde aparecen tus favoritos están editados, excepto Pedro Marin de quien en este número publicamos un poster.

# Onda en Discos



Atención folclórico de "Super Onda" los sellos EMI-Odeón y RCA han lanzado en estos días al mercado musical varios long plays y singles para alegrar tus fiestas invernales o reunión de amigos.

#### LONG PLAYS

El conjunto de color, Precious Wilson, incluye en su larga duración los siguientes temas: "Nosotros estamos en la carrera", "Llora conmigo", "Deja de correr", "Juntos para siempre" y muchos otros temas que serán tus favoritos.

"La fiesta inolvidable" del grupo "Los Joao" incluye en su larga duración "Popurri" con temas populares, rock antiguo y muchos otros. Sin lugar a dudas, será un buen elemento musical para las fiestas de fin de semana de adultos jóvenes.

Tus favoritos, Arnl Stewart, Boney M., Eruption y muchos más los tienen reunidos en "Onda Disco", long play editado por RCA para alegrar las tardes invernales.

"La Voz", Frank Sinatra, revive sus primeros éxitos a través de "Swingin' Session!!". Entre los temas que incluyen están "Blue Moon", "September in the rain", "When you're smiling" y otras canciones que nunca pasan de moda.

Para la onda romántica de los adul-

tos apareció "Boleros con amor 2", que incluye 40 temas en pequeños trozos, como "Toda una vida", "Angustia", "Somos novios", "Siboney" y otros.

#### SINGLES

El popular cantante brasileño, Roberto Carlos, revive nuevamente sus éxitos como "Se busca" y "La guerra de los niños".

Franco Simone llega hasta ustedes con un tema en español "Tú para mí" y otro en italiano "El Mundo".

Don McLean apareció en las discotecas chilenas con el tema "Llora" en inglés y español. Sin lugar a dudas será todo un éxito en las reuniones bailables de los fieles seguidores de "Super Onda".

El conjunto Los Iracundos muestra una nueva interpretación musical a través de los temas "Préstame un tequiero" y "Con fuego no debes jugar".

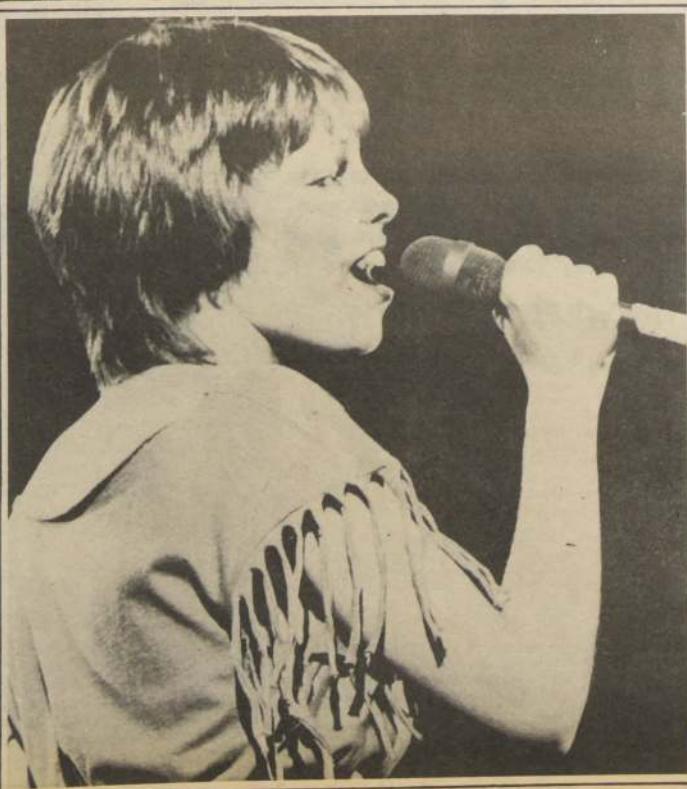
El conocido John Denver entrega dos temas musicales a sus seguidores. Ellos son: "Bailando con las montañas" y "Niño Americano".

Con una canción de mucho significado para las lolas, "Un beso en mi lista" reaparecen Daryl Hall and John Oates.



## LA NUMERO UNO

# PAT BENATAR:



**L**a sexy cantante norteamericana Pat Benatar fue elegida "La intérprete femenina número uno" por la revista Record World. El galardón le fue conferido por su primer L.P., titulado "In the heat of the night" del cual vendió más de 100.000 ediciones en un mes en los Estados Unidos. Asimismo, en Europa ocupó los primeros lugares en el ranking.

Nació en 1953 en la ciudad de Brooklyn y durante muchos años vivió en Long Island donde estudió ópera. Al principio —declaró— no le gustaba mucho, pero sin lugar a dudas a través de ella aprendió a usar la voz.

Una vez finalizados sus estudios en la Universidad del Estado, en Nueva York, se trasladó a la ciudad de Richmond, donde trabajó en un banco y en un restaurante.

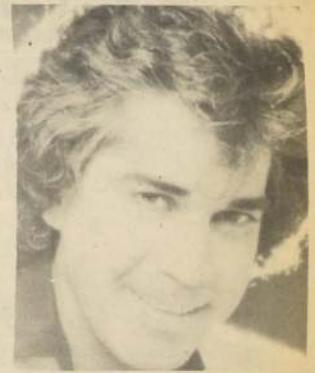
En 1975 regresó a Nueva York iniciando así su carrera de cantante. Actualmente vive en Los Ángeles. Su casa de discos RCA lanzó recién al mercado su último single que incluye el tema "Es mejor que corras".

El conjunto que la acompaña en sus presentaciones y grabaciones está integrado por Gerard (en guitarra), Scott St. Clair (guitarra), Roger Capps y Myron Grumbacher. El grupo se abrió paso en la música desde el ámbito de los clubes y ahora actúan en los teatros más destacados del mundo.

En cierta etapa de su carrera, Pat Benatar usó su atractivo sexual para imponer su música, cosa común en los Estados Unidos. Hoy se destaca por calidez, pero al ser consultada sobre esa parte de su carrera, señala: "Considero que el uso del sexo para lograr la consagración como artista debe terminar, porque se está aprovechando de ello en forma ilimitada".

La sexy Pat Benatar, a través de RCA lanzó su nuevo disco single que incluye "Es mejor que corras".

# Los Super fans club



Miguel Bosé

las presidentas de los fans de Fernando Ubiergo, Miguel Bosé y K.C. and The Sunshine Band y Manolo Otero.

#### FANS DE MIGUEL BOSE

Fue creado el 12 de febrero de este año y su presidenta es Paulina Correa, alumna de tercer año medio del Liceo N° 1. Integran el club del astro hispano, hasta el momento, 104 socias en Santiago, mas las simpatizantes de provincias que en total suman alrededor de 500 jóvenes, entre niñas y varones.

Planean y comentan las actividades sociales y de su ídolo, en reuniones que llevan a cabo todos los sábados en Radio Santiago, entre las 16 y 17 horas.

#### FANS DE K.C. AND THE SUNSHINE BAND

Entre los proyectos más inmediatos los "fans" de K.C. tienen una labor social, que consistirá en apadrinar un colegio de niños de escasos recursos económicos. Aún no deciden cuál será, porque según nos comentó su presidenta, Sandra Pérez, estudiante de tercer año medio, tienen una amplia lista y de allí seleccionarán.

El resto de la directiva está formada por Lenka Sandoval, vicepresidenta; Sandra Schoultz, secretaria; Paulina Rodríguez, tesorera; y Maité Correa, relacionadora pública.

Como ésta será la página de los fans, con sus actividades sociales y proyectos, la presidenta Sandra Pérez aprovechó para enviar un mensaje a la presidenta del fans de Valparaíso, Andy, quien también es fiel lectora de "Super Onda", pidiéndole que se dirija a Radio Portales de Valparaíso, porque en ese

lugar podrán hacer las reuniones. Además avisa que la directiva y socias de Santiago estarán viajando todos los fines de semana para allá.

#### FANS "EL PRINCIPIO" DE FERNANDO UBIERGO

Las admiradoras del cantante nacional suman en estos momentos a más de 30 en la capital. Su presidenta, Molina Grandón, manifestó que las interesadas y admiradoras de Ubiergo que deseen inscribirse en el fans, pueden escribirle a Radio Santiago, Triana 865. Santiago. Y también directamente a su casa, Alejandro Fierro N° 5071, Quinta Normal, Santiago.

Al igual que los otros fans, las reuniones se realizan los sábados en Radio Santiago, entre las 17 y 18 horas.

#### FANS CLUB DE EMMANUEL

El Club de fans del artista Emmanuel hace un urgente llamado a través de su vicepresidenta Cecilia Torres para que se acerquen a Radio Santiago a engrosar el número de socias admiradoras.



**GRUPO ABBA AL ATAQUE** — El grupo sueco Abba arrasa en los rankings europeos con su último L.P., "Super Trouper", recientemente editado en Chile por RCA. Sin lugar a dudas el "folios" nacional lo hará su favorito en breve tiempo [Atención fans club de Abba! Póngase en contacto con "Super Onda", Agustino 1269, cuarto piso].

**MANOLO OTERO** — Cuatro años cumplió, el pasado 7 de mayo, el Fans Club de Manolo Otero, que es presidido por las hermanas mellizas Edith y Consuelo Moreno, quienes aparecen en la fotografía. El último L.P. de Manolo se titula "Experiencias" y trae canciones como "Matrimonio y Divorcio", "Nueco a ti", "Sabes, querida", "Y parece que fue ayer", "Conocerla es quererla", "Don Juan" y otras. El cantante español, de "la voz que acaricia", según su fans club, tiene en Chile muchas admiradoras, quienes también realizan labores sociales.

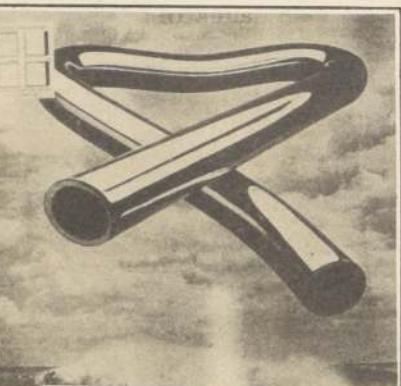
**ARRECIFE** — El grupo rock Arrecife amenizará un gran baile organizado por el Club Deportivo Atlético de Justicia, cuyos fondos serán destinados para una población en emergencia. La reunión de camaradería se realizará el próximo 23 de mayo en el gimnasio Ferrizola, situado en David Arellano 1940, altura del 2.800 por Avenida Independencia. La invitación es para todos los amantes del rock, quienes además de disfrutar de una alegre velada, podrán colaborar con una labor social. La fotografía muestra en plena actuación a dos integrantes del grupo Arrecife en el Estadio Chile, en la última reunión rock organizada por Radio Nacional denominada "Seis horas de música y amistad".

Capítulo XI  
HISTORIA DEL ROCK

Cuando la calida



**JOHN DENVER.** Cantante, autor y excelente guitarrista. Nació en Roswell, Nuevo México el 31 de diciembre de 1943, uno de los mejores cantantes Folk.



En el grabado vemos al grupo "10cc", los muchachos que se formaron en Manchester, Inglaterra, que han tenido muchos cambios, pero aquí están los originales.

Esta fue la carátula del disco CAMPANAS TUBULARES (Tubulars Bells), máxima producción de MIKE OLDFIELD, en el mes de mayo de 1973

**ROXY MUSIC.** Dieron vida a alguna de las más inteligentes y atractivas producciones en los comienzos de la década del 70



Los comienzos de la bella OLIVIA NEWTON-JOHN fueron muy duros. Tal vez eso le sirvió para que el éxito y la fama llegaran tan violentamente a su vida.



Bob Marley, cantante jamaicano, que impuso un estilo musical llamado "Reggae"; se fue al más allá en la cumbre de su éxito.

# BOB MARLEY

## El rey del "reggae" ha muerto

Hace pocos días los cables trajeron la triste noticia sobre la muerte de Bob Marley, quien falleció en una clínica de Miami Beach después de un año de tratamiento y cuidados contra un cáncer generalizado.

Fue considerado el "Rey del Reggae", ritmo intenso, hipnótico y palpitante que actualmente está causando sensación en Europa. El cantante, según la prensa internacional, durante el último tiempo debía someterse semanalmente a una transfusión de sangre. Nació en Jamaica en 1945 y su padre era de nacionalidad inglesa. A los 17 años grabó sus primeros éxitos: "Soul" y "Calipso".

Bob decía que su música "reggae" era de lucha verdadera contra la violencia, la corrupción y la injusticia. Vivía según el culto "rasta", que rechaza la carne, la sal, la frenética vida occidental. Propugnaba un retorno a los orientales ancestros del exiliado negro en las islas lejanas.

Sus mayores éxitos fueron: "Simmer Down", "Could you be loved", "Guaya jelly", "No woman, No cry", y "Jammín". Antes de comenzar sus conciertos decía: "Ahora nos ocuparemos de la vida porque la muerte no nos pertenece".

### MELENA TREZADA

Con su abundante melena trenzada y ropa multicolor interpretaba sus canciones ondulantes referidas a la dignidad y respeto para los negros, oprimidos de todo el mundo. Pero también hablaba de alegría y esperanza en un Dios que le prometió la felicidad para todos los hombres.

dad y respeto para los negros, oprimidos de todo el mundo. Pero también hablaba de alegría y esperanza en un Dios que le prometió la felicidad para todos los hombres.

El "reggae" se deriva de una palabra de origen extraño, que apunta a un estilo de vida del folklore jamaicano, al cual se añaden influencias del soul norteamericano y de la música tribal de África. Este ritmo se baila lentamente y desde su lugar de origen, en las Antillas, se difundió a Europa. El conjunto "The Police" también lo incluyó en su repertorio y ha logrado una fortuna imitando el estilo del malogrado artista que fue su precursor.

A Marley le decían el "Bob Dylan" de la raza negra, sin embargo, él no necesitó comparación pues se impuso por talento y creación. Su amplia muestra de canciones religiosas y sociales las alternaba, en sus momentos de relax, practicando soccer (fútbol norteamericano).

Bob Marley ha muerto, pero sus canciones vivirán siempre en la historia de la música popular.

# BOB SEGER

## "SOY UN INCONDICIONAL DEL ROCK..."

Si por un instante Bob Seger tuvo dudas acerca del lugar que ocupa hoy en el mundo del rock'n'roll, en 1980 debieron haberse dissipado por completo. El año pasado su larga duración y su disco de platino "Against the Wind" subió a los primeros lugares de la fama y se ganó el Disco de Oro en Inglaterra. Fue una de las figuras más aclamadas durante su gira por los Estados Unidos, donde estrenó espectaculares shows, terminando su tour artístico en Europa, donde presentó varios conciertos. Hace pocos meses realizó junto a la banda "Silver Bullet" otra gira hacia Japón y Australia.

Pero no todo lo que brilla es oro y eso Bob Seger lo sabe muy bien. El mantiene sus pies muy en la tierra y continúa de lleno dedicado a cultivar el rock'n'roll.

En cuanto a su aspecto personal, mantiene una actitud de sencillez digna de destacar. Se ve tan poco excéntrico que a veces las jovencitas ni siquiera reparan en su presencia. No es un artista vestido de payaso para llamar la atención, sino que una persona tranquila.

Últimamente se ha criticado bastante su disco "Against the Wind", pues contenía menos rock que su álbum anterior "Strangers in Town". Pero él no se da por aludido y alaba sin prejuicios dicho álbum. "De todos modos -dice- el tema Nine Toight que creamos para la música del filme "Urban Cowboy" (en Chile titu-

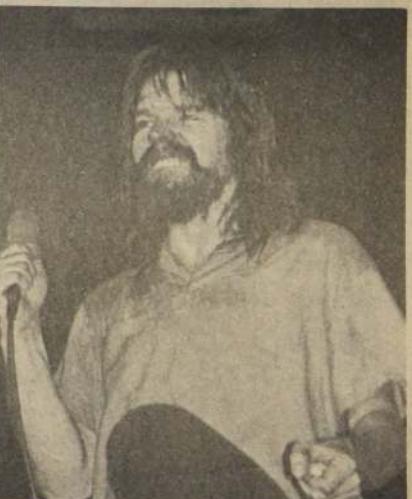
lado "El Macho") tenía la categoría de rock. Originalmente teníamos 223 temas para "Against the Wind".

"En lo que respecta a las melodías incluidas, las mezclas de baladas, ritmo de rock y otras, tengo que confessar que se deben a mi deseo de innovar. Es mucho más interesante para un autor componer en diferentes tiempos, ese es el desafío. Si sólo compusiera blues, reggae o cualquier otro estilo me aburriría. Incluso por momentos pensé retirar del álbum el tema "Fire Lake", no lo hice y al final resultó ser el favorito".

Durante mucho tiempo dice Seger -yo y Glenn Frey (The Eagles) hicimos rock pesado. Tocamos en todo tipo de locales. En los años 70 nos interesaban todos los ritmos pues queríamos vender e interesar a todo el público.

Pero, de pronto llegó el éxito que se mantiene hasta hoy, y todo cambió. De hecho Bob Seger es uno de los compositores más promisorios del rock. Por su parte el confiesa: "Si deseas hablar de mis canciones tienen que referirse a Silver Bullet Band" que me ha marcado. También he tenido influencia de los "Rolling Stones".

"Y en mis momentos de descanso -dice- vuelvo a mi tierra natal y recorro sus calles solitarias en busca de mis raíces.



"Mi música tiene influencias de James Brown, del conjunto "Rolling Stones" y de Bruce Springsteen", dice el compositor y cantante Bob Seger.

## K.C. y Emmanuel estarán en "Magnetoscopio Musical"

Emmanuel, quien visitó nuestro país hace pocos días estará en las pantallas de Televisión Nacional en una actuación exclusiva para "Magnetoscopio musical", del próximo domingo 24. Junto con interpretar sus éxitos como "Todo se derrumbó dentro de mí", el cantante mexicano y su torero conversará con el simpático robot AVR-1.

Completan este espacio para los locos, la actuación del grupo "Café Crema", Demis Roussos, Raffaella Carrá y K.C. and the Sunshine Band.



Atención locos y locas! Emmanuel estará el próximo domingo 24 en la pantalla chisca a través del "Magnetoscopio Musical".

## NUEVO GRUPO ROCK CON ESTILO PROPIO



Nelson González, Oscar Soto y Francisco Carrasco integran "Semilla", un nuevo conjunto rock, que seguramente tendrá la oportunidad de mostrar sus creaciones en el próximo encuentro de Radio Nacional.

Un nuevo conjunto de rock duro espera la oportunidad de darse a conocer entre la juventud. Se trata de "Semilla", integrado por Nelson González 18 años, baterista; Oscar Soto, 24 años, segunda guitarra; Rodrigo Guerrero, 18 años bajo; y Francisco Carrasco, 23 años, primera guitarra y vocalista.

El grupo se creó hace seis meses y a partir de esa fecha llevan una intensa labor de preparación en sus horas libres, porque todos trabajan en diversos oficios.

Nos motiva la inquietud de crear un nuevo estilo dentro de la música rock. Nuestras composiciones llevan un mensaje con contenido para la juventud, no vamos a lo superficial, pretendemos una identificación plena con todos los jóvenes admiradores y seguidores de la música rock", expresaron durante su visita a "Super Onda".

Su gran oportunidad está en presentarse en el próximo festival rock que organizará Radio Nacional de Chile. Las conversaciones con el animador y organizador del evento, Juan Miguel Sepúlveda, ya están encaminadas y seguramente estarán presentes porque poseen calidad y perseverancia.

Sus temas son variados y en gran cantidad. Hasta el momento han difundido su música en radio Génesis y Nacional. Su máxima aspiración es comunicar su estilo a los jóvenes y para ello preparan incansablemente su actuación en el encuentro del mes de junio, donde se concentrará, seguramente, gran cantidad de público para disfrutar de la música rock en todas sus ganas.

Cada uno de estos jóvenes pertenece a otros grupos y a través de actuaciones se conocieron y formaron "Semilla". Un conjunto con estilo propio en cuanto a contenido y calidad instrumental.

12. — MUJER: John Lennon (11)
13. — CASTILLOS EN EL AIRE: Alberto Cortez (5)
14. — JUNTOS SOLITARIOS: Barry Manilow
15. — SEGUÍRA VIVO EN MI: Miguel Gallardo (10)

**Super Onda**  
La Nación

DIRECCION: Jaime Valdés

EDITOR: Juan Luis Castillo  
DIRECTORA DE ARTE: Susana González  
REPORTAJES: Lily Peralta  
Luis A. Molina

COLABORADORES: Clevert Olivier

JEFE DE DIAGRAMACION: Tito Jara

FOTOGRAFIAS: Alberto Bravo

## "SEMILLA".



## SUPER RANKING

Miguel Bosé se incorpora al ranking con un nuevo tema: "Teorema".

Sin mayores cambios permaneció esta semana las preferencias musicales, en onda media y frecuencia modulada, de las emisoras a nivel nacional y mundial.

Cabe hacer notar que la canción "Llorando", de Don Mc Lean, es solicitada con frecuencia por los auditores en su versión en inglés y español.

A continuación ofrecemos a ustedes la nómina completa de los 15 primeros lugares en popularidad, con los temas y sus intérpretes.

1. — TREN MATINAL: Shenna Easton
2. — UN POQUITO ENAMORADO: Cliff Richard (13)
3. — TODO SE DERRUMBO DENTRO DE MI: Emmanuel (2)
4. — ANGEL DE LA MAÑANA: Juice Newton (3)
5. — LLORANDO: Don Mc Lean (6)
6. — QUE HAY EN UN BESO: Gilbert O'Sullivan (4)
7. — TODO AQUELLO QUE ESCRIBI: Francis Cabrel
8. — UN BESO EN MI LISTA: Daryl Hall y John Oates
9. — TEOREMA: Miguel Bosé
10. — HOLLA NUEVAMENTE: Neil Diamond (9)
11. — NO TE APARTES DE MI: Roberto Carlos (12)
12. — MUJER: John Lennon (11)
13. — CASTILLOS EN EL AIRE: Alberto Cortez (5)
14. — JUNTOS SOLITARIOS: Barry Manilow
15. — SEGUÍRA VIVO EN MI: Miguel Gallardo (10)

## d y el amor por la música se imponen...

### THE EAGLES

GLENN FREY - Guitarrista, Piano y Vocal  
RANDY MEISNER - Bajo Vocal  
DON HENLEY - Batería Vocal  
DON FELDER - Guitarra Vocal  
JOE WALSH - Guitarra Vocal

### LA UNION EN LA VIDA Y LA MUSICA

Entre 1972 y 1976, THE EAGLES escalaron posiciones poco a poco, llegando a convertirse en uno de los conjuntos más populares de América. Sus integrantes lo lograron desarrollando y cultivando el estilo Country-Rock de la costa oeste de USA, siendo pioneros en ese aspecto, tal como lo fueron "The Bird", "Poco" y "Flying Burrito". Dos integrantes de "Eagles", provenían de estos grupos mencionados, Randy Meisner, nacido en Nebraska el 8 de marzo de 1947, estuvo antes en los grupos de "Poco" y "Stone Canyon Band", que eran los muchachos que acompañaban al cantante Rick Nelson. También Randy tocó en el álbum de James Taylor, titulado "Sweet Baby James". Por esa misma época, Bernie Leadon, nacido en Minnesota el 19 de julio de 1947, cantaba y tocaba guitarra en los "Burritos Bros" y en los "Dillards & Expedition".

Otro de los integrantes fundadores fue GLEN FREY, nacido el 6 de noviembre de 1948, que venía de los grupos de "Bo Diddley" y también de Linda Ronstadt (acompañante). Antes, con David Souther, había dado vida al dúo "Longbranch Pennywhistle". DON HENLEY, nacido en Texas, en julio de 1947, estuvo en el grupo SHILOH, junto al guitarrista Al Perkins.

FREY y HENLEY fueron los que se unieron al comienzo, en Los Angeles, donde formaron los originales "Eagles", junto a Leadon y Meisner.

El nuevo conjunto así formado viajó a Inglaterra para grabar su primer álbum (1972) con el productor inglés GLYN JOHNS, en los estudios London Olympic. Fue un "Best Seller" y el grupo empezó a brillar y a sonreírle a la fama.

Su segundo álbum, "Desesperado", grabado en 1973 y nuevamente con John en los estudios Olympic, fue el inicio de una gira por América, donde fueron muy aplaudidos. Otro álbum de éxito fue "ON THE BORDER", parte grabado en Inglaterra con John y terminado en Hollywood con Bill Szymczyk. En 1975 hicieron otro álbum "ONE OF THESE NIGHTS". Con este trabajo conocieron el éxito nuevamente en ambos lados del Atlántico.

A comienzos de 1976, un integrante fundador, JOE WALSH, fue reemplazado por BERNIE LEADON, cambio que no trajo ninguna consecuencia, pues el conjunto siguió adelante con su exitosa carrera. Ese mismo año grabaron su "hit", HOTEL CALIFORNIA, un tema muy bien logrado y que la gente lo recibe con entusiasmo, lo que da como resultado un super-ventas.

Estos jóvenes han seguido grabando con éxito y cada cierto tiempo nos muestran sus talentosas producciones musicales.

### SUZI QUATRO

(La heroína del rock)

Mientras tanto, Oldfield había recopilado su obra en una composición de 50 minutos que llevó a muchas compañías para mostrar su trabajo, hasta que encontró a alguien que se interesó por él, una compañía que ya no existe. Era "Virgin record", donde Richard Branson había creado una revista para adolescentes y poseía una cadena de tiendas de discos. La llegada de Oldfield coincidió con el lanzamiento por parte de Branson's de su propia etiqueta. El joven autor comenzó a grabar entonces su gran éxito "Tubular Bells". Fue el primer disco de la "Virgin Record". Realizado en mayo de 1973, obtuvo la aclamación y aprobación del público y la crítica. Marcó un hito en la historia del rock. En el periodo de 3 años se habían vendido cerca de 5 millones de copias. En 1974 apareció "Hergest Ridge", nuevamente con una temática similar a la anterior y con gran éxito al igual que el debut de "Ommadawn", grabado en octubre de 1975. En 1976 Virgin integró a los MONKEES.

Mientras Olivia estuvo en Australia conoció a Bruce Welch de los SHADOWS, con quien se contactó en 1971 y que también actuó como su productor de discos. Hoy, Olivia es éxito donde quiera que vaya. En el cine ha tenido una excelente acogida y su participación en "Grease" y "Xanadu", fue extraordinaria y prometedora. En televisión sus shows son memorables y sus discos tienen gran aceptación. Algunos "If Not For You", "Banks of the Ohio" (1971); "What Is Life" (1972); "Take Me Home Country Roads" (1973), todos de la Country-Music norteamericana. En materia de L.P. destacan su primer álbum "Olivia Newton-John" (1971) además de Olivia: "Let Me Be There"; "I'll Yell Love Me, Let Me Know"; "Long Live Love"; "First Impressions"; "Clearly Love"; "Come On Over"; "Don't Stop Believin'" y tantos otros que la bella Olivia, con su hermosa cara y aspecto de niña buena, ha logrado llevar al píñculo de la gloria.

★

Ahora dando un vistazo a lo que ocurrió en el año 1973. Destacaremos dos hechos importantes el 16 de octubre, Henry Kissinger recibe el Premio Nobel de la Paz y el 14 de noviembre, la Princesa Ana y Mark Phillips se casan en la Abadía de Westminster.

En materia de Cine, los filmes más sobresalientes son: "Los días del Chacal"; "Vive y deja morir" (J. Bond); "Luna de Papel"; "American Graffiti" y otras de menor calidad.

Los discos que más "pegaron" fueron: "Superstition", Stevie Wonder; "Cocodrilo Rock", Elton John; "Give Me Love", George Harrison; "The Morning After", Maureen McGovern; "Hermano Louis", Stories; "La Fotografía", Ringo Star; "La Muchacha más Linda", Charlie Rich; "El Tiempo en la Botella", Jim Croce; "Can the Can", Suzi Quatro; "Rubber Bullets", "10cc", "Killing Me Softly with his song", Roberta Flack.

Como va no queda más espacio, les ruego me perdonen por no seguir, pero muchos detalles y también conjuntos importantes van a ir quedando fuera por la cantidad de grupos, va que por cada año hay por lo menos unos veinte o más cantantes y conjuntos y de los cuales debo elegir solamente cinco o seis, para hablar de ellos. Tengan un poco de paciencia, porque con todos los que quedan afuera, haríamos un nuevo recuento. ¿Qué les parece?

THE EAGLES. El excelente e incansable grupo Rock, que cada vez logra superar sus éxitos. Sin lugar a dudas es uno de los grandes de la historia del Rock.

□ Hoy: "The Eagles", Olivia Newton-John, Suzi Quatro, "10cc" y Mike Oldfield

Por Clevert J. Olivier

gin Record's lanzó un álbum gigante que contenía casi toda la obra de Oldfield. Mike Oldfield fue uno de los grandes innovadores.

En el Rock, su figura será destacada como el más sobresaliente de los músicos de los últimos años.

### LA BELLA OLIVIA

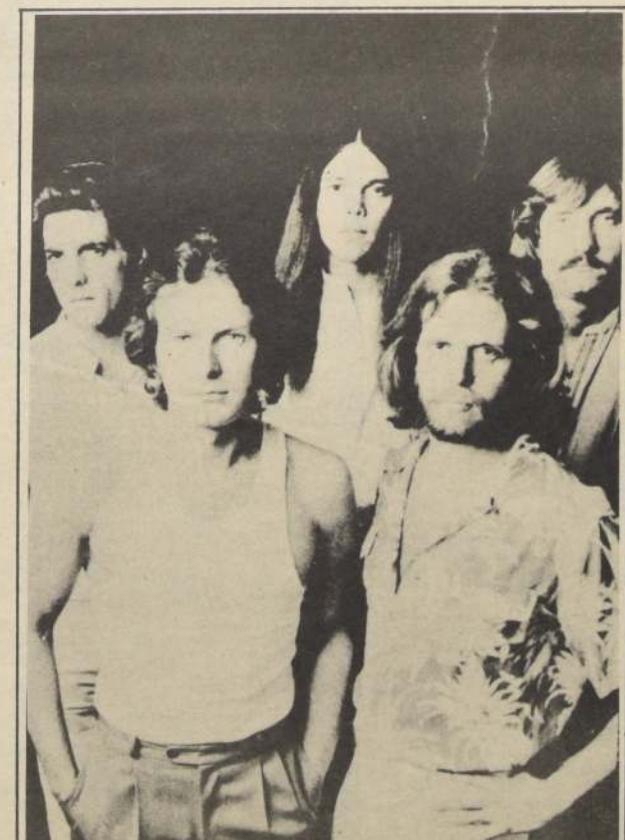
OLIVIA NEWTON-JOHN, nació en Cambridge, Inglaterra, el 26 de septiembre de 1948, proviene de una familia de académicos, su abuelo obtuvo el Premio Nobel en Física.

A la edad de 5 años, se fue con su familia a Australia y durante su adolescencia formó un conjunto con otras tres niñas. Lo llamaron "The Sol Four". Cuando este grupo terminó, siguió cantando como solista en una cafetería, impresionó tanto a su dueño que éste fue parte muy importante para que ella se presentara en un Show de Talentos, en televisión, que ganó.

El premio de este importante evento, fue un viaje a Inglaterra, el que llevó a Olivia al año siguiente. Al poco tiempo de su llegada, Olivia formó un dúo con la australiana Pat Carroll, de esta unión guardó muy gratos recuerdos. Después de este año, tomó la firme decisión de seguir como solista, no sin antes haber incursionado sin éxito en otro grupo llamado "Tomorrow", con Don Kirshner, quien integró a los MONKEES.

Mientras Olivia estuvo en Australia conoció a Bruce Welch de los SHADOWS, con quien se contactó en 1971 y que también actuó como su productor de discos.

Hoy, Olivia es éxito donde quiera que vaya. En el cine ha tenido una excelente acogida y su participación en "Grease" y "Xanadu", fue extraordinaria y prometedora. En televisión sus shows son memorables y sus discos tienen gran aceptación. Algunos "If Not For You", "Banks of the Ohio" (1971); "What Is Life" (1972); "Take Me Home Country Roads" (1973), todos de la Country-Music norteamericana. En materia de L.P. destacan su primer álbum "Olivia Newton-John" (1971) además de Olivia: "Let Me Be There"; "I'll Yell Love Me, Let Me Know"; "Long Live Love"; "First Impressions"; "Clearly Love"; "Come On Over"; "Don't Stop Believin'" y tantos otros que la bella Olivia, con su hermosa cara y aspecto de niña buena, ha logrado llevar al píñculo de la gloria.



José Alfredo Fuentes

# La MADUREZ DE UN IDOLO



En su época de ídolo juvenil, el "Pollo" Fuentes producía fervescencia entre las "lolitas" de aquellos años.



**N**o creo que me haya dejado una experiencia vital la época en que las lolas corrían para abrazarme, besarme o tirarme el pelo. Pienso que ni siquiera me di cuenta de ello, porque mi interés era perfeccionarme para encender mi vida artística a través del tiempo. Considero que los años y la experiencia me hicieron madurar hasta el punto de que la euforia juvenil que se teja en torno a mí, me pareció con una importancia relativa". De esta forma José Alfredo Fuentes inició un diálogo amistoso con SUPER ONDA.

Nuestro sitio de reunión fue el "Estudio "K.V", donde graba su programa "Conversando". Allí lo vimos desplegar su experiencia artística en su nueva faceta profesional como conductor moderador. Terminado el programa el público se abalanza para conversar con José Alfredo, quien siempre tiene una palabra gentil para cada una de las personas. Luego de esto, al camarín, donde se saca el maquillaje y cambia de ropa. Pasan pocos minutos y está con nosotros dispuesto, más para una entrevista periodística.

—Pero de qué manera influyó tu representante de ese tiempo, Jorge Mackenna, en el éxito alcanzado por tí?

—Es cierto que organizó los Fans Club, los grupos de niños que asistían a mis recitales y una campaña publicitaria que me ayudó para impactar en el sector juvenil. Esa labor tiene importancia en mi vida artística, pues muchas de las cosas sembradas en esa

importante para mí. Si, tener la posibilidad de encuzar una carrera para el futuro", explica José Alfredo Fuentes.

#### TRES EPOCAS DE AMOR

El ídolo de ese entonces, distingue tres épocas precisas en estos 18 años que lleva sobre los escenarios. Una en que sólo era valorado por las lolas; otra donde comenzó a gustar a los adultos y la actual donde el "Pollo" Fuentes cuenta con el aprecio de la juventud y los adultos, que no ven sólo a un artista capaz de hacer vibrar al público, sino también a una persona afable y equilibrada.

—Cuando era un cantante exclusivo de la juventud, ocurría un fenómeno extraño. Era igualmente adorado como odiado por quienes no comprendían el por qué una cantidad de niñas gritaban por una persona que era igual a todo el mundo. En aquella época llegaba a un público determinado. A los demás, sin darse cuenta, le era bastante indiferente mi forma de actuar y la reacción femenina molestaba a más de alguien. Por suerte, esto se superó con el tiempo, porque poco a poco adquirí más madurez y pude llegar a otros sectores. Hasta que mis canciones fueron aceptadas por la familia y yo junto con ellas", señala José Alfredo.

—¿Pero de qué manera influyó tu representante de ese tiempo, Jorge Mackenna, en el éxito alcanzado por tí?

—Es cierto que organizó los Fans Club, los grupos de niños que asistían a mis recitales y una campaña publicitaria que me ayudó para impactar en el sector juvenil. Esa labor tiene importancia en mi vida artística, pues muchas de las cosas sembradas en esa

época las sigo cosechando hoy. Por ejemplo, mis fans crecieron y ahora siguen apoyándome. Pero decir que me mantengo por eso, es algo exagerado, porque si he prevalecido se debe a que ofrecía cierta calidad musical, artística y personal, que en definitiva me permitió continuar con el apoyo del público", comenta el Pollo.

#### BAJA DE POPULARIDAD

Consultado José Alfredo acerca de la época en que experimentó una baja de popularidad, señaló que ésta se registró cuando contrajo matrimonio. Muchas admiradoras le enviaron a Isabel cartas de reproche "por haberse casado con un hombre que pertenecía a sus admiradoras". Incluso recibió hasta reclamos telefónicos o con acusaciones en la vía pública cuando la bella esposa hacía sus diligencias en el gran Santiago.

—Si hay algo que he aprendido en estos años es que se debe ser auténtico y honesto con uno, para luego serio con la gente. Si el público se da cuenta que tú le has mentido en alguna ocasión, deja de quererte y ya no te sigue más. Esto permite recibir cariño sincero y yo, que lo recojo a diario de personas de las cuales muchas veces ni sé sus nombres, debo estar agradecido de la vida", comenta José Alfredo Fuentes, ayer ídolo de la juventud y ahora uno de los artistas más respetados y querido de nuestro medio artístico.

# Super Onda

La Nación  
Este suplemento circula gratuitamente con la edición del 19 de Mayo de 1981

AÑO I - N° 47—1981

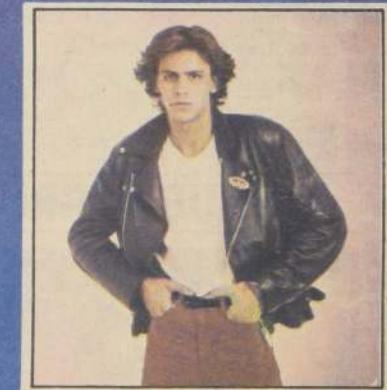


LA BELLA OLIVIA



Historia del Rock.  
Capítulo XI

#### LO ULTIMO EN DISCO



Póster gigante de Pedro Marín

Styx y Supertramp luchan por el éxito

Bob Marley:  
**ADIOS AL REY DEL REGGAE**